叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000001

2. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000002

3. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000003

4. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000004

5. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000005

6. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000006

7. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000007

8. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《威尔士简史》(A Short History of Wales)

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz]
A **Short** **History** **of** **Wales**
一个 短的 历史 的 威尔士

威尔士简史

[baɪ] ['əuin] [em] . ['edwərdz]
by **Owen** **M** **.** **Edwards**
经过 欧文 M . 爱德华兹

作者：欧文·M·爱德华兹

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [riːd] ['eni] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔːr] .
This **little** **book** **is** **meant** **for** **those** **who** **have** **never** **read** **any** **Welsh** **history** **before** **.**
这 小的 书 是 意思是 为了 那些 WHO 有 绝不 读 任何 威尔士语 历史 前 .

这本小册子是为那些以前从未读过威尔士历史的人准备的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] ['iːðər] ['lætn] [ɔːr] [welʃ] .
It **is** **not** **taken** **for** **granted** **that** **the** **reader** **knows** **either** **Latin** **or** **Welsh** **.**
它 是 不是 已采取 为了 的确 那 这 读者 知道 任何一个 拉丁 或者 威尔士语 .

并不假定读者懂拉丁语或威尔士语。

[ə; eɪ] [fʊlər] ['aʊtlaɪn] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
A **fuller** **outline** **may** **be** **read** **in** **The** **Story** **of** **Wales** **,**
一个 更丰满 大纲 可能 是 读 在 这 故事 的 威尔士 ,

更详细的概述可参阅《威尔士的故事》。

[ɪn][ðə; ði] " ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] " ['sɪriːz] ;
in **the** **"** **Story** **of** **the** **Nations** **"** **series** **;**
在 这 " 故事 的 这 国家 " 系列 ;

在《民族的故事》系列中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [fʊlər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['riːs] [ænd; ənd] ['brɪnˌmɔr] [dʒəʊnz] .
and **a** **still** **fuller** **one** **in** **The** **Welsh** **People** **of** **Rhys** **and** **Brynmor** **Jones** **.**
和 一个 仍然 更丰满 一 在 这 威尔士语 人们 的 里斯 和 布林莫尔 琼斯 .

在里斯和布林莫尔·琼斯的《威尔士人》中，还有更丰富的内容。

[ʌv; əv] ['ferli] [smɔːl] [ænd; ənd] [tʃiːp] [bʊks] [ɪn] ['veriəs] [pɪrɪədz] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] ['riːs] - ['keltɪk]
Of **fairly** **small** **and** **cheap** **books** **in** **various** **periods** **I** **may** **mention** **Rhys** **'** **Celtic**
的 相当 小的 和 便宜的 图书 在 各种各样的 时期 我 可能 提到 里斯 - 凯尔特人
['brɪt(ə)n] ,
Britain **,**
英国 ,

在一些篇幅较短、价格低廉的书籍中，我可以提及里斯的《凯尔特不列颠》。

['əuin] - [fleɪm] ['berərz] [ʌv; əv] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Owen **Rhoscomyl's** **Flame** **Bearers** **of** **Welsh** **History** **,**
欧文 - 火焰 承运人 的 威尔士语 历史 ,

欧文·罗斯科米尔的《威尔士历史的火焰使者》

['henri] ['oʊənz] ['dʒerəld][ðə; ði] ['welʃmən] ,
Henry **Owen's** **Gerald** **the** **Welshman** **,**
亨利 欧文的 杰拉尔德 这 威尔士人 ,

亨利·欧文的《威尔士人杰拉尔德》

['brædli:z] ['əuin] [glɛn'daʊər] ,
Bradley's Owen Glendower ,
布拉德利的 欧文 格伦多尔 ,

布拉德利的欧文·格伦多尔

['nu:əlz] [welʃ] [tʃɜ:rtʃ] ,
Newell's Welsh Church ,
纽维尔 威尔士语 教会 ,

纽厄尔威尔士教堂

[ænd; ənd] ['ri:z] ['prɑ:tɪstənt] [nɑ:n] - [kən'fɔ:rməti] [ɪn] [weɪlz] .
and Rees Protestant Non - conformity in Wales .
和 里斯 新教 非 - 一致性 在 威尔士 .

以及威尔士的里斯新教非国教徒运动。

[mɔ:r] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [bʊks] [ɑ:r; ər] - ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd]['traɪb(ə)l]
More elaborate and expensive books are Seebohm's Village Community and Tribal
['sɪstəm] [ɪn] [weɪlz] ,
System in Wales ,
更多的 精心制作的 和 昂贵的 图书 是 - 村庄 社区 和 部落
系统 在 威尔士 ,

更详尽、更昂贵的书籍有西博姆的《威尔士的乡村社区和部落制度》。

['klɑ:rks] [ˌmi:d'i:v(ə)l] ['mɪlətəri] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
Clark's Medieval Military Architecture ,
克拉克的 中世纪 军队 建筑学 ,

克拉克的《中世纪军事建筑》

['mɔ:rɪs] - [welʃ] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ] . ,
Morris ' Welsh Wars of Edward I . ,
莫里斯 - 威尔士语 战争 的 爱德华 我 . ,

莫里斯的《爱德华一世时期的威尔士战争》

[saʊθəlz] [weɪlz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['læŋgwɪdʒ] .
Southall's Wales and Her Language .
索索尔的 威尔士 和 她 语言 .

索索尔的威尔士和她的语言。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In writing local history ,
在 写作 当地的 历史 ,

在撰写地方史时，

[ə; eɪ] . [en] . ['pɑ:mɚz, 'pɑ:lmɚz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['reksəm] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər]
A . N . Palmer's History of Wrexham and companion volumes are
['mɒdlz] .
models .
一个 . N . 帕尔默的 历史 的 雷克瑟姆 和 伴侣 卷 是
模型 .

AN Palmer 的《雷克瑟姆历史》及其配套书籍是典范。

[ɪf] [ju:; jʊ][tɜ:rn][tu:; tə][ə; eɪ]['laɪbreri] ,
If you turn to a library ,
如果 你 转动 到 一个 图书馆 ,

如果你求助于图书馆，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [weɪlz] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləɪnd] ,
you will find much information about Wales in Social England ,
你 将要 寻找 很多 信息 关于 威尔士 在 社会的 英格兰 ,

您可以在“社会英格兰”网站找到许多关于威尔士的信息。

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
the Dictionary of National Biography ,
这 字典 的 国家的 传 ,

《国家人物传记辞典》

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'saiətiz] .
the publications of the Cymmrodorion and other societies .
这 出版物 的 这 - 和 其他 社会 .

《威尔士人》杂志及其他社团的出版物。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['oʊvər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ef] . [eɪtʃ] .
You will find articles of great value and interest over the names of F . H .
你 将要 寻找 文章 的 伟大的 价值 和 兴趣 超过 这 姓名 的 F . H .
['hævɝˌfiːld] ,
Haverfield ,
哈弗菲尔德 ,

你会发现许多关于FH Haverfield的文章，这些文章极具价值和趣味性。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪlɪs] - [bʌnd] ,
J . W . Willis - Bund ,
J . W . 威利斯 - 外滩 ,

JW Willis-Bund，

['ɛgɝtən] ['fɪlɪˌmɔːr] ,
Egerton Phillimore ,
埃格顿 菲利莫尔 ,

埃格顿·菲利莫尔

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mɪsɪz] ['bʊlkəli] ['əuin] (- ['^wineð]) ,
the Honourable Mrs Bulkeley Owen (Gwenrhian Gwynedd) ,
这 尊敬的 太太 布尔克利 欧文 (- 格温内斯) ,

尊敬的布尔克利·欧文夫人（格温里安·格温内斯）

['henri] ['əuin] ,
Henry Owen ,
亨利 欧文 ,

亨利·欧文

[ðə; ði] [leɪt] ['deɪvɪd] ['luːɪs] ,
the late David Lewis ,
这 晚的 大卫 刘易斯 ,

已故的大卫·刘易斯

[tiː] . [ef] . [taʊt] ,
T . F . Tout ,
T . F . 兜售者 ,

TF Tout，

[dʒeɪ] . [iː] . [lɔɪd] ,
J . E . Lloyd ,
J . E . 劳埃德 ,

JE Lloyd，

[diː] . - ['tɔməs] ,
D . Lleufer Thomas ,
D . - 托马斯 ,

D. Lleufer Thomas，

['dʌbljuː] . [lə'wɛlɪn] ['wɪljəmz] ,
W . Llywelyn Williams ,
W . llywelyn 威廉姆斯 ,

W·卢埃林·威廉姆斯

[dʒeɪ] . ['ɑːrθər] [praɪs] ,
J . **Arthur** **Price** ,
J . 亚瑟 价格 ,

J·亚瑟·普莱斯

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['deɪviːz] ,
J . **H** . **Davies** ,
J . H . 戴维斯 ,

JH Davies，

[dʒeɪ] . ['bɔˌlɪndʒɚ] ,
J . **Ballinger** ,
J . 巴林格 ,

J·巴林格

['edwərd] ['əuin] ,
Edward **Owen** ,
爱德华 欧文 ,

爱德华·欧文

['hjuːbə(ː)t] [hɔːl] ,
Hubert **Hall** ,
休伯特 大厅 ,

休伯特·霍尔

[hjuː] ['wɪljəmz] ,
Hugh **Williams** ,
休 威廉姆斯 ,

休·威廉姆斯

[ɑːr] . [ə; eɪ] . ['rɑːbərts] ,
R . **A** . **Roberts** ,
拉 . 一个 . 罗伯茨 ,

R.A. Roberts，

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [weɪd] - ['evənz] ,
A . **W** . **Wade** - **Evans** ,
一个 . W . 韦德 - 埃文斯 ,

AW Wade-Evans，

[iː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] .
E . **A** . **Lewis** .
E . 一个 . 刘易斯 .

EA Lewis。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
These **are** **only** **a** **few** **out** **of** **the** **many** **who** **are** **now** **working** **in** **the** **rich** **and**
这些 是 仅有的 一个 很少 出去 的 这 许多 WHO 是 现在 在职的 在 这 富有的 和
[ˌʌnɪk'splɔːrd] [fiːld] [ʌv; əv] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
unexplored **field** **of** **Welsh** **history** **.**
未探索的 场地 的 威尔士语 历史 .

这只是众多投身于丰富而又尚未被充分探索的威尔士历史领域的学者中的一小部分。

[aɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk]
I **put** **down** **the** **names** **only** **of** **those** **I** **had** **to** **consult** **in** **writing** **a** **small** **book**
我 放 向下 这 姓名 仅有的 的 那些 我 有 到 咨询 在 写作 一个 小的 书
[laɪk] [ðɪs] .
like **this** **.**
喜欢 这 .

我只列出了我在撰写这本小册子时必须咨询的人的名字。

[ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['moʊstli][ɪn] ['lætn] [ɔːr] [welʃ] .
The **sources** **are** **mostly** **in** **Latin** **or** **Welsh** **.**
这 来源 是 大多 在 拉丁 或者威尔士语 .

这些资料大多是拉丁文或威尔士文。

['meni] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['krɔniklz] ,
Many **volumes** **of** **chronicles** **,**
许多 卷 的 编年史 ,

许多卷编年史，

['tʃɑːtəz] ,
charters **,**
包机 ,

包机，

[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['poʊəmz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
and **historical** **poems** **have** **been** **published** **by** **the** **Government** **,**
和 历史 诗歌 有 到过 已发布 经过 这 政府 ,

政府也出版过一些历史诗歌。

[baɪ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːrdɪf] ,
by **the** **Corporation** **of** **Cardiff** **,**
经过 这 公司 的 卡迪夫 ,

由卡迪夫市政府

[baɪ][dʒeɪ] . - ['evənz] ,
by **J** **.** **Gwenogvryn** **Evans** **,**
经过 J . - 埃文斯 ,

作者：J. Gwenogvryn Evans

[baɪ][eɪtʃ] . [diː] [greɪ] [bɜːrtʃ] ,
by **H** **.** **de** **Grey** **Birch** **,**
经过 H . 德 灰色的 桦木 ,

作者：H. de Grey Birch

[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and **others** **.**
和 其他的 .

以及其他。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[soʊ][fɑːr] ,
so **far** **,**
所以 远的 ,

迄今为止，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['krɔniklz] [ænd; ənd]['poʊəmz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
we **have** **not** **had** **the** **interesting** **chronicles** **and** **poems** **translated**
我们 有 不是 有 这 有趣的 编年史 和 诗歌 翻译
['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
into **English** **as** **they** **ought** **to** **be** **,**
进入 英语 作为 他们 应该 到 是 ,

我们还没有看到那些精彩的编年史和诗歌被翻译成英文，它们本应如此。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [wel] ['edɪtɪd] ,
and **published** **in** **well** **edited** **,**
和 已发布 在 出色地 编辑 ,

并发表在编辑精良的期刊上，

[nɑːt] [tuː] [ɪkˈspensɪv] [ˈvɑːljəmz] .
not too expensive volumes .
不是 也 昂贵的 卷 .

价格不太贵的量。

[ˈəuin] [ˈedwərdz]
OWEN EDWARDS
欧文 爱德华兹

欧文·爱德华兹

[ˈlɪŋkən] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
LINCOLN COLLEGE ,
林肯 大学 ,

林肯学院

[ˈɑːksfərd] .
OXFORD .
牛津 .

牛津。

[ˈtʃæptər] [aɪ] - - [weɪlz]
CHAPTER I - - WALES
章 我 - - 威尔士

第一章——威尔士

[weɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
Wales is a row of hills ,
威尔士 是 一个 排 的 丘陵 ,

威尔士是一片连绵起伏的山丘，

[ˈraɪzɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [pleɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] .
rising between the Irish Sea on the west and the English plains on the east .
上升 之间 这 爱尔兰 海 在 这 西方 和 这 英语 平原 在 这 东方 .

它西起爱尔兰海，东临英格兰平原。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siː] ,
If you come from the west along the sea ,
如果 你 来 从 这 西方 沿着 这 海 ,

如果你从西边沿着海边过来，

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈsevərn] [ɔːr][ðə; ði] [diː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
or if you cross the Severn or the Dee from the east ,
或者如果 你 叉 这 塞文 或者 这 迪 从 这 东方 ,

或者如果你从东边渡过塞文河或迪河，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [weɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɔːl][baɪ][ɪtˈself] .
you will see that Wales is a country all by itself .
你 将要 看 那 威尔士 是 一个 国家 全部 经过 本身 .

你会发现威尔士是一个独立的国家。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz] [ˈgrændli] [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] .
It rises grandly and proudly .
它 上升 宏伟 和 自豪地 .

它巍然耸立，气势磅礴。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
If you are a stranger ,
如果 你 是 一个 陌生人 ,

如果你是陌生人，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] " [weɪlz] " - - [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ;
you will think of it as " Wales " - - a strange country ;
你 将要 思考 的 它 作为 " 威尔士 " - - 一个 奇怪的 国家 ;

你会把它想象成“威尔士”——一个陌生的国家；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [welʃ] ,
if **you** **are** **Welsh** **,**
如果 你 是 威尔士语 ,

如果你是威尔士人，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] " ['kʌmri] " - - [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['brʌðərz] .
you **will** **think** **of** **it** **as** **"** **Cymru** **"** **-** **-** **a** **land** **of** **brothers** **.**
你 将要 思考 的 它 作为 " 威尔士 " - - 一个 土地 的 兄弟 .

你会把它想象成“威尔士”——一个兄弟之乡。

[ðə; ði][dʒiˈɑːlədʒɪst] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [weɪlz] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
The **geologist** **will** **tell** **you** **how** **Wales** **was** **made** **;**
这 地质学家 将要 告诉 你 如何 威尔士 曾是 制成 ;

地质学家会告诉你威尔士是如何形成的；

[ðə; ði] [dʒiˈɑːgrəfər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [naʊ] ;
the **geographer** **will** **tell** **you** **what** **it** **is** **like** **now** **;**
这 地理学家 将要 告诉 你 什么 它 是 喜欢 现在 ;

地理学家会告诉你现在的情况是怎样的；

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
the **historian** **will** **tell** **you** **what** **its** **people** **have** **done** **and** **what** **they** **are** **.**
这 历史学家 将要 告诉 你 什么 它是 人们 有 完毕 和 什么 他们 是 .

历史学家会告诉你那里的人们做过什么，他们是什么样的人。

[ɔːl] [θriː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] .
All **three** **will** **tell** **you** **that** **it** **is** **a** **very** **interesting** **country** **.**
全部 三 将要 告诉 你 那 它 是 一个 非常 有趣的 国家 .

他们三个都会告诉你，这是一个非常有趣的国家。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɑːr; ər]['oʊldər][ænd; ənd]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ;
The **rocks** **of** **Wales** **are** **older** **and** **harder** **than** **the** **rocks** **of** **the** **plains** **;**
这 岩石 的 威尔士 是 老 和 更难 比 这 岩石 的 这 平原 ;

威尔士的岩石比平原上的岩石更古老、更坚硬；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and **as** **you** **travel** **from** **the** **south** **to** **the** **north** **,**
和 作为 你 旅行 从 这 南 到 这 北 ,

当你从南向北旅行时，

[ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd]['hɑːrdər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
the **older** **and** **harder** **they** **become** **.**
这 老 和 更难 他们 变得 .

年纪越大，它们就越坚硬。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
The **highest** **mountains** **of** **Wales** **,**
这 最高 山脉 的 威尔士 ,

威尔士最高的山脉，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [hɪlz] ,
and **some** **of** **its** **hills** **,**
和 一些 的 它是 丘陵 ,

以及它的一些山丘，

[hæv; həv] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['oʊldɪst][ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [rɑːk] - - ['grænɪt] ,
have **crests** **of** **the** **very** **oldest** **and** **hardest** **rock** **-** **-** **granite** **,**
有 冠状物 的 这 非常 最老 和 最难 岩石 - - 花岗岩 ,

山脊由最古老、最坚硬的岩石——花岗岩构成。

['pɔːrfəri] ,
porphyry **,**
斑岩 ,

斑岩，

[ænd; ənd][bə'sɔːlt] ;
and **basalt** **;**
和 玄武岩 ;

以及玄武岩;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['rɑːks] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][fɔːrm][baɪ]['faɪər] .
and **these** **rocks** **are** **given** **their** **form** **by** **fire** **.**
和 这些 岩石 是 给定 他们的 形式 经过 火 .

这些岩石是由火塑造而成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rɑːks] [fɔːrmd] [baɪ]['wɔːtər] - - [stɪl]
But **the** **greater** **part** **of** **the** **country** **is** **made** **of** **rocks** **formed** **by** **water** **-** **-** **still**
但 这 更大的 部分 的 这 国家 是 制成 的 岩石 形成 经过 水 - - 仍然
[ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
the **oldest** **of** **their** **kind** **.**
这 最老 的 他们的 种类 .

但该国大部分地区由水蚀岩构成——这些岩石至今仍是同类岩石中最古老的。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,
In **the** **north** **-** **west** **,**
在 这 北 - 西方 ,

在西北部,

['sentər] ,
centre **,**
中心 ,

中心,

[ænd; ənd] [west] - - [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
and **west** **-** **-** **about** **two** **-** **thirds** **of** **the** **whole** **country** **,**
和 西方 - - 关于 二 - 三分之一 的 这 所有的 国家 ,

西部地区——约占全国三分之二的面积,

- - [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [sleɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪl] ;
- **-** **the** **rocks** **are** **chiefly** **slate** **and** **shale** **;**
- - 这 岩石 是 主要 石板 和 页岩 ;

岩石主要由板岩和页岩构成;

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [oʊld] [red] ['sændstoʊn] ;
in **the** **south** **-** **east** **they** **are** **chiefly** **old** **red** **sandstone** **;**
在 这 南 - 东方 他们 是 主要 老的 红色的 砂岩 ;

东南部主要由古老的红色砂岩构成;

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,
in **the** **north** **-** **east** **,**
在 这 北 - 东方 ,

在东北部,

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
but **chiefly** **in** **the** **south** **,**
但 主要 在 这 南 ,

但主要集中在南部地区,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd][koʊl] .
they **are** **limestone** **and** **coal** **.**
他们 是 石灰石 和 煤炭 .

它们是石灰石和煤。

[ɪts] ['rɑːks] [gɪv] [weɪlz] [ɪts] ['feɪməs] ['siːnəri] - - [ɪts] ['rʌgɪd] [piːks] ,
Its **rocks** **give** **Wales** **its** **famous** **scenery** **-** **-** **its** **rugged** **peaks** **,**
它是 岩石 给 威尔士 它是 著名的 风景 - - 它是 崎岖 高峰 ,

威尔士的岩石造就了其著名的风景——崎岖的山峰,

[ɪts][roʊˈmæntɪk] [glen] ,
its romantic glens ,
它是 浪漫的 格伦斯 ,

它浪漫的山谷，

[ɪts] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈrɪvəz] .
its rushing rivers .
它是 匆忙 河流 .

它奔腾的河流。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ɪts] [tʃiːf] [welθ] - - [ˈgrænɪt] ,
They are also its chief wealth - - granite ,
他们 是 还 它是 首席 财富 - - 花岗岩 ,

它们也是其主要财富——花岗岩，

[sleɪt] ,
slate ,
石板 ,

石板，

[ˈlaɪmstoʊn] ,
limestone ,
石灰石 ,

石灰石，

[koʊl] ;
coal ;
煤炭 ;

煤炭;

[ænd; ənd] [loʊd] [ʌv; əv] [stɪl] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] - - [ˈaɪərn] ,
and lodes of still more precious metals - - iron ,
和 矿脉 的 仍然 更多的 宝贵的 金属 - - 铁 ,

以及更多贵金属矿藏——铁，

[liːd] ,
lead ,
带领 ,

带领，

[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

银，

[ænd; ənd][goʊld] - - [rʌn] [θruː] [ðem; ðəm] .
and gold - - run through them .
和 金子 - - 跑步 通过 他们 .

黄金——流经它们。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [weɪlz] [ɪz] [ˈsnoʊdn] ,
The highest mountain in Wales is Snowdon ,
这 最高 山 在 威尔士 是 斯诺登峰 ,

威尔士最高的山峰是斯诺登峰。

[wɪtʃ] [ɪz][θriː] ,
which is 3 ,
哪个 是 3 ,

也就是3，

- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
570 feet above the level of the sea .
- 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

海拔570英尺。

[fɔːr; fər] ['evri] - [fiːt] [wiː; wi][goʊ][ʌp] ,
For every 300 feet we go up ,
为了 每一个 - 脚 我们 去 向上 ,

每上升300英尺，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [dɪ'griː] ['kuːlər] .
the temperature becomes one degree cooler .
这 温度 变成 一 程度 冷却器 .

温度下降了一度。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ,
At about 1 ,
在 关于 1 ,

大约在1点，

- [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] [wiːt] ;
000 feet it becomes too cold for wheat ;
- 脚 它 变成 也 寒冷的 为了 小麦 ;

海拔 000 英尺（约 300 米）时，气温太低，小麦无法生长；

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ,
at about 1 ,
在 关于 1 ,

大约在1点，

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][kɔːrn] ;
500 it becomes too cold for corn ;
- 它 变成 也 寒冷的 为了 玉米 ;

500 天气太冷，玉米不宜食用；

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ,
at about 2 ,
在 关于 2 ,

大约2点，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər]['kæt(ə)l] ;
000 it is too cold for cattle ;
- 它 是 也 寒冷的 为了 牛 ;

000 天气太冷，不适合牛吃东西；

['maʊnt(ə)n] ['pəuniz] [greɪz] [stɪl] ['haɪər] ;
mountain ponies graze still higher ;
山 小马 轻擦 仍然 更高 ;

山地小马在更高的地方吃草；

[ðə; ði] [bliːk] ['ʌpər] [sloʊps] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [welʃ] [ʃiːp] .
the bleak upper slopes are left to the small and valuable Welsh sheep .
这 苍凉 上 连续下坡 是 左边 到 这 小的 和 有价值的 威尔士语 羊 .

荒凉的高山坡留给了体型小巧、价值不菲的威尔士绵羊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [belts] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] - - ['ærəb(ə)l] ,
There are three belts of soil around the hills - - arable ,
那里 是 三 腰带 的 土壤 大约 这 丘陵 - - 可耕地 ,

山丘周围有三层土壤带——耕地土壤带、

['pæstʃər] ,
pasture ,
牧场 ,

牧场，

[ænd; ənd] [ʃiːp] - [rʌn] - - [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and sheep - run - - one above the other .
和 羊 - 跑步 - - 一 多于 这 其他 .

羊群上下排列。

[ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd][fɔ:rmz] [ə'baʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
The **arable** **land** **forms** **about** **a** **third** **of** **the** **country** **;**
这 可耕地 土地 表格 关于 一个 第三 的 这 国家 ;

耕地约占全国面积的三分之一;

[ˌaɪ 'ti:][laɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [si:] ['bɔ:rdər] ,
it **lies** **along** **the** **sea** **border** **,**
它 谎言 沿着 这 海 边界 ,

它位于沿海边界,

[ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [di:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevərn] ,
on **the** **slopes** **above** **the** **Dee** **and** **the** **Severn** **,**
在 这 连续下坡 多于 这 迪 和 这 塞文 ,

在迪河和塞文河上方的山坡上,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [pɪrs] [fɑ:r]['ɪnlənd] ,
and **in** **the** **deep** **valleys** **of** **the** **rivers** **which** **pierce** **far** **inland** **,**
和 在 这 深的 山谷 的 这 河流 哪个 刺穿 远的 内陆 ,

在深入内陆的河流深谷中,

- - [ðə; ði] ['sevərn] ,
- **-** **the** **Severn** **,**
- - 这 塞文 ,

——塞文河,

[waɪ] ,
Wye **,**
怀伊 ,

怀伊

[ʊsk] ,
Usk **,**
乌斯克 ,

乌斯克,

['təui] ,
Towy **,**
托维 ,

托维,

- ,
Teivy **,**
- ,

泰维,

[də'veɪ] ,
Dovey **,**
多维 ,

多维,

['kɑ:nˌweɪ] ,
Conway **,**
康威 ,

康威,

[ænd; ənd] ['klu:id] .
and **Clwyd** **.**
和 克卢伊德 .

以及克卢伊德。

[ðə; ði] ['pæstʃər] [lænd] ,
The **pasture** **land** **,**
这 牧场 土地 ,

牧场,

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [smɔːl] ['maʊnt(ə)n] ['fɑːrmz] ,

the	land	of	small	mountain	farms	,
这	土地	的	小的	山	农场	,

遍布小型山地农场的土地，

[fɔːrmz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θɜːrd] ;

forms	the	middle	third	;
表格	这	中间	第三	;

构成中间三分之一；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['taɪni] ['væliz] [ænd; ənd] [smɔːl] [pleɪnz] ,

it	is	a	land	of	tiny	valleys	and	small	plains	,
它	是	一个	土地	的	微小的	山谷	和	小的	平原	,

这里是一片由细小山谷和小片平原组成的土地，

['evər] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] ,

ever	fostered	by	the	warm	,
曾经	寄养	经过	这	温暖的	,

一直受到温暖的滋养，

[mɔɪst] [west] [wɪnd] .

moist	west	wind	.
潮湿	西方	风	.

潮湿的西风。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Above	it	,
多于	它	,

在其上方，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːrd][ɪz] ['stɔːrmi] [ʃiːp] - [rʌn] ,

the	remaining	third	is	stormy	sheep	-	run	,
这	其余的	第三	是	暴风雨	羊	-	跑步	,

剩下的三分之一是暴风雨中的羊群奔跑，

[waɪd] [griːn] [sloʊps] [ænd; ənd][waɪld] [mʊəz] ,

wide	green	slopes	and	wild	moors	,
宽的	绿色的	连续下坡	和	荒野	沼泽地	,

广阔的绿色山坡和荒野沼泽，

[stiːp] [glen] [ænd; ənd] ['rɑːki] [haɪts] .

steep	glens	and	rocky	heights	.
陡	格伦斯	和	岩石	高度	.

陡峭的峡谷和嶙峋的岩石山峰。

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] - [west] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] [rʌnz] .

From	north	-	west	to	south	-	east	the	line	of	high	hills	runs	.
从	北	-	西方	到	南	-	东方	这	线	的	高的	丘陵	跑步	.

从西北到东南，绵延着一连串高耸的山丘。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['kɔːrnər] ,

In	the	north	-	west	corner	,
在	这	北	-	西方	角落	,

在西北角，

['snoʊdn] ['taʊərz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪts] ['oʊvər][θriː] ,

Snowdon	towers	among	a	number	of	heights	over	3	,
斯诺登峰	塔楼	之中	一个	数字	的	高度	超过	3	,

斯诺登峰耸立在众多超过 3000 米高的山峰之中。

- [fiːt] .

000	feet	.
-	脚	.

000 英尺。

[æt; ət][ɪts] [fiːt] ,
At its feet ,
在 它是 脚 ,

在其脚下，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,
to the north - west ,
到 这 北 - 西方 ,

西北方向，

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['æŋgəlsi] [laɪz] .
the isle of Anglesey lies .
这 小岛 的 安格尔西岛 谎言 .

安格尔西岛位于此处。

[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [lɛɪn] ,
The peninsula of Lleyn ,
这 半岛 的 莱恩 ,

莱恩半岛

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentrəl] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
with a central ridge of rock ,
和 一个 中央 岭 的 岩石 ,

中央有一道岩石脊，

[ænd; ənd] [sloʊps] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [lændz] ,
and slopes of pasture lands ,
和 连续下坡 的 牧场 土地 ,

以及牧场的山坡，

[rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
runs to the south - west .
跑步 到 这 南 - 西方 .

向西南方向延伸。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
To the east ,
到 这 东方 ,

向东，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːnˌweɪ] ,
beyond the Conway ,
超过 这 康威 ,

康威之外，

[laɪ][ðə; ði] - ['maʊntnz] ,
lie the Hiraethog mountains ,
说谎 这 - 山脉 ,

希拉托格山脉就坐落于此。

[wɪð; wɪθ] ['loʊər] [haɪts] [ænd; ənd]['waɪdər] ['riːtʃɪz] ;
with lower heights and wider reaches ;
和 降低 高度 和 更广泛 到达 ;

高度较低，覆盖范围较广；

['fɜːrðər] [iːst] [ə'gen] ,
further east again ,
更远 东方 再次 ,

再往东走，

['oʊvər][ðə; ði] ['kluːid] ,
over the Clwyd ,
超过 这 克卢伊德 ,

克卢伊德河上

[ɑːr; ər][ðə; ði] [stɪl] ['loʊər] [hɪlz] [ʌv; əv] [flɪnt] .

are	the	still	lower	hills	of	Flint	.
是	这	仍然	降低	丘陵	的	燧石	.

是弗林特更低矮的山丘。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

To	the	south	,
到	这	南	,

往南，

- [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] ,

30	miles	as	the	crow	flies	,
-	英里	作为	这	乌鸦	苍蝇	,

直线距离30英里

['oʊvər][ðə; ði] [sleɪt] ['kʌntri] ,

over	the	slate	country	,
超过	这	石板	国家	,

在页岩地带，

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] [siːn] ['klɪrli] .

the	Berwyns	are	seen	clearly	.
这	-	是	已见	清楚地	.

伯温山脉清晰可见。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] - - [kə'dɛr] - ([ˌtuː'tuː] ,

From	a	peak	among	these	-	-	Cader	Vronwen	(	2	,
从	一个	顶峰	之中	这些	-	-	卡德	-	(	2	,

从这些山峰中脱颖而出——卡德尔·弗龙文（2，

- [fiːt]) ,

573	feet	)	,
-	脚	) ,	

573英尺），

[ɔːr][ðə; ði]['ærən] ([ˌtuː'tuː] ,

or	the	Aran	(	2	,
或者	这	阿兰	(	2	,

或阿兰（2，

- [fiːt]) ,

970	feet	)	,
-	脚	) ,	

970英尺），

[ɔːr] [kə'dɛr] ['ɪdrɪs] ([ˌtuː'tuː] ,

or	Cader	Idris	(	2	,
或者	卡德	伊德里斯	(	2	,

或 Cader Idris（2，

- [fiːt]) - - [wiː; wi] [lʊk] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

929	feet	)	-	-	we	look	east	and	south	,
-	脚	)	-	-	我们	看	东方	和	南	,

929英尺）——我们向东和向南看去，

['oʊvər][ðə; ði] ['hɪli] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['sevərn] ['kʌntri] .

over	the	hilly	slopes	of	the	upper	Severn	country	.
超过	这	丘陵	连续下坡	的	这	上	塞文	国家	.

在塞文河上游地区的丘陵山坡上。

[ə'nʌðər] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['raɪzɪz] [griːn] ([ˌtuː'tuː] ,

Another	30	miles	to	the	south	rises	green	Plinlimmon	(	2	,
其他	-	英里	到	这	南	上升	绿色的	普林利蒙	(	2	,

再往南30英里，便是绿色的普林利蒙山（2，

- [fiːt]) ;
469 feet) ;
- 脚) ;

469 英尺）;

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [haɪ] ['mʊrlənd] [ʌv; əv] ['sentrəl] [weɪlz] ,
from it we see the high moorlands of central Wales ,
从 它 我们 看 这 高的 荒原 的 中央 威尔士 ,

从这里我们可以看到威尔士中部的高地荒原。

['sloʊpɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːrdɪgən] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ,
sloping to Cardigan Bay on the west and to the valley of the Severn ,
倾斜的 到 开襟衫 湾 在 这 西方 和 到 这 谷 的 这 塞文 ,

西侧向卡迪根湾倾斜，东侧向塞文河谷倾斜。

[naʊ] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvər] ,
now a lordly English river ,
现在 一个 尊贵的 英语 河 ,

如今已是一条气派的英国河流，

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] .
on the east .
在 这 东方 .

在东边。

['fɔːrti] [maɪlz] [saʊθ] [ðə; ði] [blæk] ['maʊnt(ə)n] ([ˌtuː'tuː] ,
Forty miles south the Black Mountain (2 ,
四十 英里 南 这 黑色的 山 (2 ,

黑山以南四十英里（2,

- [fiːt]) ['raɪzɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [waɪ] ,
630 feet) rises beyond the Wye ,
- 脚) 上升 超过 这 怀伊 ,

630英尺）高处位于怀河以西，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brekən] ['biːkənz] ([ˌtuː'tuː] ,
and the Brecon Beacons (2 ,
和 这 布雷肯 信标 (2 ,

以及布雷肯比肯斯山脉（2，

- [fiːt]) [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ʊsk] . [west] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [hɪlz] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd]
910 feet) beyond the Usk . West of these the hills fade away into the broad
- 脚) 超过 这 乌斯克 . 西方 的 这些 这 丘陵 褪色 离开 进入 这 广阔
[pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] - .
peninsula of Dyved .
半岛 的 - .

乌斯克河以西 910 英尺处，群山逐渐消失在迪韦德广阔的半岛上。

['saʊθwərdz] [wiː; wi] [lʊk] ['oʊvər] [hɪlz] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd]['aɪərn][tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [siː] - [frɪndʒd]
Southwards we look over hills of coal and iron to the pleasant sea - fringed
向南 我们 看 超过 丘陵 的 煤炭 和 铁 到 这 令人愉快的 海 - 流苏
[pleɪn] [ʌv; əv] [gwent] .
plain of Gwent .
清楚的 的 格温特 .

向南望去，越过煤矿和铁矿山丘，可以看到宜人的格温特海滨平原。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['ʃæloʊ] ;
On the north and the west the sea is shallow ;
在 这 北 和 这 西方 这 海 是 浅的 ;

北部和西部海域较浅；

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] - ['fæðəmz] [fɔːr; fər] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

in	some	places	it	is	under	10	fathoms	for	10	miles	from	the	shore	,
在	一些	地方	它	是	在下面	-	英寻	为了	-	英里	从	这	支撑	,

在某些地方，距离海岸10英里范围内水深不足10英寻。

[ænd; ənd] ['ʌndər] - ['fæðəmz] [fɔːr; fər] - [maɪlz] .

and	under	20	fathoms	for	20	miles	.
和	在下面	-	英寻	为了	-	英里	.

水深20英寻以下，航程20英里。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [draʊnd] [lændz][ɑːr; ər][toʊld] - - [ʌv; əv][ðə; ði][sændz][ʌv; əv] ['leɪvən] ,

Tales	of	drowned	lands	are	told	-	-	of	the	sands	of	Lavan	,
故事	的	溺水	土地	是	讲述	-	-	的	这	沙子	的	拉万	,

人们讲述着被淹没的土地的故事——拉凡的沙海，

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] - ,

of	the	feast	of	drunken	Seithenyn	,
的	这	盛宴	的	醉	-	,

醉酒的塞森宁的盛宴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] [ˌæbər'dʌviː] .

and	of	the	bells	of	Aberdovey	.
和	的	这	铃铛	的	阿伯多维	.

还有阿伯多维的钟声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbər] .

But	the	sea	is	a	kind	neighbour	.
但	这	海	是	一个	种类	邻居	.

但大海是一位仁慈的邻居。

[ɪts] [sɔːft] ,

Its	soft	,
它是柔软的		,

它很柔软，

[wɔːrm] ['waɪndz] [beɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][laɪf] ;

warm	winds	bathe	the	hills	with	life	;
温暖的	风	洗澡	这	丘陵	和	生活	;

温暖的微风为山峦带来生机；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ət'læntɪk] [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [maʊðz] [help] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] .

and	the	great	sweep	of	the	big	Atlantic	waves	into	the	river	mouths	help	our	commerce	.
和	这	伟大的	扫	的	这	大的	大西洋	波浪	进入	这	河	嘴	帮助	我们的	商业	.

大西洋巨浪涌入河口，对我们的商业发展起到了促进作用。

['hɑːlihed] ,

Holyhead	,
霍利黑德	,

霍利黑德

['mɪlfərd] ['heɪv(ə)n] ,

Milford	Haven	,
米尔福德	避风港	,

米尔福德港

['swɔnsi; -zi] ,

Swansea	,
斯旺西	,

斯旺西，

['nuːpɔːrt] ,
Newport ,
纽波特 ,

纽波特，

['bæri] ,
Barry ,
巴里 ,

巴里，

[ænd; ənd] ['kɑːrdɪf] - - [naʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] - - [kæn; kən] ['welkəm] [ðə; ði]
and Cardiff - - now one of the chief ports of the world - - can welcome the
和 卡迪夫 - - 现在 一 的 这 首席 端口 的 这 世界 - - 能 欢迎 这
['lɑːrdʒɪst] ['ves(ə)lz] [ə'floʊt] .
largest vessels afloat .
最大 船只 漂浮 .

卡迪夫如今已成为世界主要港口之一，能够接待最大的船舶。

[ðə; ði] ['herɪŋ] [ɪz]['plentɪf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] ,
The herring is plentiful on the west coast ,
这 鲱鱼 是 丰富 在 这 西方 海岸 ,

西海岸鲱鱼资源丰富。

[ænd; ənd] [traʊt] [ænd; ənd] ['sæmən] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
and trout and salmon in the rivers .
和 鳟鱼 和 三文鱼 在 这 河流 .

河里还有鳟鱼和鲑鱼。

['tʃæptər] [iː] - - [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [neiʃəns]
CHAPTER II - - THE WANDERING NATIONS
章 二 - - 这 漫游 国家

第二章——流浪的民族

[baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [siː] ,
By land and by sea ,
经过 土地 和 经过 海 ,

通过陆路和海路

[reɪs] ['æftər] [reɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪts] [hoʊm] .
race after race has come to make the hills of Wales its home .
种族 后 种族 有 来 到 制作 这 丘陵 的 威尔士 它是 家 .

一场又一场的赛车比赛来到威尔士的山丘，将这里当作自己的家。

[wʌn] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʃɔːrt] ,
One race would be short ,
一 种族 会 是 短的 ,

一场比赛会很短，

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [her] ;
with dark eyes and black hair ;
和 黑暗的 眼睛 和 黑色的 头发 ;

拥有深色眼睛和黑色头发；

[ə'nʌðər] [wʊd] [biː; bi] [tɔːl] ,
another would be tall ,
其他 会 是 高的 ,

另一个身高会很高，

[wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [fer] [her] .
with blue eyes and fair hair .
和 蓝色的 眼睛 和 公平的 头发 .

蓝眼睛，金发。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['dɪfrənt] [pæðz] ,

They	came	from	different	countries	and	along	different	paths	,
他们	来了	从	不同的	国家	和	沿着	不同的	路径	,

他们来自不同的国家，走过不同的道路。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [reɪs] [brɔːt] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	each	race	brought	some	good	with	it	.
但	每个	种族	带来	一些	好的	和	它	.

但每一场比赛都带来了一些好处。

[wʌn] [brɔːt] [skɪl] [ɪn] ['teɪmɪŋ] ['ænɪmlz] ,

One	brought	skill	in	taming	animals	,
一	带来	技能	在	驯服	动物	,

其中一人擅长驯服动物，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][læst] [teimd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ;

until	it	had	at	last	tamed	even	the	pig	and	the	bee	;
直到	它	有	在	最后的	驯服	甚至	这	猪	和	这	蜜蜂	;

最终，它甚至驯服了猪和蜜蜂；

[ə'nʌðər] [brɔːt] ['aɪərn] [tuːlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wʌnz] .

another	brought	iron	tools	to	take	the	place	of	stone	ones	.
其他	带来	铁	工具	到	拿	这	地方	的	石头	一个	.

另一个人带来了铁制工具来代替石制工具。

[ə'nʌðər] [brɔːt] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wɔːr] ,

Another	brought	the	energy	of	the	chase	and	war	,
其他	带来	这	活力	的	这	追赶	和	战争	,

另一个则带来了追逐和战争的活力，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

and	another	a	delight	in	sailing	a	ship	or	in	building	a	fortress	.
和	其他	一个	喜	在	帆船	一个	船	或者	在	建筑	一个	堡垒	.

还有人喜欢驾船航行或建造堡垒。

[wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] - - [ðeɪ] ['wɔndəd] ,

One	thing	they	had	in	common	-	-	they	wandered	,
一	事物	他们	有	在	常见的	-	-	他们	漫步	,

他们有一个共同点——他们都四处漂泊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	they	wandered	to	the	west	.
和	他们	漫步	到	这	西方	.

于是他们向西迁徙。

[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [weɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

From	the	cold	wastes	and	the	dark	forests	of	the	north	and	east	,
从	这	寒冷的	废物	和	这	黑暗的	森林	的	这	北	和	东方	,

来自北方和东方的寒冷荒原和幽暗森林，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər] ['pʊʃɪŋ] [west] [tuː; tə] [mɔːr] ['sʌni] [lændz] .

they	were	ever	pushing	west	to	more	sunny	lands	.
他们	是	曾经	推动	西方	到	更多的	阳光明媚	土地	.

他们不断向西迁徙，前往阳光更充足的地方。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

As	far	back	as	we	can	see	,
作为	远的	后退	作为	我们	能	看	,

就我们所能看到的，

[ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

the	great	migration	of	nations	to	the	west	was	going	on	.
这	伟大的	迁移	的	国家	到	这	西方	曾是	去	在	.

当时正值各国向西方大规模迁徙时期。

[ðə; ðiː]['aɪləndz][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ðiː] ['fɜːrðɪst] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ;

The	islands	of	Britain	were	the	furthest	point	they	could	reach	;
这	岛屿	的	英国	是	这	最远	观点	他们	可以	抵达	;

他们所能到达的最远地方是英国的岛屿；

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	beyond	it	,
为了	超过	它	,

除此之外，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

当时，

[noʊ][mæn][hæd; həd] [derd] [tuː; tə][seɪl]['ɪntuː][ðə; ðiː] [ˌʌn'noʊn] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]

no	man	had	dared	to	sail	into	the	unknown	expanse	of	the	ocean	of	the
不	男人	有	敢于	到	帆	进入	这	未知	广阔	的	这	海洋	的	这

[west] .

west	.
西方	.

没有人敢驶入西方那片未知的海洋。

[ɪn][ðə; ðiː]['aɪləndz][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

In	the	islands	of	Britain	,
在	这	岛屿	的	英国	,

在不列颠群岛上，

[ðə; ðiː] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɪn] ,

the	mountains	of	Wales	were	among	the	most	difficult	to	win	,
这	山脉	的	威尔士	是	之中	这	最多	难的	到	赢	,

威尔士的山区是世界上最难征服的地区之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ðiː]['breɪvəst][ænd; ənd][ðə; ðiː]['hɑːrdiːəst] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər]

and	it	was	only	the	bravest	and	the	hardiest	that	could	make	their
和	它	曾是	仅有的	这	最勇敢的	和	这	最坚韧	那	可以	制作	他们的

[hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

home	among	them	.
家	之中	他们	.

只有最勇敢、最强壮的人才能在他们中间安家。

[ðə; ðiː][fɜːrst]['reɪsɪz] [ðæt] [keɪm] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][dɑːrk] .

The	first	races	that	came	were	short	and	dark	.
这	第一的	种族	那	来了	是	短的	和	黑暗的	.

最早的几场比赛都很短暂，而且天色很暗。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [traɪbz] .

They	came	in	tribes	.
他们	来了	在	部落	.

他们分批而来。

[ðeɪ] [hæd; həd]['traɪb(ə)l][maːrks] ,

They	had	tribal	marks	,
他们	有	部落	标记	,

他们身上有部落纹身，

[ðə; ðiː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ;

the	picture	of	an	animal	as	a	rule	;
这	图片	的	一个	动物	作为	一个	规则	;

通常情况下，是一幅动物的图片；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fænsi] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ænsestər] .

and	they	had	a	strange	fancy	that	this	animal	was	their	ancestor	.
和	他们	有	一个	奇怪的	想要	那	这	动物	曾是	他们的	祖先	.

他们有一种奇怪的想法，认为这种动物是他们的祖先。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['nikneimz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [rɪ'membər] - - [sʌtʃ] [æz; əz] "

It	may	be	that	the	local	nicknames	which	are	still	remembered	-	-	such	as	"
它	可能	是	那	这	当地的	昵称	哪个	是	仍然	记得	-	-	这样的	作为	"

[ðə; ði][pɪgz][ʌv; əv] ['æŋgəlsi] , "

the	pigs	of	Anglesey	,	"
这	猪	的	安格尔西岛	,	"

或许是因为那些至今仍被人们记住的当地绰号——例如“安格尔西岛的猪”

" [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] ['denbi] , "

"	the	dogs	of	Denbigh	,	"
"	这	狗	的	登比	,	"

《登比的狗》

" [ðə; ði][kæts][ʌv; əv] ['ruːθɪn] , "

"	the	cats	of	Ruthin	,	"
"	这	猫	的	鲁辛	,	"

“鲁辛的猫”

" [ðə; ði][krəuz][ʌv; əv] ['hɑːrlɛk] , "

"	the	crows	of	Harlech	,	"
"	这	乌鸦	的	哈莱克	,	"

“哈莱赫的乌鸦”

" [ðə; ði]['gædflai][ʌv; əv] " - - [wɜːr; wər][ðə; ði] [praʊd] [traɪb] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l] .

"	the	gadflies	of	Mawddwy	"	-	-	were	the	proud	tribe	titles	of	these	early	people	.
"	这	牛虻	的	莫德威	"	-	-	是	这	自豪的	部落	标题	的	这些	早期的	人们	.

“莫德维的牛虻”——是这些早期民族引以为豪的部落称号。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [stoʊn] ;

Their	weapons	and	tools	were	polished	stone	;
他们的	武器	和	工具	是	抛光	石头	;

他们的武器和工具都是打磨过的石头；

[ðer; ðər] ['hæmərz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ædz] ,

their	hammers	and	hatchets	and	adzes	,
他们的	锤子	和	斧头	和	斧子	,

他们的锤子、斧子和锛子，

[ðer; ðər] [læns] ['hedz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æroʊ] [tɪps] ,

their	lance	heads	and	their	arrow	tips	,
他们的	槊	头部	和	他们的	箭	尖端	,

他们的矛头和箭头，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['ɪgniəs] [rɑːk] - - [tʃɪpt] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt]

were	of	the	hardest	igneous	rock	-	-	chipped	and	ground	with	patient
是	的	这	最难	火成岩	岩石	-	-	缺口	和	地面	和	病人

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

是由最坚硬的火成岩制成——经过耐心细致的凿刻和研磨。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [fɜːrst][hæv; həv][ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] ,

The	people	who	come	first	have	the	best	chance	of	staying	,
这	人们	WHO	来	第一的	有	这	最好的	机会	的	入住	,

最先到达的人最有机会留下来。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ;

if	only	they	are	willing	to	learn	;
如果	仅有的	他们	是	愿意的	到	学习	;

如果他们愿意学习的话;

['hɑːrdi] [plænts] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['tendər] [plænts] [ɪf] [left] [ə'loʊn] .

hardy	plants	will	soon	take	the	place	of	tender	plants	if	left	alone	.
耐寒的	植物	将要	很快	拿	这	地方	的	投标	植物	如果	左边	独自的	.

如果不加干预，耐寒植物很快就会取代不耐寒植物。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] ,

The	short	dark	people	are	still	the	main	part	,
这	短的	黑暗的	人们	是	仍然	这	主要的	部分	,

身材矮小、肤色黝黑的人仍然是主要群体。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,

not	only	of	the	Welsh	,
不是	仅有的	的	这	威尔士语	,

不仅是威尔士人，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] .

but	of	the	British	people	.
但	的	这	英国	人们	.

但却是英国人民的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,

It	is	true	that	their	language	has	disappeared	,
它	是	真的	那	他们的	语言	有	消失	,

他们的语言确实已经消失了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪs] - [neɪmz] .

except	a	few	place	-	names	.
除了	一个	很少	地方	-	姓名	.

除了少数地名。

[bʌt; bət]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['fliːtɪŋ] [ðæn; ðən]['reɪsɪz] .

But	languages	are	far	more	fleeting	than	races	.
但	语言	是	远的	更多的	转瞬即逝	比	种族	.

但语言比种族更易消逝。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [ded] ;

The	loss	of	its	language	does	not	show	that	a	race	is	dead	;
这	损失	的	它是	语言	做	不是	展示	那	一个	种族	是	死的	;

语言的消失并不代表一个种族的消亡;

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [lɜːrn] .

it	only	shows	that	it	is	very	anxious	to	change	and	learn	.
它	仅有的	演出	那	它	是	非常	焦虑的	到	改变	和	学习	.

这只能说明它非常渴望改变和学习。

[sʌm; səm]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['iːzəli] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

Some	languages	easily	give	place	to	others	,
一些	语言	容易地	给	地方	到	其他的	,

有些语言很容易被其他语言取代。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ðiːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [gʊd]

and	we	say	that	the	people	who	speak	these	languages	are	good
和	我们	说	那	这	人们	WHO	说话	这些	语言	是	好的

['lɪŋgwɪsts] ,

linguists	,
语言学家	,

我们说，说这些语言的人都是优秀的语言学家。

[laɪk] [deɪnz] [ænd; ənd] [slɑːvz] .
like **Danes** **and** **Slavs** **.**
喜欢 丹麦人 和 斯拉夫人 .

比如丹麦人和斯拉夫人。

['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [pər'sɪst] ,
Other **languages** **persist** **,**
其他 语言 坚持 ,

其他语言仍然存在，

[ðoʊz] [huː] [spiːk] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] ,
those **who** **speak** **them** **are** **unwilling** **to** **speak** **any** **new** **language** **,**
那些 WHO 说话 他们 是 不情愿 到 说话 任何 新的 语言 ,

那些说这些语言的人不愿意学习任何新的语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌwaɪd'spred] .
and **this** **is** **the** **reason** **why** **Spanish** **and** **English** **are** **so** **widespread** **.**
和 这 是 这 原因 为什么 西班牙语 和 英语 是 所以 广泛 .

这就是西班牙语和英语如此广泛传播的原因。

['æftər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk] [reɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [fer] - ['herd] ['piːp(ə)l] .
After **the** **short** **dark** **race** **came** **a** **tall** **fair** **-** **haired** **people** **.**
后 这 短的 黑暗的 种族 来了 一个 高的 公平的 - 头发 人们 .

在矮小黝黑的种族之后，出现了一个高大金发的种族。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['fæməliz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [traɪbz] .
They **came** **in** **families** **as** **well** **as** **in** **tribes** **.**
他们 来了 在 家庭 作为 出色地 作为 在 部落 .

他们以家庭或部落的形式来到这里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['aɪərn] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] ,
They **had** **iron** **weapons** **and** **tools** **,**
他们 有 铁 武器 和 工具 ,

他们拥有铁制武器和工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊn] -
and **the** **short** **dark** **people** **could** **not** **keep** **them** **at** **bay** **with** **their** **bone** **-**
和 这 短的 黑暗的 人们 可以 不是 保持 他们 在 湾 和 他们的 骨 -
[tɪpt] [spiə] [ænd; ənd] [flɪnt] - ['hedɪd] ['ærəus] .
tipped **spears** **and** **flint** **-** **headed** **arrows** **.**
倾斜 长矛 和 燧石 - 标题 箭头 .

而那些身材矮小、肤色黝黑的人们，用骨尖长矛和燧石箭头也无法阻挡他们。

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
We **know** **nothing** **about** **the** **struggle** **between** **them** **.**
我们 知道 没有什么 关于 这 斗争 之间 他们 .

我们对他们之间的斗争一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] ['stɔːriz] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [wen] ['tʃɪldrən] [kʌm]
But **it** **may** **be** **that** **the** **fairy** **stories** **we** **were** **told** **when** **children** **come**
但 它 可能 是 那 这 仙女 故事 我们 是 讲述 什么时候 孩子们 来
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɑːr] - [ɔːf] [taɪmz] .
from **those** **far** **-** **off** **times** **.**
从 那些 远的 - 离开 时代 .

但我们小时候听到的那些童话故事，或许就来自遥远的过去。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [leɪk] [ɔːr] [maʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [men] ,
If **a** **fairy** **maiden** **came** **from** **lake** **or** **mound** **to** **live** **among** **men** **,**
如果 一个 仙女 少女 来了 从 湖 或者 冢 到 居住 之中 男人 ,

如果一位仙女从湖泊或山丘来到人类世界居住，

[ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] .

she	**vanished**	**at**	**once**	**if**	**touched**	**with**	**iron**	**.**
她	消失了	在	一次	如果	感动	和	铁	.

她若被铁触碰，便立刻消失。

[ɪz] [ðɪs] ,

Is	**this**	**,**
是	这	,

这是吗?

['lɜːrnɪd] [men] [hæv; həv] [æskt] ,

learned	**men**	**have**	**asked**	**,**
学习	男人	有	问	,

有学问的人问道:

[ə; eɪ] [dɪm] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['oʊvər] [stoʊn] ?

a	**dim**	**memory**	**of**	**the**	**victory**	**of**	**iron**	**over**	**stone**	**?**
一个	暗淡	记忆	的	这	胜利	的	铁	超过	石头	?

你对铁战胜石头的历史还有模糊的记忆吗?

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk] [mæn] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aɪ'bɪriən] ;

The	**name**	**given**	**to**	**the**	**short**	**dark**	**man**	**is**	**usually**	**Iberian**	**;**
这	姓名	给定	到	这	短的	黑暗的	男人	是	通常	伊比利亚半岛	;

矮小黝黑的男子通常被称为伊比利亚人;

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] [fer] [mæn] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɪz] [kelt; selt] .

the	**name**	**given**	**to**	**the**	**tall**	**fair**	**man**	**who**	**followed**	**him**	**is**	**Celt**	**.**
这	姓名	给定	到	这	高的	公平的	男人	WHO	随后	他	是	凯尔特	.

跟随他的那个身材高挑、肤色白皙的男子名叫凯尔特人。

[ðə; ði] [tuː] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .

The	**two**	**learnt**	**to**	**live**	**together**	**in**	**the**	**same**	**country**	**.**
这	二	学会了	到	居住	一起	在	这	相同的	国家	.

两人学会了在同一个国家共同生活。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['prɑːbəbli] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [æt; ət] [fɜːrst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**conqueror**	**probably**	**looked**	**upon**	**himself**	**at**	**first**	**as**	**the**	**master**	**of**	**the**
这	征服者	大概	看起来	之上	他自己	在	第一的	作为	这	掌握	的	这

['kɔŋkəd] ,

conquered	**,**
征服	,

征服者起初可能把自己视为被征服者的主人。

[ðen] [æz; əz] ['sɪmpli] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [reɪs] ,

then	**as**	**simply**	**belonging**	**to**	**a**	**superior**	**race**	**,**
然后	作为	简单地	属于	到	一个	优越的	种族	,

然后仅仅因为属于一个优越的种族,

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['vænɪʃt] .

but	**gradually**	**the**	**distinction**	**vanished**	**.**
但	逐步地	这	区别	消失了	.

但这种区别逐渐消失了。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kelt; selt] ;

The	**language**	**remained**	**the**	**language**	**of**	**the**	**Celt**	**;**
这	语言	剩余	这	语言	的	这	凯尔特	;

这种语言仍然是凯尔特人的语言;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['eriən] ['læŋgwɪdʒ] ,

it	**is**	**called**	**an**	**Aryan**	**language**	**,**
它	是	称为	一个	雅利安	语言	,

它被称为雅利安语。

[ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz]['noʊb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði]['ærən][ɪz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [hɪlz] .

a	**language**	**as**	**noble**	**among**	**languages**	**as**	**the**	**Aran**	**is**	**among**	**its**	**hills**	**.**
一个	语言	作为	高贵	之中	语言	作为	这	阿兰	是	之中	它是	丘陵	.

这种语言如同阿兰语在群山之中一样，是语言中的高贵之选。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['spoʊkən][ɪn] [weɪlz] ,

It	**is**	**still**	**spoken**	**in**	**Wales**	**,**
它	是	仍然	说	在	威尔士	,

威尔士至今仍有人使用这种语言。

[ɪn] ['brɪtəni] ,

in	**Brittany**	**,**
在	布列塔尼	,

在布列塔尼，

[ɪn]['aɪərlənd] ,

in	**Ireland**	**,**
在	爱尔兰	,

在爱尔兰，

[ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

in	**the**	**Highlands**	**of**	**Scotland**	**,**
在	这	高地	的	苏格兰	,

在苏格兰高地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] .

and	**in**	**the**	**Isle**	**of**	**Man**	**.**
和	在	这	小岛	的	男人	.

以及在马恩岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][ɪn] ['kɔːrnwɑːl] [tɪl] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

It	**was**	**also**	**spoken**	**in**	**Cornwall**	**till**	**the**	**eighteenth**	**century**	**;**
它	曾是	还	说	在	康沃尔郡	直到	这	第十八	世纪	;

这种语言在康沃尔郡一直使用到十八世纪；

[ænd; ənd] ['jɔːkʃə] ['deɪlzmən] [stɪl] [kaʊnt] [ðer; ðər] [ʃiːp] [ɪn] [welʃ] .

and	**Yorkshire**	**dalesmen**	**still**	**count**	**their**	**sheep**	**in**	**Welsh**	**.**
和	约克郡	戴尔斯曼	仍然	数数	他们的	羊	在	威尔士语	.

约克郡山谷居民至今仍用威尔士语数羊。

['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['eriən] [tʌŋ] .

English	**is**	**another**	**Aryan**	**tongue**	**.**
英语	是	其他	雅利安	舌头	.

英语是另一种雅利安语言。

[ðə; ði] [mɔːr] [mɪkst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ,

The	**more**	**mixed**	**a**	**nation**	**is**	**,**
这	更多的	混合	一个	国家	是	,

一个国家的种族构成越多元化，

[ðə; ði] [mɔːr] [rɪtʃ] [ɪts] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] ['fjuːtʃər] .

the	**more**	**rich**	**its**	**life**	**and**	**the**	**greater**	**its**	**future**	**.**
这	更多的	富有的	它是	生活	和	这	更大的	它是	未来	.

它的生活越丰富，它的未来就越光明。

['pjʊrəti][ʌv; əv] [blʌd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,

Purity	**of**	**blood**	**is**	**not**	**a**	**thing**	**to**	**boast**	**of**	**,**
纯度	的	血	是	不是	一个	事物	到	夸	的	,

血统纯正并非值得炫耀的事。

[ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['neɪʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][wʌn] [briːd] [ʌv; əv][men] .

and	**no**	**great**	**and**	**progressive**	**nation**	**comes**	**from**	**one**	**breed**	**of**	**men**	**.**
和	不	伟大的	和	进步	国家	来	从	一	品种	的	男人	.

没有哪个伟大进步的国家是由单一族群的人组成的。

[sʌm; səm]['reɪsɪz][hæv; həv] [mɔːr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

Some	races	have	more	imagination	than	others	,
一些	种族	有	更多的	想像力	比	其他的	,

有些种族比其他种族更有想象力。

[ɔːr][ə; eɪ]['faɪnər] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ;

or	a	finer	feeling	for	beauty	;
或者	一个	更精细	感觉	为了	美丽	;

或者对美有更细腻的感受;

['ʌðər] [hæv; həv] [mɔːr] ['enərdʒi][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['wɪzdəm] .

others	have	more	energy	and	practical	wisdom	.
其他的	有	更多的	活力	和	实际的	智慧	.

有些人精力更充沛，更有实践智慧。

[ðə; ði] [best] [neiʃəns] [hæv; həv][bəuθ] ;

The	best	nations	have	both	;
这	最好的	国家	有	两个都	;

最优秀的国家两者兼备;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] ,

and	they	have	both	,
和	他们	有	两个都	,

他们两者兼备。

['prɑːbəbli] ,

probably	,
大概	,

大概，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] ['reɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['blendɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] .

because	many	races	have	been	blended	in	their	making	.
因为	许多	种族	有	到过	混合	在	他们的	制作	.

因为他们的形成融合了许多种族的血统。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn] [weɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]['feɪsɪz]

There	is	hardly	a	parish	in	Wales	in	which	there	are	not	different	types	of	faces
那里	是	几乎	一个	教区	在	威尔士	在	哪个	那里	是	不是	不同的	类型	的	面孔

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kærəktər] .

and	different	kinds	of	character	.
和	不同的	种类	的	特点	.

在威尔士，几乎每个教区都有不同类型的面孔和不同类型的性格。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ʌv; əv] [neiʃəns][hæz; həz]['nevər] ['riːəli] [stɑːpt] .

The	wandering	of	nations	has	never	really	stopped	.
这	漫游	的	国家	有	绝不	真的	停止	.

国家的迁徙从未真正停止过。

[ðə; ði][kelt; selt][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] - - [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn] .

The	Celt	was	followed	by	his	cousins	-	-	the	Angle	and	the	Saxon	.
这	凯尔特	曾是	随后	经过	他的	表兄弟姐妹	-	-	这	角度	和	这	撒克逊	.

凯尔特人之后是他的表亲——盎格鲁人和撒克逊人。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

再次，

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ]['reɪsɪz] [stɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] - - [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ænd; ənd]

were	followed	by	races	still	more	closely	related	to	them	-	-	the	Normans	and
是	随后	经过	种族	仍然	更多的	密切	有关的	到	他们	-	-	这	诺曼人	和

[ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] .

the	Danes	and	the	Flemings	.
这	丹麦人	和	这	弗莱明	.

随后出现的是与他们血缘关系更近的民族——诺曼人、丹麦人和弗拉芒人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [left] [ðer; ðər][mɑːrk][ɑːn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [welʃ] ['kærəktər] .

They	have	all	left	their	mark	on	Wales	and	on	the	Welsh	character	.
他们	有	全部	左边	他们的	标记	在	威尔士	和	在	这	威尔士语	特点	.

他们都为威尔士和威尔士人的性格留下了印记。

[ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

The	migration	is	still	going	on	.
这	迁移	是	仍然	去	在	.

迁徙仍在进行中。

[treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən] ['ʌplənd] [welʃ] ['pærɪʃ] ,

Trace	the	history	of	an	upland	Welsh	parish	,
痕迹	这	历史	的	一个	高地	威尔士语	教区	,

追溯威尔士高地一个教区的历史，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,

and	you	will	find	that	,
和	你	将要	寻找	那	,

你会发现，

[ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

in	a	surprisingly	short	time	,
在	一个	出奇	短的	时间	,

在出人意料的短时间内，

[ðə; ði][oʊld] ['fæməliz] ,

the	old	families	,
这	老的	家庭	,

老家族，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

high	and	low	,
高的	和	低的	,

高低，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] ['nuːˌkʌməz] .

have	given	place	to	newcomers	.
有	给定	地方	到	新来者	.

为新来者让路。

[lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪnz] [wɪtʃ] ['kæri] ['ɛməgrənts] [frʌm; frəm] [hʌl] [ɔːr] ['lʌndən] [tuː; tə] ['livəpuːl] [ɑːn]

Look	into	the	trains	which	carry	emigrants	from	Hull	or	London	to	Liverpool	on
看	进入	这	火车	哪个	携带	移民	从	赫尔	或者	伦敦	到	利物浦	在

[ðer; ðər] [wei] [west] - - [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [her] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [keɪm]

their	way	west	-	-	they	have	the	blue	eyes	and	yellow	hair	of	those	who	came
他们的	方式	西方	-	-	他们	有	这	蓝色的	眼睛	和	黄色的	头发	的	那些	WHO	来了

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

two	thousand	years	ago	.
二	千	年	前	.

看看那些从赫尔或伦敦前往利物浦西行的移民火车——他们有着两千年前移民的蓝眼睛和金头发。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər][goʊl] ,

But	this	country	is	no	longer	their	goal	,
但	这	国家	是	不	更长	他们的	目标	,

但这个国家已不再是他们的目标。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'jɑːnd] .

the	great	continent	of	America	has	been	discovered	beyond	.
这	伟大的	大陆	的	美国	有	到过	发现	超过	.

美洲大陆的壮丽景象已在彼岸被发现。

[fɪts] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [welʃ] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ,

Fits	of	longing	for	wandering	come	over	the	Welsh	periodically	,
适合	的	渴望	为了	漫游	来	超过	这	威尔士语	定期	,

威尔士人会周期性地涌起一股想要四处游荡的渴望。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [deɪnz] - - [kɔːzd] [baɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['densəti] [ʌv; əv]

as	they	came	over	the	Danes	-	-	caused	by	scarcity	of	food	and	density	of
作为	他们	来了	超过	这	丹麦人	-	-	导致	经过	缺乏	的	食物	和	密度	的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

当他们越过丹麦人时——这是由于食物匮乏和人口密度过高造成的，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

or	by	a	sense	of	oppression	and	a	yearning	for	freedom	.
或者	经过	一个	感觉	的	压迫	和	一个	渴望	为了	自由	.

或者源于压迫感和对自由的渴望。

[æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ['sʌmtaɪmz] ,

An	empty	stomach	sometimes	,
一个	空的	胃	有时	,

有时，空腹会……

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['faɪəri][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	sometimes	a	fiery	imagination	,
和	有时	一个	火热	想像力	,

有时还拥有丰富的想象力，

[sent] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə] [nuː] [lændz] .

sent	a	crowd	of	adventurers	to	new	lands	.
发送	一个	人群	的	冒险者	到	新的	土地	.

派遣了一大批冒险者前往新大陆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]['evər] [ri'njuːiŋ] [ɪts] [juːθ] .

And	it	is	thus	that	every	living	nation	is	ever	renewing	its	youth	.
和	它	是	因此	那	每一个	活的	国家	是	曾经	更新	它是	青年	.

因此，每个充满活力的民族都在不断地更新其青春。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - [roʊm]

CHAPTER	III	-	-	ROME
章	三、	-	-	罗马

第三章——罗马

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ə'loʊn] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

It	is	not	a	spirit	of	adventure	and	daring	alone	that	makes	a	nation	.
它	是	不是	一个	精神	的	冒险	和	大胆	独自的	那	制作	一个	国家	.

仅仅依靠冒险和无畏的精神并不能造就一个国家。

[roʊm] [roʊz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd] [lɔː] [tuː] .

Rome	rose	to	say	that	it	must	have	the	spirit	of	order	and	law	too	.
罗马	玫瑰	到	说	那	它	必须	有	这	精神	的	命令	和	法律	也	.

罗马方面表示，它也必须拥有秩序和法律的精神。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] ;

It	rose	in	the	path	of	the	nations	;
它	玫瑰	在	这	小路	的	这	国家	;

它兴起于列国之路；

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈempaɪər] ,
it **built** **the** **walls** **of** **its** **empire** **,**
它 建造 这 墙壁 的 它是 帝国 ,

它构筑了帝国的城墙，

[ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kæmps] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈliːdʒənz] ,
guarded **by** **the** **camps** **of** **its** **legions** **,**
守卫 经过 这 营地 的 它是 军团 ,

由其军团的营地守卫，

[raɪt] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .
right **across** **it** **.**
正确的 穿过 它 .

就在对面。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ˈsiːst] ;
For **four** **hundred** **years** **the** **wandering** **of** **nations** **ceased** **;**
为了 四 百 年 这 漫游 的 国家 停止 ;

四百年间，各国停止了流离失所；

[ðə; ði] [neiʃəns] [stɑːpt] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the **nations** **stopped** **-** **-** **and** **they** **began** **to** **till** **the** **ground** **,**
这 国家 停止 - - 和 他们 开始 到 直到 这 地面 ,

各国停下脚步，开始耕种土地。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈsɪtiz] ,
to **live** **in** **cities** **,**
到 居住 在 城市 ,

居住在城市里，

[tuː; tə] [fɔːrm] [steɪts] .
to **form** **states** **.**
到 形式 各州 .

形成国家。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [dɪd] [nɑːt] [læst] ,
The **hush** **of** **this** **peace** **did** **not** **last** **,**
这 嘘 的 这 和平 做过 不是 最后的 ,

这份宁静并没有持续多久。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **the** **memory** **of** **it** **remained** **in** **the** **life** **of** **every** **nation** **that** **felt** **it** **.**
但 这 记忆 的 它 剩余 在 这 生活 的 每一个 国家 那 毛毡 它 .

但这段记忆却深深地烙印在每个经历过它的国家的记忆中。

[ˈjuːnəti] [ænd; ənd] [lɔː] [ˈtempərd] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Unity **and** **law** **tempered** **freedom** **and** **change** **.**
统一 和 法律 淬火 自由 和 改变 .

统一和法律制约了自由和变革。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] ,
The **name** **of** **Rome** **was** **made** **known** **,**
这 姓名 的 罗马 曾是 制成 已知 ,

罗马的名字由此为人所知。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈterəb(ə)l] ,
and **made** **terrible** **,**
和 制成 糟糕的 ,

变得很糟糕，

[θruː] [weɪlz] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [fɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɝːwɪn] .
through **Wales** **by** **a** **great** **battle** **fought** **on** **the** **eastern** **slopes** **of** **the** **Berwyn** **.**
通过 威尔士 经过 一个 伟大的 战斗 战斗 在 这 东 连续下坡 的 这 伯温 .

在贝鲁因山东坡发生的一场大战中，威尔士人冲了过去。

[ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][lændz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sevərn] ,

The	Romans	had	conquered	the	lands	beyond	the	Severn	,
这	罗马书	有	征服	这	土地	超过	这	塞文	,

罗马人征服了塞文河以东的土地，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['fɜːrmli] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər][æt; ət] [glɛvəm]

and	had	placed	themselves	firmly	near	the	banks	of	that	river	at	Glevum
和	有	放置	他们自己	牢牢	靠近	这	银行	的	那	河	在	格列文

[ænd; ənd] - .

and	Uriconium	.
和	-	.

他们牢牢占据了格列文和乌里科尼姆附近那条河的河岸。

[glɛvəm] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['glɑːstər] ,

Glevum	is	our	Gloucester	,
格列文	是	我们的	格洛斯特	,

格莱文就是我们的格洛斯特，

[ænd; ənd][ɪts] [striːts] [ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['roʊmən] ['ɑːrkɪtekt] [plænd] [ðem; ðəm] .

and	its	streets	are	still	as	the	Roman	architect	planned	them	.
和	它是	街道	是	仍然	作为	这	罗马	建筑师	计划	他们	.

它的街道至今仍保持着罗马建筑师当初设计的模样。

- [ɪz][ðə; ði][bɜːrnt][ænd; ənd] ['berid] ['sɪti] [bɪ'jɑːnd] ['ʃrozbəri] ;

Uriconium	is	the	burnt	and	buried	city	beyond	Shrewsbury	;
-	是	这	烧焦的	和	埋葬	城市	超过	什鲁斯伯里	;

乌里科尼姆是什鲁斯伯里郊外一座被烧毁并掩埋的城市；

[ðə; ði] [skʌlz] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	skulls	found	in	it	,
这	头骨	成立	在	它	,

其中发现的头骨，

[ænd; ənd][ɪts]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

and	its	implements	of	industry	,
和	它是	实施	的	行业	,

及其工业工具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃɪldrən] ,

and	the	toys	of	its	children	,
和	这	玩具	的	它是	孩子们	,

以及孩子们的玩具，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrozbəri] [mju'ziːəm] .

you	can	see	in	the	Shrewsbury	Museum	.
你	能	看	在	这	什鲁斯伯里	博物馆	.

您可以在什鲁斯伯里博物馆看到。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [kə'rætəkəs] ,

The	British	leader	in	the	great	battle	was	Caratacus	,
这	英国	领导者	在	这	伟大的	战斗	曾是	卡拉塔库斯	,

这场大战中英国的指挥官是卡拉塔库斯。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['roʊmənz] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

the	general	who	had	fought	the	Romans	step	by	step	until	he	had	come	to
这	一般的	WHO	有	战斗	这	罗马书	步	经过	步	直到	他	有	来	到

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [weɪlz] ,

the	borders	of	Wales	,
这	边界	的	威尔士	,

那位将军与罗马人一步步战斗，直到抵达威尔士边境。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] ['sɪljʊriz] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

to	summon	the	warlike	Silures	to	save	their	country	.
到	召唤	这	好战	硅藻	到	节省	他们的	国家	.

召唤好战的西鲁尔人来拯救他们的国家。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

We	do	not	know	the	site	of	the	great	battle	,
我们	做	不是	知道	这	地点	的	这	伟大的	战斗	,

我们不知道那场大战的地点。

[ðoʊ] [ðə; ði]['roʊmən] [hɪ'stɔːriən] [tæsitəs] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	the	Roman	historian	Tacitus	gives	a	graphic	description	of	it	.
尽管	这	罗马	历史学家	塔西佗	给予	一个	形象的	描述	的	它	.

罗马历史学家塔西佗对此有生动的描述。

[ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [saɪd] ['sloʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] ,

The	Britons	were	on	a	hill	side	sloping	down	to	a	river	,
这	英国人	是	在	一个	爬坡道	边	倾斜的	向下	到	一个	河	,

英国人当时站在一个向下倾斜到河边的山坡上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] .

and	the	Romans	could	only	attack	them	in	front	.
和	这	罗马书	可以	仅有的	攻击	他们	在	正面	.

罗马人只能正面进攻他们。

[ðə; ði] ['enəmi] [weidid] [ðə; ði]['rɪvər] ,

The	enemy	waded	the	river	,
这	敌人	涉水	这	河	,

敌人涉水过河，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ɪts] ['fɜːrðər] [bæŋk] ;

and	scaled	the	wall	on	its	further	bank	;
和	缩放	这	墙	在	它是	更远	银行	;

然后翻越了河对岸的河墙；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [læns] [ænd; ənd] [sɔːrd] [faɪt] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [kə'rætəkəs] [lɔːst][ðə; ði] [deɪ] .

and	in	the	fierce	lance	and	sword	fight	the	host	of	Caratacus	lost	the	day	.
和	在	这	凶猛的	槊	和	剑	斗争	这	主持人	的	卡拉塔库斯	丢失的	这	天	.

在激烈的长矛和剑术战斗中，卡拉塔库斯的军队战败了。

[hiː; hi] [fled] ,

He	fled	,
他	逃亡	,

他逃走了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ,

but	was	afterwards	handed	over	to	the	Romans	,
但	曾是	然后	递交	超过	到	这	罗马书	,

但后来被移交给了罗马人。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [roʊm] ,

and	taken	to	Rome	,
和	已采取	到	罗马	,

并被带到罗马，

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] .

to	grace	the	triumphal	procession	of	the	victors	.
到	优雅	这	凯旋的	游行	的	这	胜利者	.

为胜利者的凯旋游行增添光彩。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['oʊnli] [raʊzd] [ðə; ði] ['sɪljʊriz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [fɪrs] [rɪ'zɪstəns] ,

The	battle	only	roused	the	Silures	to	a	more	fierce	resistance	,
这	战斗	仅有的	唤醒	这	硅藻	到	一个	更多的	凶猛的	反抗	,

这场战斗反而激起了西鲁尔人更加顽强的抵抗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðə; ði]['roʊmənz] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

and	it	cost	the	Romans	many	lives	,
和	它	成本	这	罗马书	许多	生活	,

这场战争使罗马人付出了惨重的代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] ['meni] ['jɪrz] ,

and	it	took	them	many	years	,
和	它	采取	他们	许多	年	,

他们花了多年时间才做到这一点。

[tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] ['paʊər] .

to	break	their	power	.
到	休息	他们的	力量	.

削弱他们的势力。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] [ðæt] [met] [ðə; ði][ɪn'veidəz][wʌz; wəz][ɪn] ['æŋgəlsi] ,

The	strangest	sight	that	met	the	invaders	was	in	Anglesey	,
这	最奇怪的	视线	那	遇见	这	入侵者	曾是	在	安格尔西岛	,

入侵者们遇到的最奇怪的景象发生在安格尔西岛。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['mɛˌnaɪ][ɑ:n]['hɔ:rsɪz][ɔ:r][ɑ:n][rɑ:fts] .

after	they	had	crossed	the	Menai	on	horses	or	on	rafts	.
后	他们	有	交叉	这	梅奈	在	马匹	或者	在	木筏	.

他们骑马或乘木筏渡过梅奈河之后。

[ðə; ði]['dru:idz] [traɪd] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

The	druids	tried	to	terrify	them	by	the	rites	of	their	religion	.
这	德鲁伊	尝试	到	恐惧	他们	经过	这	仪式	的	他们的	宗教	.

德鲁伊教徒试图通过宗教仪式来恐吓他们。

[ðə; ði][dɑ:rk] [groʊvz] ,

The	dark	groves	,
这	黑暗的	小树林	,

幽暗的树林，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:tʃiz] ,

the	women	dressed	in	black	and	carrying	flaming	torches	,
这	女性	穿着	在	黑色的	和	携带	炽盛	火炬	,

身着黑衣、手持燃烧火炬的妇女们

[ðə; ði][eɪdʒd] [pri:sts] - - [ðə; ði] [saɪt] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði]['roʊmən]['soʊldʒərz] ,

the	aged	priests	-	-	the	sight	paralysed	the	Roman	soldiers	,
这	老年人	神父	-	-	这	视线	瘫痪	这	罗马	士兵	,

年迈的祭司们——这景象令罗马士兵们惊恐万分。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

but	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

[ves'peiʒiən] - - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['taitəs][tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [dʒə'ru:sələm] - -

Vespasian	-	-	it	was	he	who	sent	his	son	Titus	to	besiege	Jerusalem	-	-
韦斯帕芗	-	-	它	曾是	他	WHO	发送	他的	儿子	提图斯	到	围攻	耶路撒冷	-	-

[bɪ'keɪm] ['empərər] [ɪn] - .

became	emperor	in	69	.
成为	皇帝	在	-	.

韦斯帕芗——正是他派儿子提图斯围攻耶路撒冷——于公元69年成为皇帝。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] ,
The war was carried on with great energy ,
这 战争 曾是 携带 在 和 伟大的 活力 ,

战争进行得异常激烈。

[ænd; ənd][baɪ] - [weɪlz] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kɔŋkəd] .
and by 78 Wales was entirely conquered .
和 经过 - 威尔士 曾是 完全 征服 .

到公元78年，威尔士被完全征服。

[ðen] [ə'grikələ] ,
Then Agricola ,
然后 阿格里科拉 ,

然后是《阿格里科拉》,

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] ,
a wise ruler ,
一个 明智的 统治者 ,

一位英明的统治者，

[keɪm] .
came .
来了 .

来了。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;
The peace of Rome was left in the land ;
这 和平 的 罗马 曾是 左边 在 这 土地 ;

罗马的和平留在了这片土地上;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welʃmən] [tʊk] [ðə; ði]['roʊmən] ,
and the Welshman took the Roman ,
和 这 威尔士人 采取 这 罗马 ,

于是威尔士人征服了罗马人，

[nɑːt] ['wɪlɪŋli] [æt; ət][fɜːrst] ,
not willingly at first ,
不是 心甘情愿 在 第一的 ,

起初并不情愿，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['ruːlər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
as his teacher and ruler instead of as his enemy .
作为 他的 老师 和 统治者 反而 的 作为 他的 敌人 .

把他当作老师和统治者，而不是敌人。

[taʊnz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ;
Towns were built ;
城镇 是 建造 ;

城镇拔地而起;

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɛstɚz] [ɔːr] - (['kæstrə] -) ,
the two Chesters or Caerlleons (Castra Legionum) ,
这 二 切斯特斯 或者 - (卡斯特拉 -) ,

两个切斯特或卡勒隆 (Castra Legionum)，

[ɑːn][ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʊsk] ,
on the Dee and the Usk ,
在 这 迪 和 这 乌斯克 ,

在迪河和乌斯克河上，

['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
being the most important from a military point of view .
存在 这 最多 重要的 从 一个 军队 观点 的 看法 .

从军事角度来看，这是最重要的。

[roʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] ;
Roads **were** **made** **;**
道路 是 制成 ;

道路已经修建完毕;

[tuː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [koʊsts] ,
two **along** **the** **north** **and** **south** **coasts** **,**
二 沿着 这 北 和 南 海岸 ,

南北沿海各一条,

[tuː; tə] [kəˈmɑːðən] [ænd; ənd] [kɑːˈnɑːvən] ;
to **Carmarthen** **and** **Carnarvon** **;**
到 卡马森 和 卡那封 ;

前往卡马森和卡那封;

[tuː] [ˈʌðər] [ræn] [ˈpærəlel] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [weɪlz] ,
two **others** **ran** **parallel** **along** **the** **length** **of** **Wales** **,**
二 其他的 跑 平行线 沿着 这 长度 的 威尔士 ,

另外两条山脊沿着威尔士境内平行延伸。

[tuː; tə] [kəˈnekt] [ðer; ðər] [ˈɛndz] .
to **connect** **their** **ends** **.**
到 连接 他们的 结束 .

连接它们的末端。

[ɑːn] [ðiːz] [roʊdz] [taʊnz] [roʊz] ;
On **these** **roads** **towns** **rose** **;**
在 这些 道路 城镇 玫瑰 ;

城镇沿着这些道路兴起;

[ænd; ənd][sʌm; səm] ,
and **some** **,**
和 一些 ,

还有一些,

[laɪk] [ˈkɛrwɛnt] ,
like **Caerwent** **,**
喜欢 卡尔文特 ,

就像凯尔文特一样,

[wɜːr; wər] [self] - [ˈgʌvərnɪŋ] [kəˈmjʊnəti] [ʌv; əv] [ˈprɑːspərəs] [ˈpiːp(ə)l] .
were **self** **-** **governing** **communities** **of** **prosperous** **people** **.**
是 自己 - 治理 社区 的 繁荣 人们 .

是富裕人群的自治社区。

[ˈægrɪkʌltʃər] [ˈflʌrɪʃt] ;
Agriculture **flourished** **;**
农业 繁荣 ;

农业蓬勃发展;

[ðə; ðɪ] [welʃ] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] " [plaʊ] " [ænd; ənd] " [tʃiːz] " [ɑːr; ər] " - " [ænd; ənd] " [kɔː] " - -
the **Welsh** **words** **for** **"** **plough** **"** **and** **"** **cheese** **"** **are** **"** **aradr** **"** **and** **"** **caws** **"** **-** **-**
这 威尔士语 字 为了 " 犁 " 和 " 奶酪 " 是 " - " 和 " 叫声 " - -
[ðə; ðɪ] [ˈlætn] - [ænd; ənd] [kəsiːəs] .
the **Latin** **aratrum** **and** **caseus** **.**
这 拉丁 - 和 干酪 .

威尔士语中"犁"和"奶酪"分别是"aradr"和"caws"——对应的拉丁语是aratrum和caseus。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnərəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] ;
The **mineral** **wealth** **of** **the** **country** **was** **discovered** **;**
这 矿物 财富 的 这 国家 曾是 发现 ;

该国的矿产资源被发现;

[ænd; ənd] ['kɑːpər] [maɪnz] [ænd; ənd] [liːd] [maɪnz] ,
and **copper** **mines** **and** **lead** **mines** **,**
和 铜 矿井 和 带领 矿井 ,

还有铜矿和铅矿，

['sɪlvər] [maɪnz] [ænd; ənd][goʊld] [maɪnz] ,
silver **mines** **and** **gold** **mines** **,**
银 矿井 和 金子 矿井 ,

银矿和金矿，

[wɜːr; wər] [wɜːrkt] .
were **worked** **.**
是 工作 .

已经完成。

[ðə; ði] " [ɔːr] " ([goʊld]) [ænd; ənd] " ['eriən] " (['sɪlvər]) [ænd; ənd] " - " ([liːd]) [ʌv; əv][ðə; ði]
The **"** **aur** **"** **(** **gold** **)** **and** **"** **arian** **"** **(** **silver** **)** **and** **"** **plwm** **"** **(** **lead** **)** **of** **the**
这 " 奥 " (金子) 和 " 阿里安 " (银) 和 " - " (带领) 的 这
['welʃmən] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lætn] ['ɔːrəm] ,
Welshman **are** **the** **Latin** **aurum** **,**
威尔士人 是 这 拉丁 金 ,

威尔士语中的“aur”（金）、“arian”（银）和“plwm”（铅）都是拉丁语中的aurum。

[ɑː'dʒentəm] ,
argentum **,**
银 ,

银，

[ænd; ənd] ['plʌmbəm] .
and **plumbum** **.**
和 铅 .

和铅。

[ðə; ði]['roʊmənz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [welʃ] ['fæməliz] [ænd; ənd] [traɪbz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
The **Romans** **allowed** **the** **Welsh** **families** **and** **tribes** **to** **remain** **as** **before** **,**
这 罗马书 允许 这 威尔士语 家庭 和 部落 到 保持 作为 前 ,

罗马人允许威尔士的家庭和部落继续保持原有的生活方式。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] .
and **to** **be** **ruled** **by** **their** **own** **kings** **and** **chiefs** **.**
和 到 是 裁决 经过 他们的 自己的 国王 和 酋长们 .

并由他们自己的国王和酋长统治。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - - [ðə; ði] ['mænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɪn]
But **they** **kept** **the** **defence** **of** **the** **country** **-** **-** **the** **manning** **of** **the** **great** **wall** **in**
但 他们 保留 这 防御 的 这 国家 - - 这 曼宁 的 这 伟大的 墙 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['roʊmən]['brɪt(ə)n] ,
the **north** **of** **Roman** **Britain** **,**
这 北 的 罗马 英国 ,

但他们坚守住了国家的防御——驻守在罗马不列颠北部的长城上。

[ðə; ði] ['gærisnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] [taʊnz] ,
the **garrisoning** **of** **the** **legion** **towns** **,**
这 驻军 的 这 军团 城镇 ,

军团城镇的驻军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [siː] - - [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hænd] .
and **the** **holding** **of** **the** **western** **sea** **-** **-** **in** **their** **own** **hand** **.**
和 这 保持 的 这 西 海 - - 在 他们的 自己的 手 .

他们还掌控了西海。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [weɪn] ,

Gradually	the	power	of	Rome	began	to	wane	,
逐步地	这	力量	的	罗马	开始	到	衰落	,

罗马的势力逐渐衰落。

[ænd; ənd] [ɪts] [hoʊld] [ɑ:n] ['dɪstənt] ['kʌntriz] [laɪk] ['brɪt(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'læks] .

and	its	hold	on	distant	countries	like	Britain	began	to	relax	.
和	它是	抓住	在	遥远	国家	喜欢	英国	开始	到	放松	.

它对英国等遥远国家的控制开始放松。

[ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [neiʃəns] [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [ɑ:n] [ɪts] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdərz] ,

The	wandering	nations	were	gathering	on	its	eastern	and	northern	borders	,
这	漫游	国家	是	采集	在	它是	东	和	北方	边界	,

那些流离失所的民族聚集在其东部和北部边境，

[ænd; ənd] [ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['li:dʒənz] [æt; ət] [læst] [geɪv] [weɪ] .

and	its	walls	and	legions	at	last	gave	way	.
和	它是	墙壁	和	军团	在	最后的	给予	方式	.

最终，它的城墙和军队都溃败了。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['mʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [neiʃəns] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] - - [ɪn]

It	had	not	been	a	kind	mother	to	the	nations	it	had	conquered	-	-	in
它	有	不是	到过	一个	种类	母亲	到	这	国家	它	有	征服	-	-	在

[wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['kru:əl] ,

war	it	had	been	cruel	,
战争	它	有	到过	残忍的	,

它对被征服的民族并不仁慈——在战争中，它十分残暴。

[ænd; ənd] [ɪn] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [stɜ:rn] .

and	in	peace	it	had	been	selfish	and	stern	.
和	在	和平	它	有	到过	自私	和	船尾	.

和平时期，它却自私而严厉。

[ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ru:l] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋgər] [æz; əz] [ɪts] [ɑ:rm] [bɪ'keɪm] ['wikər] .

The	lust	of	rule	became	stronger	as	its	arm	became	weaker	.
这	欲望	的	规则	成为	更强	作为	它是	手臂	成为	较弱	.

随着统治力量的衰弱，统治的欲望反而愈发强烈。

[ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæks] - ['gæðərər] [wɜ:r; wər]

The	degradation	of	slavery	and	the	heavy	hand	of	the	tax	-	gatherer	were
这	降解	的	奴隶制	和	这	重的	手	的	这	税	-	收集者	是

[ɪk'stendɪŋ] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [weɪlz] .

extending	even	to	Wales	.
扩展	甚至	到	威尔士	.

奴隶制度的堕落和税吏的严苛统治甚至蔓延到了威尔士。

[ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [ɪn'veɪdər] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ,

The	barbarian	invader	found	the	effeminate	,
这	野蛮人	侵略者	成立	这	阴柔的	,

蛮族入侵者发现这个女人娘娘腔，

[lʌg'ʒʊriəs] ['empaɪər] [æn; ən] ['i:zi] [preɪ] .

luxurious	empire	an	easy	prey	.
豪华	帝国	一个	简单的	猎物	.

一个奢华的帝国，竟成了唾手可得的猎物。

[ɪn] - ['ælərɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊst] [ʌv; əv] ['gɒθs] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪt'self] ;

In	410	Alaric	and	his	host	of	Goths	appeared	before	the	city	of	Rome	itself	;
在	-	阿拉里克	和	他的	主持人	的	哥特人	出现	前	这	城市	的	罗马	本身	;

公元前410年，阿拉里克率领他的哥特大军出现在罗马城下；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][baːˈbɛəriənz] ,

and	a	horde	of	barbarians	,
和	一个	部落	的	野蛮人	,

还有一大群野蛮人，

[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [blʌd] [ænd; ənd] [spɔɪl] ,

thirsting	for	blood	and	spoil	,
口渴	为了	血	和	剧透	,

渴望鲜血和战利品，

['sɜːrdʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

surged	into	it	.
激增	进入	它	.

一头扎了进去。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ;

The	fall	of	the	great	city	was	a	shock	to	the	whole	world	;
这	落下	的	这	伟大的	城市	曾是	一个	震惊	到	这	所有的	世界	;

这座伟大城市的陷落震惊了全世界；

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] ,

the	end	of	the	world	must	be	near	,
这	结尾	的	这	世界	必须	是	靠近	,

世界末日一定快到了。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][stænd] [wɪˈðaʊt] [roʊm] ?

for	how	could	it	stand	without	Rome	?
为了	如何	可以	它	站立	没有	罗马	?

如果没有罗马，它又怎能存在呢?

[dʒəˈroʊm][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ˌes oʊ 'biː][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] :

Jerome	could	hardly	sob	the	strange	news	:
杰罗姆	可以	几乎	哭泣	这	奇怪的	消息	:

杰罗姆几乎无法为这突如其来的噩耗而哭泣：

" [roʊm] ,

"	Rome	,
"	罗马	,

“罗马，

[wɪtʃ] [enˈsleɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

which	enslaved	the	whole	world	,
哪个	奴隶	这	所有的	世界	,

它奴役了全世界，

[hæz; həz] [ɪtˈself] [bɪn] ['teɪkən] .

has	itself	been	taken	.
有	本身	到过	已采取	.

已被夺取。

" [roʊm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [kraɪst] ;

"	Rome	had	taken	the	yoke	of	Christ	;
"	罗马	有	已采取	这	轭	的	基督	;

罗马已经接受了基督的轭；

[ænd; ənd] ['meni] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spɜːnd] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [hæd; həd]

and	many	said	that	it	fell	because	it	had	spurned	the	gods	that	had
和	许多	说	那	它	跌倒	因为	它	有	被拒绝	这	神	那	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['vɪktəri] .

given	it	victory	.
给定	它	胜利	.

许多人说，它之所以衰落，是因为它辜负了赐予它胜利的神灵。

[θriː] ['jɪrz] ['æftər]['ælərɪk][hæd; həd] [sækt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Three **years** **after** **Alaric** **had** **sacked** **it** **,**
三 年 后 阿拉里克 有 被解雇 它 ,

阿拉里克解散三年后，

['ɔgəstin] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt]
Augustine **wrote** **a** **book** **to** **prove** **that** **it** **was** **not** **the** **city** **of** **God** **that**
奥古斯丁 写道 一个 书 到 证明 那 它 曾是 不是 这 城市 的 上帝 那
[hæd; həd] ['fɔːlən] ;
had **fallen** **;**
有 倒下 ;

奥古斯丁写了一本书来证明陷落的不是上帝之城；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] [gɔdz][kʊd; kəd] ['niːðər] [hæv; həv] [bɪlt] [roʊm] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] [nɔːr]
and **that** **the** **heathen** **gods** **could** **neither** **have** **built** **Rome** **in** **their** **love** **nor**
和 那 这 异教徒 神 可以 两者都不 有 建造 罗马 在 他们的 爱 也不
[dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]['æŋgər] .
destroyed **it** **in** **their** **anger** **.**
损毁 它 在 他们的 愤怒 .

异教神明既不可能出于爱而建造罗马，也不可能出于愤怒而毁灭罗马。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['riːəl] " ['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] ,
He **then** **describes** **the** **rise** **of** **the** **real** **"** **City** **of** **God** **,**
他 然后 描述 这 上升 的 这 真实的 " 城市 的 上帝 ,

然后他描述了真正的“上帝之城”的兴起，

" [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] ,
" **in** **the** **midst** **of** **which** **is** **the** **God** **of** **justice** **and** **mercy** **,**
" 在 这 中间 的 哪个 是 这 上帝 的 正义 和 怜悯 ,

“其中有公义和仁慈的神，

[ænd; ənd] " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .
and **"** **she** **shall** **not** **be** **moved** **.**
和 " 她 将 不是 是 已搬 .

“她不会动摇。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - - [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst]
" **CHAPTER** **IV** **-** **-** **THE** **NAME** **OF** **CHRIST**
" 章 第四 - - 这 姓名 的 基督

第四章——基督之名

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['roʊmən] [ruːl] ,
The **name** **of** **Christ** **had** **been** **heard** **in** **Britain** **during** **the** **period** **of** **Roman** **rule** **,**
这 姓名 的 基督 有 到过 听到 在 英国 期间 这 时期 的 罗马 规则 ,

基督之名在罗马统治时期就已传遍不列颠。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] [fɜːrst] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
but **we** **do** **not** **know** **who** **first** **sounded** **it** **.**
但 我们 做 不是 知道 WHO 第一的 听起来 它 .

但我们不知道是谁第一个发出这个声音的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒəndz] - - [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒentailz] [hɪm'self]
There **are** **many** **beautiful** **legends** **-** **-** **that** **the** **great** **apostle** **of** **the** **Gentiles** **himself**
那里 是 许多 美丽的 传说 - - 那 这 伟大的 使徒 的 这 外邦人 他自己
[keɪm] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] ;
came **to** **Britain** **;**
来了 到 英国 ;

有很多美丽的传说——比如这位伟大的外邦人使徒亲自来到英国；

[ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] ,
that **Joseph** **of** **Arimathea** **,**
那 约瑟夫 的 亚利马太 ,

就是亚利马太的约瑟，

['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] ,
having been placed by the Jews in an open boat ,
拥有 到过 放置 经过 这 犹太人 在 一个 打开 船 ,

被犹太人安置在一艘敞篷船上，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
at the mercy of wind and wave ,
在 这 怜悯 的 风 和 海浪 ,

任由风浪摆布，

['lændɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ;
landed in Britain ;
登陆 在 英国 ;

抵达英国；

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] ['teɪkən][tuː; tə] [roʊm] [wɪð; wɪθ] [kə'rætəkəs] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]
that some of the captives taken to Rome with Caratacus brought back the
那 一些 的 这 俘虏 已采取 到 罗马 和 卡拉塔库斯 带来 后退 这
['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
tidings of great joy .
消息 的 伟大的 喜悦 .

一些与卡拉塔库斯一同被带到罗马的俘虏带回了令人欣喜的消息。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
We know that the name of Christ ,
我们 知道 那 这 姓名 的 基督 ,

我们知道基督的名，

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
between 200 and 300 years after His death ,
之间 - 和 - 年 后 他的 死亡 ,

在祂去世后200至300年间，

[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
was well known in Britain ,
曾是 出色地 已知 在 英国 ,

在英国很有名，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːrtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] .
and that churches had been built for His worship .
和 那 教堂 有 到过 建造 为了 他的 崇拜 .

人们建造教堂是为了敬拜祂。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['setld] [kriːd] .
Between 300 and 400 we have an organised church and a settled creed .
之间 - 和 - 我们 有 一个 有组织的 教会 和 一个 定居 信条 .

300 到 400 人之间，我们拥有一个组织严密的教会和一套固定的信条。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kriːd] ,
Between 400 and 500 there was searching of heart and creed ,
之间 - 和 - 那里 曾是 搜索 的 心 和 信条 ,

400 至 500 年间，人们经历了内心和信仰的拷问。

[ænd; ənd] ['herɪsiːz] - - [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
and heresies - - a sure sign that the people were alive to religion .
和 异端 - - 一个 当然 符号 那 这 人们 是 活 到 宗教 .

还有异端邪说——这无疑表明当时的人们对宗教非常重视。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][frʌm; frəm] ['hiːbruː]

Between	500	and	600	there	was	a	translation	of	the	Bible	from	Hebrew
之间	-	和	-	那里	曾是	一个	翻译	的	这	圣经	从	希伯来语

[ænd; ənd] [griːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['betər] - [noʊn] ['lætn] .

and	Greek	into	the	better	-	known	Latin	.
和	希腊语	进入	这	更好的	-	已知	拉丁	.

公元 500 年至 600 年间，圣经从希伯来语和希腊语被翻译成更为人熟知的拉丁语。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [weɪlz] [bɪ'kʌmz] ['krɪstʃən] ;

The	whole	of	Wales	becomes	Christian	;
这	所有的	的	威尔士	变成	基督教	;

整个威尔士都皈依了基督教；

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ˌes 'tiː]['deɪvɪd] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] [læst] ['peɪgənz] ,

and	probably	St	David	converted	the	last	pagans	,
和	大概	英石	大卫	转换	这	最后的	异教徒	,

很可能是圣大卫使最后的异教徒皈依了基督教。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	built	his	church	among	them	.
和	建造	他的	教会	之中	他们	.

并在他们中间建立了他的教会。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['peɪgən]['tjuːˌtɑːnz] [floʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv]

Between	450	and	500	a	stream	of	pagan	Teutons	flowed	over	the	east	of
之间	-	和	-	一个	溪流	的	异教徒	条顿人	流动	超过	这	东方	的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

公元450年至500年间，一群信奉异教的日耳曼人涌入不列颠东部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] .

and	the	British	Church	was	separated	from	the	Roman	Church	.
和	这	英国	教会	曾是	分开	从	这	罗马	教会	.

英国教会与罗马教会分离了。

[baɪ] - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['roʊmən] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

By	664	British	and	Roman	missionaries	had	converted	the	English	;
经过	-	英国	和	罗马	传教士	有	转换	这	英语	;

公元664年，英国和罗马的传教士已经使英国人皈依基督教；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

and	the	two	Churches	of	Rome	and	Britain	,
和	这	二	教堂	的	罗马	和	英国	,

以及罗马教会和英国教会这两个教会，

[wʌns] [juˈnaɪtɪd] ,

once	united	,
一次	团结的	,

一旦联合起来，

[wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ə'gen] .

were	face	to	face	again	.
是	脸	到	脸	再次	.

我们再次面对面了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

But	they	had	grown	in	different	ways	,
但	他们	有	生长	在	不同的	方式	,

但他们的成长方式却截然不同。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	refused	to	know	each	other	.
和	拒绝	到	知道	每个	其他	.

并且拒绝了解彼此。

[ðer; ðər] ['i:stər] [keɪm] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [deɪz] ;

Their	Easter	came	on	different	days	;
他们的	复活节	来了	在	不同的	天	;

他们的复活节日期不同;

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['bæptaɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

they	did	not	baptize	in	the	same	way	;
他们	做过	不是	施洗	在	这	相同的	方式	;

他们的洗礼方式不同;

[ðə; ði] ['tɑ:nʃər] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] - - [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mʌŋk] ,

the	tonsure	was	different	-	-	a	crescent	on	the	forehead	of	the	British	monk	,
这	剃度	曾是	不同的	-	-	一个	新月	在	这	前额	的	这	英国	僧	,

剃度方式不同——英国僧侣额头上剃着新月形发髻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [mʌŋk] .

and	a	crown	on	the	pate	of	the	Roman	monk	.
和	一个	王冠	在	这	肉酱	的	这	罗马	僧	.

以及罗马僧侣头顶的王冠。

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['rɪdʒɪd]['ju:nəti][ænd; ənd] ['sɪstəm] ;

In	the	Roman	Church	there	was	rigid	unity	and	system	;
在	这	罗马	教会	那里	曾是	死板的	统一	和	系统	;

罗马教会内部有着严格的统一性和制度;

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ru:m] [fɔ:r; fər][self] - ['gʌvərnmənt] .

in	the	British	Church	there	was	much	room	for	self	-	government	.
在	这	英国	教会	那里	曾是	很多	房间	为了	自己	-	政府	.

英国教会拥有很大的自治空间。

[ðə; ði] ['nu:li] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃoʊz] [ðə; ði]['roʊmən] [weɪ] ,

The	newly	converted	English	chose	the	Roman	way	,
这	新	转换	英语	选择	这	罗马	方式	,

新皈依基督教的英国人选择了罗马式的道路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld] [ðæt] [ˌes 'ti:] ['pi:tər] ,

because	they	were	told	that	St	Peter	,
因为	他们	是	讲述	那	英石	彼得	,

因为他们被告知圣彼得,

[hu:z] [si:] [roʊm] [wʌz; wəz] ,

whose	see	Rome	was	,
谁	看	罗马	曾是	,

谁曾见过罗马?

[held] [ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

held	the	keys	of	heaven	.
握住	这	钥匙	的	天堂	.

他们掌握着天堂的钥匙。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [welʃ] ['grædʒuəli] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Between	700	and	800	the	Welsh	gradually	gave	up	their	religious	independence	,
之间	-	和	-	这	威尔士语	逐步地	给予	向上	他们的	宗教	独立	,

公元700年至800年间,威尔士人逐渐放弃了宗教独立。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] .

and	joined	the	Roman	Church	.
和	加入	这	罗马	教会	.

并加入了罗马天主教会。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɪ'spjuːt] .

But	there	was	another	dispute	.
但	那里	曾是	其他	争议	.

但还有另一场纠纷。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] [oʊld] [welʃ] ['bɪʃəprɪk] - - ['bæŋgɔː] ,

Were	the	four	old	Welsh	bishoprics	-	-	Bangor	,
是	这	四	老的	威尔士语	主教区	-	-	班戈	,

四个古老的威尔士主教区——班戈、

[ˌes 'tiː] ['eɪˌsæf] ,

St	Asaph	,
英石	亚萨	,

圣亚萨夫

[ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] ,

St	David's	,
英石	大卫的	,

圣大卫教堂

[læn'dæf] - - [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

Llandaff	-	-	to	be	subject	to	the	English	archbishop	of	Canterbury	,
兰达夫	-	-	到	是	主题	到	这	英语	大主教	的	坎特伯雷	,

兰达夫——将隶属于英国坎特伯雷大主教管辖。

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət][ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] ?

or	to	have	an	archbishopric	of	their	own	at	St	David's	?
或者	到	有	一个	大主教区	的	他们的	自己的	在	英石	大卫的	?

或者在圣大卫教堂设立他们自己的大主教区?

[baɪ] - [ðə; ði] [welʃ] ['bɪʃəprɪk] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

By	1200	the	Welsh	bishoprics	were	subject	to	the	English	archbishop	,
经过	-	这	威尔士语	主教区	是	主题	到	这	英语	大主教	,

到1200年，威尔士主教区已归于英格兰大主教管辖。

[ænd; ənd][dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	Giraldus	Cambrensis	came	too	late	to	save	them	.
和	吉拉尔杜斯	坎布伦西斯	来了	也	晚的	到	节省	他们	.

而吉拉尔杜斯·坎布伦西斯来得太晚了，没能救他们。

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [dis'pjuːts] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] .

But	through	all	these	disputes	the	Church	was	gaining	strength	.
但	通过	全部	这些	争议	这	教会	曾是	获得	力量	.

但是，在所有这些争论中，教会却日益壮大。

[tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] ['evriwer] .

Churches	were	being	built	everywhere	.
教堂	是	存在	建造	到处	.

教堂在各地拔地而起。

[ʌp] [tuː; tə] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndər] ;

Up	to	700	they	were	called	after	the	name	of	their	founder	;
向上	到	-	他们	是	称为	后	这	姓名	的	他们的	创始人	;

700 之前，它们都以创始人的名字命名；

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] - -

between	700	and	1000	they	were	generally	dedicated	to	the	archangel	Michael	-	-
之间	-	和	-	他们	是	一般来说	投入的	到	这	大天使	迈克尔	-	-

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] - { [wʌn] } [ɪn] [weɪlz] ;

there	are	several	Llanvihangels	{	1	}	in	Wales	;
那里	是	一些	-	{	1	}	在	威尔士	;

公元 700 年至 1000 年间，它们通常供奉大天使米迦勒——威尔士有几座兰维汉格尔{1}；

['æftər] - [nuː] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['meri] ,
after 1000 new churches were dedicated to Mary ,
后 - 新的 教堂 是 投入的 到 玛丽 ,

在新建了1000座献给圣母玛利亚的教堂之后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] - - [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] - . { [ˌtuː'tuː] }
the Mother of Christ - - we have many Llanvairs . { 2 }
这 母亲 的 基督 - - 我们 有 许多 - . { 2 }

基督之母——我们有很多兰瓦尔。{2}

[taɪmz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [straɪf] ,
Times of civil strife ,
《时代周刊》 的 民用 冲突 ,

内战时期，

[ɔːr][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ɪn'dɪfrəns] ,
or of popular indifference ,
或者 的 受欢迎的 漠不关心 ,

或者民众漠不关心，

[keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ;
came over and over again ;
来了 超过 和 超过 再次 ;

反复出现；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['peɪgənɪzəm] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'sɜːrt] [ɪt'self] .
and the old paganism tried to reassert itself .
和 这 老的 异教 尝试 到 重申 本身 .

于是，古老的异教试图重新崛起。

[ænd; ənd] [taɪm] ['æftər] [taɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ə'gen] [baɪ] [men] [huː] [θɔːt]
And time after time the name of Christ was sounded again by men who thought
和 时间 后 时间 这 姓名 的 基督 曾是 听起来 再次 经过 男人 WHO 想法
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
they had seen Him .
他们 有 已见 他 .

一次又一次，那些自认为见过基督的人再次呼喊基督的名字。

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [sɪ'stɜːrʃən] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [bæd] ,
In the twelfth century the Cistercian monk came to say that the world was bad ,
在 这 第十二 世纪 这 熙笃会 僧 来了 到 说 那 这 世界 曾是 坏的 ,

十二世纪时，熙笃会修士开始说这个世界是邪恶的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第2/8页

[ðæt] [prer] [seɪvd] [ðə; ði] [soʊl] ,
that **prayer** **saved** **the** **soul** **,**
那 祷告 已保存 这 灵魂 ,

那次祈祷拯救了灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪbər] [wʌz; wəz] ['noʊb(ə)l] .
and **that** **labour** **was** **noble** **.**
和 那 劳动 曾是 高贵 .

而且，那项劳动是崇高的。

{ [θriː] } [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['fraɪər] ,
{ **3** **}** **He** **was** **followed** **by** **the** **Franciscan** **friar** **,**
{ 3 } 他 曾是 随后 经过 这 方济会 修士 ,

{3} 随后是方济各会修士，

[huː] [sed] [ðæt] [diːdz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [prer] ,
who **said** **that** **deeds** **of** **mercy** **and** **love** **should** **be** **added** **to** **prayer** **,**
WHO 说 那 契约 的 怜悯 和 爱 应该 是 额外 到 祷告 ,

有人说，除了祈祷之外，还应该加上行善和爱的行为。

[ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
that **Christ** **had** **been** **a** **poor** **man** **,**
那 基督 有 到过 一个 贫穷的 男人 ,

基督曾是穷人，

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and **that** **men** **should** **help** **each** **other** **,**
和 那 男人 应该 帮助 每个 其他 ,

而且男人之间应该互相帮助。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['seɪvɪŋ] [soʊlz] ,
not **only** **in** **saving** **souls** **,**
不是 仅有的 在 保存 灵魂 ,

不仅在拯救灵魂方面，

[bʌt; bət][ɪn] ['hiːlɪŋ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [peɪn] .
but **in** **healing** **sickness** **and** **relieving** **pain** **.**
但 在 康复 疾病 和 缓解 疼痛 .

但在治疗疾病和缓解疼痛方面。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['lɔləd] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [rɪtʃ] ,
In **the** **fifteenth** **century** **the** **Lollard** **came** **to** **say** **that** **the** **Church** **was** **too** **rich** **,**
在 这 第十五 世纪 这 罗拉德 来了 到 说 那 这 教会 曾是 也 富有的 ,

十五世纪时，罗拉德派开始声称教会过于富有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,
and **that** **it** **had** **become** **blind** **to** **the** **truth** **,**
和 那 它 有 变得 瞎的 到 这 真相 ,

它对真相视而不见。

[ænd; ənd] ['wɔːltər] [bruːt] [sed] [ðæt] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
and **Walter** **Brute** **said** **that** **men** **were** **to** **be** **justified** **by** **faith** **in** **Christ** **,**
和 沃尔特 蛮力 说 那 男人 是 到 是 合理的 经过 信仰 在 基督 ,

沃尔特·布鲁特说，人要因信基督而称义。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [seɪnts] .

not	by	the	worship	of	images	or	by	the	merit	of	saints	.
不是	经过	这	崇拜	的	图片	或者	经过	这	优点	的	圣徒	.

不是通过崇拜偶像或依靠圣人的功德。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ,

In	the	sixteenth	century	came	the	Protestant	,
在	这	第十六	世纪	来了	这	新教	,

十六世纪出现了新教，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [roʊm] ['oʊvər] [weɪlz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ;

and	the	sway	of	Rome	over	Wales	came	to	an	end	;
和	这	摇摆	的	罗马	超过	威尔士	来了	到	一个	结尾	;

罗马对威尔士的统治就此结束；

['bɪʃəp] ['mɔːrgən][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɪntuː] [welʃ] ,

Bishop	Morgan	translated	the	Bible	into	Welsh	,
主教	摩根	翻译	这	圣经	进入	威尔士语	,

摩根主教将圣经翻译成威尔士语。

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['pɛnri] [jəːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [weɪlz] .

and	John	Penry	yearned	for	the	preaching	of	the	Gospel	in	Wales	.
和	约翰	彭里	渴望	为了	这	布道	的	这	福音	在	威尔士	.

约翰·彭里渴望在威尔士传扬福音。

[ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['fɑːloʊd] ,

The	Jesuit	followed	,
这	耶稣会	随后	,

那位耶稣会士随后也跟了上来。

['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

calling	himself	by	the	name	of	Jesus	,
呼叫	他自己	经过	这	姓名	的	耶稣	,

他自称耶稣，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [roʊm] .

to	try	to	win	the	country	back	again	to	Rome	.
到	尝试	到	赢	这	国家	后退	再次	到	罗马	.

试图将这个国家重新拉回罗马的怀抱。

['rɑːbərt][dʒəʊnz] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [skiːmd] ,

Robert	Jones	toiled	and	schemed	,
罗伯特	琼斯	辛勤劳作	和	策划	,

罗伯特·琼斯辛勤劳作，谋划周旋。

[ænd; ənd][sʌm; səm][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	some	laid	down	their	lives	.
和	一些	铺设	向下	他们的	生活	.

有些人甚至献出了生命。

[ðə; ði]['pjʊrɪtən] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][dɪ'mænd] ['sɪmp(ə)l] ['wɜːrʃɪp] ,

The	Puritan	came	in	the	seventeenth	century	to	demand	simple	worship	,
这	清教徒	来了	在	这	第十七	世纪	到	要求	简单的	崇拜	,

清教徒在十七世纪到来，要求简化礼拜仪式。

[ænd; ənd]['mɔːrgən] [lɔɪd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent][ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	Morgan	Lloyd	thought	that	the	second	advent	of	Christ	was	at	hand	.
和	摩根	劳埃德	想法	那	这	第二	来临	的	基督	曾是	在	手	.

摩根·劳埃德认为基督的第二次降临即将到来。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪvəlɪst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Revivalist	came	in	the	eighteenth	century	,
这	复兴主义者	来了	在	这	第十八	世纪	,

复兴运动兴起于十八世纪。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
in **the** **name** **of** **Christ** **,**
在 这 姓名 的 基督 ,

奉基督的名，

[ə'raʊzd] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [weɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [laɪf][ʌv; əv] [θɔ:t] .
aroused **the** **people** **of** **Wales** **to** **a** **new** **life** **of** **thought** **.**
被唤醒 这 人们 的 威尔士 到 一个 新的 生活 的 想法 .

唤醒了威尔士人民的思想生活。

['æftər] [ɔ:l] [ðɪs] ,
After **all** **this** **,**
后 全部 这 ,

经历了这一切之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][gɔdz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [weɪlz] ,
you **will** **be** **surprised** **to** **learn** **that** **many** **of** **the** **old** **gods** **still** **remain** **in** **Wales** **,**
你 将要 是 惊讶 到 学习 那 许多 的 这 老的 神 仍然 保持 在 威尔士 ,

你或许会惊讶地发现，许多古老的神灵仍然留在威尔士。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['peɪgən] ['wɜ:rʃɪp] .
and **much** **of** **the** **old** **pagan** **worship** **.**
和 很多 的 这 老的 异教徒 崇拜 .

以及许多古老的异教崇拜。

[hu:] [drɑ:ps][ə; eɪ][pɪn]['ɪntu:][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [wel] ,
Who **drops** **a** **pin** **into** **a** **sacred** **well** **,**
WHO 滴 一个 别针 进入 一个 神圣 出色地 ,

谁会往圣井里丢针?

[ɔ:r] [li:vz] [ə; eɪ]['taɪni][ræg][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [kloʊz][baɪ] ,
or **leaves** **a** **tiny** **rag** **on** **a** **bush** **close** **by** **,**
或者 树叶 一个 微小的 抹布 在 一个 衬套 关闭 经过 ,

或者在附近的灌木丛上留下一小块破布，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ?
and **then** **wishes** **for** **something** **?**
和 然后 愿望 为了 某物 ?

然后许愿呢?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
A **young** **maiden** **in** **the** **twentieth** **century** **,**
一个 年轻的 少女 在 这 第二十 世纪 ,

二十世纪的一位年轻少女

[hu:] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [wel] ['hi:ðn] [gɑ:d] .
who **sacrifices** **to** **a** **well** **heathen** **god** **.**
WHO 牺牲 到 一个 出色地 异教徒 上帝 .

谁会向井边的异教神灵献祭?

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] [men] [θɔ:t] [ðæt] ['fʌnən] - ,
Until **quite** **recently** **men** **thought** **that** **Ffynnon** **Gybi** **,**
直到 相当 最近 男人 想法 那 ffynnon - ,

直到不久前，人们还认为 Ffynnon Gybi，

[ænd; ənd] ['fʌnən] ['i:liən] ,
and **Ffynnon** **Elian** **,**
和 ffynnon 埃利安 ,

以及 Ffynnon Elian，

[ænd; ənd] ['fʌnən] - ,

and	Ffynnon	Ddwynwen	,
和	ffynnon	-	,

以及 Ffynnon Ddwynwen，

[hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [bles] ,

had	in	them	a	power	which	could	curse	and	bless	,
有	在	他们	一个	力量	哪个	可以	诅咒	和	保佑	,

它们拥有诅咒和祝福的力量，

['ruːɪn][ænd; ənd] [seɪv] .

ruin	and	save	.
废墟	和	节省	.

毁灭与拯救。

[lʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [hænd][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['flɑːks] [ænd; ənd] [ʃɪps] .

Lud	of	the	Silver	Hand	was	the	god	of	flocks	and	ships	.
路德	的	这	银	手	曾是	这	上帝	的	羊群	和	船舶	.

银手卢德是牧群和船只之神。

[hɪz; ɪz] [keivz] [ɑːr; ər][ɪn] - [stɪl] ,

His	caves	are	in	Dyved	still	,
他的	洞穴	是	在	-	仍然	,

他的洞穴至今仍在迪韦德。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑːn] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] [ɪn] ['lʌndən] .

and	his	was	the	temple	on	Ludgate	Hill	in	London	.
和	他的	曾是	这	寺庙	在	卢德盖特	爬坡道	在	伦敦	.

他的神庙位于伦敦卢德盖特山上。

['mɜːrlɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

Merlin	was	a	god	of	knowledge	;
梅林	曾是	一个	上帝	的	知识	;

梅林是知识之神；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːr'tel] [ɪ'vents] .

he	could	foretell	events	.
他	可以	预言	活动	.

他能预知未来。

[ˌkɛ'rɪdwɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ;

Ceridwen	was	the	goddess	of	wisdom	;
塞丽德温	曾是	这	女神	的	智慧	;

凯瑞德温是智慧女神；

[ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪld] ['wɪzdəm] - ['gɪvɪŋ] [drɑːps][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːldrən] .

she	distilled	wisdom	-	giving	drops	in	a	cauldron	.
她	蒸馏	智慧	-	给予	滴	在	一个	釜	.

她将赋予智慧的精华滴入坩埚中。

[gwaɪ'diːən] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][frʌm; frəm] ['flaʊərz] ,

Gwydion	created	a	beautiful	girl	from	flowers	,
格维迪翁	创建	一个	美丽的	女孩	从	花朵	,

格维迪翁用鲜花创造了一个美丽的女孩，

" [frʌm; frəm] [red] [roʊz] ,

"	from	red	rose	,
"	从	红色的	玫瑰	,

来自红玫瑰，

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [bruːm] ,

and	yellow	broom	,
和	黄色的	扫帚	,

还有黄扫帚，

[ænd; ənd] [waɪt] ['ænəməni] .
and **white** **anemony** **.**
和 白色的 银莲花 .

还有白花银莲花。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [kɔɪl] [dɪd] ,
" **I** **am** **not** **quite** **sure** **what** **Coil** **did** **,**
" 我 是 不是 相当 当然 什么 线圈 做过 ,

我不太清楚Coil做了什么，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] " [oʊld] [kɪŋ] [koʊl] .
but **I** **have** **heard** **children** **singing** **the** **history** **of** **"** **old** **King** **Cole** **.**
但 我 有 听到 孩子们 歌唱 这 历史 的 " 老的 国王 油菜 .

但我听过孩子们唱着“老国王科尔”的历史。

" ['ɔlwen] ['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [θruː] [weɪlz] [ɪn] ['hiːðn] [taɪmz] ,
" **Olwen** **also** **walked** **through** **Wales** **in** **heathen** **times** **,**
" 奥尔文 还 步行 通过 威尔士 在 异教徒 时代 ,

“奥尔温在异教时代也曾游历威尔士，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [θriː] [waɪt] ['flaʊərz] [roʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt]
and **it** **is** **said** **that** **three** **white** **flowers** **rose** **behind** **her** **wherever** **she** **had** **put**
和 它 是 说 那 三 白色的 花朵 玫瑰 在后面 她 无论 她 有 放
[hɜːr; hər] [fʊt] .
her **foot** **.**
她 脚 .

据说，她每走一步，身后就会长出三朵白花。

['tʃæptər] [viː] - - [ðə; ði] [welʃ] [kɪŋz]
CHAPTER **V** **-** **-** **THE** **WELSH** **KINGS**
章 V - - 这 威尔士语 国王

第五章——威尔士国王

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [roʊm] [rɪ'meɪnd] ,
The **spirit** **of** **Rome** **remained** **,**
这 精神 的 罗马 剩余 ,

罗马精神依然存在。

[ðoʊ] [roʊm] [ɪt'self][hæd; həd]['fɔːlən] .
though **Rome** **itself** **had** **fallen** **.**
尽管 罗马 本身 有 倒下 .

虽然罗马本身已经陷落。

[ænd; ənd] [welʃ] [kɪŋz] [roʊz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['ruːlər] ,
And **Welsh** **kings** **rose** **to** **take** **the** **place** **of** **the** **Roman** **ruler** **,**
和 威尔士语 国王 玫瑰 到 拿 这 地方 的 这 罗马 统治者 ,

威尔士国王崛起，取代了罗马统治者的地位。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] [weɪlz] - - [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [tʌŋz] - - [tuː; tə]
trying **to** **force** **the** **tribes** **of** **Wales** **-** **-** **of** **different** **races** **and** **tongues** **-** **-** **to**
尝试 到 力量 这 部落 的 威尔士 - - 的 不同的 种族 和 舌头 - - 到
[bɪ'kʌm] [wʌn] ['piːp(ə)l] .
become **one** **people** **.**
变得 一 人们 .

试图强迫威尔士不同种族、不同语言的部落成为一个民族。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['roʊmən]['ruːlər] ,
The **chief** **Roman** **ruler** **,**
这 首席 罗马 统治者 ,

罗马最高统治者，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtər] ['wɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] [in'veidəz] ,

at	any	rate	during	the	later	wars	against	the	invaders	,
在	任何	速度	期间	这	之后	战争	反对	这	入侵者	,

总之，在后来对抗侵略者的战争中，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [dʌks] [brɪ'tæniˌiː] ,

was	called	Dux	Britanniae	,
曾是	称为	杜克斯	不列颠尼亚	,

被称为 Dux Britanniae，

" [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

"	the	ruler	of	Britain	.
"	这	统治者	的	英国	.

“英国统治者。”

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [kɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ,

"	It	became	the	aim	of	the	ablest	kings	to	restore	the	power	of	this	officer	,
"	它	成为	这	目的	的	这	最有能力	国王	到	恢复	这	力量	的	这	官	,

“恢复这位官员的权力成了最英明的君主们的目标。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	to	carry	on	his	work	,
和	到	携带	在	他的	工作	,

并继续他的工作，

[tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] ['kʌntri] .

to	rule	and	defend	a	united	country	.
到	规则	和	保卫	一个	团结的	国家	.

统治和保卫一个统一的国家。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['briːfli] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːld] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [weɪlz] [fɔːr; fər] [mɔːr]

And	I	will	tell	you	briefly	how	the	kings	ruled	and	defended	Wales	for	more
和	我	将要	告诉	你	简要地	如何	这	国王	裁决	和	辩护	威尔士	为了	更多的

[ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - - [haʊ] - [traɪd] [tuː; tə][ju'naɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

than	five	hundred	years	-	-	how	Maelgwn	tried	to	unite	it	,
比	五	百	年	-	-	如何	-	尝试	到	团结	它	,

我将简要地告诉你们，五百多年来，威尔士的国王们是如何统治和保卫威尔士的——以及梅尔贡是如何试图统一威尔士的。

[haʊ] ['roʊdriː] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv]['sæksn][ænd; ənd] [deɪn] ,

how	Rhodri	tried	to	prevent	the	attacks	of	Saxon	and	Dane	,
如何	罗德里	尝试	到	防止	这	攻击	的	撒克逊	和	丹恩	,

罗德里是如何试图阻止撒克逊人和丹麦人的进攻的?

[haʊ] ['hauəl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːz] ,

how	Howel	gave	it	laws	,
如何	豪厄尔	给予	它	法律	,

霍威尔是如何制定法律的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['grɪfɪθ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

and	how	Griffith	tried	to	defend	it	against	England	.
和	如何	格里菲斯	尝试	到	保卫	它	反对	英格兰	.

以及格里菲斯如何试图抵御英格兰的进攻。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [roʊm] [left] [weɪlz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ɪt'self] .

Between	400	and	450	Rome	left	Wales	to	look	after	itself	.
之间	-	和	-	罗马	左边	威尔士	到	看	后	本身	.

公元400年至450年间，罗马将威尔士弃之不顾，任其自生自灭。

[æn; ən]['eɪb(ə)l]['fæməli] ,

An	able	family	,
一个	有能力的	家庭	,

一个有能力的家庭，

[kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] ,
called **the** **House** **of** **Cunedda** **,**
称为 这 房子 的 库内达 ,

被称为库内达之家，

[tʊk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʌks] [brɪ'tæni,iː] ,
took **the** **power** **of** **the** **Dux** **Britanniae** **,**
采取 这 力量 的 这 杜克斯 不列颠尼亚 ,

夺取了不列颠公爵的权力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['ɪntuː] - - " [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ][gwlɑːd] (['kʌntri]) .
and **they** **translated** **the** **title** **into** **Gwledig** **-** **-** **"** **the** **ruler** **of** **a** **gwlad** **(** **country** **)** **.**
和 他们 翻译 这 标题 进入 - - " 这 统治者 的 一个 格拉德 (国家) .

他们将这个头衔翻译成 Gwledig——“一个 gwlad（国家）的统治者”。

" [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] - ['^wineð] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] .
" **Of** **this** **family** **Maelgwn** **Gwynedd** **is** **the** **most** **famous** **.**
" 的 这 家庭 - 格温内斯 是 这 最多 著名的 .

“在这个家族中，Maelgwn Gwynedd 是最著名的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][juˈnaɪt][ɔːl][ðə; ði] ['smɔːlər] [kɪŋz] [ɔːr] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [weɪlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [æz; əz] " [ðə; ði]['aɪlənd]['drægən] .
It **was** **his** **work** **to** **try** **to** **unite** **all** **the** **smaller** **kings** **or** **chiefs** **of** **Wales** **under** **his** **own** **power** **as** **"** **the** **island** **dragon** **.**
它 曾是 他的 工作 到 尝试 到 团结 全部 这 较小的 国王 或者 酋长们 的 威尔士 在下面 他的 自己的 力量 作为 " 这 岛 龙 .

他的目标是将威尔士所有较小的国王或酋长统一在他的统治之下，成为“岛屿之龙”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ;
" **It** **was** **a** **difficult** **thing** **to** **persuade** **them** **;**
" 它 曾是 一个 难的 事物 到 说服 他们 ;

说服他们是一件很困难的事情；

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
they **all** **wanted** **to** **be** **independent** **.**
他们 全部 通缉 到 是 独立的 .

他们都想独立。

[ə; eɪ]['ledʒənd] [ʃoʊz] [ðæt] - [traɪd] [gaɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːrs] .
A **legend** **shows** **that** **Maelgwn** **tried** **guile** **as** **well** **as** **force** **.**
一个 传奇 演出 那 - 尝试 诡计 作为 出色地 作为 力量 .

传说中，梅尔贡曾尝试过使用诡计和武力。

[ðə; ði] [kɪŋz] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˌæbər'dʌviː] ,
The **kings** **met** **him** **at** **Aberdovey** **,**
这 国王 遇见 他 在 阿伯多维 ,

国王们在阿伯多维会见了他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɪn][ðer; ðər] ['rɔɪəl] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .
and **they** **all** **sat** **in** **their** **royal** **chairs** **on** **the** **sands** **.**
和 他们 全部 卫星 在 他们的 皇家 椅子 在 这 沙子 .

他们都坐在沙滩上的皇家座椅上。

[ænd; ənd] - [sed] :
And **Maelgwn** **said** **:**
和 - 说 :

梅尔贡说道：

" [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [huː] [kæn; kən][sɪt] ['lɔːŋgɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz][ðə; ði][taɪd]
" Let him be king over all who can sit longest on his chair as the tide
" 让 他 是 国王 超过 全部 WHO 能 坐 最长 在 他的 椅子 作为 这 潮
[kʌmz] [ɪn] .
comes in .
来 在 .

“让那些能在涨潮时坐在椅子上时间最长的人成为国王。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃer] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [wɪŋz] ,
" But he had made his own chair of birds - wings ,
" 但 他 有 制成 他的 自己的 椅子 的 鸟类 - 翅膀 ,

但他用鸟的翅膀做了一把自己的椅子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ɪ'rekt] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] .
and it floated erect when all the other chairs had been thrown down .
和 它 漂浮 直立 什么时候全部 这 其他 椅子 有 到过 抛掷 向下 .

当其他椅子都被扔到地上时，它却直立着漂浮在空中。

[bɪ'fɔːr] - [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [pleɪg] [ɪn] - ,
Before Maelgwn died of the yellow plague in 547 ,
前 - 死亡 的 这 黄色的 瘟疫 在 - ,

在梅尔贡于547年死于黄瘟之前，

[hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm][hæd; həd] [meɪd] [weɪlz] [wʌn][juˈnaɪtɪd] ['kʌntri] ,
his strong arm had made Wales one united country ,
他的 强的 手臂 有 制成 威尔士 一 团结的 国家 ,

他强有力的领导使威尔士成为一个统一的国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['krɪstʃən] .
and had made every corner of it Christian .
和 有 制成 每一个 角落 的 它 基督教 .

并将那里的每个角落都变成了基督教场所。

[ðə; ði] [nuː] [weɪv] [ʌv; əv][neiʃəns] ,
The new wave of nations ,
这 新的 海浪 的 国家 ,

新一代国家

['kʌmɪŋ] [ɑːn][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ðə; ði][taɪd] ,
coming on as surely as the tide ,
未来 在 作为 一定 作为 这 潮 ,

势不可挡，如同潮水般到来。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [weɪlz] .
began to beat against Wales .
开始 到 打 反对 威尔士 .

开始击败威尔士队。

[ðə; ði] [pɪkt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
The Picts came from the northern parts of Britain ,
这 皮克特人 来了 从 这 北方 部分 的 英国 ,

皮克特人来自不列颠北部地区。

[ænd; ənd] [tuːˈtɑːnɪk] [traɪbz] [swɔːmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .
and Teutonic tribes swarmed across the eastern sea .
和 条顿 部落 蜂拥而至 穿过 这 东 海 .

日耳曼部落涌向东海。

[ðə; ði] ['æŋglz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbər] ,
The Angles came to the Humber ,
这 角度 来了 到 这 亨伯 ,

盎格鲁人来到了亨伯河畔，

[ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdləndz] [ʌv; əv]['roʊmən]
and **spread** **over** **the** **plains** **of** **the** **north** **and** **the** **midlands** **of** **Roman**
和 传播 超过 这 平原 的 这 北 和 这 中部地区 的 罗马
['brɪt(ə)n] ;
Britain **;**
英国 ;

并蔓延至罗马不列颠北部平原和中部地区;

[ðə; ði]['sæksnz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [temz] ,
the **Saxons** **came** **to** **the** **Thames** **,**
这 撒克逊人 来了 到 这 泰晤士河 ,

撒克逊人来到了泰晤士河畔,

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
and **won** **the** **plains** **and** **the** **downs** **of** **the** **south** **-** **east** **.**
和 韩元 这 平原 和 这 下坡 的 这 南 - 东方 .

并征服了东南部的平原和丘陵地带。

[ɪn] - [ðə; ði]['sæksnz] ,
In **577** **the** **Saxons** **,**
在 - 这 撒克逊人 ,

公元577年，撒克逊人

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
after **the** **battle** **of** **Deorham** **,**
后 这 战斗 的 - ,

迪奥勒姆战役之后,

[pɪrst] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ;
pierced **to** **the** **western** **sea** **at** **the** **mouth** **of** **the** **Severn** **;**
穿孔 到 这 西 海 在 这 嘴 的 这 塞文 ;

从塞文河口刺入西海;

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ,
they **crept** **up** **along** **the** **valley** **of** **the** **Severn** **,**
他们 悄悄地爬向上 沿着 这 谷 的 这 塞文 ,

他们沿着塞文河谷悄悄前进,

['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] [taʊnz] .
burning **the** **great** **Roman** **towns** **.**
燃烧 这 伟大的 罗马 城镇 .

焚毁罗马大城。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] ['tʃestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [diː] ,
Before **they** **reached** **Chester** **and** **the** **Dee** **,**
前 他们 达到 切斯特 和 这 迪 ,

在他们到达切斯特和迪河之前,

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [ɪn] - .
they **were** **defeated** **at** **the** **battle** **of** **Fethanlea** **in** **584** **.**
他们 是 战败 在 这 战斗 的 - 在 - .

他们在 584 年的费坦利亚战役中战败。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æŋglz] [suːn] [ə'pɪrd] ,
But **the** **Angles** **soon** **appeared** **,**
但 这 角度 很快 出现 ,

但天使们很快就出现了,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
from **the** **north** **;**
从 这 北 ;

来自北方;

[ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər] ['vɪktəri] [æt; ət] ['tʃestər] [ɪn] - ,
and **after** **their** **victory** **at** **Chester** **in** **613** **,**
和 后 他们的 胜利 在 切斯特 在 - ,

在他们于公元613年切斯特取得胜利之后，

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [pleɪnz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .
they **won** **the** **plains** **right** **to** **the** **Irish** **Sea** **.**
他们 韩元 这 平原 正确的 到 这 爱尔兰 海 .

他们一路征战，最终抵达爱尔兰海沿岸的平原。

[weɪlz] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd][baɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [spoʊk] [streɪndʒ]
Wales **was** **now** **surrounded** **on** **the** **land** **side** **by** **a** **people** **who** **spoke** **strange**
威尔士 曾是 现在 包围 在 这 土地 边 经过 一个 人们 WHO 辐 奇怪的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages **,**
语言 ,

威尔士现在陆地一侧被一群说着陌生语言的人们包围了。

[ænd; ənd] [huː] ['wəːʃip] ['dɪfrənt] [gɔdz] ,
and **who** **worshipped** **different** **gods** **,**
和 WHO 崇拜 不同的 神 ,

他们崇拜不同的神灵，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz][wɜːr; wər] ['hiːðn] .
for **the** **Angles** **and** **the** **Saxons** **were** **heathens** **.**
为了 这 角度 和 这 撒克逊人 是 异教徒 .

因为盎格鲁人和撒克逊人都是异教徒。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] .
From **the** **sea** **also** **it** **was** **open** **to** **attack** **.**
从 这 海 还 它 曾是 打开 到 攻击 .

从海上也容易受到攻击。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [keɪm] .
Sometimes **the** **Irish** **came** **.**
有时 这 爱尔兰 来了 .

有时爱尔兰人也会来。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [fɪrd] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪnz] ,
But **the** **most** **feared** **of** **all** **were** **the** **Danes** **,**
但 这 最多 害怕 的 全部 是 这 丹麦人 ,

但最令人恐惧的还是丹麦人。

[huːz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['despərət] ['ɔnˌslɔːts] [wɜːr; wər]
whose **sudden** **appearance** **and** **quick** **movements** **and** **desperate** **onslaughts** **were**
谁 突然 外貌 和 快的 移动 和 绝望的 猛攻 是
[ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
the **terror** **of** **the** **age** **.**
这 恐怖 的 这 年龄 .

他们的突然出现、迅捷的行动和孤注一掷的攻击，令那个时代闻风丧胆。

[ðə; ði] " [blæk] [deɪnz] " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːdz] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,
The **"** **black** **Danes** **"** **came** **from** **the** **fords** **of** **Norway** **,**
这 " 黑色的 丹麦人 " 来了 从 这 福特 的 挪威 ,

“黑丹麦人”来自挪威的渡口，

[ðə; ði] " [waɪt] [deɪnz] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['denmɑːrk] .

the	"	white	Danes	"	from	the	plains	of	Sweden	and	Denmark	.
这	"	白色的	丹麦人	"	从	这	平原	的	瑞典	和	丹麦	.

来自瑞典和丹麦平原的“白种丹麦人”。

[ðə; ði] [deɪnz] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] :

The	Danes	settled	on	the	south	coast	:
这	丹麦人	定居	在	这	南	海岸	:

丹麦人定居在南部沿海地区：

['tɛnbi] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [neɪm] .

Tenby	is	a	Danish	name	.
滕比	是	一个	丹麦语	姓名	.

Tenby是一个丹麦名字。

['ɒfə] ,

Offa	,
奥法	,

奥法

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːʃən] ['æŋglz] ,

the	king	of	the	Mercian	Angles	,
这	国王	的	这	麦西亚人	角度	,

麦西亚盎格鲁人的国王

[tʊk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevərn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ] ;

took	the	rich	lands	between	the	Severn	and	the	Wye	;
采取	这	富有的	土地	之间	这	塞文	和	这	怀伊	;

占领了塞文河和怀河之间的肥沃土地；

[bʌt; bət] ['ɒfəz] [daɪk] (- ['ɒfə]) [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɜːrliər] ['piːp(ə)l] [huːz]

but	Offa's	Dyke	(	Clawdd	Offa	)	is	probably	the	work	of	some	earlier	people	whose
但	奥法的	堤防	(	-	奥法	)	是	大概	这	工作	的	一些	早些时候	人们	谁

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .

history	has	been	lost	.
历史	有	到过	丢失的	.

但奥法堤（Clawdd Offa）可能是更早一些历史人物的杰作，他们的历史已经失传了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [æt; ət] [beɪ] .

It	was	only	by	incessant	fighting	that	the	enemy	could	be	kept	at	bay	.
它	曾是	仅有的	经过	不停歇	斗争	那	这	敌人	可以	是	保留	在	湾	.

只有通过持续不断的战斗才能将敌人挡在外面。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [naʊ]

Of	all	the	kings	who	tried	to	defend	his	country	against	the	enemies	which	now
的	全部	这	国王	WHO	尝试	到	保卫	他的	国家	反对	这	敌人	哪个	现在

[stʊd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

stood	round	it	,
站立	圆形的	它	,

在所有试图保卫国家免受四面八方敌人侵袭的国王中，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪz] ['roʊdriː] ,

the	greatest	is	Rhodri	,
这	最	是	罗德里	,

最伟大的是罗德里，

[kɔːld] ['roʊdriː]['mɔɚ, 'mɑːr] - - " [ðə; ði] [greɪt] .

called	Rhodri	Mawr	-	-	"	the	Great	.
称为	罗德里	莫尔	-	-	"	这	伟大的	.

被称为罗德里·莫尔（Rhodri Mawr）——“伟大的。

" [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

"	From	844	to	877	,
"	从	-	到	-	,

从844到877，

[baɪ] ['bætlz] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

by	battles	on	sea	and	land	,
经过	战斗	在	海	和	土地	,

通过海陆战争，

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['sæksn] ['viktəriz] ;

he	broke	the	spell	of	Danish	and	Saxon	victories	;
他	打破	这	拼写	的	丹麦语	和	撒克逊	胜利	;

他打破了丹麦人和撒克逊人连战连捷的魔咒；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ðoʊz] [dɑːrk]

and	his	might	and	wisdom	enabled	him	to	lead	his	country	in	those	dark
和	他的	可能	和	智慧	已启用	他	到	带领	他的	国家	在	那些	黑暗的

[deɪz] .

days	.
天	.

他的威能和智慧使他能够在那些黑暗的日子里领导他的国家。

[laɪk] ['ælfred] [ʌv; əv] ['wesɪks] ,

Like	Alfred	of	Wessex	,
喜欢	阿尔弗雷德	的	威塞克斯	,

就像威塞克斯的阿尔弗雷德一样，

[huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk] ,

who	lived	at	the	same	time	and	faced	the	same	task	,
WHO	居住地	在	这	相同的	时间	和	面对	这	相同的	任务	,

他们生活在同一时代，面临着同样的任务。

[hiː; hi] [stemd] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [siː] - ['roʊvɝz][ɑːn][ðer; ðər]

he	stemmed	the	torrent	of	Danish	invasion	and	beat	the	sea	-	rovers	on	their
他	茎	这	激流	的	丹麦语	入侵	和	打	这	海	-	探测车	在	他们的

[oʊn] ['elɪmənt] .

own	element	.
自己的	元素	.

他遏制了丹麦人的入侵浪潮，并在海上劫掠者的主场击败了他们。

[laɪk] ['ælfred] ,

Like	Alfred	,
喜欢	阿尔弗雷德	,

像阿尔弗雷德一样，

[hiː; hi] [left] ['wɔːrlaɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

he	left	warlike	children	and	grandchildren	.
他	左边	好战	孩子们	和	孙辈	.

他留下了好战的子女和孙辈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [wʌz; wəz] ['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] ,

One	of	the	grandsons	was	Howel	the	Good	,
一	的	这	孙子们	曾是	豪厄尔	这	好的	,

其中一个孙子是“好人”豪威尔，

[huː] [pʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [weɪlz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

who	put	the	laws	of	Wales	down	in	a	book	.
WHO	放	这	法律	的	威尔士	向下	在	一个	书	.

他将威尔士的法律记录成书。

[weɪlz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] [naʊ] ,
Wales **and** **England** **were** **now** **,**
威尔士 和 英格兰 是 现在 ,

威尔士和英格兰现在属于，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,
both **of** **them** **in** **their** **own** **way** **,**
两个都 的 他们 在 他们的 自己的 方式 ,

他们各自以自己的方式

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['kʌntri] .
trying **to** **become** **one** **country** **.**
尝试 到 变得 一 国家 .

努力成为一个统一的国家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] ['meni] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [piːs] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][dɪ'vɪʒ(ə)n]
It **was** **seen** **by** **many** **that** **strength** **and** **peace** **were** **better** **than** **division**
它 曾是 已见 经过 许多 那 力量 和 和平 是 更好的 比 分配
[ænd; ənd][wɔːr] .
and **war** **.**
和 战争 .

许多人认为，实力与和平胜过分裂与战争。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
In **England** **,**
在 英格兰 ,

在英国，

[ðə; ðiː] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['məːʃə] [ænd; ənd] ['wesɪks] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː] [su'priːm] ['paʊər] .
the **Earls** **of** **Mercia** **and** **Wessex** **tried** **to** **rise** **into** **supreme** **power** **.**
这 伯爵 的 默西亚 和 威塞克斯 尝试 到 上升 进入 最高 力量 .

麦西亚伯爵和威塞克斯伯爵试图攫取最高权力。

[ɪn] [weɪlz] [lə'wɛlɪn] ['eˌbi] - ,
In **Wales** **Llywelyn** **ab** **Seisyll** **,**
在 威尔士 llywelyn ab - ,

在威尔士，Llywelyn ab Seisyll

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['meni] ['bætlz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] ,
victorious **in** **many** **battles** **and** **wishing** **for** **peace** **,**
胜利者 在 许多 战斗 和 祝 为了 和平 ,

在许多战役中取得胜利，并渴望和平，

[meɪd] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] .
made **the** **country** **rich** **and** **happy** **.**
制成 这 国家 富有的 和 快乐的 .

使国家富裕幸福。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - ,
when **he** **died** **in** **1022** **,**
什么时候 他 死亡 在 - ,

他于1022年去世。

[ðə; ðiː] ['prɪnsəz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] [ə'nʌðər] ['oʊvər] - [kɪŋ] .
the **princes** **said** **they** **would** **not** **obey** **another** **over** **-** **king** **.**
这 王子们 说 他们 会 不是 服从 其他 超过 - 国王 .

王子们表示，他们不会服从另一个凌驾于他们之上的国王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪnz] [keɪm] [ə'gen] ;
But **the** **long** **ships** **full** **of** **Danes** **came** **again** **;**
但 这 长的 船舶 满的 的 丹麦人 来了 再次 ;

但满载丹麦人的长船又来了;

[ðə; ði] ['æŋglz] [krɔːst] [ðə; ði] ['sevərn] :
the **Angles** **crossed** **the** **Severn** **:**
这 角度 交叉 这 塞文 :

盎格鲁人渡过了塞文河:

[wɔːr][ænd; ənd] ['mɪzəri] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] .
war **and** **misery** **took** **the** **place** **of** **peace** **and** **plenty** **.**
战争 和 苦难 采取 这 地方 的 和平 和 很多 .

战争和苦难取代了和平与富足。

['grɪfɪθ] ,
Griffith **,**
格里菲斯 ,

格里菲斯,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] ,
the **son** **of** **Llywelyn** **,**
这 儿子 的 llywelyn ,

卢埃林的儿子

[keɪm] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrk] .
came **to** **renew** **his** **father's** **work** **.**
来了 到 更新 他的 父亲的 工作 .

他前来继承父亲的事业。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [waɪ] [gruːs] [ɑːn][ðə; ði] ['sevərn] ,
In **the** **battle** **of** **Rhyd** **y** **Groes** **on** **the** **Severn** **,**
在 这 战斗 的 - 是 格罗斯 在 这 塞文 ,

在塞文河畔的里德格罗斯战役中,

[ɪn] - ,
in **1039** **,**
在 - ,

1039年,

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['mɜːrsiənz] [bæk] ;
he **drove** **the** **Mercians** **back** **;**
他 驾驶 这 麦西亚人 后退 ;

他击退了麦西亚人;

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ,
in **the** **battle** **of** **Pencader** **,**
在 这 战斗 的 彭卡德 ,

在彭卡德战役中,

[ɪn] - ,
in **1041** **,**
在 - ,

1041年,

[hiː; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv] [welʃ] ['juːnəti] ;
he **crushed** **the** **opponents** **of** **Welsh** **unity** **;**
他 碎 这 对手 的 威尔士语 统一 ;

他粉碎了威尔士统一的反对者;

[ɪn] - [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [siː] - ['roʊvɚz][æt; ət] ['æbə] ['təui] .
in **1044** **he** **defeated** **the** **sea** **-** **rovers** **at** **Aber** **Towy** **.**
在 - 他 战败 这 海 - 探测车 在 阿伯 托维 .

1044年,他在阿伯托威击败了海上劫掠者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hærəld] ,
At **the** **same** **time** **Harold** **,**
在 这 相同的 时间 哈罗德 ,

与此同时，哈罗德

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['wesɪks] ,
Earl **of** **Wessex** **,**
伯爵 的 威塞克斯 ,

威塞克斯伯爵

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
was **making** **himself** **king** **of** **England** **.**
曾是 制作 他自己 国王 的 英格兰 .

他自立为英格兰国王。

[ə; eɪ][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd]['hærəld] ;
A **war** **broke** **out** **between** **Griffith** **and** **Harold** **;**
一个 战争 打破 出去 之间 格里菲斯 和 哈罗德 ;

格里菲斯和哈罗德之间爆发了战争；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['dʊrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
during **it** **,**
期间 它 ,

在此期间，

[ɪn] - ,
in **1063** **,**
在 - ,

1063年，

[ðə; ði] [greɪt] [welʃ] [kɪŋ] - - " [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] " - - [wʌz; wəz]
the **great** **Welsh** **king** **-** **-** **"** **the** **head** **and** **the** **shield** **of** **the** **Britons** **"** **-** **-** **was**
这 伟大的 威尔士语 国王 - - " 这 头 和 这 盾 的 这 英国人 " - - 曾是
[sleɪn] [baɪ] ['treɪtəz] .
slain **by** **traitors** **.**
被杀 经过 叛徒 .

伟大的威尔士国王——“不列颠人的首领和盾牌”——被叛徒杀害。

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ,
So **far** **I** **have** **told** **you** **about** **a** **few** **,**
所以 远的 我 有 讲述 你 关于 一个 很少 ,

到目前为止，我只跟你们讲了一些。

['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] ,
only **the** **greatest** **,**
仅有的 这 最 ,

只有最伟大的，

[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] .
kings **of** **the** **House** **of** **Cunedda** **.**
国王 的 这 房子 的 库内达 .

库内达王朝的国王们。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wer] ['ɑːrθər] [kʌmz] [ɪn] .
I **know** **that** **you** **are** **wondering** **where** **Arthur** **comes** **in** **.**
我 知道 那 你 是 好奇 在哪里 亚瑟 来 在 .

我知道你们一定很想知道亚瑟和这件事有什么关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['ɑːrθər] ['evər] ['riːəli] [lɪvd] ,

I	am	not	quite	sure	that	Arthur	ever	really	lived	,
我	是	不是	相当	当然	那	亚瑟	曾经	真的	居住地	,

我不太确定亚瑟是否真的存在过。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['meni] ['eɪdʒɪz] .

except	in	the	mind	of	many	ages	.
除了	在	这	头脑	的	许多	年龄	.

只是在历代人的心中。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['roʊmən] [ruːl] ,

He	is	the	spirit	of	Roman	rule	,
他	是	这	精神	的	罗马	规则	,

他是罗马统治精神的化身。

[ðə; ði] [truː] [dʌks] [brɪ'tæniˌiː] ,

the	true	Dux	Britanniae	,
这	真的	杜克斯	不列颠尼亚	,

真正的英国公爵

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] .

and	he	has	all	the	greatness	and	ability	of	all	the	race	of	Cunedda	.
和	他	有	全部	这	伟大	和	能力	的	全部	这	种族	的	库内达	.

他拥有库内达族所有伟大而有能力的品质。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] ['maʊntnz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sliːps] ,

I	have	been	shown	mountains	under	which	he	sleeps	,
我	有	到过	所示	山脉	在下面	哪个	他	睡觉	,

我曾被带到他长眠的山峦下，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

with	his	knights	around	him	,
和	他的	骑士	大约	他	,

他身边簇拥着骑士们，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] .

waiting	for	the	time	when	his	country	is	to	be	delivered	.
等待	为了	这	时间	什么时候	他的	国家	是	到	是	发表	.

等待着祖国获得解放的那一天。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [wʌt] ['ɑːrθər] [ˌreprɪ'zents] - - ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Let	us	hope	that	what	Arthur	represents	-	-	courage	and	wisdom	,
让	我们	希望	那	什么	亚瑟	代表	-	-	勇气	和	智慧	,

让我们希望亚瑟所代表的——勇气和智慧——能够得到传承。

[lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [raɪt] - - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

love	of	country	and	love	of	right	-	-	lives	in	the	hearts	of	his	people	.
爱	的	国家	和	爱	的	正确的	-	-	生活	在	这	心	的	他的	人们	.

爱国和正义之心，活在他的人民心中。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] - - [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['hauəl]

CHAPTER	VI	-	-	THE	LAWS	OF	HOWEL
章	六年级	-	-	这	法律	的	豪厄尔

第六章——豪威尔法则

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ruːld] [weɪlz] [wɜːr; wər] - - [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

The	two	ideas	which	ruled	Wales	were	-	-	the	love	of	order	and	the	love	of
这	二	想法	哪个	裁决	威尔士	是	-	-	这	爱	的	命令	和	这	爱	的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

威尔士奉行的两大理念是——热爱秩序和热爱独立。

[ðə; ðiˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ðiˈfɜːrst][ɪz] [əˈpreʃn] ;

The	danger	of	the	first	is	oppression	;
这	危险	的	这	第一的	是	压迫	;

第一种危险在于压迫;

[ðə; ðiˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈænərki] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] .

the	dangers	of	the	other	are	anarchy	and	weakness	.
这	危险	的	这	其他	是	无政府状态	和	弱点	.

另一种选择的危险在于无政府状态和软弱无能。

[weɪlz] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [juˈnaɪtɪd] ,

Wales	was	sometimes	united	,
威尔士	曾是	有时	团结的	,

威尔士有时是统一的,

[ˈʌndər] [ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ] [ˈroʊdriː] ,

under	a	Maelgwn	or	a	Rhodri	,
在下面	一个	-	或者	一个	罗德里	,

在 Maelgwn 或 Rhodri 之下,

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈprɪnsəz] [əuˈbeid] [ðem; ðəm] ;

and	the	princes	obeyed	them	;
和	这	王子们	服从	他们	;

众王子都服从了他们;

[ˈɒf(tə)n] ,

oftener	,
更频繁	,

更频繁地,

[pərˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许,

[ðə; ðiˈ] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈveriəs] [pɑːrts] [ruːld] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

the	princes	of	the	various	parts	ruled	in	their	own	way	.
这	王子们	的	这	各种各样的	部分	裁决	在	他们的	自己的	方式	.

各地的王子们按照自己的方式统治着这片土地。

[ðə; ðiˈ][ɪnˈtɜːrn(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz] [best] [siːn] [ɪn][ðə; ðiˈ] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈhauəl] [ðə; ðiˈ] [gʊd] .

The	internal	life	of	Wales	is	best	seen	in	the	laws	of	Howel	the	Good	.
这	内部的	生活	的	威尔士	是	最好的	已见	在	这	法律	的	豪厄尔	这	好的	.

威尔士的内部生活最好地体现在豪威尔·古德的法律中。

[ˈhauəl] [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈroʊdriː] ;

Howel	was	the	grandson	of	Rhodri	;
豪厄尔	曾是	这	孙子	的	罗德里	;

豪厄尔是罗德里的孙子。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[əˈbaʊt] - ,

about	950	,
关于	-	,

大约950,

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr] [men] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] ['hɛndi] [gwin] (['wɪtlənd]) [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]

he	called	four	men	from	each	district	to	Hendy	Gwyn	(	Whitland	)	to	state	the
他	称为	四	男人	从	每个	区	到	亨迪	格温	(	惠特兰	)	到	状态	这

[lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

laws	of	the	country	.
法律	的	这	国家	.

他从每个地区召集了四名男子到亨迪·格温（惠特兰）向他们宣布国家的法律。

[twelv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [pʊt] [ðə; ði] [lɔː] [tə'geðər] ;

Twelve	of	the	wisest	put	the	law	together	;
十二	的	这	最明智的	放	这	法律	一起	;

十二位智者共同制定了法律；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['lɜːrnɪd] [skraɪb] [ɪn] [weɪlz] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	most	learned	scribe	in	Wales	wrote	it	.
和	这	最多	学习	隶	在	威尔士	写道	它	.

它是由威尔士最有学问的抄写员所写。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [kɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,

It	was	thought	that	there	should	be	one	king	over	the	whole	people	,
它	曾是	想法	那	那里	应该	是	一	国王	超过	这	所有的	人们	,

人们认为应该有一个统治全体人民的国王。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['rerli] [ðæt] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] [əu'beid] [wʌn] [kɪŋ] .

but	it	was	very	rarely	that	every	part	of	Wales	obeyed	one	king	.
但	它	曾是	非常	很少	那	每一个	部分	的	威尔士	服从	一	国王	.

但威尔士所有地区都服从同一位国王的情况非常罕见。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['smɔːlər] ['kiŋdəmz] .

The	country	was	divided	into	smaller	kingdoms	.
这	国家	曾是	分割	进入	较小的	王国	.

这个国家分裂成许多小王国。

[ɪn] ['meni] [weɪz] ['^wineð] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] .

In	many	ways	Gwynedd	was	the	most	powerful	.
在	许多	方式	格温内斯	曾是	这	最多	强大的	.

在许多方面，格温内斯是最强大的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'fend] ;

It	was	very	easy	to	defend	;
它	曾是	非常	简单的	到	保卫	;

防守起来非常容易；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [mɒn] (['æŋgəlsi]) ,

for	it	was	made	up	of	the	island	of	Mon	(	Anglesey	)	,
为了	它	曾是	制成	向上	的	这	岛	的	星期一	(	安格尔西岛	)	,

因为它是由蒙岛（安格尔西岛）组成的，

[ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [lɛɪn] ,

the	promontory	of	Lleyn	,
这	海角	的	莱恩	,

莱恩海岬

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mæs] [ʌv; əv] ['snoʊdn] .

and	the	mountain	mass	of	Snowdon	.
和	这	山	大量的	的	斯诺登峰	.

还有斯诺登峰。

[ɪts] [stiːp] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [tɔːrdz] ['ɪŋgləmd] ,

Its	steep	side	was	thus	towards	England	,
它是	陡	边	曾是	因此	向	英格兰	,

因此，它的陡峭一侧朝向英格兰。

[ænd; ənd][ɪts] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] .

and	its	cornlands	and	pastures	on	the	further	side	.
和	它是	玉米地	和	牧场	在	这	更远	边	.

以及对岸的玉米地和牧场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [kjuːnɛdə] ,

It	was	also	the	home	of	the	family	of	Cunedda	,
它	曾是	还	这	家	的	这	家庭	的	库内达	,

这里也是库内达家族的故居。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [lə'wɛlɪn] .

from	Maelgwn	to	the	last	Llywelyn	.
从	-	到	这	最后的	llywelyn	.

从Maelgwn 到最后一个Llywelyn。

['pəuis; 'pau-][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrwɪn] ['kʌntri] .

Powys	was	the	Berwyn	country	.
波伊斯	曾是	这	伯温	国家	.

波伊斯是伯温的领地。

[ˌkɛrɪ'dɪgiən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ] ;

Ceredigion	was	the	western	slope	of	the	Plinlimmon	range	;
锡雷迪昂	曾是	这	西	坡	的	这	普林利蒙	范围	;

塞雷迪吉翁是普林利蒙山脉的西坡;

[ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊps] [hæd; həd] ['meni] ['smɔːlər] ,

the	eastern	slopes	had	many	smaller	,
这	东	连续下坡	有	许多	较小的	,

东坡有很多较小的，

[bʌt; bət] ['veri] ['wɔːrlaɪk] ,

but	very	warlike	,
但	非常	好战	,

但非常好战，

['distrikts] .

districts	.
地区	.

地区。

[kən'teɪnd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [gleɪdz] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təui] ['kʌntri] .

Deheubarth	contained	the	pleasant	glades	and	great	forests	of	the	Towy	country	.
德赫巴斯	包含	这	令人愉快的	林间空地	和	伟大的	森林	的	这	托维	国家	.

德赫巴斯拥有托威地区宜人的林间空地和茂密的森林。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ;

Dyved	was	the	peninsula	to	the	west	;
-	曾是	这	半岛	到	这	西方	;

迪韦德是西边的半岛;

[ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkənz] [wɜːr; wər] [mɔːr'gænʊg] [ænd; ənd] [gwent] .

the	southern	slopes	of	the	Beacons	were	Morgannwg	and	Gwent	.
这	南部	连续下坡	的	这	信标	是	摩根诺格	和	格温特	.

灯塔山的南坡是摩根努格山和格温特山。

['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] ['difəd] [ɪn] ['diːteɪlz] ,

Howel	the	Good	found	that	the	laws	of	the	various	parts	differed	in	details	,
豪厄尔	这	好的	成立	那	这	法律	的	这	各种各样的	部分	不同	在	细节	,

好人豪威尔发现各个地区的法律在细节上有所不同。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['dɪfrənt] ['vɜːrʒ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	he	gave	different	versions	to	the	north	,
和	他	给予	不同的	版本	到	这	北	,

他向北方给出了不同的版本，

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
the south - west ,
这 南 - 西方 ,

西南地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
and the south - east .
和 这 南 - 东方 .

以及东南部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,
But the law and life of the whole people ,
但 这 法律 和 生活 的 这 所有的 人们 ,

但全体人民的法律和生活，

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] ,
if we only look at important features ,
如果 我们 仅有的 看 在 重要的 特征 ,

如果我们只关注重要特征，

[ɑːr; ər][wʌn] .
are one .
是 一 .

是其中之一。

['sevrəl] [meɪd] [ə; eɪ] ,
Several commotes made a cantrev ,
一些 移动 制成 一个 坎特雷夫 ,

几个 commotes 组成了一个 cantrev，

['meni] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
many cantrevs made a kingdom ,
许多 坎特雷夫斯 制成 一个 王国 ,

许多坎特雷夫建立了一个王国，

['meni] ['kiŋdəmz] [meɪd] [weɪlz] .
many kingdoms made Wales .
许多 王国 制成 威尔士 .

威尔士是由多个王国组成的。

[ɪn] [iːtʃ] [kə'moʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] - - [ðə; ði] [friː] [ɔːr] [haɪ] - [bɔːrn] ,
In each commote there were two kinds of people - - the free or high - born ,
在 每个 果酱 那里 是 二 种类 的 人们 - - 这 自由的 或者 高的 - 出生 ,

每个村落里都有两种人——自由人或贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] - [bɔːrn][ɔːr] [sɜːfs] .
and the low - born or serfs .
和 这 低的 - 出生 或者 农奴 .

以及出身低微的人或农奴。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [kelt; selt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [aɪ'bɪriən] .
These may have been the conquering Celt and the conquered Iberian .
这些 可能 有 到过 这 征服 凯尔特 和 这 征服 伊比利亚半岛 .

他们可能是征服者的凯尔特人和被征服的伊比利亚人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ;
It was very difficult for those in the lower class to rise to the higher ;
它 曾是 非常 难的 为了 那些 在 这 降低 班级 到 上升 到 这 更高 ;

下层阶级的人很难向上层阶级攀升；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

after	passing	through	the	storms	of	a	thousand	years	,
后	通过	通过	这	暴风雨	的	一个	千	年	,

经历了千年风雨之后，

[ðə; ði][oʊld][dɑːrk][laɪn][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz][kwaɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

the	old	dark	line	of	separation	was	quite	lost	sight	of	.
这	老的	黑暗的	线	的	分离	曾是	相当	丢失的	视线	的	.

那条曾经模糊不清的界限早已被人遗忘。

[ðə; ði] [friː] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] - - [ɪn][ðə; ði] - (" [oʊld] ['hoʊmsted] ") [ɪn] ['wɪntər]

The	free	family	lived	in	a	great	house	-	-	in	the	hendre	(	"	old	homestead	"	)	in	winter
这	自由的	家庭	居住地	在	一个	伟大的	房子	-	-	在	这	-	(	"	老的	家园	"	)	在	冬天

,

,

,

自由家庭住在一栋大房子里——冬天住在亨德雷（“老宅”）里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - (" ['sʌmər] [haʊs] ") [ɪn] ['sʌmər] .

and	in	the	mountain	havoty	(	"	summer	house	"	)	in	summer	.
和	在	这	山	-	(	"	夏天	房子	"	)	在	夏天	.

夏天则住在山上的避暑别墅里。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒaɪənt]['fɔːrɪst] [triːz] ,

The	sides	of	the	house	were	made	of	giant	forest	trees	,
这	侧面	的	这	房子	是	制成	的	巨大的	森林	树木	,

房子的墙壁是用巨大的森林树木建造的，

[ðer; ðər] [baʊz] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [triː] .

their	boughs	meeting	at	the	top	and	supporting	the	roof	tree	.
他们的	树枝	会议	在	这	顶部	和	支持	这	屋顶	树	.

它们的枝干在顶部交汇，支撑着屋脊树。

[ðə; ði]['faɪər][bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	fire	burnt	in	the	middle	of	the	hall	.
这	火	烧焦的	在	这	中间	的	这	大厅	.

大厅中央燃起了熊熊大火。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðə; ði]['fæməli] [bedz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .

Round	the	walls	the	family	beds	were	arranged	.
圆形的	这	墙壁	这	家庭	床	是	安排	.

家人的床铺沿着墙边摆放。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] (-) ,

The	family	was	governed	by	the	head	of	the	household	(	penteulu	)	,
这	家庭	曾是	受统治	经过	这	头	的	这	家庭	(	-	)	,

这个家庭由户主（penteulu）统治，

[huːz] [wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] .

whose	word	was	law	.
谁	单词	曾是	法律	.

他的话语就是法律。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['fæməli][ɪn][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	highest	family	in	the	land	was	that	of	the	king	.
这	最高	家庭	在	这	土地	曾是	那	的	这	国王	.

全国地位最高的家族是国王的家族。

[ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz] ,

In	his	hall	all	took	their	own	places	,
在	他的	大厅	全部	采取	他们的	自己的	地方	,

在他的大厅里，众人各就各位。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

his	chief	of	the	household	,
他的	首席	的	这	家庭	,

他的管家，

[hɪz; ɪz] [priːst] ,

his	priest	,
他的	牧师	,

他的牧师，

[hɪz; ɪz] ['stuːərd] ,

his	steward	,
他的	管家	,

他的管家，

[hɪz; ɪz] ['fælkənər] ,

his	falconer	,
他的	猎鹰人	,

他的驯鹰人，

[hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ,

his	judge	,
他的	法官	,

他的法官，

[hɪz; ɪz][bɑːrd] ,

his	bard	,
他的	诗人	,

他的吟游诗人，

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['hʌntsmən] ,

his	chief	huntsman	,
他的	首席	猎人	,

他的首席猎人，

[hɪz; ɪz] ['mɛdɪsənər] ,

his	mediciner	,
他的	医生	,

他的医生，

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

以及其他。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['rɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] [wɜːr; wər] [ˌæbər'frɔː] [ɪn][mɒn] ,

The	chief	royal	residences	were	Aberffraw	in	Mon	,
这	首席	皇家	住宅	是	阿伯弗劳	在	星期一	,

主要的皇家住所是蒙哥马利的阿伯弗劳，

- [ɪn]['pəuis; 'pau-] ,

Mathraval	in	Powys	,
-	在	波伊斯	,

马特拉瓦尔位于波伊斯郡，

[ænd; ənd] ['dɪnəvər] [ɪn] .

and	Dynevor	in	Deheubarth	.
和	戴内沃	在	德赫巴斯	.

以及德赫巴斯的戴内沃尔。

[oʊld] [welʃ] [lɔː] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [lɔː] [wiː; wi] [ə'beɪ] [naʊ] .

Old	Welsh	law	was	very	unlike	the	law	we	obey	now	.
老的	威尔士语	法律	曾是	非常	与此不同	这	法律	我们	服从	现在	.

古威尔士法律与我们现在遵守的法律截然不同。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] ,

I	cannot	tell	you	much	about	it	in	a	short	book	like	this	,
我	不能	告诉	你	很多	关于	它	在	一个	短的	书	喜欢	这	,

篇幅有限，我无法在这本书里详述。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hjuː'meɪn] .

but	it	is	worth	noticing	that	it	was	very	humane	.
但	它	是	值得	注意到	那	它	曾是	非常	人道	.

但值得注意的是，它非常人道。

[wiː; wi][duː][nɑːt][get][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['pʌnɪʃmənts] [wiː; wi][get][ɪn][sʌm; səm]

We	do	not	get	in	it	the	savage	and	vindictive	punishments	we	get	in	some
我们	做	不是	得到	在	它	这	野蛮的	和	报复心强的	惩罚	我们	得到	在	一些

[lɔːz] .

laws	.
法律	.

我们不会像某些法律那样受到残酷和报复性的惩罚。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] .

I	give	you	some	extracts	from	the	old	laws	of	the	Welsh	.
我	给	你	一些	提取物	从	这	老的	法律	的	这	威尔士语	.

我向你们摘录一些威尔士古代法律的内容。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɚd] .

The	king	was	to	be	honoured	.
这	国王	曾是	到	是	荣幸	.

国王将受到尊崇。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['^wineð] ,

According	to	the	laws	of	Gwynedd	,
根据	到	这	法律	的	格温内斯	,

根据格温内斯郡的法律，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪd] ['vaɪələns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪn] - - [ə; eɪ]

if	any	one	did	violence	in	his	presence	he	had	to	pay	a	great	fine	-	-	a
如果	任何	一	做过	暴力	在	他的	在场	他	有	到	支付	一个	伟大的	美好的	-	-	一个

['hʌndrəd] [kaʊz] ,

hundred	cows	,
百	牛	,

如果有人在他面前施暴，就必须缴纳巨额罚款——一百头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪrz] ,

and	a	white	bull	with	red	ears	,
和	一个	白色的	公牛	和	红色的	耳朵	,

还有一头耳朵是红色的白牛，

[fɔːr; fər] ['evri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ruːld] ;

for	every	cantrev	the	king	ruled	;
为了	每一个	坎特雷夫	这	国王	裁决	;

国王统治着每一坎特雷夫；

[ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv][goʊld][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,

a	rod	of	gold	as	long	as	the	king	himself	,
一个	杆	的	金子	作为	长的	作为	这	国王	他自己	,

一根与国王身长相同的金杖，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ;

and	as	thick	as	his	little	finger	;
和	作为	厚的	作为	他的	小的	手指	;

粗得像他的小指头一样；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld] ,

and	a	plate	of	gold	,
和	一个	盘子	的	金子	,

还有一块金板，

[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] ,

as	broad	as	the	king's	face	,
作为	广阔	作为	这	国王的	脸	,

像国王的脸一样宽阔，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['plaʊmənz] [neɪl] .

and	as	thick	as	a	ploughman's	nail	.
和	作为	厚的	作为	一个	农夫的	指甲	.

厚得像农夫的指甲。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

The	judge	,
这	法官	,

法官

['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

whether	of	the	king's	court	or	of	the	courts	of	his	subjects	,
无论	的	这	国王的	法庭	或者	的	这	法院	的	他的	主题	,

无论是国王的宫廷还是臣民的宫廷，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,

was	to	be	learned	,
曾是	到	是	学习	,

需要学习，

[dʒʌst] ,

just	,
只是	,

只是，

[ænd; ənd] [waɪz] .

and	wise	.
和	明智的	.

而且明智。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] - ,

according	to	the	laws	of	Dyved	,
根据	到	这	法律	的	-	,

根据迪维德的法律，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːfɪs] ;

was	an	inexperienced	judge	to	be	prepared	for	his	great	office	;
曾是	一个	缺乏经验	法官	到	是	准备	为了	他的	伟大的	办公室	;

他是一位经验不足的法官，难以胜任如此重要的职位；

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌmpəni] ,

he	was	to	remain	in	the	court	in	the	king's	company	,
他	曾是	到	保持	在	这	法庭	在	这	国王的	公司	,

他将被留在宫廷，陪伴在国王身边。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pliːz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	listen	to	the	pleas	of	judges	who	came	from	the	country	,
到	听	到	这	请	的	法官	WHO	来了	从	这	国家	,

听取来自该国的法官们的请求，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] ,

to	learn	the	laws	and	customs	that	were	in	force	,
到	学习	这	法律	和	海关	那	是	在	力量	,

了解当时的法律和习俗，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [θriː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [lɔː] ,

especially	the	three	main	divisions	of	law	,
尤其	这	三	主要的	部门	的	法律	,

特别是法律的三大主要分支，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɔːl] [teɪm] ['ænɪmlz] ,

and	the	value	of	all	tame	animals	,
和	这	价值	的	全部	驯服	动物	,

以及所有驯养动物的价值，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [men] .

and	of	all	wild	beasts	and	birds	that	were	of	use	to	men	.
和	的	全部	荒野	野兽	和	鸟类	那	是	的	使用	到	男人	.

以及所有对人类有用的野生动物和鸟类。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['keɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	to	listen	especially	to	the	difficult	cases	that	were	brought	to	the
他	曾是	到	听	尤其	到	这	难的	案例	那	是	带来	到	这

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

他尤其要认真听取提交到法庭的疑难案件。

[tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	be	solved	by	the	wisdom	of	the	king	.
到	是	已解决	经过	这	智慧	的	这	国王	.

这个问题需要由国王的智慧来解决。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

When	he	had	lived	thus	for	a	year	,
什么时候	他	有	居住地	因此	为了	一个	年	,

他这样生活了一年之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ;

he	was	to	be	brought	to	the	church	by	the	chaplain	;
他	曾是	到	是	带来	到	这	教会	经过	这	牧师	;

他将被随军牧师带到教堂；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

在那里，

['oʊvər][ðə; ði]['relɪks][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] ,

over	the	relics	and	before	the	altar	,
超过	这	遗物	和	前	这	坛	,

在圣物上方和祭坛前，

[hiː; hi] [swɔːr] ,

he	swore	,
他	发誓	,

他发誓，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] ,

in	the	presence	of	the	great	officers	of	the	king's	court	,
在	这	在场	的	这	伟大的	警官	的	这	国王的	法庭	,

在国王朝廷大臣们的面前，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['noʊɪŋli] [duː] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
that **he** **would** **never** **knowingly** **do** **injustice** **,**
那 他 会 绝不 明知 做 不公正 ,

他绝不会故意做不公正的事，

[fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] .
for **money** **or** **love** **or** **hate** **.**
为了 钱 或者 爱 或者 恨 .

为了金钱、爱情或仇恨。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He **is** **then** **brought** **to** **the** **king** **,**
他 是 然后 带来 到 这 国王 ,

然后他被带到国王面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['sɑːləm] [oʊθ] .
and **the** **officers** **tell** **the** **king** **that** **he** **has** **taken** **the** **solemn** **oath** **.**
和 这 警官 告诉 这 国王 那 他 有 已采取 这 庄严 誓言 .

官员们告诉国王，他已经庄严宣誓。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septs] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
Then **the** **king** **accepts** **him** **as** **a** **judge** **,**
然后 这 国王 接受 他 作为 一个 法官 ,

于是国王承认他为法官。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and **gives** **him** **his** **place** **.**
和 给予 他 他的 地方 .

并给了他应有的位置。

[wen] [hiː; hi] [liːvz] ,
When **he** **leaves** **,**
什么时候 他 树叶 ,

他离开时，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən] ['tʃesbɔːrd] ,
the **king** **gives** **him** **a** **golden** **chessboard** **,**
这 国王 给予 他 一个 金的 棋盘 ,

国王送给他一副金棋盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [goʊld] [rɪŋz] ,
and **the** **queen** **gold** **rings** **,**
和 这 女王 金子 戒指 ,

还有女王的金戒指，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .
and **these** **he** **is** **never** **to** **part** **with** **.**
和 这些 他 是 绝不 到 部分 和 .

这些东西他永远都不能舍弃。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] - - [ðə; ði] ['fælkənər] .
I **will** **tell** **you** **about** **one** **other** **officer** **-** **-** **the** **falconer** **.**
我 将要 告诉 你 关于 一 其他 官 - - 这 猎鹰人 .

我还要跟你们讲讲另一位军官——驯鹰人。

['fælkənri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
Falconry **was** **the** **favourite** **pastime** **of** **the** **kings** **and** **nobles** **of** **the** **time** **;**
猎鹰术 曾是 这 最喜欢的 消遣 的 这 国王 和 贵族 的 这 时间 ;

猎鹰是当时国王和贵族最喜欢的消遣方式；

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'twiːn]

everybody	found	it	very	exciting	to	watch	the	long	struggle	in	the	air	between
大家	成立	它	非常	激动人心	到	手表	这	长的	斗争	在	这	空气	之间

[ðə; ði] [treɪnd] ['fælkən][ænd; ənd][ɪts] [preɪ] ,

the	trained	falcon	and	its	prey	,
这	受过训练	鹘	和	它是	猎物	,

每个人都觉得观看训练有素的猎鹰与猎物在空中进行的长时间搏斗非常刺激。

[æz; əz] [iːtʃ] [bɜːrd] [traɪd] ['evri] [skɪl] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd]['tælən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] .

as	each	bird	tried	every	skill	of	wing	and	talon	that	it	knew	.
作为	每个	鸟	尝试	每一个	技能	的	翼	和	爪	那	它	知道	.

每只鸟都使出了浑身解数，运用它所知道的所有翅膀和爪子的技巧。

[ðə; ði] ['fælkənər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɪŋk] ['veri] ['sperɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːl] ,

The	falconer	was	to	drink	very	sparingly	in	the	king's	hall	,
这	猎鹰人	曾是	到	喝	非常	少量地	在	这	国王的	大厅	,

在国王的大厅里，驯鹰人必须严格控制饮酒量。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['fælkənz] [maɪt] ['sʌfər] ;

for	fear	the	falcons	might	suffer	;
为了	害怕	这	猎鹰	可能	遭受	;

担心猎鹰会遭受伤害；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [bɑːrn] ,

and	his	lodging	was	to	be	in	the	king's	barn	,
和	他的	住宿	曾是	到	是	在	这	国王的	谷仓	,

他的住处是国王的谷仓里。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːl] ,

not	in	the	king's	hall	,
不是	在	这	国王的	大厅	,

不在国王的大厅里，

[lest] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] - [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪm] [ðə; ði] ['fælkənz] [saɪt] .

lest	the	smoke	from	the	great	fire	-	place	should	dim	the	falcon's	sight	.
免得	这	抽烟	从	这	伟大的	火	-	地方	应该	暗淡	这	猎鹰的	视线	.

以免大壁炉的烟雾遮蔽了猎鹰的视线。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

CHAPTER	VII	-	-	THE	NORMANS
章	七	-	-	这	诺曼人

第七章——诺曼人

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [lə'wɛlɪn] ,

On	the	death	of	Griffith	ap	Llywelyn	,
在	这	死亡	的	格里菲斯	ap	llywelyn	,

格里菲斯·阿普·卢埃林去世后，

['meni] ['prɪnsəz] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [su'priːm] .

many	princes	tried	to	become	supreme	.
许多	王子们	尝试	到	变得	最高	.

许多王子都试图称霸天下。

['blɛdɪn] [ʌv; əv]['pəuis; 'pau-] ,

Bleddyn	of	Powys	,
布莱丁	的	波伊斯	,

波伊斯郡的布莱丁

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] [prɪns] ,

a	good	and	merciful	prince	,
一个	好的	和	仁慈	王子	,

一位善良仁慈的王子

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

became	the	most	important	.
成为	这	最多	重要的	.

成为最重要的事。

[ɪn]['dʒænjueri] - ,

In	January	1070	,
在	一月	-	,

1070年1月，

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

when	the	snow	lay	thick	on	the	mountains	,
什么时候	这	雪	躺	厚的	在	这	山脉	,

当山上积雪厚厚的时候，

['wɪljəm] ,

William	,
威廉	,

威廉，

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkərər] ,

the	Norman	Conqueror	,
这	诺曼	征服者	,

诺曼征服者

[ə'pɪrd] [æt; ət] ['tʃestər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] .

appeared	at	Chester	with	an	army	.
出现	在	切斯特	和	一个	军队	.

他带着一支军队出现在切斯特。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ['hærəld] ,

He	had	defeated	and	killed	Harold	,
他	有	战败	和	被杀	哈罗德	,

他击败并杀死了哈罗德。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [lə'wɛlɪn] ,

the	conqueror	of	Griffith	ap	Llywelyn	,
这	征服者	的	格里菲斯	ap	llywelyn	,

利韦林河畔格里菲斯的征服者，

[ɪn] - ;

in	1066	;
在	-	;

1066年；

[hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːʃən] ['ælaɪz][ʌv; əv] ['blɛdɪn] ;

he	had	crushed	the	power	of	the	Mercian	allies	of	Bleddyn	;
他	有	碎	这	力量	的	这	麦西亚人	盟国	的	布莱丁	;

他摧毁了布莱丁的麦西亚盟友的力量；

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [nɔːrθ] ,

he	had	struck	terror	into	the	wild	north	,
他	有	击	恐怖	进入	这	荒野	北	,

他给蛮荒的北方带来了恐惧。

[ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	England	lay	at	his	feet	.
和	英格兰	躺	在	他的	脚	.

英格兰臣服于他的脚下。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [frʌm; frəm] ['tʃestər] ,

He	turned	back	from	Chester	,
他	转向	后退	从	切斯特	,

他从切斯特返回，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bærənz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kɑːŋkər]

but	he	placed	on	the	borders	a	number	of	barons	who	were	to	conquer
但	他	放置	在	这	边界	一个	数字	的	男爵们	WHO	是	到	征服

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

但他安插了许多男爵在边境，这些人后来征服了威尔士。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['ɪŋglənd] .

as	he	had	conquered	England	.
作为	他	有	征服	英格兰	.

就像他征服英格兰一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

They	had	a	measure	of	his	ability	,
他们	有	一个	措施	的	他的	能力	,

他们对他的能力有所了解。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['enərdʒi] ,

of	his	energy	,
的	他的	活力	,

他的精力，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

and	of	his	ambition	.
和	的	他的	志向	.

以及他的雄心壮志。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['nɔːrmən] [treɪts] [wɜːr; wər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ;

The	two	great	Norman	traits	were	wisdom	and	courage	;
这	二	伟大的	诺曼	特征	是	智慧	和	勇气	;

诺曼人的两大特质是智慧和勇气；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [mɪr] ['kʌnɪŋ] ,

but	the	one	was	often	mere	cunning	,
但	这	一	曾是	经常	仅仅	狡猾	,

但其中一人往往只是狡猾而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bruːt(ə)l][fə'rɑːsəti] .

and	the	other	brutal	ferocity	.
和	这	其他	野蛮	恶	.

以及另一种残酷的凶猛。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [hæd; həd] [jet] [ə'pɪrd] [ɪn] [weɪlz] - - [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	no	one	like	the	Norman	had	yet	appeared	in	Wales	-	-	no	one	with	a
但	不	一	喜欢	这	诺曼	有	然而	出现	在	威尔士	-	-	不	一	和	一个

['vɪʒ(ə)n][soʊ] [klɪr] ,

vision	so	clear	,
想象	所以	清除	,

但威尔士还没有出现过像诺曼人那样的人——还没有人拥有如此清晰的远见。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][soʊ][hɑːrd][ə; eɪ][grɪp] .

or	with	so	hard	a	grip	.
或者	和	所以	难的	一个	紧握	.

或者紧紧抓住不放。

[ə; eɪ][hɑːrd] ,

A	hard	,
一个	难的	,

艰难的，

['wɜːrldli] ,
worldly **,**
世俗 ,

世俗，

[tə'neɪʃəs] ,
tenacious **,**
顽强 ,

顽强，

['kælkjuleɪtɪŋ] [reɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
calculating **race** **they** **were** **;**
计算 种族 他们 是 ;

他们是心怀算计的赛跑者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['rezəluːtli] [tɔːrdz] [weɪlz] .
and **they** **turned** **their** **faces** **resolutely** **towards** **Wales** **.**
和 他们 转向 他们的 面孔 坚决地 向 威尔士 .

他们坚定地将目光转向威尔士。

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
From **England** **,**
从 英格兰 ,

来自英国，

[weɪlz] [kæn; kən][biː; bi] ['entərd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ə'lɔːŋ] [θriː] ['væliz] - - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [diː] ,
Wales **can** **be** **entered** **and** **attacked** **along** **three** **valleys** **-** **-** **along** **the** **Dee** **,**
威尔士 能 是 进入 和 遭到攻击 沿着 三 山谷 - - 沿着 这 迪 ,

可以从三个山谷进入并攻击威尔士——沿着迪河，

[ðə; ði] ['sevərn] ,
the **Severn** **,**
这 塞文 ,

塞文河

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ] .
and **the** **Wye** **.**
和 这 怀伊 .

还有怀河。

[æt; ət] ['tʃestər] ,
At **Chester** **,**
在 切斯特 ,

在切斯特，

[hjuː] [ʌv; əv] [ˌævrən'ʃeɪs] ,
Hugh **of** **Avranches** **,**
休 的 阿夫朗什 ,

阿夫朗什的休

[kɔːld] " [ðə; ði] [wʊlf] ,
called **"** **The** **Wolf** **,**
称为 " 这 狼 ,

名为“狼”

" [pleɪst] [hɪm'self] .
" **placed** **himself** **.**
" 放置 他自己 .

他把自己安置在那里。

[frʌm; frəm][ɪts] [wɔːlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌvət] [ðə; ði] [welʃ] [hɪlz] ,
From **its** **walls** **he** **could** **look** **over** **and** **covet** **the** **Welsh** **hills** **,**
从 它是 墙壁 他 可以 看 超过 和 贪图 这 威尔士语 丘陵 ,

他可以从城墙上眺望并垂涎威尔士的群山。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bretən] [hɪlz] [frʌm; frəm] [ˌævrən'ʃeɪs] .

as	he	could	have	looked	over	the	Breton	hills	from	Avranches	.
作为	他	可以	有	看起来	超过	这	布列塔尼	丘陵	从	阿夫朗什	.

他本可以从阿夫朗什眺望布列塔尼的山丘。

[hiː; hi] [lʌvd] [wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] :

He	loved	war	and	the	chase	:
他	喜爱	战争	和	这	追赶	:

他热爱战争和追逐:

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] ['ɪndəstri] ,

he	despised	industry	,
他	被鄙视的	行业	,

他鄙视工业，

[hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] ;

he	cared	not	for	religion	;
他	关心	不是	为了	宗教	;

他不在乎宗教;

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['pæʃnz] ,

he	was	a	man	of	strong	passions	,
他	曾是	一个	男人	的	强的	激情	,

他是一个充满激情的人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] ,

but	he	was	generous	,
但	他	曾是	慷慨的	,

但他很慷慨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

and	he	respected	worth	of	character	.
和	他	受人尊敬	值得	的	特点	.

他尊重品格的价值。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

One	of	his	followers	,
一	的	他的	追随者	,

他的一位追随者，

['rɑːbərt] ,

Robert	,
罗伯特	,

罗伯特，

[hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] .

had	all	his	vices	and	few	of	his	virtues	.
有	全部	他的	恶习	和	很少	的	他的	美德	.

他继承了他所有的恶习，却几乎没有他的优点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	was	he	who	extended	the	dominions	of	the	Earl	of	Chester	along	the
它	曾是	他	WHO	扩展	这	领地	的	这	伯爵	的	切斯特	沿着	这

[nɔːrθ] [koʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kluːid] ,

north	coast	to	the	Clwyd	,
北	海岸	到	这	克卢伊德	,

是他将切斯特伯爵的领地沿北部海岸扩展到了克卢伊德河沿岸。

[wer] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][æt; ət] ['rʌðlən] ;

where	he	built	a	castle	at	Rhuddlan	;
在哪里	他	建造	一个	城堡	在	鲁德兰	;

他在鲁德兰建造了一座城堡;

[ænd; ənd] [ðens] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnˌweɪ] ,

and	thence	on	to	the	valley	of	the	Conway	,
和	因此	在	到	这	谷	的	这	康威	,

然后继续前往康威河谷，

[wer] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][æt; ət] [dɛ'gɑːnwi] .

where	he	built	a	castle	at	Deganwy	.
在哪里	他	建造	一个	城堡	在	德甘维	.

他在德甘维建造了一座城堡。

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [ʃɑːkt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

The	cruelty	of	Robert	shocked	even	the	Normans	of	his	time	.
这	残酷	的	罗伯特	震惊	甚至	这	诺曼人	的	他的	时间	.

罗伯特的残暴行径甚至令当时的诺曼人都感到震惊。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][set] [fʊt] [ɪn] ['æŋgəlsi] ,

He	even	set	foot	in	Anglesey	,
他	甚至	放	脚	在	安格尔西岛	,

他甚至还踏足了安格尔西岛。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['temptɪŋli] [nɪr] [frʌm; frəm] [dɛ'gɑːnwi] ,

which	looked	temptingly	near	from	Deganwy	,
哪个	看起来	诱人地	靠近	从	德甘维	,

从德甘维看过去，那里看起来非常诱人。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][æt; ət] - .

and	built	a	castle	at	Aberlleiniog	.
和	建造	一个	城堡	在	-	.

并在阿伯莱尼奥格建造了一座城堡。

[æt; ət] ['ʃrozbəri] ,

At	Shrewsbury	,
在	什鲁斯伯里	,

在什鲁斯伯里，

[wer] [ðə; ði] ['sevərn] ,

where	the	Severn	,
在哪里	这	塞文	,

塞文河畔

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

after	leaving	the	mountains	of	Wales	,
后	离开	这	山脉	的	威尔士	,

离开威尔士山区之后，

[tɜːrnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

turns	to	the	south	,
转弯	到	这	南	,

转向南方，

['rɑːdʒər][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

Roger	of	Montgomery	was	placed	,
罗杰	的	蒙哥马利	曾是	放置	,

蒙哥马利的罗杰被安置在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ['meɪbəl] ,

with	his	wife	Mabel	,
和	他的	妻子	梅布尔	,

与妻子梅布尔

[æn; ən][ˌenər'dʒetɪk]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

an	energetic	little	woman	,
一个	精力充沛	小的	女士	,

一位精力充沛的小个子女人，

[heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ] [ɔːl] .

hated	**and**	**feared**	**by**	**all**	**.**
憎恨	和	害怕	经过	全部	.

人人憎恨，人人畏惧。

['rɑːdʒər] [hɪm'self] ,

Roger	**himself**	**,**
罗杰	他自己	,

罗杰本人

[waɪl] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

while	**ever**	**ready**	**to**	**fight**	**,**
尽管	曾经	准备好	到	斗争	,

虽然时刻准备战斗，

[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [baɪ] [pər'sweɪʒ(ə)n] ;

preferred	**to**	**get**	**what**	**he**	**wanted**	**by**	**persuasion**	**;**
首选	到	得到	什么	他	通缉	经过	劝说	;

他更喜欢通过说服来获得自己想要的东西；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [les] ['kruːəl] [ðæn; ðən] [hjuː] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,

he	**was**	**not**	**less**	**cruel**	**than**	**Hugh**	**of**	**Chester**	**,**
他	曾是	不是	较少的	残忍的	比	休	的	切斯特	,

他并不比切斯特的休逊色。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [les] [fɑːnd] [ʌv; əv] [wɔːr] .

but	**he**	**was**	**less**	**fond**	**of**	**war**	**.**
但	他	曾是	较少的	喜爱	的	战争	.

但他不太喜欢战争。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['sevərn] ,

He	**and**	**his**	**sons**	**pushed**	**their**	**way**	**up**	**the**	**Severn**	**,**
他	和	他的	儿子们	推动	他们的	方式	向上	这	塞文	,

他和他的儿子们逆着塞文河逆流而上，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [æt; ət] [mənt'gʌməri] .

and	**built**	**a**	**castle**	**at**	**Montgomery**	**.**
和	建造	一个	城堡	在	蒙哥马利	.

并在蒙哥马利建造了一座城堡。

[tuː; tə] ['herifəd] ,

To	**Hereford**	**,**
到	赫里福德	,

前往赫里福德

[ɑːn] [ðə; ði] [waɪ] ,

on	**the**	**Wye**	**,**
在	这	怀伊	,

在怀河上，

['wɪljəm] ['fɪts] - ['ɑːzbərn] [keɪm] .

William	**Fitz**	**-**	**Osbern**	**came**	**.**
威廉	菲茨	-	奥斯本	来了	.

威廉·菲茨-奥斯本来了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ,

He	**was**	**the**	**ablest**	**,**
他	曾是	这	最有能力	,

他是最有能力的，

[pər'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

也许，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

of	all	the	followers	of	the	Conqueror	.
的	全部	这	追随者	的	这	征服者	.

征服者的所有追随者。

[hiː; hi] ['entərd] [weɪlz] ;

He	entered	Wales	;
他	进入	威尔士	;

他进入了威尔士;

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

he	saw	it	from	the	Wye	to	the	sea	,
他	锯	它	从	这	怀伊	到	这	海	,

他从怀河一直看到大海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ,

and	he	thought	it	was	not	large	enough	,
和	他	想法	它	曾是	不是	大的	足够的	,

他认为这还不够大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	that	it	was	too	far	from	the	political	life	of	the	time	.
和	那	它	曾是	也	远的	从	这	政治的	生活	的	这	时间	.

而且它与当时的政治生活相去甚远。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrməndi] ,

So	he	went	back	to	Normandy	,
所以	他	去	后退	到	诺曼底	,

于是他回到了诺曼底。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['rɑːdʒər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

but	he	left	his	sons	William	and	Roger	behind	him	.
但	他	左边	他的	儿子们	威廉	和	罗杰	在后面	他	.

但他身后留下了儿子威廉和罗杰。

['wɪljəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['wɪzdəm] .

William	had	his	father's	wisdom	.
威廉	有	他的	父亲的	智慧	.

威廉继承了他父亲的智慧。

['rɑːdʒər][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['rekləsnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;

Roger	had	his	father's	recklessness	in	action	;
罗杰	有	他的	父亲的	鲁莽	在	行动	;

罗杰继承了他父亲的鲁莽行事风格;

[hiː; hi] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪŋ] ,

he	rebelled	against	his	own	king	,
他	叛乱	反对	他的	自己的	国王	,

他反叛了自己的国王,

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['prɪzn] .

and	found	himself	in	prison	.
和	成立	他自己	在	监狱	.

然后他就身陷囹圄。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm; ɪm] ,

The	king	sent	him	,
这	国王	发送	他	,

国王派他去了

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['pæʃ(ə)n] ,

on	the	day	of	Christ's	Passion	,
在	这	天	的	基督的	热情	,

在基督受难日,

[ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['rɛrəst] ['ɜːrmɪn] .

a	robe	of	silk	and	rarest	ermine	.
一个	长袍	的	丝绸	和	最稀有	貂	.

一件丝绸和最珍贵的貂皮制成的长袍。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['bærən] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] ,

The	caged	baron	made	a	roaring	fire	,
这	笼中	男爵	制成	一个	咆哮	火	,

被囚禁的男爵生起了一堆熊熊大火。

[ænd; ənd] [kæst] [ðə; ði] [roʊb] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	cast	the	robe	into	it	.
和	投掷	这	长袍	进入	它	.

并将长袍扔进里面。

" [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

"	By	the	light	of	God	,
"	经过	这	光	的	上帝	,

“藉着上帝的光芒，

" [sed] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

"	said	William	the	Conqueror	,
"	说	威廉	这	征服者	,

征服者威廉说道：

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [oʊθ] ,

for	that	was	his	wicked	oath	,
为了	那	曾是	他的	邪恶	誓言	,

因为那是他邪恶的誓言。

" [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [liːv] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

"	he	shall	never	leave	his	prison	.
"	他	将	绝不	离开	他的	监狱	.

他永远也出不去了。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['nɔːrmən] ,

"	But	another	Norman	,
"	但	其他	诺曼	,

但另一个诺曼人，

['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʌv; əv] - ,

Bernard	of	Neufmarche	,
伯纳德	的	-	,

诺伊夫马尔什的伯纳德

[keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

came	to	take	his	place	.
来了	到	拿	他的	地方	.

前来接替他的位置。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [æt; ət] ['brekən] ,

He	built	his	castle	at	Brecon	,
他	建造	他的	城堡	在	布雷肯	,

他在布雷肯建造了他的城堡，

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ['riːz] ,

and	defeated	and	killed	Rees	,
和	战败	和	被杀	里斯	,

并击败并杀死了里斯，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ;

the	King	of	Deheubarth	;
这	国王	的	德赫巴斯	;

德赫巴斯国王；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] ,
with **great** **energy** **,**
和 伟大的 活力 ,

精力充沛地

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʊsk] .
he **took** **possession** **of** **the** **upper** **valleys** **of** **the** **Wye** **and** **the** **Usk** **.**
他 采取 拥有 的 这 上 山谷 的 这 怀伊 和 这 乌斯克 .

他占领了怀河和乌斯克河的上游河谷。

['fɜːrðər] [saʊθ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːrdɪf] ,
Further **south** **William** **the** **Conqueror** **himself** **came** **to** **Cardiff** **,**
更远 南 威廉 这 征服者 他自己 来了 到 卡迪夫 ,

再往南，征服者威廉本人曾到访加的夫。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] .
and **possibly** **built** **a** **castle** **.**
和 可能 建造 一个 城堡 .

或许还建造了一座城堡。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ræpɪd] ,
The **Norman** **conquest** **of** **the** **south** **coast** **of** **Wales** **was** **exceedingly** **rapid** **,**
这 诺曼 征服 的 这 南 海岸 的 威尔士 曾是 非常 迅速的 ,

诺曼人征服威尔士南部海岸的速度极其迅速。

[ænd; ənd]['kæs(ə)l]['æftər]['kæs(ə)l] [roʊz] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [nuː] [vɪk'tɔːriəs] [əd'vænsɪz] - - - ,
and **castle** **after** **castle** **rose** **to** **mark** **the** **new** **victorious** **advances** **-** **-** **Coety** **,**
和 城堡 后 城堡 玫瑰 到 标记 这 新的 胜利者 进展 - - - ,

一座又一座城堡拔地而起，标志着新的胜利进展——科蒂

- ,
Cenfig **,**
- ,

Cenfig，

[niːθ] ,
Neath **,**
尼斯 ,

尼斯

['kɪdˌwɛli] ,
Kidwelly **,**
基德韦利 ,

Kidwelly，

['pembruk] ,
Pembroke **,**
彭布罗克 ,

彭布罗克

['nuːpɔːrt] ,
Newport **,**
纽波特 ,

纽波特，

- .
Cilgeran **.**
- .

西尔格伦。

[soʊ][fɑːr] ,
So far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[ðə; ði] ['nɔːrmən] [æd'væns] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [kwɪk] [wʌn] .
the Norman advance has been a most quick one .
这 诺曼 进步 有 到过 一个 最多 快的 一 .

诺曼人的推进速度非常快。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [æt; ət]
In less than twenty - five years from the appearance of the Conqueror at
在 较少的 比 二十 - 五 年 从 这 外貌 的 这 征服者 在
['tʃestər] ,
Chester ,
切斯特 ,

从征服者威廉出现在切斯特到现在，不到二十五年时间，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvərʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['^wineð] [ænd; ənd]
the whole country had been overrun except the mountains of Gwynedd and
这 所有的 国家 有 到过 超限 除了 这 山脉 的 格温内斯 和
[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] .
the forests of the Deheubarth .
这 森林 的 这 德赫巴斯 .

除了格温内斯山脉和德赫巴斯森林之外，整个国家都沦陷了。

[ðɪs] [sək'ses] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .
This success is easily explained .
这 成功 是 容易地 解释 .

这一成功很容易解释。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [hæd; həd] [treɪnd] ,
the Normans had trained ,
这 诺曼人 有 受过训练 ,

诺曼人曾接受过训练，

[prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒərz] ,
professional soldiers ,
专业的 士兵 ,

职业军人

[huː] [wɜːr; wər] [wel] [hɔːrst] [ænd; ənd] [wel] [ɑːrmd] .
who were well horsed and well armed .
WHO 是 出色地 马 和 出色地 武装 .

他们拥有精良的马匹和装备。

[ɪn][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['heɪstɪli] [kə'lektɪd] [welʃ] ['liːviz] ,
In a pitched battle the hastily collected Welsh levies ,
在 一个 投球 战斗 这 草草 集 威尔士语 税费 ,

在一场激烈的战斗中，仓促集结的威尔士征兵队，

[ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] ['regjələr] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['laɪtli] [ɑːrmd] ,
unused to regular battle and very lightly armed ,
未使用的 到 常规的 战斗 和 非常 轻轻 武装 ,

他们不习惯正规战斗，而且装备非常简陋。

[hæd; həd][noʊ] [tʃæns] .

had	no	chance	.
有	不	机会	.

毫无机会。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['nevər] [ri'siːdid] .

the	Norman	never	receded	.
这	诺曼	绝不	消退	.

诺曼人从未退却。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

He	was	willing	to	stop	occasionally	,
他	曾是	愿意的	到	停止	偶尔	,

他偶尔也愿意停下来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ;

in	order	to	bide	his	time	;
在	命令	到	比德	他的	时间	;

为了等待时机；

[bʌt; bət][hiː; hi] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] ['evri] [maɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] .

but	he	clung	tenaciously	to	every	mile	he	had	won	.
但	他	紧紧抓住	顽强地	到	每一个	英里	他	有	韩元	.

但他顽强地守住了自己赢得的每一英里。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['kæs(ə)l] ['bɪldər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔːr]

His	skill	as	a	castle	builder	was	as	striking	as	his	prowess	in	battle	or
他的	技能	作为	一个	城堡	建筑商	曾是	作为	引人注目	作为	他的	能力	在	战斗	或者

[hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] ['wɪzdəm] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

his	cautious	wisdom	in	council	.
他的	谨慎	智慧	在	理事会	.

他建造城堡的技艺与他在战场上的英勇和他在议会中的谨慎智慧一样令人瞩目。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fɔːtifaid] [poʊst] ,

He	took	possession	of	an	old	fortified	post	,
他	采取	拥有	的	一个	老的	强化	邮政	,

他占领了一座古老的防御工事，

[ɔːr] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [wʌn] [ʌv; əv][tɜːrf][ænd; ənd] ['tɪmbər] ;

or	hastily	constructed	one	of	turf	and	timber	;
或者	草草	建造	一	的	草皮	和	木材	;

或者用草皮和木材匆匆搭建一个；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] .

but	he	soon	turned	it	into	a	castle	of	stone	.
但	他	很快	转向	它	进入	一个	城堡	的	石头	.

但他很快就把它变成了一座石头城堡。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [welʃ] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːdʒɪz] ;

At	that	time	the	Welsh	had	no	knowledge	of	sieges	;
在	那	时间	这	威尔士语	有	不	知识	的	围攻	;

当时威尔士人对围城一无所知；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'petʃuəs] ['vælər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːslz] .

and	their	impetuous	valour	was	of	no	use	against	the	new	castles	.
和	他们的	浮躁	勇气	曾是	的	不	使用	反对	这	新的	城堡	.

他们鲁莽的勇气对新建的城堡毫无用处。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[ðə; ði] [welʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt]['ɔːrgənaɪzd] ,
the **Welsh** **opposition** **was** **not** **only** **not** **organised** **,**
这 威尔士语 反对 曾是 不是 仅有的 不是 有组织的 ,

威尔士反对派不仅组织涣散，

[bʌt; bət] ['wiːkənd] [baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] .
but **weakened** **by** **internal** **strife** **.**
但 减弱 经过 内部的 冲突 .

但由于内部纷争而实力削弱。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] ['væli] ['æftər] ['væli] ,
While **the** **Norman** **was** **winning** **valley** **after** **valley** **,**
尽管 这 诺曼 曾是 获胜 谷 后 谷 ,

当诺曼人一路攻占一个又一个山谷时，

[ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]
the **Welsh** **princes** **were** **trying** **to** **decide** **by** **the** **issue** **of** **battle** **who** **was** **to**
这 威尔士语 王子们 是 尝试 到 决定 经过 这 问题 的 战斗 WHO 曾是 到
[biː; bi] [tʃiːf] .
be **chief** **.**
是 首席 .

威尔士王子们试图通过战争来决定谁将成为首领。

['blɛdɪn] [wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn] - ;
Bleddyn **was** **slain** **in** **1075** **;**
布莱丁 曾是 被杀 在 - ;

布莱丁于 1075 年被杀；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuːz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [traɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and **his** **nephews** **and** **cousins** **tried** **to** **rule** **the** **country** **.**
和 他的 侄子们 和 表兄弟姐妹 尝试 到 规则 这 国家 .

他的侄子和堂兄弟们试图统治这个国家。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ,
Among **these** **,**
之中 这些 ,

其中，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd]['enərdʒi] ,
Trahaiarn **was** **a** **soldier** **of** **ability** **and** **energy** **,**
- 曾是 一个 士兵 的 能力 和 活力 ,

特拉海恩是一位能力出众、精力充沛的士兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːlər][ʌv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs] .
and **a** **ruler** **of** **real** **genius** **.**
和 一个 统治者 的 真实的 天才 .

一位真正天才的统治者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild]['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] ,
But **he** **was** **the** **rival** **of** **the** **exiled** **princes** **of** **the** **House** **of** **Cunedda** **,**
但 他 曾是 这 竞争对手 的 这 放逐 王子们 的 这 房子 的 库内达 ,

但他却是被流放的库内达家族王子们的竞争对手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bend] [ˈsnoʊdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈtəui] [tuː; tə]

and	he	found	it	difficult	to	bend	Snowdon	and	the	Vale	of	Towy	to
和	他	成立	它	难的	到	弯曲	斯诺登峰	和	这	谷	的	托维	到

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	will	.
他的	将要	.

他发现很难让斯诺登峰和托威谷屈服于他的意志。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] [met] [hɪm; ɪm] ,

Two	of	the	exiles	met	him	,
二	的	这	流亡者	遇见	他	,

两名流亡者与他会面，

['prɑːbəbli] [nɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kernz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;

probably	near	some	of	the	cairns	in	the	valley	of	the	Teivy	;
大概	靠近	一些	的	这	石堆	在	这	谷	的	这	-	;

可能就在泰维河谷的一些石堆附近；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

在那里，

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌnɪð] [kɑːn] ,

in	the	battle	of	Mynydd	Carn	,
在	这	战斗	的	米尼德	卡恩	,

在卡恩山战役中，

['fɪrsli] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ɪn] - ,

fiercely	fought	through	the	dusk	into	a	moonlight	night	in	1079	,
激烈地	战斗	通过	这	黄昏	进入	一个	月光	夜晚	在	-	,

1079年，双方在黄昏时分激烈战斗，直至月光皎洁的夜晚。

- [fel] .

Trahaiarn	fell	.
-	跌倒	.

特拉海恩倒下了。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['liːdər] [kʊd; kəd] [raɪz] [ɪn] [weɪlz] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] ['ɑːrmi][ɔːr][tuː; tə]

It	looked	as	if	no	leader	could	rise	in	Wales	to	fight	a	Norman	army	or	to
它	看起来	作为	如果	不	领导者	可以	上升	在	威尔士	到	斗争	一个	诺曼	军队	或者	到

[teɪk] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] ['kæs(ə)l] .

take	a	Norman	castle	.
拿	一个	诺曼	城堡	.

看起来威尔士似乎没有任何领袖能够挺身而出对抗诺曼军队或攻占诺曼城堡。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - -

CHAPTER	VIII	-	-
章	八	-	-

第八章——

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]

GRIFFITH	AP
格里菲斯	美联社

格里菲斯（美联社）

['kəunən, 'kɔnən]

CONAN
柯南

柯南

[ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz]
AND **GRIFFITH** **AP** **REES**
和 格里菲斯 美联社 里斯

以及格里菲斯·阿普里斯

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌnɪð] [kɑːn] ,
In **the** **battle** **of** **Mynydd** **Carn** **,**
在 这 战斗 的 米尼德 卡恩 ,

在卡恩山战役中，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [led][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['^wineð] .
a **young** **chief** **led** **the** **shining** **shields** **of** **the** **men** **of** **Gwynedd** **.**
一个 年轻的 首席 引领 这 灼灼 盾牌 的 这 男人 的 格温内斯 .

一位年轻的酋长率领着格温内斯男儿闪亮的盾牌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪfɪθ] ,
He **was** **Griffith** **,**
他 曾是 格里菲斯 ,

他是格里菲斯，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kjuːnɛdə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['roʊvɝz]
the **son** **of** **a** **prince** **of** **the** **line** **of** **Cunedda** **and** **of** **a** **sea** **-** **rover's**
这 儿子 的 一个 王子 的 这 线 的 库内达 和 的 一个 海 - 漫游车的
['dɔːtər] .
daughter **.**
女儿 .

他是库内达王室王子和一位海盗之女的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [ʌv; əv] [lɪm] ,
He **was** **mighty** **of** **limb** **,**
他 曾是 强大的 的 肢 ,

他四肢强壮。

[fer] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] [siː] ,
fair **and** **straight** **to** **see** **,**
公平的 和 直的 到 看 ,

公平公正，一目了然。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['flæksn] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kelt; selt] .
with **the** **blue** **eyes** **and** **flaxen** **hair** **of** **the** **ruling** **Celt** **.**
和 这 蓝色的 眼睛 和 亚麻色 头发 的 这 裁决 凯尔特 .

拥有统治凯尔特人的蓝色眼睛和亚麻色头发。

[ɪn]['bæt(ə)l] ,
In **battle** **,**
在 战斗 ,

在战斗中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['fjʊri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ;
he **was** **full** **of** **fury** **and** **passion** **;**
他 曾是 满的 的 愤怒 和 热情 ;

他当时充满了愤怒和激情；

[ɪn] [piːs] ,
in **peace** **,**
在 和平 ,

在和平中，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd][waɪz] .
he **was** **just** **and** **wise** **.**
他 曾是 只是 和 明智的 .

他公正而睿智。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ;

His	**people**	**saw**	**at**	**first**	**that**	**he**	**could**	**fight**	**a**	**battle**	**;**
他的	人们	锯	在	第一的	那	他	可以	斗争	一个	战斗	;

他的人民起初看到他能打仗;

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ru:l] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

then	**they**	**found**	**he**	**could**	**rule**	**a**	**country**	**.**
然后	他们	成立	他	可以	规则	一个	国家	.

然后他们发现他有能力统治一个国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rmən] :

And	**it**	**was**	**he**	**that**	**was**	**to**	**say**	**to**	**the**	**Norman**	**:**
和	它	曾是	他	那	曾是	到	说	到	这	诺曼	:

正是他对诺曼人说:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðʌs] [fɑːr] [ʃælt] [ðaʊ] [kʌm] ,
" Thus far shalt thou come ,
" 因此 远的 应 你 来 ,

你将走到这里，

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] .
and no further .
和 不 更远 .

仅此而已。

" [wen] ['blɛdɪn] [daɪd][ɪn] - ,
" When Bleddyn died in 1075 ,
" 什么时候 布莱丁 死亡 在 - ,

“布莱丁于1075年去世时，

['grɪfɪθ] [keɪm] [tuː; tə] ['^wineð] ,
Griffith came to Gwynedd ,
格里菲斯 来了 到 格温内斯 ,

格里菲斯来到了格温内斯，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lændz][wɜːr; wər] ['ʌndər] [nuː] ['rʊlər] .
and found that his father's lands were under new rulers .
和 成立 那 他的 父亲的 土地 是 在下面 新的 统治者 .

他发现父亲的领地已经易主。

['rɑːbərt][ʌv; əv] ['rʌðlən] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['maɪti] [foʊz] ;
Robert of Rhuddlan and Trahaiarn of Arwystli were mighty foes ;
罗伯特 的 鲁德兰 和 - 的 - 是 强大的 敌人 ;

鲁德兰的罗伯特和阿维斯特利的特拉海恩是死对头。

[bʌt; bət] ['grɪfɪθ] [droʊv] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] ;
but Griffith drove both of them back ;
但 格里菲斯 驾驶 两个都 的 他们 后退 ;

但格里菲斯把他们两个都赶了回去；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
by his prowess and success in battle ,
经过 他的 能力 和 成功 在 战斗 ,

凭借他在战场上的英勇和胜利，

[broʊk] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] [wɪtʃ] [kept] ['^wineð] [ɪn][bɑːndz] .
broke the spell of conquest which kept Gwynedd in bonds .
打破 这 拼写 的 征服 哪个 保留 格温内斯 在 债券 .

打破了征服的魔咒，使格温内斯不再受奴役。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ;
But his enemies attacked him again from all sides ;
但 他的 敌人 遭到攻击 他 再次 从 全部 侧面 ;

但是他的敌人再次从四面八方攻击他；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[waɪl] [hjuː] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] [ʌv; əv] ['rʌðlən] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] ['^wineð] [weɪst] ,
while **Hugh** **the** **Wolf** **and** **Robert** **of** **Rhuddlan** **were** **laying** **Gwynedd** **waste** **,**
尽管 休 这 狼 和 罗伯特 的 鲁德兰 是 躺下 格温内斯 浪费 ,

当休·沃尔夫和鲁德兰的罗伯特肆虐格温内斯时

- [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [brɑːn] [jɪr]
Trahaiarn **and** **Griffith** **met** **at** **the** **hard** **-** **fought** **battle** **of** **Bron** **yr**
- 和 格里菲斯 遇见 在 这 难的 - 战斗 战斗 的 布朗 yr

特拉海恩和格里菲斯在布朗之战中相遇，那场战斗异常艰苦。

[ɜːrw] .
Erw **.**
呃 .

呃。

['grɪfɪθ] [lɔːst] [ðə; ði] [deɪ] ,
Griffith **lost** **the** **day** **,**
格里菲斯 丢失的 这 天 ,

格里菲斯输了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [siː] - ['roʊvər] .
and **again** **became** **a** **sea** **-** **rover** **.**
和 再次 成为 一个 海 - 探测车 .

于是他又一次成为了一名海上探险家。

[hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] - ,
He **sailed** **to** **Dyved** **,**
他 航行 到 - ,

他航行到了迪韦德，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [met] ['riːz] ,
and **there** **he** **met** **Rees** **,**
和 那里 他 遇见 里斯 ,

在那里他遇到了里斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ,
the **King** **of** **Deheubarth** **,**
这 国王 的 德赫巴斯 ,

德赫巴斯国王

[huː] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] ,
who **also** **was** **of** **the** **line** **of** **Cunedda** **,**
WHO 还 曾是 的 这 线 的 库内达 ,

他也是库内达家族的成员，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lænd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
and **had** **been** **driven** **from** **his** **land** **by** **the** **Normans** **.**
和 有 到过 驱动 从 他的 土地 经过 这 诺曼人 .

他被诺曼人驱逐出了自己的土地。

[ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] [dʒɔɪnd] ,
The **two** **chiefs** **joined** **,**
这 二 酋长们 加入 ,

两位酋长走到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krʌʃt] - [æt; ət] ['mʌnɪð] [kɑːn] .
and **they** **crushed** **Trahaiarn** **at** **Mynydd** **Carn** **.**
和 他们 碎 - 在 米尼德 卡恩 .

他们在 Mynydd Carn 击败了 Trahaiarn。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] .

Then	they	turned	against	the	Normans	.
然后	他们	转向	反对	这	诺曼人	.

然后他们转而反对诺曼人。

[ˈriːz] [suːn] [fel] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,

Rees	soon	fell	in	battle	,
里斯	很快	跌倒	在	战斗	,

里斯很快便在战斗中阵亡。

[ænd; ənd] [left] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,

and	left	two	children	,
和	左边	二	孩子们	,

留下两个孩子，

[nest] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪθ] .

Nest	and	Griffith	.
巢	和	格里菲斯	.

内斯特和格里菲斯。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] [ˈriːz] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈgrɪfɪθ] [fɪl] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

The	beauty	of	Nest	and	the	genius	of	Rees	ap	Griffith	fill	an	important
这	美丽	的	巢	和	这	天才	的	里斯	ap	格里菲斯	充满	一个	重要的

[peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .

page	in	the	history	of	their	country	.
页	在	这	历史	的	他们的	国家	.

Nest 的美丽和 Rees ap Griffith 的才华，为他们国家的历史谱写了重要的一页。

[nest] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔŋkərəz] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ;

Nest	became	the	mother	of	the	conquerors	of	Ireland	;
巢	成为	这	母亲	的	这	征服者	的	爱尔兰	;

内斯特成为了爱尔兰征服者的母亲；

[ˈriːz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] .

Rees	became	the	greatest	of	all	the	kings	of	South	Wales	.
里斯	成为	这	最	的	全部	这	国王	的	南	威尔士	.

里斯成为南威尔士所有国王中最伟大的一位。

[ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [hɑːrt] .

The	Normans	found	that	the	Welsh	had	taken	heart	.
这	诺曼人	成立	那	这	威尔士语	有	已采取	心	.

诺曼人发现威尔士人士气大振。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpoʊnənts] ,

Of	their	opponents	,
的	他们的	对手	,

他们的对手是，

[ðeɪ] [fɪrd] [θriː] :

they	feared	three	:
他们	害怕	三	:

他们惧怕三者：

[ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː][ˈkəunən, ˈkɔnən] ,

Griffith	ap	Conan	,
格里菲斯	ap	柯南	,

格里菲斯·阿普·柯南，

[ˈəuin] [ʌv; əv][ˈpəuis; ˈpau-] ,

Owen	of	Powys	,
欧文	的	波伊斯	,

波伊斯的欧文

[ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz] .
and **Griffith** **ap** **Rees** **.**
和 格里菲斯 ap 里斯 .

以及格里菲斯·阿普·里斯。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The **kings** **of** **England** **,**
这 国王 的 英格兰 ,

英格兰国王们

[ðə; ðɪ] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːŋkərər] - - [red] ,
the **two** **sons** **of** **the** **Conqueror** **-** **-** **red** **,**
这 二 儿子们 的 这 征服者 - - 红色的 ,

征服者的两个儿子——红色的，

['bruːt(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kuːl] ,
brutal **William** **and** **cool** **,**
野蛮 威廉 和 凉爽的 ,

残暴的威廉和冷静的

['tretʃərəs] ['henri] - - [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər] ['bærənz] .
treacherous **Henry** **-** **-** **had** **to** **come** **to** **help** **their** **barons** **.**
奸诈 亨利 - - 有 到 来 到 帮助 他们的 男爵们 .

奸诈的亨利——不得不来帮助他们的男爵们。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['kəunən, 'kɔnən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [sək'ses] .
Griffith **ap** **Conan** **had** **a** **long** **life** **of** **strife** **and** **success** **.**
格里菲斯 ap 柯南 有 一个 长的 生活 的 冲突 和 成功 .

格里菲斯·阿普·科南的一生充满了奋斗与成功。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hjuː] [ðə; ðɪ] [wʊlf] ,
In **his** **struggle** **with** **Hugh** **the** **Wolf** **,**
在 他的 斗争 和 休 这 狼 ,

在与狼休的搏斗中，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wʊlfs] ['prɪzn] ,
he **was** **once** **in** **The** **Wolf's** **prison** **,**
他 曾是 一次 在 这 狼的 监狱 ,

他曾被关押在狼的监狱里。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] .
and **more** **than** **once** **he** **had** **to** **flee** **to** **the** **sea** **.**
和 更多的 比 一次 他 有 到 逃跑 到 这 海 .

他不止一次被迫逃往海边。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[bækt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['snoʊdn] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [siː] - ['roʊvɪŋ]
backed **up** **by** **the** **liberty** **-** **loving** **sons** **of** **Snowdon** **and** **by** **his** **sea** **-** **roving**
支持的 向上 经过 这 自由 - 爱 儿子们 的 斯诺登峰 和 经过 他的 海 - 漫游
['kɪnzmən] ,
kinsmen **,**
亲属 ,

在热爱自由的斯诺登之子和他那些在海上漂泊的亲戚们的支持下，

[hiː; hi] [meɪd] ['^wineð] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
he **made** **Gwynedd** **strong** **and** **prosperous** **.**
他 制成 格温内斯 强的 和 繁荣 .

他使格温内斯变得强大繁荣。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [frʌm; frəm] ['æŋgəlsi] ;

He	drove	the	Normans	from	Anglesey	;
他	驾驶	这	诺曼人	从	安格尔西岛	;

他将诺曼人赶出了安格尔西岛;

[hiː; hi] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] ['rɑːbərt] [ʌv; əv] ['rʌðlən] ;

he	attacked	and	killed	Robert	of	Rhuddlan	;
他	遭到攻击	和	被杀	罗伯特	的	鲁德兰	;

他袭击并杀死了鲁德兰的罗伯特;

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hɪm'self] [fɔːrst] [baɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]

he	saw	the	red	King	of	England	himself	forced	by	storm	and	rain	to	beat	a
他	锯	这	红色的	国王	的	英格兰	他自己	强制	经过	风暴	和	雨	到	打	一个

[rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['snoʊdn] .

retreat	from	Snowdon	.
撤退	从	斯诺登峰	.

他亲眼目睹了英格兰的红色国王被迫在暴风雨的冲击下从斯诺登撤退。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] ,

He	was	loved	by	his	people	during	his	youth	of	adventure	and	battle	,
他	曾是	喜爱	经过	他的	人们	期间	他的	青年	的	冒险	和	战斗	,

在他年轻时经历的冒险和战斗中，他深受人民爱戴。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [seɪf] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [piːs] .

and	during	his	old	age	of	safe	counsel	and	love	of	peace	.
和	期间	他的	老的	年龄	的	安全的	法律顾问	和	爱	的	和平	.

晚年时，他给予他稳妥的建议，热爱和平。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋhəræd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['əuin] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

His	wife	Angharad	and	his	son	Owen	live	with	him	in	the	memory	of
他的	妻子	安加拉德	和	他的	儿子	欧文	居住	和	他	在	这	记忆	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

他的妻子安格哈拉德和儿子欧文与他一起生活在对祖国的怀念之中。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

When	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

他去世时，

[ɪn] - ,

in	1137	,
在	-	,

1137年，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

it	was	said	that	he	had	saved	his	people	,
它	曾是	说	那	他	有	已保存	他的	人们	,

据说他拯救了他的族人。

[hæd; həd] [ruːld] [ðem; ðəm] ['dʒʌstli] ,

had	ruled	them	justly	,
有	裁决	他们	公正地	,

曾公正地统治过他们，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [piːs] .

and	had	given	them	peace	.
和	有	给定	他们	和平	.

并给予了他们和平。

[ɪn] [ðə; ði] ['sevərn] ['kʌntri] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['pəuis; 'pau-] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

In	the	Severn	country	the	princes	of	Powys	were	fighting	against	the	Normans
在	这	塞文	国家	这	王子们	的	波伊斯	是	斗争	反对	这	诺曼人

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

在塞文地区，波伊斯王子们也在与诺曼人作战。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] .

especially	against	the	family	of	Montgomery	.
尤其	反对	这	家庭	的	蒙哥马利	.

尤其是针对蒙哥马利家族。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['blɛdɪn] - - [kɑːdoʊ'gɑːn] ,

The	sons	of	Bleddyn	-	-	Cadogan	,
这	儿子们	的	布莱丁	-	-	卡多根	,

布莱丁-卡多根的儿子们，

['ɪɔːrwɜːθ] ,

Iorwerth	,
伊奥沃斯	,

伊奥沃斯

[ænd; ənd] ['merɪdɪθ] - - [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [in'veidəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevərn] ,

and	Meredith	-	-	were	driving	the	invaders	from	the	valley	of	the	Severn	,
和	梅雷迪思	-	-	是	驾驶	这	入侵者	从	这	谷	的	这	塞文	,

梅雷迪思和她——正在将入侵者赶出塞文河谷，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] - ,

and	from	Dyved	,
和	从	-	,

以及来自迪韦德的

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

defeating	their	armies	in	battle	,
击败	他们的	军队	在	战斗	,

在战斗中击败他们的军队，

[ænd; ənd] ['stɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːslz] .

and	storming	their	castles	.
和	暴风雨	他们的	城堡	.

攻占他们的城堡。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Sometimes	they	would	make	alliances	with	them	,
有时	他们	会	制作	联盟	和	他们	,

有时他们会与他们结盟，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

and	defy	the	King	of	England	.
和	违抗	这	国王	的	英格兰	.

并违抗英国国王的命令。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

But	it	is	difficult	to	follow	each	of	them	.
但	它	是	难的	到	跟随	每个	的	他们	.

但要逐一跟进是很困难的。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	history	of	one	of	them	,
这	历史	的	一	的	他们	,

其中之一的历史，

[ˈəuin] [ˌeɪ ˈpiː][kɑːdoʊˈgɑːn] ,

Owen	**ap**	**Cadogan**	**,**
欧文	ap	卡多根	,

欧文·阿普·卡多根

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈroʊmæns] .

is	**like**	**a**	**romance**	**.**
是	喜欢	一个	浪漫	.

就像一段浪漫故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] ,

He	**was**	**brave**	**and**	**handsome**	**,**
他	曾是	勇敢的	和	英俊的	,

他勇敢英俊。

[ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [nest] ,

in	**love**	**with**	**Nest**	**,**
在	爱	和	巢	,

爱上Nest，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfaɪərbrænd][ɪn][ˈpɑːlətɪks] .

and	**a**	**very**	**firebrand**	**in**	**politics**	**.**
和	一个	非常	火炬手	在	政治	.

在政治上，他也是一位非常激进的人物。

[ðə; ðiˈ][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈhenri] [aɪ] . [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	**army**	**of**	**Henry**	**I**	**.**	**was**	**too**	**strong**	**for**	**him**	**,**
这	军队	的	亨利	我	.	曾是	也	强的	为了	他	,

亨利一世的军队太强大了，他根本无法战胜。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] .

and	**he**	**had**	**to**	**submit**	**.**
和	他	有	到	提交	.

他不得不屈服。

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðiˈ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ] .

He	**then**	**became**	**the**	**friend**	**of**	**the**	**King**	**of**	**England**	**.**
他	然后	成为	这	朋友	的	这	国王	的	英格兰	.

之后，他与英国国王成为了朋友。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˈ][eɪm][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ˈpəuis; ˈpau-][tuː; tə][biː; biˈ] [friː] ,

It	**was**	**the**	**aim**	**of**	**the**	**princes**	**of**	**Powys**	**to**	**be**	**free**	**,**
它	曾是	这	目的	的	这	王子们	的	波伊斯	到	是	自由的	,

波伊斯诸侯的目标是获得自由。

[nɑːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˈnɔːrmən] ,

not	**only**	**from**	**the**	**Norman**	**,**
不是	仅有的	从	这	诺曼	,

不仅来自诺曼人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [ˈgrɪfɪθ] [ʌv; əv] [ˈ^wineð] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪθ] [ʌv; əv] .

but	**also**	**from**	**Griffith**	**of**	**Gwynedd**	**and**	**Griffith**	**of**	**Deheubarth**	**.**
但	还	从	格里菲斯	的	格温内斯	和	格里菲斯	的	德赫巴斯	.

也来自格温内斯的格里菲斯和德赫巴特的格里菲斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːrsət(ə)l] [ˈfæməli] ;

They	**were**	**an**	**able**	**and**	**versatile**	**family**	**;**
他们	是	一个	有能力的	和	多才多艺的	家庭	;

他们是一个能干且多才多艺的家庭；

[ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] [diːdz] ,

noble	**and**	**base**	**deeds**	**,**
高贵	和	根据	契约	,

高尚与卑劣的行为

[rɪ'voʊltɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [swiːt] ['poʊəmz] ,
revolting **crimes** **and** **sweet** **poems** **,**
令人作呕的 犯罪 和 甜的 诗歌 ,

令人作呕的罪行和甜蜜的诗篇，

[kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
come **in** **the** **stirring** **story** **of** **their** **lives** **.**
来 在 这 搅拌 故事 的 他们的 生活 .

走进他们激动人心的生活故事。

[wʌt] ['grɪfɪθ] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,
What **Griffith** **did** **in** **the** **north** **,**
什么 格里菲斯 做过 在 这 北 ,

格里菲斯在北方所做的事情，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['blɛdɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] ,
and **the** **sons** **of** **Bleddyn** **in** **the** **east** **,**
和 这 儿子们 的 布莱丁 在 这 东方 ,

还有东部的布莱丁的子孙们，

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ;
Griffith **ap** **Rees** **did** **in** **the** **south** **;**
格里菲斯 ap 里斯 做过 在 这 南 ;

格里菲斯·阿普·里斯在南方做到了；

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɔːrmən] ['ɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi] ['biːtn] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
he **showed** **that** **the** **Norman** **army** **could** **be** **beaten** **in** **battle** **,**
他 显示 那 这 诺曼 军队 可以 是 被打败 在 战斗 ,

他证明了诺曼军队是可以被击败的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːrmən] ['kæs(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ə'sɔːlt] .
and **that** **a** **Norman** **castle** **could** **be** **taken** **by** **assault** **.**
和 那 一个 诺曼 城堡 可以 是 已采取 经过 突击 .

而且诺曼城堡可以通过强攻攻克。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn]['eksaɪl][ɔːr][ɪn] ['haɪdɪŋ] :
After **his** **father's** **death** **he** **spent** **much** **of** **his** **youth** **in** **exile** **or** **in** **hiding** **:**
后 他的 父亲的 死亡 他 花费 很多 的 他的 青年 在 流亡 或者 在 隐藏 :

父亲去世后，他青少年时期的大部分时间都在流亡或躲藏中度过：

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]['aɪərlənd] ,
sometimes **we** **find** **him** **in** **Ireland** **,**
有时 我们 寻找 他 在 爱尔兰 ,

有时我们会在爱尔兰找到他，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['kəunən, 'kɔnən] ,
sometimes **in** **the** **court** **of** **Griffith** **ap** **Conan** **,**
有时 在 这 法庭 的 格里菲斯 ap 柯南 ,

有时在格里菲斯·阿普·科南的宫廷里，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [nest] - - [naʊ] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv]['dʒerəld] ,
sometimes **with** **his** **sister** **Nest** **-** **-** **now** **the** **wife** **of** **Gerald** **,**
有时 和 他的 姐姐 巢 - - 现在 这 妻子 的 杰拉尔德 ,

有时会和他的妹妹内斯特（现为杰拉尔德的妻子）一起，

[ðə; ðɪ][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv] ['pembruk] ['kæs(ə)l] .
the **custodian** **of** **Pembroke** **Castle** **.**
这 保管人 的 彭布罗克 城堡 .

彭布罗克城堡的管理员。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][eɪm]['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] - - [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm]

But	he	had	one	aim	ever	before	him	-	-	to	recover	his	father's	kingdom
但	他	有	一	目的	曾经	前	他	-	-	到	恢复	他的	父亲的	王国

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [friː] .

and	to	make	his	people	free	.
和	到	制作	他的	人们	自由的	.

但他始终只有一个目标——收复父亲的王国，解放他的人民。

['kæs(ə)l]['æftər]['kæs(ə)l][roʊz] - - [æt; ət]['swɔnsi; -zi] ,

Castle	after	castle	rose	-	-	at	Swansea	,
城堡	后	城堡	玫瑰	-	-	在	斯旺西	,

斯旺西，一座座城堡拔地而起。

[kə'mɑːðən] ,

Carmarthen	,
卡马森	,

卡马森，

[ˌlæn'dʌvəri] ,

Llandovery	,
兰多弗里	,

兰多弗里，

[sɛnɑːrθ] ,

Cenarth	,
塞纳斯	,

塞纳斯

[ˌæbə'rɪstwɪθ] - - [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːrmən] [ɑːn][ðə; ðɪ][lænd][wʌz; wəz]

Aberystwyth	-	-	to	warn	him	that	the	hold	of	the	Norman	on	the	land	was
阿伯里斯特威斯	-	-	到	警告	他	那	这	抓住	的	这	诺曼	在	这	土地	曾是

['taitniŋ] .

tightening	.
收紧	.

阿伯里斯特威斯——是为了警告他诺曼人对这片土地的控制正在加强。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['təui] ;

He	came	to	the	forests	of	the	Towy	;
他	来了	到	这	森林	的	这	托维	;

他来到了托威河的森林；

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['rælid] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

his	people	rallied	round	him	,
他的	人们	集结	圆形的	他	,

他的人民团结在他周围，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['təui] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - ,

and	his	power	extended	from	the	Towy	to	the	Teivy	,
和	他的	力量	扩展	从	这	托维	到	这	-	,

他的势力范围从托维河一直延伸到泰维河。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [də'veɪ] .

and	from	the	Teivy	to	the	Dovey	.
和	从	这	-	到	这	多维	.

从 Teivy 到 Dovey。

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

His	wife	,
他的	妻子	,

他的妻子，

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [gwɛnliːən] - - [huː] [daɪd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɑːrmi] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

the	heroic	Gwenllian	-	-	who	died	leading	her	husband's	army	against	the	Normans
这	英勇	格温利安	-	-	WHO	死亡	领导	她	丈夫的	军队	反对	这	诺曼人

- - [wʌz; wəz] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['koʊnənz] ['dɔːtər] .

-	-	was	Griffith	ap	Conan's	daughter	.
-	-	曾是	格里菲斯	ap	柯南的	女儿	.

英勇的格温利安（她率领丈夫的军队对抗诺曼人而牺牲）是格里菲斯·阿普·科南的女儿。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wʌz; wəz] [fɔːt] [æt; ət]

The	great	final	battle	between	Griffith	and	the	Normans	was	fought	at
这	伟大的	最终的	战斗	之间	格里菲斯	和	这	诺曼人	曾是	战斗	在

['kɑːrdɪgən][ɪn] - ,

Cardigan	in	1136	,
开襟衫	在	-	,

格里菲斯与诺曼人之间的最终决战于1136年在卡迪根爆发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [wʌn] [ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrmi]

in	which	the	great	prince	won	a	memorable	victory	over	the	strongest	army
在	哪个	这	伟大的	王子	韩元	一个	难忘	胜利	超过	这	最强	军队

[ðə; ði] ['nɔːrmənz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

the	Normans	could	put	in	the	field	.
这	诺曼人	可以	放	在	这	场地	.

在那场战役中，这位伟大的王子战胜了诺曼人所能派出的最强大的军队，取得了一场令人难忘的胜利。

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] ,

In	1137	he	died	,
在	-	他	死亡	,

他于1137年去世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	they	said	of	him	that	he	had	shown	his	people	what	they	ought	to
和	他们	说	的	他	那	他	有	所示	他的	人们	什么	他们	应该	到

[duː] ,

do	,
做	,

他们评价他说，他为他的人民指明了他们应该做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [streŋθ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	had	given	them	strength	to	do	it	.
和	那	他	有	给定	他们	力量	到	做	它	.

并且他给了他们力量去做这件事。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	work	of	Griffith	ap	Conan	and	Griffith	ap	Rees	was	this	:
这	工作	的	格里菲斯	ap	柯南	和	格里菲斯	ap	里斯	曾是	这	:

格里菲斯·阿普·科南和格里菲斯·阿普·里斯的作品是这样的：

[ðeɪ] [set] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] ,

they	set	bounds	to	the	Norman	Conquest	,
他们	放	界限	到	这	诺曼	征服	,

他们为诺曼征服划定了界限，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ænd; ənd] ['^wineð] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] .

and	saved	Deheubarth	and	Gwynedd	from	the	stern	rule	of	the	alien	.
和	已保存	德赫巴斯	和	格温内斯	从	这	船尾	规则	的	这	外星人	.

并将德赫巴斯和格温内斯从外星人的严酷统治下拯救出来。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] ['kruːəl] [lɔː] ,

though	the	Norman	was	not	allowed	to	bring	his	stone	castle	and	cruel	law	,
尽管	这	诺曼	曾是	不是	允许	到	带来	他的	石头	城堡	和	残忍的	法律	,

虽然诺曼人没有被允许带来他的石头城堡和残酷的法律，

[wʌt] [gʊd] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['welkəmd] .

what	good	he	brought	with	him	was	welcomed	.
什么	好的	他	带来	和	他	曾是	欢迎	.

他带来的益处受到了欢迎。

[ðə; ði] ['paɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ,

The	piety	of	the	Norman	,
这	虔诚	的	这	诺曼	,

诺曼人的虔诚，

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

his	intellectual	curiosity	,
他的	知识分子	好奇心	,

他求知欲很强。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

and	his	spirit	of	adventure	,
和	他的	精神	的	冒险	,

以及他那冒险精神

['kɔŋkəd] [ɪn] [welʃ] ['distrikts] [wer] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt]

conquered	in	Welsh	districts	where	his	coat	of	mail	and	his	castle	were	not
征服	在	威尔士语	地区	在哪里	他的	外套	的	邮件	和	他的	城堡	是	不是

[siːn] .

seen	.
已见	.

在威尔士地区，他的锁子甲和城堡都没有出现。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] - - ['əuin] ['^wineð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz]

CHAPTER	IX	-	-	OWEN	GWYNEDD	AND	THE	LORD	REES
章	第九章	-	-	欧文	格温内斯	和	这	主	里斯

第九章——欧文·格温内德与里斯勋爵

[ðə; ði] [men] [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [left] ['eɪb(ə)l] [sək'sesəz] - - ['əuin] ['^wineð] ['fɑːloʊd]

The	men	who	opposed	the	Normans	left	able	successors	-	-	Owen	Gwynedd	followed
这	男人	WHO	反对	这	诺曼人	左边	有能力的	继承人	-	-	欧文	格温内斯	随后

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

那些反抗诺曼人的人留下了能干的继承人——欧文·格温内德继承了他父亲的衣钵。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['kəunən, 'kɔnən] ;

Griffith	ap	Conan	;
格里菲斯	ap	柯南	;

格里菲斯·阿普·柯南；

[ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz] ;

the	Lord	Rees	followed	his	father	Griffith	ap	Rees	;
这	主	里斯	随后	他的	父亲	格里菲斯	ap	里斯	;

里斯勋爵继承了他父亲格里菲斯·阿普·里斯的遗志；

[ænd; ənd] [ɪn] ['pəuis; 'pau-] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['blɛdɪn] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['bɪldər]

and	in	Powys	the	sons	of	Bleddyn	were	followed	by	the	castle	builder
和	在	波伊斯	这	儿子们	的	布莱丁	是	随后	经过	这	城堡	建筑商

['hauəl] ,

Howel	,
豪厄尔	,

在波伊斯，布莱丁的儿子们之后是城堡建造者豪厄尔。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['poʊət] ['əuin] - .

and	by	the	poet	Owen	Cyveiliog	.
和	经过	这	诗人	欧文	-	.

以及诗人欧文·西维利奥格的作品。

['əuin] ['^wineð] [ruːld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ;

Owen	Gwynedd	ruled	from	1137	to	1169	;
欧文	格温内斯	裁决	从	-	到	-	;

欧文·格温内斯统治时期为1137年至1169年；

[ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

the	Lord	Rees	from	1137	to	1197	.
这	主	里斯	从	-	到	-	.

里斯勋爵，1137 年至 1197 年在位。

[ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz] ,

The	age	was	,
这	年龄	曾是	,

年龄是

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

in	many	respects	,
在	许多	尊重	,

在许多方面，

[ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

a	great	one	.
一个	伟大的	一	.

非常棒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][wɔːr] .

an	age	of	war	.
一个	年龄	的	战争	.

战争的时代。

[ʌp] [tuː; tə] - ,

Up	to	1154	,
向上	到	-	,

至1154年

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['stiːvən] ,

during	the	reign	of	Stephen	,
期间	这	在位	的	史蒂芬	,

在斯蒂芬统治时期，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənz][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	English	barons	were	fighting	against	each	other	,
这	英语	男爵们	是	斗争	反对	每个	其他	,

英国贵族们互相争斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	the	king	had	very	little	power	over	them	.
和	这	国王	有	非常	小的	力量	超过	他们	.

国王对他们几乎没有任何权力。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['nɔːrmən] ['bærənz][ɪn] [weɪlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɝːlz] [ʌv; əv] ['tʃestər] [ɪn][ðə; ði]

The	most	important	Norman	barons	in	Wales	were	the	Earls	of	Chester	in	the
这	最多	重要的	诺曼	男爵们	在	威尔士	是	这	伯爵	的	切斯特	在	这

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [diː] ,

valley	of	the	Dee	,
谷	的	这	迪	,

威尔士最重要的诺曼男爵是迪河谷的切斯特伯爵。

[ðə; ði] ['mɔːtimə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [waɪ] ,

the	Mortimers	on	the	upper	Wye	,
这	莫蒂默斯	在	这	上	怀伊	,

怀河上游的莫蒂默一家

[ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ʊsk] ,

the	Braoses	on	the	upper	Usk	,
这	-	在	这	上	乌斯克	,

乌斯克河上游的布雷奥斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɛrz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	the	Clares	in	the	south	.
和	这	克莱尔	在	这	南	.

还有南部的克莱尔人。

[ðer; ðər] ['kɑːslz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [feɪld]

Their	castles	were	a	continual	menace	to	the	country	they	had	so	far	failed
他们的	城堡	是	一个	持续的	威胁	到	这	国家	他们	有	所以	远的	失败的

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,

to	conquer	,
到	征服	,

他们的城堡对他们至今未能征服的国家构成持续的威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] ['kɪdˌwɛli] ,

and	the	Lord	Rees	was	glad	to	get	Kidwelly	,
和	这	主	里斯	曾是	高兴的	到	得到	基德韦利	,

里斯勋爵很高兴得到了基德韦利。

[ænd; ənd] ['əuin] ['^wineð] [tuː; tə] [get] [moʊld][ænd; ənd] ['rʌðlən] .

and	Owen	Gwynedd	to	get	Mold	and	Rhuddlan	.
和	欧文	格温内斯	到	得到	模具	和	鲁德兰	.

和欧文·格温内德（Owen Gwynedd）得到莫尔德和鲁德兰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

on	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['juːnəti] .

an	age	of	unity	.
一个	年龄	的	统一	.

一个团结的时代。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ʌv; əv] ['əuin] ['^wineð] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] ;

It	was	the	chief	aim	of	Owen	Gwynedd	to	be	the	ally	of	the	Lord	Rees	;
它	曾是	这	首席	目的	的	欧文	格温内斯	到	是	这	盟友	的	这	主	里斯	;

欧文·格温内德的主要目标是成为里斯勋爵的盟友；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

and	in	this	he	succeeded	,
和	在	这	他	成功了	,

而他在这方面成功了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kædˌwɑːlˌædər] ,

though	his	brother	Cadwaladr	,
尽管	他的	兄弟	卡德瓦拉德	,

虽然他的兄弟卡德瓦拉德，

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] ,

in	his	desire	for	Ceredigion	,
在	他的	欲望	为了	锡雷迪昂	,

他渴望得到锡雷迪翁，

[hæd; həd] [kɪld] ['riːz] - ['brʌðər] ,

had	killed	Rees	'	brother	,
有	被杀	里斯	-	兄弟	,

他杀死了里斯的兄弟，

[tuː; tə] ['oʊənz] ['ɪnfɪnət] ['sɑːroʊ] .

to	Owen's	infinite	sorrow	.
到	欧文的	无限	悲哀	.

给欧文带来无尽的悲痛。

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv]['pəuis; 'pau-] ,

The	princes	of	Powys	,
这	王子们	的	波伊斯	,

波伊斯王子们

['mædək][ænd; ənd] ['əuin] - ,

Madoc	and	Owen	Cyveiliog	,
马多克	和	欧文	-	,

Madoc 和 Owen Cyveiliog，

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'laɪəns] ['ɔːlsoʊ] ,

were	in	the	same	alliance	also	,
是	在	这	相同的	联盟	还	,

我们也属于同一个联盟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .

and	they	were	helped	in	their	struggle	with	the	Normans	.
和	他们	是	帮助	在	他们的	斗争	和	这	诺曼人	.

在与诺曼人的斗争中，他们得到了帮助。

['juːnəti][wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] ['nesəseri] .

Unity	was	never	more	necessary	.
统一	曾是	绝不	更多的	必要的	.

团结从未像现在这样重要。

['henri] [iː] . [brɔːt] [greɪt] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [weɪlz] .

Henry	II	.	brought	great	armies	into	Wales	.
亨利	二	.	带来	伟大的	军队	进入	威尔士	.

亨利二世率领大军进入威尔士。

[wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [tuː; tə] ['rʌðlən] .

Once	he	came	along	the	north	coast	to	Rhuddlan	.
一次	他	来了	沿着	这	北	海岸	到	鲁德兰	.

他曾沿着北海岸来到鲁德兰。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɜ˞ːwɪn] ,

At	another	time	he	tried	to	cross	the	Berwyn	,
在	其他	时间	他	尝试	到	叉	这	伯温	,

另一次，他试图渡过伯温河。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['biːtn] [bæk] [baɪ] [greɪt] ['stɔrmz] .
but **was** **beaten** **back** **by** **great** **storms** **.**
但 曾是 被打败 后退 经过 伟大的 暴风雨 .

但被巨大的风暴击退了。

[hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpər] [diː] ,
Had **he** **reached** **the** **upper** **Dee** **,**
有 他 达到 这 上 迪 ,

如果他到达了迪河上游，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] ,
he **would** **have** **found** **the** **united** **forces** **of** **the** **Lord** **Rees** **,**
他 会 有 成立 这 团结的 力量 的 这 主 里斯 ,

他本可以找到里斯勋爵的联合军队，

[ˈəuin] - ,
Owen **Cyveiliog** **,**
欧文 - ,

欧文·西维利奥格

[ænd; ənd] [ˈəuin] ['^wineð] [æt; ət] ['kɔrwɛn] .
and **Owen** **Gwynedd** **at** **Corwen** **.**
和 欧文 格温内斯 在 科文 .

以及科尔文的欧文·格温内斯。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['stɜːrɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] :
There **are** **many** **stirring** **episodes** **in** **these** **wars** **:**
那里 是 许多 搅拌 剧集 在 这些 战争 :

这些战争中有很多激动人心的情节：

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - ,
the **fight** **at** **Consilt** **,**
这 斗争 在 - ,

康西尔特之战

[wen] ['henri] [iː] .
when **Henry** **II** **.**
什么时候 亨利 二 .

亨利二世时期。

['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
nearly **lost** **his** **life** **;**
几乎 丢失的 他的 生活 ;

他差点丧命；

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tents] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜ·ːwɪn] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
the **scattering** **of** **his** **tents** **on** **the** **Berwyn** **by** **a** **storm** **that** **seemed** **to** **be**
这 散射 的 他的 帐篷 在 这 伯温 经过 一个 风暴 那 似乎 到 是
[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [fiːndz] ;
the **fury** **of** **fiends** **;**
这 愤怒 的 恶魔 ;

一场仿佛恶魔般的暴风雨将他在伯温河畔的帐篷吹得四散奔逃；

[ðə; ði] ['rekləs] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['stɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
the **reckless** **exposure** **of** **life** **in** **storming** **a** **wall** **or** **in** **the** **shock** **of** **battle** **.**
这 鲁莽 接触 的 生活 在 暴风雨 一个 墙 或者 在 这 震惊 的 战斗 .

在攻城拔寨或战斗的冲击中，不顾一切地将生命暴露在外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrmən] [brɔːt] [nuː] ['kruːəlti] ['ɪntuː][wɔːr] :
But **the** **Norman** **brought** **new** **cruelty** **into** **war** **:**
但 这 诺曼 带来 新的 残酷 进入 战争 :

但诺曼人给战争带来了新的残酷：

['henri] [i:] .
Henry II .
亨利 二 .

亨利二世

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst]
took out the eyes of young children because their fathers had revolted against
采取 出去 这 眼睛 的 年轻的 孩子们 因为 他们的 父亲们 有 反抗 反对
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他挖出了幼童的眼睛，因为他们的父亲背叛了他；

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [di:] ['breɪoʊz] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [welʃ] [tʃi:fs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fi:st] [ɪn]
and William de Braose invited a great number of Welsh chiefs to a feast in
和 威廉 德 布罗斯 受邀 一个 伟大的 数字 的 威尔士语 酋长们 到 一个 盛宴 在
[hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [æt; ət] [ˌæbərgə'vɛni:] ,
his castle at Abergavenny ,
他的 城堡 在 阿伯加文尼 ,

威廉·德·布雷奥斯邀请了众多威尔士酋长到他在阿伯加文尼的城堡参加宴会。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mə:dəd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
and there murdered them all .
和 那里 被谋杀 他们 全部 .

然后他们全部被杀害了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] :
It is a relief to turn to another feature of the age :
它 是 一个 宽慰 到 转动 到 其他 特征 的 这 年龄 :

令人欣慰的是，我们可以转向这个时代的另一个特点：

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] [men] .
it was an age of great men .
它 曾是 一个 年龄 的 伟大的 男人 .

那是一个伟人辈出的时代。

['əuin] ['^wineð] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['gretɪst] .
Owen Gwynedd was probably the greatest .
欧文 格温内斯 曾是 大概 这 最 .

欧文·格温内德可能是最伟大的。

[hi:; hi] [dis'laikt] [wɔ:r] ,
He disliked war ,
他 不喜欢 战争 ,

他厌恶战争。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ;
but he was an able general ;
但 他 曾是 一个 有能力的 一般的 ;

但他是一位能干的将军；

[hi:; hi] [meɪd] ['henri] [i:] .
he made Henry II .
他 制成 亨利 二 .

他缔造了亨利二世。

[rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [laɪf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rmi] .
retire without great loss of life to his own army .
退休 没有 伟大的 损失 的 生活 到 他的 自己的 军队 .

成功退役，且己方军队伤亡不大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [prɪns] ,

He	was	a	thoughtful	prince	,
他	曾是	一个	周到	王子	,

他是一位深思熟虑的王子。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [haɪ] [aɪ'diːlz] ,

of	a	loving	nature	and	high	ideals	,
的	一个	爱	自然	和	高的	理想	,

生性仁慈，志向崇高

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

and	his	court	was	the	home	of	piety	and	culture	.
和	他的	法庭	曾是	这	家	的	虔诚	和	文化	.

他的宫廷是虔诚和文化的殿堂。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəz]

He	is	more	like	our	own	ideal	of	a	prince	than	any	of	the	other	princes
他	是	更多的	喜欢	我们的	自己的	理想的	的	一个	王子	比	任何	的	这	其他	王子们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

of	the	Middle	Ages	.
的	这	中间	年龄	.

他比中世纪的其他任何一位君主都更符合我们心目中君主的理想形象。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [les] [waɪz] ,

The	Lord	Rees	was	not	less	wise	,
这	主	里斯	曾是	不是	较少的	明智的	,

里斯勋爵的智慧也毫不逊色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [les] ['sɑːroʊfl] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] .

and	his	life	is	less	sorrowful	and	more	brilliant	.
和	他的	生活	是	较少的	悲伤	和	更多的	杰出的	.

他的人生不再那么悲伤，而是更加精彩。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;

He	also	was	as	great	as	a	statesman	as	he	was	as	a	general	;
他	还	曾是	作为	伟大的	作为	一个	政治家	作为	他	曾是	作为	一个	一般的	;

他不仅是一位杰出的将军，也是一位伟大的政治家；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]

and	he	made	his	peace	with	the	English	king	in	order	to	make	his	country
和	他	制成	他的	和平	和	这	英语	国王	在	命令	到	制作	他的	国家

['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪtʃ] .

quiet	and	rich	.
安静的	和	富有的	.

为了使自己的国家安宁富强，他与英国国王达成了和平协议。

['əuin] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz]

Owen	Cyveiliog	was	placed	in	a	more	difficult	position	than	either	of	his	allies
欧文	-	曾是	放置	在	一个	更多的	难的	位置	比	任何一个	的	他的	盟国

;

;

;

欧文·西维利奥格的处境比他的两个盟友都要艰难；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə] ['veri] [æm'bɪʃəs] ['nɔːrmən] ['bærənz] .

he	was	nearer	to	very	ambitious	Norman	barons	.
他	曾是	更近	到	非常	雄心勃勃	诺曼	男爵们	.

他与野心勃勃的诺曼男爵们关系密切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ;

He	was	great	as	a	warrior	;
他	曾是	伟大的	作为	一个	战士	;

他是一位伟大的战士；

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪt] [stiːd] [bɪn] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

often	had	his	white	steed	been	seen	leading	the	rush	of	battle	.
经常	有	他的	白色的	骏马	到过	已见	领导	这	匆忙	的	战斗	.

人们经常看到他的白马冲锋陷阵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtər] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] :

He	was	greater	as	a	statesman	:
他	曾是	更大的	作为	一个	政治家	:

他作为政治家的成就更为卓越:

[frend] [ænd; ənd][foʊ] [sed] [ðæt] ['əuin] [wʌz; wəz] [waɪz] ;

friend	and	foe	said	that	Owen	was	wise	;
朋友	和	敌人	说	那	欧文	曾是	明智的	;

朋友和敌人都说欧文很睿智;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtər] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] .

and	he	was	greater	still	as	a	poet	.
和	他	曾是	更大的	仍然	作为	一个	诗人	.

而他作为诗人的成就更是非凡。

[ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['poʊətri] .

The	age	was	an	age	of	poetry	.
这	年龄	曾是	一个	年龄	的	诗	.

那是一个诗歌的时代。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [welʃ] ['poʊəts] [faʊnd] [æn; ən]['iːkwəl] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]

A	generation	of	great	Welsh	poets	found	an	equal	welcome	in	the	courts	of
一个	一代	的	伟大的	威尔士语	诗人	成立	一个	平等的	欢迎	在	这	法院	的

['^wineð] ,

Gwynedd	,
格温内斯	,

一代伟大的威尔士诗人同样受到格温内斯宫廷的欢迎。

['pəuis; 'pau-] ,

Powys	,
波伊斯	,

波伊斯,

[ænd; ənd] ;

and	Deheubarth	;
和	德赫巴斯	;

以及德赫巴斯;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['bærənz][ʌv; əv] [mɔːr'gænʊg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]

and	even	the	Norman	barons	of	Morgannwg	began	to	feel	the	charm	of
和	甚至	这	诺曼	男爵们	的	摩根诺格	开始	到	感觉	这	魅力	的

[welʃ] ['ledʒənd][ænd; ənd] [sɔːŋ] ;

Welsh	legend	and	song	;
威尔士语	传奇	和	歌曲	;

甚至连摩根努格的诺曼男爵们也开始感受到威尔士传说和歌曲的魅力;

['rɑːbərt][ʌv; əv] ['glɑːstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

Robert	of	Gloucester	was	a	great	patron	of	learning	.
罗伯特	的	格洛斯特	曾是	一个	伟大的	赞助人	的	学习	.

格洛斯特的罗伯特是一位伟大的学术赞助人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [lɔːrd] ['riːz] - [greɪt] - [æt; ət]

One	of	the	chief	events	of	the	period	was	Lord	Rees	'	great	Eisteddvod	at
一	的	这	首席	活动	的	这	时期	曾是	主	里斯	-	伟大的	-	在

['kɑːrdɪgən][ɪn] - .

Cardigan	in	1176	.
开襟衫	在	-	.

这一时期最重要的事件之一是里斯勋爵于 1176 年在卡迪根举办的大型诗歌节。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [nuː] [aɪˈdiːlz] .

It	was	an	age	of	new	ideals	.
它	曾是	一个	年龄	的	新的	理想	.

这是一个充满新理念的时代。

[ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [wɜːr; wər] [priːtʃt] [ɪn] [weɪlz] ;

The	Crusades	were	preached	in	Wales	;
这	十字军东征	是	布道	在	威尔士	;

十字军东征的理念在威尔士广为流传;

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl] [ˌʌnbɪ'liːvər] ,

the	grave	of	Christ	was	held	by	a	cruel	unbeliever	,
这	严重	的	基督	曾是	握住	经过	一个	残忍的	不信者	,

基督的坟墓曾被一个残忍的异教徒占据。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə]['reskjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	the	duty	of	a	soldier	to	rescue	it	.
和	它	曾是	这	责任	的	一个	士兵	到	救援	它	.

而营救它是士兵的职责。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiːld] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnˈbɔːrn] [lʌv] [ʌv; əv][wɔːr] ,

It	appealed	to	an	inborn	love	of	war	,
它	上诉	到	一个	先天	爱	的	战争	,

它迎合了人们与生俱来的战争爱好,

[ænd; ənd] ['meni] ['welʃmən] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

and	many	Welshmen	were	willing	to	go	.
和	许多	威尔士人	是	愿意的	到	去	.

许多威尔士人都愿意前往。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [gʊd] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

It	did	good	by	teaching	them	that	,
它	做过	好的	经过	教学	他们	那	,

它教会了他们这一点,这很好。

[ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

in	fighting	,
在	斗争	,

在战斗中,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	were	not	to	fight	for	themselves	.
他们	是	不是	到	斗争	为了	他们自己	.

他们不应该为自己而战。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn]['pəuis; 'pau-] [ðæt] [fjuːd] [wɜːr; wər][moʊst] ['bɪtər] .

It	was	in	Powys	that	feuds	were	most	bitter	.
它	曾是	在	波伊斯	那	世仇	是	最多	苦的	.

在波伊斯郡,世仇最为激烈。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] [toʊld][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

A	young	warrior	told	a	preacher	,
一个	年轻的	战士	讲述	一个	牧师	,

一位年轻的战士对一位传教士说:

[huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [krɔːs] :

who	was	trying	to	persuade	him	to	take	the	cross	:
WHO	曾是	尝试	到	说服	他	到	拿	这	叉	:

谁试图说服他背起十字架:

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] ,

"	I	will	not	go	until	,
"	我	将要	不是	去	直到	,

“我不会去,直到……”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læns] ,
with **this** **lance** **,**
和 这 槊 ,

凭借这支长矛，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'vendʒd] [maɪ][lɔː(r)dz] [deθ] .
I **shall** **have** **avenged** **my** **lord's** **death** **.**
我 将 有 复仇 我的 领主的 死亡 .

我必将为我的主人报仇雪恨。

" [ðə; ði] [læns] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['ʃivəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **The** **lance** **immediately** **became** **shivered** **in** **his** **hand** **.**
" 这 槊 立即地 成为 瑟瑟发抖 在 他的 手 .

“长矛在他手中立刻颤抖起来。”

[ðə; ði] [læns] [wʌns] [juːst] [fɔːr; fər][blaɪnd] [fjuːd] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['kənsə,kreitid][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]
The **lance** **once** **used** **for** **blind** **feuds** **was** **gradually** **consecrated** **to** **the** **service**
这 槊 一次 用过的 为了 瞎的 世仇 曾是 逐步地 已祝圣的 到 这 服务
[ʌv; əv] [aɪ'diːlz] - - [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
of **ideals** **-** **-** **of** **patriotism** **or** **of** **religion** **.**
的 理想 - - 的 爱国主义 或者 的 宗教 .

曾经用于无端仇恨的长矛，逐渐被用于服务于理想——爱国主义或宗教。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['əuin] ['^wineð] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ['riːz] [ænd; ənd] ['əuin] - [brɔːt] [ə; eɪ]
The **age** **of** **Owen** **Gwynedd** **and** **the** **Lord** **Rees** **and** **Owen** **Cyveiliog** **brought** **a**
这 年龄 的 欧文 格温内斯 和 这 主 里斯 和 欧文 - 带来 一个
['haɪər] [aɪ'diːəl] [stɪl] .
higher **ideal** **still** **.**
更高 理想的 仍然 .

欧文·格温内德、里斯勋爵和欧文·西维利奥格的时代带来了更高的理想。

[ɪf] [ðə; ði][kruː'seɪdər] [meɪd] [wɔːr] ['seɪkrɪd] ,
If **the** **Crusader** **made** **war** **sacred** **,**
如果 这 十字军战士 制成 战争 神圣 ,

如果十字军东征使战争神圣化，

[ðə; ði] [mʌŋk] [meɪd] ['leɪbər] ['noʊb(ə)l] .
the **monk** **made** **labour** **noble** **.**
这 僧 制成 劳动 高贵 .

僧侣使劳动变得高尚。

[ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ,
The **chief** **aim** **of** **the** **monk** **,**
这 首席 目的 的 这 僧 ,

僧侣的主要目标是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
it **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
was **to** **save** **his** **soul** **.**
曾是 到 节省 他的 灵魂 .

是为了拯救他的灵魂。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['veri] [bæd] ,
He **thought** **the** **world** **was** **very** **bad** **,**
他 想法 这 世界 曾是 非常 坏的 ,

他认为这个世界很糟糕，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;
as **indeed** **it** **was** **;**
作为 的确 它 曾是 ;

事实的确如此；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][best] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl][baɪ][rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə][sʌm; səm]
and **he** **thought** **he** **could** **best** **save** **his** **own** **soul** **by** **retiring** **to** **some**
和 他 想法 他 可以 最好的 节省 他的 自己的 灵魂 经过 退休 到 一些
[rɪ'moʊt] [spɑ:t] ,
remote **spot** **,**
偏僻的 点 ,

他认为，隐居到某个偏僻的地方，是拯救自己灵魂的最好方法。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [prer] .
to **live** **a** **life** **of** **prayer** **.**
到 居住 一个 生活 的 祷告 .

过祈祷的生活。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['leɪbər] ;
But **he** **also** **lived** **a** **life** **of** **labour** **;**
但 他 还 居住地 一个 生活 的 劳动 ;

但他也过着辛勤劳作的生活；

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][best] ['gɑ:rdnər] ,
he **became** **the** **best** **gardener** **,**
他 成为 这 最好的 园丁 ,

他成了最好的园丁。

[ðə; ði][best]['fɑ:rmər] ,
the **best** **farmer** **,**
这 最好的 农民 ,

最好的农民，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['ʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
and **the** **best** **shepherd** **of** **the** **Middle** **Ages** **.**
和 这 最好的 牧羊人 的 这 中间 年龄 .

以及中世纪最优秀的牧羊人。

[greɪt] ['mɒnəstrɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Great **monasteries** **were** **built** **for** **him** **,**
伟大的 修道院 是 建造 为了 他 ,

人们为他建造了宏伟的修道院，

[ænd; ənd] [greɪt] [trækts][ʌv; əv][lænd][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
and **great** **tracts** **of** **land** **were** **given** **him** **,**
和 伟大的 小册子 的 土地 是 给定 他 ,

他被赐予了大片土地，

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [soʊlz] .
by **those** **who** **were** **anxious** **that** **he** **should** **pray** **for** **their** **souls** **.**
经过 那些 WHO 是 焦虑的 那 他 应该 祈祷 为了 他们的 灵魂 .

那些急切盼望他能为他们的灵魂祈祷的人。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [weɪlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪ'stɜ:rʃən] .
The **monk** **who** **came** **to** **Wales** **was** **the** **Cistercian** **.**
这 僧 WHO 来了 到 威尔士 曾是 这 熙笃会 .

来到威尔士的僧侣是熙笃会修士。

[ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv] ['tɪntərn] ,
The **monasteries** **of** **Tintern** **,**
这 修道院 的 丁特恩 ,

丁特恩的修道院，

['mɑːrgəm] ,
Margam **,**
玛格姆 ,

玛格姆，

[ænd; ənd] [niːθ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] ['nɔːrmən] ['bærənz] ;
and **Neath** **were** **built** **by** **Norman** **barons** **;**
和 尼斯 是 建造 经过 诺曼 男爵们 ;

尼斯城是由诺曼男爵建造的；

[ænd; ənd]['streɪtə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
and **Strata** **Florida** **,**
和 地层 佛罗里达 ,

以及 Strata Florida，

['veɪl] ['kruːsis] ,
Valle **Crucis** **,**
瓦列 十字架 ,

瓦莱克鲁西斯，

[ænd; ənd] - [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsəz] ['ɔːlsoʊ] ['welkəmd] [ðə; ði] [mʌŋks] .
and **Basingwerk** **showed** **that** **the** **Welsh** **princes** **also** **welcomed** **the** **monks** **.**
和 - 显示 那 这 威尔士语 王子们 还 欢迎 这 僧侣 .

而贝辛沃克则表明，威尔士王子们也欢迎僧侣们。

['betər] ,
Better **,**
更好的 ,

更好的，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪliənt] ['wɔrz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - .
than **the** **brilliant** **wars** **were** **the** **poets** **and** **the** **great** **Eisteddvod** **.**
比 这 杰出的 战争 是 这 诗人 和 这 伟大的 - .

比起辉煌的战争，诗人和伟大的诗歌节（Eisteddvod）更为重要。

['betər] [stɪl] ,
Better **still** **,**
更好的 仍然 ,

更好的是，

[pər'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [mʌŋks] .
were **the** **orchards** **and** **the** **flocks** **of** **the** **peaceful** **monks** **.**
是 这 果园 和 这 羊群 的 这 和平 僧侣 .

那是宁静僧侣们的果园和羊群。

['tʃæptər] [eks] - - [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt]
CHAPTER **X** **-** **-** **LLYWELYN** **THE** **GREAT**
章 X - - llywelyn 这 伟大的

第十章——伟大的利维林

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] ,
On **the** **death** **of** **the** **Lord** **Rees** **,**
在 这 死亡 的 这 主 里斯 ,

里斯勋爵去世后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ˈəuin] ['^wineð] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪn] [welʃ]

one	of	the	grandsons	of	Owen	Gwynedd	becomes	the	central	figure	in	Welsh
一	的	这	孙子们	的	欧文	格温内斯	变成	这	中央	数字	在	威尔士语

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

欧文·格温内德的一位孙子成为威尔士历史上的核心人物。

[lə'wɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] [roʊz]['ɪntuː] ['paʊər] [ɪn] - ,

Llywelyn	the	Great	rose	into	power	in	1194	,
llywelyn	这	伟大的	玫瑰	进入	力量	在	-	,

大卢埃林于1194年掌权。

[ænd; ənd] ['reɪnd] [ʌn'tɪl] - - - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪn] ,

and	reigned	until	1240	-	-	a	long	reign	,
和	统治	直到	-	-	-	一个	长的	在位	,

并一直统治到1240年——统治时期很长。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsəz] .

and	in	many	ways	the	most	important	of	all	the	reigns	of	the	Welsh	princes	.
和	在	许多	方式	这	最多	重要的	的	全部	这	统治	的	这	威尔士语	王子们	.

在许多方面，这是威尔士王子所有统治时期中最重要的一段。

- [fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊl]['ruːlər][ɪn] ['^wineð] .

Llywelyn's	first	task	was	to	become	sole	ruler	in	Gwynedd	.
-	第一的	任务	曾是	到	变得	唯一	统治者	在	格温内斯	.

卢埃林的首要任务是成为格温内斯的唯一统治者。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈəuin] ['^wineð] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [strɔːŋ] ['^wineð] [left] [ðem; ðəm][baɪ]

The	sons	of	Owen	Gwynedd	had	divided	the	strong	Gwynedd	left	them	by
这	儿子们	的	欧文	格温内斯	有	分割	这	强的	格温内斯	左边	他们	经过

[ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

their	father	,
他们的	父亲	,

欧文·格温内德的儿子们瓜分了父亲留给他们的强大的格温内德家族的遗产。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nəublz] [ænd; ənd] [priːsts] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wʌz; wəz]

and	their	nobles	and	priests	could	not	decide	which	of	the	sons	was
和	他们的	贵族	和	神父	可以	不是	决定	哪个	的	这	儿子们	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [su'priːm] .

to	be	supreme	.
到	是	最高	.

他们的贵族和祭司们无法决定哪个儿子应该成为最高统治者。

['ɪɔːrwɜːθ] ,

Iorwerth	,
伊奥沃斯	,

伊奥沃斯

[ðə; ði]['poʊət] ['hauəl] ,

the	poet	Howel	,
这	诗人	豪厄尔	,

诗人豪威尔

['deɪvɪd] ,

David	,
大卫	,

大卫，

- ,

Maelgwn	,
-	,

梅尔贡，

['roʊdriː] ,
Rhodri ,
罗德里 ,

罗德里，

[traɪd] [tuː; tə] [get] ['^wineð] ,
tried to get Gwynedd ,
尝试 到 得到 格温内斯 ,

试图获得格温内斯郡的职位，

[ɔːr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
or portions of it .
或者 部分 的 它 .

或其中的一部分。

[ɪ'ventʃuəli] ,
Eventually ,
最终 ,

最终，

['deɪvɪd] [aɪ] . [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ;
David I . became king ;
大卫 我 . 成为 国王 ;

大卫一世登基；

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [pleɪst] [lə'wɛlɪn] ,
but soon a strong opposition placed Llywelyn ,
但 很快 一个 强的 反对 放置 llywelyn ,

但很快，强大的反对派就将卢埃林推上了台面。

[ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɪɔːrwɜːθ] ,
the able son of Iorwerth ,
这 有能力的 儿子 的 伊奥沃斯 ,

伊奥沃斯的能干的儿子，

[ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] .
on the throne .
在 这 王座 .

在王位上。

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [ʃoʊd] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] ;
Uncles and cousins showed some jealousy ;
叔叔们 和 表兄弟姐妹 显示 一些 妒忌 ;

叔叔和堂兄弟们表现出了一些嫉妒；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['grædʒuəli]
but the growing power of Llywelyn soon made them obey him with gradually
但 这 生长 力量 的 llywelyn 很快 制成 他们 服从 他 和 逐步地
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['envi] .
diminishing envy .
减少 嫉妒 .

但随着卢埃林的权力日益增长，他们很快就对他言听计从，嫉妒之情也逐渐消退。

[hɪz; ɪz] [nekst] [tæsk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [weɪlz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
His next task was to attach the other princes of Wales to him ,
他的 下一个 任务 曾是 到 附 这 其他 王子们 的 威尔士 到 他 ,

他的下一个任务是让其他威尔士亲王都听命于他。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [ænd; ənd] ['əuin] - [wɜːr; wər] [ded] .
now that the Lord Rees and Owen Cyveiliog were dead .
现在 那 这 主 里斯 和 欧文 - 是 死的 .

现在里斯勋爵和欧文·西维利奥格都已去世。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'stuːt] - ,

he	had	to	deal	with	the	astute	Gwenwynwyn	,
他	有	到	交易	和	这	精明	-	,

他必须对付精明的格温温温，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['əuin] - ;

the	son	of	Owen	Cyveiliog	;
这	儿子	的	欧文	-	;

欧文·西维利奥格的儿子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

and	he	had	to	be	forced	to	submit	.
和	他	有	到	是	强制	到	提交	.

他被迫屈服了。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] - - -

He	then	turned	to	the	many	sons	and	grandsons	of	the	Lord	Rees	-	-	Maelgwn
他	然后	转向	到	这	许多	儿子们	和	孙子们	的	这	主	里斯	-	-	-

[ænd; ənd] ['riːz] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪ'speʃəli] .

and	Rees	the	Hoarse	especially	.
和	里斯	这	嘶哑	尤其	.

然后他转向里斯勋爵的众多儿子和孙子——特别是梅尔贡和嗓音沙哑的里斯。

[ðeɪ] [kɔːld] [dʒɑːn] ,

They	called	John	,
他们	称为	约翰	,

他们叫约翰，

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

King	of	England	,
国王	的	英格兰	,

英国国王

['ɪntuː] [weɪlz] ;

into	Wales	;
进入	威尔士	;

进入威尔士；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [lə'wɛlɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['mæstər][ðæn; ðən][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bærənz] .

but	they	soon	found	that	Llywelyn	was	a	better	master	than	John	and	his	barons	.
但	他们	很快	成立	那	llywelyn	曾是	一个	更好的	掌握	比	约翰	和	他的	男爵们	.

但他们很快发现，卢埃林比约翰和他的男爵们更胜任主人的角色。

['grædʒuəli] [lə'wɛlɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːfs] - - ['pɑːrtli][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn] ,

Gradually	Llywelyn	established	a	council	of	chiefs	-	-	partly	a	board	of	conciliation	,
逐步地	llywelyn	已确立的	一个	理事会	的	酋长们	-	-	部分	一个	木板	的	和解	,

卢埃林逐渐建立了一个酋长委员会——部分功能是调解委员会。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑːdi] .

and	partly	an	executive	body	.
和	部分	一个	管理人员	身体	.

其中一部分是执行机构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ;

It	was	nothing	new	;
它	曾是	没有什么	新的	;

这并非什么新鲜事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [lə'wɛlɪn] [ment] [tuː; tə][dʒɔɪn]

but	it	was	a	striking	picture	of	the	way	in	which	Llywelyn	meant	to	join
但	它	曾是	一个	引人注目	图片	的	这	方式	在	哪个	llywelyn	意思是	到	加入

[ðə; ði] ['prɪnsəz] ['ɪntuː][wʌn] ['ɔːrgənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑːdi] .

the	princes	into	one	organised	political	body	.
这	王子们	进入	一	有组织的	政治的	身体	.

但这幅画面生动地展现了卢埃林打算如何将诸位王子联合成一个有组织的政治团体。

[hɪz; ɪz][θɜːrd][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][juˈnaɪt] ['nɔːrmən] ['bærənz][ænd; ənd] [welʃ] [tʃiːfs] ['ʌndər]

His	third	task	was	to	begin	to	unite	Norman	barons	and	Welsh	chiefs	under
他的	第三	任务	曾是	到	开始	到	团结	诺曼	男爵们	和	威尔士语	酋长们	在下面

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːl] .

his	own	rule	.
他的	自己的	规则	.

他的第三项任务是开始将诺曼男爵和威尔士酋长统一在他的统治之下。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [weɪ] ,

He	had	to	begin	in	the	old	way	,
他	有	到	开始	在	这	老的	方式	,

他必须从老方法开始，

[baɪ] ['juːzɪŋ] [fɔːrs] ;

by	using	force	;
经过	使用	力量	;

使用武力；

[ænd; ənd] ['rænʌlf] [ʌv; əv] ['tʃestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɛrz] ['trembld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	Ranulph	of	Chester	and	the	Clares	trembled	for	the	safety	of	their
和	拉努夫	的	切斯特	和	这	克莱尔	颤抖	为了	这	安全	的	他们的

['kɑːslz] .

castles	.
城堡	.

切斯特的兰道夫和克莱尔家族都为他们的城堡的安全而战栗。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'leɪəns] ;

He	then	offered	political	alliance	;
他	然后	提供	政治的	联盟	;

然后他提出结成政治联盟；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

and	some	of	the	Norman	families	of	the	greatest	importance	in	the	reign
和	一些	的	这	诺曼	家庭	的	这	最	重要性	在	这	在位

[ʌv; əv][dʒɑːn] - - [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,

of	John	-	-	the	Earl	of	Chester	,
的	约翰	-	-	这	伯爵	的	切斯特	,

以及约翰统治时期一些最重要的诺曼家族——切斯特伯爵，

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['breɪoʊz] ,

the	family	of	Braose	,
这	家庭	的	布罗斯	,

布雷奥斯家族

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃɔlz] [ʌv; əv] ['pembruk] - - [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] .

and	the	Marshalls	of	Pembroke	-	-	became	his	allies	.
和	这	马歇尔	的	彭布罗克	-	-	成为	他的	盟国	.

彭布罗克的元帅们——成为了他的盟友。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə][juˈnaɪt] [welʃ] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] ['fæməliz] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

His	other	step	was	to	unite	Welsh	and	Norman	families	by	marriage	.
他的	其他	步	曾是	到	团结	威尔士语	和	诺曼	家庭	经过	婚姻	.

他的另一项举措是通过联姻将威尔士和诺曼家族联合起来。

[hiː; hi] [hɪmˈself] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn] ,

He	himself	married	a	daughter	of	King	John	,
他	他自己	已婚	一个	女儿	的	国王	约翰	,

他本人娶了约翰国王的女儿为妻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔtɚz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['breɪoʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɔːtimə]

and	he	gave	his	own	daughters	in	marriage	to	a	Braose	and	a	Mortimer
和	他	给予	他的	自己的	女儿们	在	婚姻	到	一个	布罗斯	和	一个	莫蒂默

.

:

.

他还把自己的女儿嫁给了布雷奥斯和莫蒂默。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] ['glædɪs] ,

It	is	through	the	dark	-	haired	Gladys	,
它	是	通过	这	黑暗的	-	头发	格拉迪斯	,

这一切都是通过黑发的格拉迪斯发生的，

[huː] ['mærid] [rælf; reɪf] ['mɔːtimə] ,

who	married	Ralph	Mortimer	,
WHO	已婚	拉尔夫	莫蒂默	,

嫁给拉尔夫·莫蒂默的人

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [treɪs] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

that	the	kings	of	England	can	trace	their	descent	from	the	House	of
那	这	国王	的	英格兰	能	痕迹	他们的	下降	从	这	房子	的

[kjuːnɛdə] .

Cunedda	.
库内达	.

英格兰国王的血统可以追溯到库内达王朝。

- [læst] [greɪt] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz]

Llywelyn's	last	great	task	was	to	make	relations	between	England	and	Wales
-	最后的	伟大的	任务	曾是	到	制作	关系	之间	英格兰	和	威尔士

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['æməti] .

relations	of	peace	and	amity	.
关系	的	和平	和	和睦	.

卢埃林的最后一个伟大任务是使英格兰和威尔士之间建立和平友好的关系。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [reɪn] ,

During	his	long	reign	,
期间	他的	长的	在位	,

在他漫长的统治期间，

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [kɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] - - [ðə; ði][kruːˈseɪdər] ['ritʃəd] ,

he	saw	three	kings	on	the	throne	of	England	-	-	the	crusader	Richard	,
他	锯	三	国王	在	这	王座	的	英格兰	-	-	这	十字军战士	理查德	,

他看到英格兰王位上有三位国王——十字军领袖理查德，

[ðə; ði]['eɪb(ə)l][dʒɑːn] ,

the	able	John	,
这	有能力的	约翰	,

能干的约翰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] [miːn] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	the	worthless	and	mean	Henry	III	.
和	这	毫无价值	和	意思是	亨利	三、	.

还有卑鄙无耻的亨利三世。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][moʊst][tuː; tə][duː] ,

It	was	with	John	that	he	had	most	to	do	,
它	曾是	和	约翰	那	他	有	最多	到	做	,

他与约翰的交集最多。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ʃɑːkt] [soʊ] ['meni]

the	king	whose	originality	and	vices	have	puzzled	and	shocked	so	many
这	国王	谁	独创性	和	恶习	有	困惑	和	震惊	所以	许多

[hɪs'tɔːrɪənz] .

historians	.
历史学家	.

这位国王的独创性和恶习令许多历史学家感到困惑和震惊。

[dʒɑːn] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krʌʃ] - ,

John	helped	him	to	crush	Gwenwynwyn	,
约翰	帮助	他	到	压碎	-	,

约翰帮助他粉碎了格温温温，

[ðen] [helpt] [ðə; ði] ['dʒeləs] [welʃ] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

then	helped	the	jealous	Welsh	princes	to	check	the	growth	of	his	power	.
然后	帮助	这	嫉妒的	威尔士语	王子们	到	查看	这	生长	的	他的	力量	.

然后帮助心怀嫉妒的威尔士王子们遏制他的势力增长。

[lə'wɛlɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ,

Llywelyn	saw	that	it	was	his	policy	,
llywelyn	锯	那	它	曾是	他的	政策	,

卢埃林明白这是他的策略。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][dʒɑːn][wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

as	long	as	John	was	alive	,
作为	长的	作为	约翰	曾是	活	,

只要约翰还活着，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənz] .

to	join	the	English	barons	.
到	加入	这	英语	男爵们	.

加入英国男爵的行列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] ['mægnə]['kɑːrtə][ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

They	were	then	trying	to	force	Magna	Carta	upon	the	King	,
他们	是	然后	尝试	到	力量	麦格纳	卡塔	之上	这	国王	,

他们当时试图强迫国王接受《大宪章》。

[ðæt] [greɪt] ['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [pri'ventid] [dʒɑːn][frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]

that	great	document	which	prevented	John	from	interfering	with	the	privileges	of
那	伟大的	文档	哪个	阻止	约翰	从	干扰	和	这	特权	的

[hɪz; ɪz]['bærənz] .

his	barons	.
他的	男爵们	.

正是这份伟大的文件阻止了约翰干涉其男爵们的特权。

[ɪn] [ðæt] ['dɑːkjumənt][dʒɑːn] ['prɔmisiz] ,

In	that	document	John	promises	,
在	那	文档	约翰	承诺	,

约翰在那份文件中承诺：

[ɪn] [θriː] ['klɔːzɪz] ,

in	three	clauses	,
在	三	条款	,

分为三个部分，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈwelʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [weɪlz] .

that	he	will	observe	the	rights	of	Welshmen	and	the	law	of	Wales	.
那	他	将要	观察	这	权利	的	威尔士人	和	这	法律	的	威尔士	.

他将尊重威尔士人的权利和威尔士的法律。

[wen] [dʒɑːn][daɪd][ɪn] - ,

When	John	died	in	1216	,
什么时候	约翰	死亡	在	-	,

约翰于1216年去世时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ˈhenri] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm] ,

and	his	young	son	Henry	succeeded	him	,
和	他的	年轻的	儿子	亨利	成功了	他	,

他的儿子亨利继承了他的爵位。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɑːrʃl] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] .

the	policy	of	England	was	guided	by	William	Marshall	Earl	of	Pembroke	.
这	政策	的	英格兰	曾是	引导	经过	威廉	马歇尔	伯爵	的	彭布罗克	.

英国的政策由彭布罗克伯爵威廉·马歇尔指导。

['wɪljəm] ['mɑːrʃl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . ,

William	Marshall	was	one	of	the	ministers	of	Henry	II	.	,
威廉	马歇尔	曾是	一	的	这	部长们	的	亨利	二	.	,

威廉·马歇尔是亨利二世的大臣之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌboʊ] ,

and	by	his	marriage	with	the	daughter	of	Strongbow	,
和	经过	他的	婚姻	和	这	女儿	的	强弓	,

并通过与斯特朗博的女儿结婚，

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

the	conqueror	of	Ireland	,
这	征服者	的	爱尔兰	,

爱尔兰的征服者

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] .

he	had	become	Earl	of	Pembroke	.
他	有	变得	伯爵	的	彭布罗克	.

他成为了彭布罗克伯爵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ləˈwɛlɪn] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] .

It	was	with	him	that	Llywelyn	had	now	to	deal	.
它	曾是	和	他	那	llywelyn	有	现在	到	交易	.

现在，卢埃林要面对的就是他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ɪn] ['pembruk] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] ,

He	was	too	strong	in	Pembroke	to	be	attacked	,
他	曾是	也	强的	在	彭布罗克	到	是	遭到攻击	,

他在彭布罗克势力太强，无人能敌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['veri] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iziə] [fɔːr; fər] [ləˈwɛlɪn] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [əˈliːdʒəns]

but	his	very	presence	made	it	easier	for	Llywelyn	to	retain	the	allegiance
但	他的	非常	在场	制成	它	更轻松	为了	llywelyn	到	保持	这	忠诚

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['bærənz] [ɪf]

of	the	chiefs	who	would	have	been	in	danger	from	the	Norman	barons	if
的	这	酋长们	WHO	会	有	到过	在	危险	从	这	诺曼	男爵们	如果

- [prəˈtekʃn] [wɜːr; wər]['teɪkən] [əˈweɪ] .

Llywelyn's	protection	were	taken	away	.
-	保护	是	已采取	离开	.

但正是他的存在，使得卢埃林更容易维系酋长的忠诚，因为如果卢埃林的保护消失，这些酋长就会受到诺曼男爵的威胁。

[ɪn] - [ðə; ði] [greɪt] ['wɪljəm] ['mɑːrʃl] [daɪd] ;

In	1219	the	great	William	Marshall	died	;
在	-	这	伟大的	威廉	马歇尔	死亡	;

1219年，伟大的威廉·马歇尔逝世；

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːlətɪks] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [lə'wɛlɪn] .

and	changes	in	English	politics	forced	his	sons	into	an	alliance	with	Llywelyn	.
和	变化	在	英语	政治	强制	他的	儿子们	进入	一个	联盟	和	llywelyn	.

英国政治的变化迫使他的儿子们与卢埃林结盟。

- ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

Llywelyn's	title	of	Great	is	given	him	by	his	Norman	and	English
-	标题	的	伟大的	是	给定	他	经过	他的	诺曼	和	英语

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

“伟大的”这一称号是他的诺曼人和英国同时代人授予他的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;

He	was	great	as	a	general	;
他	曾是	伟大的	作为	一个	一般的	;

他是一位伟大的将军；

[hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] ,

his	detection	of	trouble	before	the	storm	broke	,
他的	检测	的	麻烦	前	这	风暴	打破	,

他在暴风雨来临前就察觉到了危险，

[hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['muːvmənts] ,

his	instant	determination	and	rapidity	of	movements	,
他的	立即的	决心	和	快速	的	移动	,

他瞬间的决心和迅捷的行动，

[hɪz; ɪz] ['evər] - ['redi] [mjuː'nɪʃnz] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [siːdʒ] ,

his	ever	-	ready	munitions	for	battle	and	siege	,
他的	曾经	-	准备好	弹药	为了	战斗	和	围城	,

他随时准备就绪的作战和攻城弹药，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['leɪtər] [kæm'peɪnz] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .

made	his	later	campaigns	always	successful	.
制成	他的	之后	竞选活动	总是	成功的	.

使他后来的竞选活动总是取得成功。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑːn][wɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ;

He	felt	that	he	was	carrying	on	war	in	his	own	country	;
他	毛毡	那	他	曾是	携带	在	战争	在	他的	自己的	国家	;

他觉得自己像是在自己的国家发动战争；

[soʊ][hɪz; ɪz] ['wɔrz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] ,

so	his	wars	were	not	wars	of	devastation	,
所以	他的	战争	是	不是	战争	的	毁灭	,

所以他发动的战争并非毁灭性战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːslz] .

but	the	crushing	of	armies	and	the	razing	of	castles	.
但	这	压碎	的	军队	和	这	夷平	的	城堡	.

但军队却被击溃，城堡却被夷为平地。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] - -

He	took	an	interest	in	the	three	great	agents	in	the	civilisation	of	the	time	-	-
他	采取	一个	兴趣	在	这	三	伟大的	代理人	在	这	文明	的	这	时间	-	-

[ðə; ði][bɑːrd] ,

the	bard	,
这	诗人	,

他对当时文明中的三大重要人物——吟游诗人、 ...

[ðə; ði] [mʌŋk] ,

the	monk	,
这	僧	,

僧侣

[ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪər] .

and	the	friar	.
和	这	修士	.

还有那位修士。

[ðə; ði][bɑːrd][wʌz; wəz][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz]['evər][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ;

The	bard	was	as	welcome	as	ever	at	his	court	;
这	诗人	曾是	作为	欢迎	作为	曾经	在	他的	法庭	;

吟游诗人一如既往地受到宫廷的欢迎;

[ðə; ði] [mʌŋk] ,

the	monk	,
这	僧	,

僧侣

['welkəmd] [baɪ] ['əuin] ['^wineð] [bɪ'fɔːr] ,

welcomed	by	Owen	Gwynedd	before	,
欢迎	经过	欧文	格温内斯	前	,

此前，欧文·格温内德曾到访过这里。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [hoʊm] [æt; ət] ['æbə] ['kɑːnˌweɪ] .

was	given	another	home	at	Aber	Conway	.
曾是	给定	其他	家	在	阿伯	康威	.

在阿伯康威找到了另一处住所。

[lə'wɛlɪn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪər] ,

Llywelyn	extended	his	welcome	to	the	friar	,
llywelyn	扩展	他的	欢迎	到	这	修士	,

卢埃林向修士表示了欢迎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət] [lɑːn] [veɪz] [ɪn] ['æŋgəlsi] ,

and	he	was	given	a	home	at	Llan	Vaes	in	Anglesey	,
和	他	曾是	给定	一个	家	在	兰	vaes	在	安格尔西岛	,

他被安置在安格尔西岛的兰瓦斯（Llan Vaes）居住。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛˌnaɪ] .

on	the	shores	of	the	Menai	.
在	这	海岸	的	这	梅奈	.

在梅奈河岸边。

[ðə; ði]['fraɪər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['haɪər] [aɪ'diːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ;

The	friar	brought	a	higher	ideal	than	that	of	the	monk	;
这	修士	带来	一个	更高	理想的	比	那	的	这	僧	;

修士的理想比僧侣的理想更高尚;

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

his	aim	was	salvation	,
他的	目的	曾是	救恩	,

他的目标是救赎，

[nɑːt][baɪ] [prer] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [glen] ,

not	by	prayer	in	the	solitude	of	a	mountain	glen	,
不是	经过	祷告	在	这	孤独	的	一个	山	格伦	,

不是在山谷的僻静处祈祷，

[bʌt; bət][baɪ] ['sɜːrvɪs] [wer] [men] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] [tə'geðər] - - ['iːv(ə)n][ɪn] [striːts] [meɪd] [faʊl] [baɪ] [vaɪs] ,

but	by	service	where	men	were	thickest	together	-	-	even	in	streets	made	foul	by	vice	,
但	经过	服务	在哪里	男人	是	最厚	一起	-	-	甚至	在	街道	制成	犯规	经过	副	,

但要在人们最密集的地方服务——即使是在被罪恶玷污的街道上，

[ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['leprəsi] .

and	haunted	by	leprosy	.
和	闹鬼的	经过	麻风	.

而且还饱受麻风病的困扰。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mendɪkənt] ['ɔːrdərz] ,

Of	the	Mendicant	Orders	,
的	这	乞丐	订单	,

在托钵僧团中，

[ðə; ðɪ] [fræn'sɪskən] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][best] [noʊn] [ɪn] [weɪlz] ;

the	Franciscans	were	the	best	known	in	Wales	;
这	方济各会	是	这	最好的	已知	在	威尔士	;

方济各会是威尔士最知名的修会；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ʌv; əv][ɔːl] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

of	all	Orders	of	that	day	,
的	全部	订单	的	那	天	,

当日所有法令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] ['sɪmpəˌθaɪzd] [moʊst] ['diːpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [men] .

it	was	they	who	sympathised	most	deeply	with	the	sorrows	of	men	.
它	曾是	他们	WHO	同情	最多	深	和	这	悲伤	的	男人	.

正是他们对人类的悲伤感同身受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] ,

And	it	was	this	which	,
和	它	曾是	这	哪个	,

正是这一点，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] ,

a	little	later	on	,
一个	小的	之后	在	,

稍后，

[brɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks] .

brought	them	so	much	into	politics	.
带来	他们	所以	很多	进入	政治	.

这让他们对政治产生了深远的影响。

[greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd]['pɑːləsi] ,

Great	and	successful	in	war	and	policy	,
伟大的	和	成功的	在	战争	和	政策	,

在战争和政治方面都取得了巨大成功，

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nəublist] ['influənsiz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

in	touch	with	the	noblest	influences	in	the	life	of	the	time	,
在	触碰	和	这	最高贵	影响	在	这	生活	的	这	时间	,

与当时生活中最高尚的影响保持联系，

[ləˈwɛlɪn] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][wʌn] [læst] [tæsk] .

Llywelyn	applied	himself	to	one	last	task	.
llywelyn	应用	他自己	到	一	最后的	任务	.

卢埃林全身心投入到最后一项任务中。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd]['ælaɪz][hæd; həd] ['nɪrli] [ɔːl] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ;

His	companions	and	allies	had	nearly	all	died	before	him	;
他的	同伴	和	盟国	有	几乎	全部	死亡	前	他	;

他的同伴和盟友几乎都先他而去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti] ,

but	he	wished	that	the	peace	and	unity	,
但	他	希望	那	这	和平	和	统一	,

但他希望和平与团结，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] ,

which	they	had	established	,
哪个	他们	有	已确立的	,

他们已经建立了，

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv]['æftər][ðem; ðəm] .

should	live	after	them	.
应该	居住	后	他们	.

应该在他们之后继续生活。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] - - ['grɪfɪθ] ,

He	had	two	sons	-	-	Griffith	,
他	有	二	儿子们	-	-	格里菲斯	,

他有两个儿子——格里菲斯，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

who	was	the	champion	of	independence	;
WHO	曾是	这	冠军	的	独立	;

他是独立运动的捍卫者；

[ænd; ənd]['deɪvɪd] ,

and	David	,
和	大卫	,

还有大卫，

[huː] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

who	wished	for	peace	with	England	.
WHO	希望	为了	和平	和	英格兰	.

希望与英国和平相处的人。

[ləˈwɛlɪn] [leɪd] [mɔːr] [stres] [ɑːn] [strɔːŋ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][rɪˌpjuːdiˈeɪʃ(ə)n]

Llywelyn	laid	more	stress	on	strong	government	at	home	than	on	the	repudiation
llywelyn	铺设	更多的	压力	在	强的	政府	在	家	比	在	这	拒绝

[ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	feudal	allegiance	to	the	King	of	England	.
的	封建	忠诚	到	这	国王	的	英格兰	.

卢埃林更重视国内强有力的政府，而不是摒弃对英格兰国王的封建效忠。

[soʊ][hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['prɪnsəz] [æt; ət]['streɪtə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə] [ək'sept] ['deɪvɪd]

So	he	persuaded	the	council	of	princes	at	Strata	Florida	to	accept	David
所以	他	被说服	这	理事会	的	王子们	在	地层	佛罗里达	到	接受	大卫

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

as	his	successor	.
作为	他的	接班人	.

于是他劝说斯特拉塔佛罗里达的诸侯议会接受大卫为他的继承人。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - [ðə; ði] [læst] [lə'wɛlɪn]

CHAPTER	XI	-	-	THE	LAST	LLYWELYN
章	十一	-	-	这	最后的	llywelyn

第十一章——最后的利维林

['deɪvɪd] [iː] . ,

David	II	.	,
大卫	二	.	,

大卫二世

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [prɪns] ,

a	mild	and	well	-	meaning	prince	,
一个	温和的	和	出色地	-	意义	王子	,

一位温和善良的王子

[wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pɑːləsi] [aʊt] .

was	too	weak	to	carry	his	father's	policy	out	.
曾是	也	虚弱的	到	携带	他的	父亲的	政策	出去	.

他太软弱，无法执行他父亲的政策。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] ,

He	tried	to	maintain	peace	,
他	尝试	到	维持	和平	,

他试图维护和平，

[ænd; ənd][dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

and	did	homage	to	his	uncle	,
和	做过	尊敬	到	他的	叔叔	,

并向他的叔叔致敬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

the	King	of	England	.
这	国王	的	英格兰	.

英国国王。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['pɑːrti] ,

as	the	head	of	the	patriotic	party	,
作为	这	头	的	这	爱国	派对	,

作为爱国党的领导人，

[hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] ['brʌðər] ,

his	more	energetic	brother	,
他的	更多的	精力充沛	兄弟	,

他精力更充沛的兄弟，

['grɪfɪθ] ,

Griffith	,
格里菲斯	,

格里菲斯，

[əˈpoʊzd] [hɪm; ɪm] .

opposed	him	.
反对	他	.

反对他。

[baɪ] [gaɪl] [hiː; hi] [kɔːt] ['grɪfɪθ] ,

By	guile	he	caught	Griffith	,
经过	诡计	他	捕捉	格里菲斯	,

他用计抓住了格里菲斯，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [krɪ'kiːɪθ] .

and	shut	him	in	a	castle	on	the	rock	of	Criccieth	.
和	关闭	他	在	一个	城堡	在	这	岩石	的	克里基厄斯	.

并将他囚禁在克里基厄斯岩石上的一座城堡里。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['^wineð] ,

The	other	princes	shook	off	the	yoke	of	Gwynedd	,
这	其他	王子们	摇晃	离开	这	轭	的	格温内斯	,

其他王子都摆脱了格温内斯的统治。

[ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	Henry	III	.
和	亨利	三、	.

以及亨利三世。

[traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

tried	to	play	the	brothers	against	each	other	.
尝试	到	玩	这	兄弟	反对	每个	其他	.

试图挑拨兄弟俩的关系。

['deɪvɪd] [sent] ['grɪfɪθ] [tuː; tə] ['henri] ,

David	sent	Griffith	to	Henry	,
大卫	发送	格里菲斯	到	亨利	,

大卫派格里菲斯去见亨利，

[huː] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

who	put	him	in	the	Tower	of	London	.
WHO	放	他	在	这	塔	的	伦敦	.

把他关进伦敦塔的人。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

In	trying	to	escape	,
在	尝试	到	逃脱	,

在试图逃跑的过程中，

[hɪz; ɪz] [roʊp] [broʊk] ,

his	rope	broke	,
他的	绳索	打破	,

他的绳子断了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ded] .

and	he	fell	to	the	ground	dead	.
和	他	跌倒	到	这	地面	死的	.

他随即倒地身亡。

[suːn] ['æftərwərdz] ,

Soon	afterwards	,
很快	然后	,

不久之后，

[ɪn] - ,

in	1246	,
在	-	,

1246年，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['henri] ,

in	the	middle	of	a	war	with	Henry	,
在	这	中间	的	一个	战争	和	亨利	,

正值与亨利交战之际，

['deɪvɪd] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

David	died	of	a	broken	heart	.
大卫	死亡	的	一个	破碎的	心	.

大卫因心碎而死。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] - - ['əuin] ,

The	sons	of	Griffith	-	-	Owen	,
这	儿子们	的	格里菲斯	-	-	欧文	,

格里菲斯的儿子们——欧文，

[ləˈwɛlɪn] ,

Llywelyn	,
llywelyn	,

卢埃林，

[ænd; ənd]['deɪvɪd] - - [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] ;

and	David	-	-	at	once	took	their	uncle's	place	;
和	大卫	-	-	在	一次	采取	他们的	叔叔的	地方	;

大卫立刻取代了他们叔叔的位置；

[ænd; ənd][baɪ] -

and	by	1255
和	经过	-

到1255年

[ləˈwɛlɪn] [ˌeɪ ˈpiː] ['grɪfɪθ] [wʌz; wəz][soʊl]['ruːlər] .

Llywelyn	ap	Griffith	was	sole	ruler	.
llywelyn	ap	格里菲斯	曾是	唯一	统治者	.

利韦林·阿普·格里菲斯是唯一的统治者。

[baɪ] [ðæt] [jɪr] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] ['edwərd] [ðə; ði] ['ɜːrldəm] [ʌv; əv]

By	that	year	Henry	III	.	had	given	his	young	son	Edward	the	earldom	of
经过	那	年	亨利	三、	.	有	给定	他的	年轻的	儿子	爱德华	这	伯爵	的

['tʃestər] ,

Chester	,
切斯特	,

那一年，亨利三世将切斯特伯爵的爵位赐给了他年幼的儿子爱德华。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

which	had	fallen	to	the	crown	,
哪个	有	倒下	到	这	王冠	,

落入王室手中，

[ænd; ənd][ðə; ði][lændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnˌweɪ] ,

and	the	lands	between	the	Dee	and	the	Conway	,
和	这	土地	之间	这	迪	和	这	康威	,

以及迪河和康威河之间的土地，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['grɪfɪθ] .

which	he	claimed	by	a	treaty	with	the	dead	Griffith	.
哪个	他	声称	经过	一个	条约	和	这	死的	格里菲斯	.

这是他根据与已故的格里菲斯签订的条约所宣称的。

[ðʌs] ['edwərd] [ænd; ənd] [ləˈwɛlɪn] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] .

Thus	Edward	and	Llywelyn	began	their	long	struggle	.
因此	爱德华	和	llywelyn	开始	他们的	长的	斗争	.

爱德华和卢埃林就这样开始了他们的长期斗争。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [lə'wɛlɪn] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [pə'zɪʃ(ə)n]
Between **1255** **and** **1267** **Llywelyn** **tries** **to** **recover** **his** **grandfather's** **position**
之间 - 和 - llywelyn 尝试 到 恢复 他的 祖父的 位置
[ɪn] [weɪlz] .
in **Wales** **.**
在 威尔士 .

1255 年至 1267 年间，卢埃林试图恢复他祖父在威尔士的地位。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['^wineð] ['oʊnli] .
In **1255** **his** **power** **extended** **over** **Gwynedd** **only** **.**
在 - 他的 力量 扩展 超过 格温内斯 仅有的 .

1255年，他的权力范围仅限于格温内斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
He **found** **it** **easy** **to** **extend** **it** **over** **most** **of** **Wales** **,**
他 成立 它 简单的 到 延长 它 超过 最多 的 威尔士 ,

他发现很容易就能将它扩展到威尔士的大部分地区。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [ðə; ði] [welʃ] [tʃiːfs] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
because **the** **rule** **of** **the** **English** **officials** **made** **the** **Welsh** **chiefs** **long** **for** **the**
因为 这 规则 的 这 英语 官员 制成 这 威尔士语 酋长们 长的 为了 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['^wineð] .
protection **of** **Gwynedd** **.**
保护 的 格温内斯 .

因为英国官员的统治使威尔士酋长们渴望得到格温内斯的保护。

[ðə; ði] ['bærənz] - [wɔːr] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The **Barons** **'** **War** **paralysed** **the** **power** **of** **the** **King** **,**
这 男爵 - 战争 瘫痪 这 力量 的 这 国王 ,

男爵战争削弱了国王的权力。

[ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['saɪmən] [diː] [si'mʊŋdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærənz] .
and **Llywelyn** **made** **an** **alliance** **with** **Simon** **de** **Montfort** **and** **the** **barons** **.**
和 llywelyn 制成 一个 联盟 和 西蒙 德 蒙特福特 和 这 男爵们 .

卢埃林与西蒙·德·蒙福特和男爵们结盟。

['iːv(ə)n] ['æftər] [mɑːntfɚts] [fɔːl] [ɪn] - [ðə; ði] ['bærənz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]
Even **after** **Montfort's** **fall** **in** **1265** **the** **barons** **were** **so** **powerful** **that** **the** **King** **was**
甚至 后 蒙特福特 落下 在 - 这 男爵们 是 所以 强大的 那 这 国王 曾是
[stɪl] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mɜːrsi] .
still **at** **their** **mercy** **.**
仍然 在 他们的 怜悯 .

即使在蒙特福尔于 1265 年倒台之后，男爵们的势力仍然非常强大，以至于国王仍然受制于他们。

[ɪn] - - [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] ['rɛkəg,naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]
In **1267** **Llywelyn's** **position** **as** **Prince** **of** **Wales** **was** **recognised** **in** **the** **Treaty** **of**
在 - - 位置 作为 王子 的 威尔士 曾是 已确认 在 这 条约 的
[mənt'gʌməri] .
Montgomery **.**
蒙哥马利 .

1267 年，蒙哥马利条约承认了卢埃林作为威尔士亲王的地位。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] ['snoʊdn] [tuː; tə] [ðə; ði] [diː] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] ,
His **sway** **extended** **from** **Snowdon** **to** **the** **Dee** **on** **the** **east** **,**
他的 摇摆 扩展 从 斯诺登峰 到 这 迪 在 这 东方 ,

他的势力范围东起斯诺登峰，南至迪河。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːkənz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - - ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl]

and	to	the	Teivy	and	the	Beacons	on	the	south	-	-	practically	the	whole
和	到	这	-	和	这	信标	在	这	南	-	-	几乎	这	所有的

[ʌv; əv]['mɑːdərn] [weɪlz] ,

of	modern	Wales	,
的	现代的	威尔士	,

以及南部的泰维山脉和灯塔山脉——实际上涵盖了现代威尔士的整个地区。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['siːbɔːrd] .

except	the	southern	seaboard	.
除了	这	南部	海岸	.

除了南部沿海地区。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [waɪd] [baʊndz] [ɔːl][ðə; ði] [welʃ] ['bærənz][wɜːr; wər][tuː; tə] [swer] ['fiːəlti] [tuː; tə] [lə'wɛlɪn] ,

Within	these	wide	bounds	all	the	Welsh	barons	were	to	swear	fealty	to	Llywelyn	,
之内	这些	宽的	界限	全部	这	威尔士语	男爵们	是	到	发誓	忠诚	到	llywelyn	,

在这片广阔的范围内，所有威尔士男爵都要向卢埃林宣誓效忠。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] ['biːɪŋ] ['merɪdɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['riːz] [ʌv; əv] .

the	only	exception	being	Meredith	ap	Rees	of	Deheubarth	.
这	仅有的	例外	存在	梅雷迪思	ap	里斯	的	德赫巴斯	.

唯一的例外是德赫巴斯的梅雷迪思·阿普·里斯。

[ðə; ði]['sekənd] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] - [reɪn] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

The	second	struggle	of	Llywelyn's	reign	took	place	between	1267	and	1277	.
这	第二	斗争	的	-	在位	采取	地方	之间	-	和	-	.

卢埃林统治时期的第二次斗争发生在 1267 年至 1277 年间。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [weld] [hɪz; ɪz][lænd]['ɪntuː][ə; eɪ]['kloʊzər]['juːniən] ,

He	tried	to	weld	his	land	into	a	closer	union	,
他	尝试	到	焊接	他的	土地	进入	一个	更近	联盟	,

他试图将他的土地凝聚成一个更紧密的联盟，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [bɪ'keɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɪn]

and	many	of	the	chiefs	of	the	south	and	east	became	willing	to	call	in
和	许多	的	这	酋长们	的	这	南	和	东方	成为	愿意的	到	称呼	在

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] .

the	English	King	.
这	英语	国王	.

南方和东方的许多酋长都愿意请英国国王出兵。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Two	of	them	,
二	的	他们	,

其中两人，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ['deɪvɪd][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ʌv; əv]['pəuis; 'pau-] ,

his	own	brother	David	and	Griffith	of	Powys	,
他的	自己的	兄弟	大卫	和	格里菲斯	的	波伊斯	,

他自己的兄弟大卫和波伊斯郡的格里菲斯，

[fled] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

fled	to	England	,
逃亡	到	英格兰	,

逃往英国

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['edwərd] ,

and	were	received	by	Edward	,
和	是	已收到	经过	爱德华	,

并受到了爱德华的接见。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪŋ] [sɪns] - .

who	had	been	king	since	1272	.
WHO	有	到过	国王	自从	-	.

他自 1272 年起就一直是国王。

[ləˈwɛlɪn] [ænd; ənd] [ˈedwərd] [dɪsˈtrʌstid] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Llywelyn	and	Edward	distrusted	each	other	.
llywelyn	和	爱德华	不信任	每个	其他	.

卢埃林和爱德华彼此不信任。

[ˈedwərd] [wɪʃt] [tuː; tə][juˈnaɪt][ˈbrɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːd(ə)l][ˈjuːnəti] ,

Edward	wished	to	unite	Britain	in	a	feudal	unity	,
爱德华	希望	到	团结	英国	在	一个	封建	统一	,

爱德华希望将英国统一在封建社会体制下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl] [əˈpoʊnənts] .

and	to	crush	all	opponents	.
和	到	压碎	全部	对手	.

并彻底击败所有对手。

[ləˈwɛlɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði][ˈbærənz] ;

Llywelyn	thought	of	helping	the	barons	;
llywelyn	想法	的	帮助	这	男爵们	;

卢埃林想帮助男爵们;

[hiː; hi] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər] [ˈliːdər] .

he	might	become	their	leader	.
他	可能	变得	他们的	领导者	.

他可能会成为他们的领导者。

[ˈelənə; -nɔː] ,

Eleanor	,
埃莉诺	,

埃莉诺，

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][diː] [siˈmʊŋdər] ,

the	daughter	of	Simon	de	Montfort	,
这	女儿	的	西蒙	德	蒙特福特	,

西蒙·德·蒙福尔的女儿

[ðə; ði][oʊld] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbærənz] ,

the	old	leader	of	the	barons	,
这	老的	领导者	的	这	男爵们	,

老男爵们的首领，

[wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

was	betrothed	to	him	.
曾是	未婚妻	到	他	.

她已与他订婚。

[wɔːr] [broʊk] [aʊt] .

War	broke	out	.
战争	打破	出去	.

战争爆发了。

[ðə; ði][ˈbærənz] - - [klɛrz] [ænd; ənd] [ˈmɔːtimə] ,

The	barons	-	-	Clares	and	Mortimers	,
这	男爵们	-	-	克莱尔	和	莫蒂默斯	,

男爵们——克莱尔和莫蒂默，

[ænd; ənd][ɔːl] - - [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	all	-	-	joined	the	King	.
和	全部	-	-	加入	这	国王	.

所有人都加入了国王的行列。

- [dəˈmɪnjənz] [wɜːr; wər] [ɪnˈveɪdɪd] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] ,
Llywelyn's dominions were invaded at all points ,
- 领地 是 入侵 在 全部 积分 ,

卢埃林的领地四处遭到入侵，

[hɪz; ɪz] ['bærənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [jiːld] ,
his barons had to yield ,
他的 男爵们 有 到 屈服 ,

他的男爵们不得不屈服，

[wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
one after the other ;
一 后 这 其他 ;

一个接一个；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
and finally ,
和 最后 ,

最后，

[ɪn] - ,
in 1277 ,
在 - ,

1277年，

[ləˈwɛlɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['rʌðlən] .
Llywelyn had to accept the Treaty of Rhuddlan .
llywelyn 有 到 接受 这 条约 的 鲁德兰 .

卢埃林必须接受《鲁德兰条约》。

[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['limits] [ʌv; əv] ['snoʊdn] ,
His dominions shrunk to the old limits of Snowdon ,
他的 领地 缩小 到 这 老的 限制 的 斯诺登峰 ,

他的领地缩小到了斯诺登峰的旧边界。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
his sway over the rest of Wales was taken from him ,
他的 摇摆 超过 这 休息 的 威尔士 曾是 已采取 从 他 ,

他对威尔士其他地区的统治权被剥夺了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siːs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and the title of Prince of Wales was to cease with his life .
和 这 标题 的 王子 的 威尔士 曾是 到 停止 和 他的 生活 .

威尔士亲王的头衔将随着他的去世而终止。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
The third struggle was between 1277 and 1282 .
这 第三 斗争 曾是 之间 - 和 - .

第三次战争发生在 1277 年至 1282 年间。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [droʊv] [ðə; ði] [welʃ] [tuː; tə] [rɪˈvoʊlt] ;
The rule of the new officials drove the Welsh to revolt ;
这 规则 的 这 新的 官员 驾驶 这 威尔士语 到 反叛 ;

新官员的统治激怒了威尔士人，导致他们发动叛乱；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [əˈpoʊzd] [ləˈwɛlɪn] ,
and the chiefs who had opposed Llywelyn ,
和 这 酋长们 WHO 有 反对 llywelyn ,

以及那些反对卢埃林的酋长们，

[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['deɪvɪd] ,
especially his brother David ,
尤其 他的 兄弟 大卫 ,

尤其是他的兄弟大卫，

['bɛgd] [fɔːr; fər] - [prə'tekʃn] .
begged **for** **Llywelyn's** **protection** **.**
乞求 为了 - 保护 .

请求卢埃林的保护。

['elənə; -nɔː] ,
Eleanor **,**
埃莉诺 ,

埃莉诺，

- [waɪf] [ænd; ənd] ['ɛdwɚdz] ['kʌz(ə)n] ,
Llywelyn's **wife** **and** **Edward's** **cousin** **,**
- 妻子 和 爱德华的 表哥 ,

卢埃林的妻子和爱德华的表妹，

[traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ,
tried **to** **keep** **the** **peace** **,**
尝试 到 保持 这 和平 ,

试图维持和平，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['bɪtər] [wɔːr] [ʌv; əv] - .
but **she** **died** **while** **they** **were** **arming** **for** **the** **last** **bitter** **war** **of** **1282** **.**
但 她 死亡 尽管 他们 是 武装 为了 这 最后的 苦的 战争 的 - .

但她在他们为1282年最后一场残酷战争做准备时去世了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['edwərd] [tuː; tə] ['oʊvərʌn] ['pəuis; 'pau-] [ɔːr] ,
It **was** **comparatively** **easy** **for** **Edward** **to** **overrun** **Powys** **or** **Deheubarth** **,**
它 曾是 比较 简单的 为了 爱德华 到 超限 波伊斯 或者 德赫巴斯 ,

对爱德华来说，攻占波伊斯或德赫巴斯相对容易得多。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
if **he** **had** **an** **army** **strong** **enough** **.**
如果 他 有 一个 军队 强的 足够的 .

如果他拥有一支足够强大的军队。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['^wineð] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] .
But **at** **that** **time** **Gwynedd** **was** **almost** **impregnable** **.**
但 在 那 时间 格温内斯 曾是 几乎 坚不可摧 .

但当时的格温内斯几乎固若金汤。

[frʌm; frəm] ['kɑːnˌweɪ] [tuː; tə] ['hɑːrlɛk] [laɪz] [ðə; ði] [væst] [mæs] [ʌv; əv] ['snoʊdn] ,
From **Conway** **to** **Harlech** **lies** **the** **vast** **mass** **of** **Snowdon** **,**
从 康威 到 哈莱克 谎言 这 广阔的 大量的 的 斯诺登峰 ,

从康威到哈莱克，横亘着斯诺登峰的巍峨山峰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ræmpɑːrt] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] .
a **great** **natural** **rampart** **running** **from** **sea** **to** **sea** **.**
一个 伟大的 自然的 壁垒 跑步 从 海 到 海 .

一道从海洋延伸到海洋的巨大天然屏障。

[ɪts] [stiːp] [saɪd] [ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,
Its **steep** **side** **is** **towards** **the** **east** **,**
它是 陡 边 是 向 这 东方 ,

它的陡峭一侧朝向东面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'veɪdər] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [haɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klaɪm] ,
and **the** **invader** **found** **before** **him** **heights** **which** **he** **could** **not** **climb** **,**
和 这 侵略者 成立 前 他 高度 哪个 他 可以 不是 爬 ,

入侵者发现自己面前是无法攀登的高地。

[ænd; ənd] [raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] .
and **round** **which** **he** **could** **not** **pass** **.**
和 圆形的 哪个 他 可以 不是 经过 .

他无法绕过去。

[ɪf] [juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['kɑːnˌweɪ] ,

If	you	stand	in	the	Vale	of	Conway	,
如果	你	站立	在	这	谷	的	康威	,

如果你站在康威谷，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrvɑːn][saɪd] - - [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [wɔːl] [ʌv; əv]['ɪnmoʊst] ['^wineð]

look	at	the	hills	on	the	Arvon	side	-	-	the	great	natural	wall	of	inmost	Gwynedd
看	在	这	丘陵	在	这	阿尔文	边	-	-	这	伟大的	自然的	墙	的	最	格温内斯

,

,

,

看看阿文河那边的山丘——那是格温内斯郡腹地巨大的天然屏障。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [læst] ['taʊər] ,

with	its	last	tower	,
和	它是最后的		塔	,

连同它的最后一座塔楼，

[ðə; ði] ['mɔɤ, 'mɑːr] ,

the	Penmaen	Mawr	,
这	彭曼	莫尔	,

彭曼·莫尔

['raɪzɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

rising	right	from	the	sea	.
上升	正确的	从	这	海	.

直冲云霄。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sloʊps] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

The	gentle	slopes	are	to	the	west	,
这	温和的	连续下坡	是	到	这	西方	,

西侧是缓坡，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['flɑːks] [wɜːr; wər] [seɪf] .

and	there	the	corn	and	flocks	were	safe	.
和	那里	这	玉米	和	羊群	是	安全的	.

那里的玉米和牲畜都很安全。

['edwərd] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

Edward	had	to	put	a	large	army	into	the	field	,
爱德华	有	到	放	一个	大的	军队	进入	这	场地	,

爱德华不得不将一支庞大的军队投入战场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

and	it	cost	him	much	.
和	它	成本	他	很多	.

这让他付出了沉重的代价。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [lə'wɛlɪn] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] [ɪn'taɪərli] ;

In	the	war	with	Llywelyn	he	had	to	change	the	English	army	entirely	;
在	这	战争	和	llywelyn	他	有	到	改变	这	英语	军队	完全	;

在与卢埃林的战争中，他不得不彻底改变英国军队；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['mʌni] ,

in	order	to	get	money	,
在	命令	到	得到	钱	,

为了获得金钱，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə][get] [laɪf][ænd; ənd] [ˈpaʊər] .

he	had	to	allow	the	Parliament	to	get	life	and	power	.
他	有	到	允许	这	议会	到	得到	生活	和	力量	.

他必须让议会获得生命和权力。

[tuː; tə] [ˈkæri] [səˈplaɪz] ,

To	carry	supplies	,
到	携带	补给品	,

为了运送物资，

[ænd; ənd][tuː; tə][lænd] [men] [ɪn] [ˈæŋgəlsi] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,

and	to	land	men	in	Anglesey	to	turn	the	flank	of	the	Welsh	,
和	到	土地	男人	在	安格尔西岛	到	转动	这	侧翼	的	这	威尔士语	,

并向安格尔西岛登陆，以迂回威尔士军队的侧翼。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [fliːt] .

he	wanted	a	fleet	.
他	通缉	一个	舰队	.

他想要一支舰队。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] [ðen] ,

But	there	was	no	royal	navy	then	,
但	那里	曾是	不	皇家	海军	然后	,

但当时还没有皇家海军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] - - [huː] [hæd; həd][noʊ]

and	the	fishermen	of	the	east	coast	and	the	south	coast	-	-	who	had	no
和	这	渔民	的	这	东方	海岸	和	这	南	海岸	-	-	WHO	有	不

[ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welʃ] ,

quarrel	with	the	Welsh	,
争吵	和	这	威尔士语	,

还有东海岸和南海岸的渔民——他们与威尔士人没有争端，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] - - [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]

but	were	very	anxious	to	fight	each	other	-	-	were	not	willing	to	lose	their
但	是	非常	焦虑的	到	斗争	每个	其他	-	-	是	不是	愿意的	到	失去	他们的

[fɪʃ] [ˈhɑːrvɪst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [faɪt] [soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] .

fish	harvest	in	order	to	fight	so	far	away	.
鱼	收成	在	命令	到	斗争	所以	远的	离开	.

但他们非常渴望互相争斗——不愿为了远距离的战斗而损失渔获。

[ɪn] - ,

In	1282	,
在	-	,

1282年，

[ˈɛdwɚdz] [greɪt] [ˈɑːrmi] [kloʊzd] [raʊnd] [ˈsnoʊdn] .

Edward's	great	army	closed	round	Snowdon	.
爱德华的	伟大的	军队	关闭	圆形的	斯诺登峰	.

爱德华的大军包围了斯诺登峰。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [stɪl] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ləˈwɛlɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [ɔːr] [fliː] .

The	chiefs	still	faithful	to	Llywelyn	had	to	yield	or	flee	.
这	酋长们	仍然	忠实	到	llywelyn	有	到	屈服	或者	逃跑	.

那些仍然效忠于卢埃林的酋长们要么屈服，要么逃亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第4/8页

[bʌt; bət] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

But	winter	was	coming	on	,
但	冬天	曾是	未来	在	,

但冬天即将到来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['edwərd] [kiːp] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ?

and	could	Edward	keep	his	army	in	the	field	?
和	可以	爱德华	保持	他的	军队	在	这	场地	?

爱德华能否让他的军队继续留在战场上?

[æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['entər] ['snoʊdn] [frʌm; frəm] ['æŋgəlsi] ,

An	attempt	had	been	made	to	enter	Snowdon	from	Anglesey	,
一个	试图	有	到过	制成	到	进入	斯诺登峰	从	安格尔西岛	,

有人曾试图从安格尔西岛攀登斯诺登峰。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [mɔɪl] [waɪ] [dɑːn] .

but	the	English	force	was	destroyed	at	Moel	y	Don	.
但	这	英语	力量	曾是	损毁	在	莫尔	是	大学教师	.

但英军在莫埃尔顿被全歼。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['edwərd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

It	looked	as	if	Edward	would	have	to	retire	.
它	看起来	作为	如果	爱德华	会	有	到	退休	.

看来爱德华不得不退休了。

[lə'wɛlɪn] [left] ['snoʊdn] ,

Llywelyn	left	Snowdon	,
llywelyn	左边	斯诺登峰	,

卢埃林离开了斯诺登峰。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['təui] [tuː; tə][pʊt] [nuː] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ælaɪz] ,

and	went	to	Ceredigion	and	the	Vale	of	Towy	to	put	new	heart	in	his	allies	,
和	去	到	锡雷迪昂	和	这	谷	的	托维	到	放	新的	心	在	他的	盟国	,

他前往锡雷迪昂和托威谷，为他的盟友们注入新的活力。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪ] .

and	from	there	he	passed	on	to	the	valley	of	the	Wye	.
和	从	那里	他	通过了	在	到	这	谷	的	这	怀伊	.

然后他从那里前往怀河谷。

[hiː; hi] [ment] ,

He	meant	,
他	意思是	,

他的意思是，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

without	a	doubt	,
没有	一个	怀疑	,

无疑，

[tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['bærənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːrdər] ,

to	get	the	barons	of	the	border	,
到	得到	这	男爵们	的	这	边界	,

为了得到边境的贵族们，

[welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
Welsh **and** **English** **,**
威尔士语 和 英语 ,

威尔士语和英语

[tuː; tə][juˈnaɪt] [əˈgenst] ['edwərd] .
to **unite** **against** **Edward** **.**
到 团结 反对 爱德华 .

联合起来对抗爱德华。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [tʃæns] ['skɜːrmɪʃ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [sluː] [hɪm; ɪm] ,
But **in** **some** **chance** **skirmish** **a** **soldier** **slew** **him** **,**
但 在 一些 机会 小规模冲突 一个 士兵 一万 他 ,

但在一次偶然的冲突中，他被一名士兵杀死了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
not **knowing** **who** **he** **was** **.**
不是 会心 WHO 他 曾是 .

不知道他是谁。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [prɪns] [wʌz; wəz] ['fɔːlən] ,
When **they** **heard** **that** **their** **Prince** **was** **fallen** **,**
什么时候 他们 听到 那 他们的 王子 曾是 倒下 ,

当他们听说他们的王子阵亡时，

[hɪz; ɪz][men] [ɪn] ['snoʊdn] [ɪnˈtaɪərli] [lɔːst] [hɑːrt] .
his **men** **in** **Snowdon** **entirely** **lost** **heart** **.**
他的 男人 在 斯诺登峰 完全 丢失的 心 .

他在斯诺登峰的部下彻底丧失了斗志。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn]['deɪvɪd] ,
They **had** **no** **faith** **in** **David** **,**
他们 有 不 信仰 在 大卫 ,

他们不信任大卫。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz][æt; ət] ['ɛdwɝdz] [fiːt] .
and **in** **a** **few** **months** **the** **whole** **of** **Wales** **was** **at** **Edward's** **feet** **.**
和 在 一个 很少 几个月 这 所有的 的 威尔士 曾是 在 爱德华的 脚 .

几个月后，整个威尔士都臣服于爱德华的脚下。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - - ['kɔŋkəd] [weɪlz]
CHAPTER **XII** **-** **-** **CONQUERED** **WALES**
章 十二 - - 征服 威尔士

第十二章——征服的威尔士

[ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] ['edwərd] [ænd; ənd] [ləˈwɛlɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɔːr] [bɪˈtwiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
The **war** **between** **Edward** **and** **Llywelyn** **was** **not** **a** **war** **between** **England** **and**
[weɪlz] ,
Wales **,**
威尔士 ,

爱德华和卢埃林之间的战争并非英格兰和威尔士之间的战争。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [naʊ] .
as **we** **think** **of** **these** **countries** **now** **.**
作为 我们 思考 的 这些 国家 现在 .

我们现在是如何看待这些国家的呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] ['edwərd] [wɜːr; wər] [welʃ] ,
Some **of** **the** **best** **soldiers** **under** **Edward** **were** **Welsh** **,**
一些 的 这 最好的 士兵 在下面 爱德华 是 威尔士语 ,

爱德华麾下一些最优秀的士兵是威尔士人。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] ['baʊmən] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['mɔːtɪmə]

especially	the	bowmen	who	followed	the	Earl	of	Gloucester	and	Roger	Mortimer
尤其	这	弓箭手	WHO	随后	这	伯爵	的	格洛斯特	和	罗杰	莫蒂默

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪ] [ænd; ənd] ['sevərn] ['væliz] .

from	the	Wye	and	Severn	valleys	.
从	这	怀伊	和	塞文	山谷	.

尤其是那些跟随格洛斯特伯爵和罗杰·莫蒂默从怀河谷和塞文河谷来的弓箭手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['welʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['bɪtər] [ə'genst] ['ɪŋgləndˌ] ,

It	is	not	right	that	we	Welshmen	should	feel	bitter	against	England	,
它	是	不是	正确的	那	我们	威尔士人	应该	感觉	苦的	反对	英格兰	,

我们威尔士人不应该对英格兰怀有怨恨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

因为，

[ɪn] [ðɪs] [læst][wɔːr] ,

in	this	last	war	,
在	这	最后的	战争	,

在最后这场战争中，

['edwərd] [wʌn] [ænd; ənd] [lə'welɪn] [fel] .

Edward	won	and	Llywelyn	fell	.
爱德华	韩元	和	llywelyn	跌倒	.

爱德华获胜，卢埃林战败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['edwərd] [wʌz; wəz]['kruːəl][ænd; ənd] ['feɪθləs] ,

It	is	easy	to	say	that	Edward	was	cruel	and	faithless	,
它	是	简单的	到	说	那	爱德华	曾是	残忍的	和	不忠	,

说爱德华残忍不忠很容易，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [lə'welɪn] [wʌz; wəz] ['ʃɪfti] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ;

and	it	is	easy	to	say	that	Llywelyn	was	shifty	and	obstinate	;
和	它	是	简单的	到	说	那	llywelyn	曾是	狡猾的	和	顽固	;

人们很容易说卢埃林狡猾固执；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

but	it	is	quite	clear	that	each	of	them	thought	that	he	was	right	.
但	它	是	相当	清除	那	每个	的	他们	想法	那	他	曾是	正确的	.

但很显然，他们都认为自己是对的。

['edwərd] [θɔːt] [ðæt] ['brɪt(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][juˈnaɪtɪd] :

Edward	thought	that	Britain	ought	to	be	united	:
爱德华	想法	那	英国	应该	到	是	团结的	:

爱德华认为英国应该统一：

[lə'welɪn] [θɔːt] [weɪlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

Llywelyn	thought	Wales	ought	to	be	free	.
llywelyn	想法	威尔士	应该	到	是	自由的	.

卢埃林认为威尔士应该获得自由。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['hæpɪli] ,

happily	,
快乐地	,

令人欣慰的是，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] .

we	have	the	union	and	the	freedom	.
我们	有	这	联盟	和	这	自由	.

我们拥有工会和自由。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [weɪlz] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] ,

I	should	not	like	you	to	think	that	Wales	was	more	barbarous	than	England	,
我	应该	不是	喜欢	你	到	思考	那	威尔士	曾是	更多的	野蛮	比	英格兰	,

我不希望你认为威尔士比英格兰更野蛮。

[ɔːr] [ləˈwɛlɪn] [les] ['sivilaizd][ðæn; ðən] ['edwərd] [aɪ] . [dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs] [sɔː] [ə; eɪ] [prɪns] ['goʊɪŋ] ['berfʊt] ,

or	Llywelyn	less	civilised	than	Edward	I	.	Giraldus	Cambrensis	saw	a	prince	going	barefoot	,
或者	llywelyn	较少的	文明	比	爱德华	我	.	吉拉尔杜斯	坎布伦西斯	锯	一个	王子	去	赤脚	,

或者说，卢埃林不如爱德华一世文明。吉拉尔杜斯·坎布伦西斯看到一位王子赤着脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌsi] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['pɛkəm] [sɔː] [ðæt] [welʃ] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] ;

and	the	fussy	little	Archbishop	Peckham	saw	that	Welsh	marriage	customs	were	not	what	he	liked	;
和	这	挑剔的	小的	大主教	佩卡姆	锯	那	威尔士语	婚姻	海关	是	不是	什么	他	喜欢	;

挑剔的小大主教佩克汉姆发现威尔士的婚姻习俗不是他喜欢的；

[ænd; ənd] ['meni] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

and	many	historians	,
和	许多	历史学家	,

以及许多历史学家，

[huː] [hæv; həv] ['nevər] [riːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [welʃ] ['poʊətri] ,

who	have	never	read	a	line	of	Welsh	poetry	,
WHO	有	绝不	读	一个	线	的	威尔士语	诗	,

从未读过一句威尔士诗歌的人

[teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

take	for	granted	that	the	conquest	of	Wales	was	a	new	victory	for	civilisation	.
拿	为了	的确	那	这	征服	的	威尔士	曾是	一个	新的	胜利	为了	文明	.

人们理所当然地认为，征服威尔士是文明的一次新胜利。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [weɪlz] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sivilaizd][ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

In	many	ways	Wales	was	more	civilised	than	England	at	that	time	.
在	许多	方式	威尔士	曾是	更多的	文明	比	英格兰	在	那	时间	.

当时的威尔士在很多方面都比英格兰更加文明。

[ɪts] [lɔː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [les] [dɪ'veləpt] ,

Its	law	was	more	simple	and	less	developed	,
它是	法律	曾是	更多的	简单的	和	较少的	发达	,

它的定律比较简单，发展程度也较低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

it	is	true	;
它	是	真的	;

是真的;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [dʒʌst][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

but	**it**	**was**	**more**	**just**	**in**	**many**	**cases**	**,**
但	它	曾是	更多的	只是	在	许多	案例	,

但在很多情况下，这更加公正。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn] .

and	**certainly**	**more**	**humane**	**.**
和	当然	更多的	人道	.

而且肯定更人道。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ['betər] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Was	**it**	**not**	**better**	**that**	**the**	**land**	**should**	**belong**	**to**	**the**	**people**	**,**
曾是	它	不是	更好的	那	这	土地	应该	属于	到	这	人们	,

土地归人民所有难道不是更好吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] ?

and	**that**	**the**	**youngest**	**son**	**should**	**have**	**the**	**same**	**chance**	**as**	**the**	**eldest**	**?**
和	那	这	最小的	儿子	应该	有	这	相同的	机会	作为	这	长子	?

幼子是否应该和长子拥有同等的机会?

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[ɪn] [kraɪm] ,

in	**crime**	**,**
在	犯罪	,

在犯罪方面，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ['betər] [ðæt] [ɪf] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [əˈtoʊnmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

was	**it**	**not**	**better**	**that**	**if**	**no**	**opportunity**	**for**	**atonement**	**was**	**given**	**,**
曾是	它	不是	更好的	那	如果	不	机会	为了	赎罪	曾是	给定	,

如果不给赎罪的机会，岂不是更好吗?

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][wʌn] ?

the	**death**	**of**	**the**	**criminal**	**was**	**to**	**be**	**a**	**merciful**	**one**	**?**
这	死亡	的	这	刑事	曾是	到	是	一个	仁慈	一	?

对罪犯来说，这算是仁慈的死刑吗?

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,

In	**the**	**reign**	**of**	**John**	**,**
在	这	在位	的	约翰	,

在约翰统治时期，

[ə; eɪ] [welʃ] ['hɑːstɪdʒ] ,

a	**Welsh**	**hostage**	**,**
一个	威尔士语	人质	,

一名威尔士人质

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ,

a	**little**	**boy**	**of**	**seven**	**,**
一个	小的	男生	的	七	,

一个七岁的小男孩

[wʌz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] ['ʃrozbəri] ,

was	**hanged**	**at**	**Shrewsbury**	**,**
曾是	绞刑	在	什鲁斯伯里	,

在什鲁斯伯里被绞死

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

because	**his**	**father**	**,**
因为	他的	父亲	,

因为他的父亲，

[ə; eɪ] [saʊθ] [weɪlz] [tʃiːf] ,
a **South** **Wales** **chief** **,**
一个 南 威尔士 首席 ,

南威尔士酋长

[hæd; həd] [rɪ'beld] .
had **rebelled** **.**
有 叛乱 .

曾发动叛乱。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ] . ,
In **the** **reign** **of** **Edward** **I** **.** **,**
在 这 在位 的 爱德华 我 . ,

在爱德华一世统治时期，

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['deɪvɪd][wʌz; wəz] ['drægd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]
the **miserable** **David** **was** **dragged** **at** **the** **tails** **of** **horses** **through** **the** **streets** **of**
这 悲惨的 大卫 曾是 拖拽 在 这 尾巴 的 马匹 通过 这 街道 的
[ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
the **same** **town** **,**
这 相同的 镇 ,

可怜的大卫被马拽着尾巴，拖着穿过这座城镇的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][wɜːr; wər] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə]
and **the** **tortures** **inflicted** **on** **the** **dying** **man** **were** **too** **horrible** **to** **describe** **to**
和 这 酷刑 造成的 在 这 垂死 男人 是 也 可怕 到 描述 到
['mɑːdərn] [ɪrz] .
modern **ears** **.**
现代的 耳朵 .

对垂死之人施加的酷刑太过残忍，现代人难以描述。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['bærən][dɪd] ,
And **what** **the** **Norman** **baron** **did** **,**
和 什么 这 诺曼 男爵 做过 ,

而那位诺曼男爵做了什么呢?

[hɪz; ɪz] [welʃ] ['tenənt] [lɜːrnt] [tuː; tə][duː] .
his **Welsh** **tenant** **learnt** **to** **do** **.**
他的 威尔士语 租户 学会了 到 做 .

他的威尔士房客学会了这样做。

[ɪn] [weɪlz] [juː; jʊ][get] [fɪrs] [freɪz] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ;
In **Wales** **you** **get** **fierce** **frays** **and** **frequent** **shedding** **of** **blood** **;**
在 威尔士 你 得到 凶猛的 磨损 和 频繁 脱落 的 血 ;

在威尔士，经常会发生激烈的冲突和流血事件；

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][juː; jʊ][get] ['kæləs] ['kruːəlti] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
on **the** **borders** **you** **get** **callous** **cruelty** **to** **a** **prisoner** **,**
在 这 边界 你 得到 冷酷 残酷 到 一个 囚犯 ,

在边境地区，你会遭遇对囚犯的冷酷残忍对待。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] - - ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv]['saɪmən][diː] [si'mʊŋdər] ,
or **the** **disfiguring** **of** **dead** **bodies** **-** **-** **even** **that** **of** **Simon** **de** **Montfort** **,**
或者 这 毁容 的 死的 身体 - - 甚至 那 的 西蒙 德 蒙特福特 ,

或者毁坏尸体——甚至包括西蒙·德·蒙福尔的尸体，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] - - [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wen] [ɔːl]
the **greatest** **statesman** **of** **the** **Middle** **Ages** **in** **England** **-** **-** **on** **the** **battlefield** **when** **all**
这 最 政治家 的 这 中间 年龄 在 英格兰 - - 在 这 战场 什么时候全部
['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [spent] .
passion **was** **spent** **.**
热情 曾是 花费 .

中世纪英国最伟大的政治家——在战场上，当所有的激情都已耗尽。

[teɪk] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [weɪlz] [ə'gen] .

Take	the	rulers	of	Wales	again	.
拿	这	统治者	的	威尔士	再次	.

再说说威尔士的统治者们。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hæd; həd][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði]

Griffith	ap	Conan	and	Llywelyn	the	Great	had	the	energy	and	the
格里菲斯	ap	柯南	和	llywelyn	这	伟大的	有	这	活力	和	这

['fɔːrsaɪt] ,

foresight	,
远见	,

格里菲斯·阿普·科南和伟大的卢埃林都拥有充沛的精力和远见卓识。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [sfɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

though	their	sphere	was	so	much	smaller	,
尽管	他们的	领域	曾是	所以	很多	较小的	,

尽管它们的领域要小得多，

[ʌv; əv] ['henri] [iː] .

of	Henry	II	.
的	亨利	二	.

亨利二世。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ,

And	what	English	king	,
和	什么	英语	国王	,

还有哪位英国国王?

[ɪk'sept] ['ælfred] ,

except	Alfred	,
除了	阿尔弗雷德	,

除了阿尔弗雷德之外，

[ə'trækts] [wʌn][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['lʌvəblnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz] ['əuin] ['^wineð] [ænd; ənd]

attracts	one	on	account	of	lovableness	of	character	as	Owen	Gwynedd	and
吸引	一	在	帐户	的	可爱	的	特点	作为	欧文	格温内斯	和

['əuin] - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [duː] ?

Owen	Cyveiliog	and	the	Lord	Rees	do	?
欧文	-	和	这	主	里斯	做	?

像欧文·格温内德、欧文·西维利奥格和里斯勋爵那样，因其讨人喜欢的性格而吸引人吗?

[wen] ['edwərd] ['entərd] ['ɪntuː] ['snoʊdn] ,

When	Edward	entered	into	Snowdon	,
什么时候	爱德华	进入	进入	斯诺登峰	,

当爱德华进入斯诺登峰时，

[welʃ] [wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevərn] ,

Welsh	was	spoken	to	the	Dee	and	the	Severn	,
威尔士语	曾是	说	到	这	迪	和	这	塞文	,

威尔士语在迪河和塞文河一带通用。

[ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] .

and	far	beyond	.
和	远的	超过	.

以及更多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['daɪəlekts] ,

There	were	many	dialects	,
那里	是	许多	方言	,

当时有很多方言，

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ,

as	there	are	still	,
作为	那里	是	仍然	,

因为仍然存在，

[ðoʊ] ['eni] [tuː] ['welʃmən] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wer'evər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

though	any	two	Welshmen	could	understand	each	other	wherever	they	came	from	,
尽管	任何	二	威尔士人	可以	理解	每个	其他	无论	他们	来了	从	,

虽然两个威尔士人无论来自哪里都能互相理解，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,

with	a	little	patience	,
和	一个	小的	耐心	,

只要有点耐心，

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] .

as	they	can	still	.
作为	他们	能	仍然	.

他们仍然可以这样做。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['læŋgwɪdʒ] ,

But	there	was	also	a	literary	language	,
但	那里	曾是	还	一个	文学	语言	,

但当时也存在一种文学语言，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] ,

and	this	was	understood	,
和	这	曾是	理解	,

这一点大家都明白了。

[ɪf] [nɑːt]['spoʊkən] ,

if	not	spoken	,
如果	不是	说	,

如果没有说话，

[baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

by	the	chiefs	all	through	the	country	.
经过	这	酋长们	全部	通过	这	国家	.

全国各地的酋长们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [welʃ] ['spoʊkən][ɪn][mɪd] - [weɪlz] - - [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

It	was	more	like	the	Welsh	spoken	in	mid	-	Wales	-	-	especially	in	the	valley	of
它	曾是	更多的	喜欢	这	威尔士语	说	在	中	-	威尔士	-	-	尤其	在	这	谷	的

[ðə; ði] [də'veɪ] - - [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

the	Dovey	-	-	than	any	other	.
这	多维	-	-	比	任何	其他	.

它更像是威尔士中部地区（尤其是多维河谷地区）所说的威尔士语，而不是其他任何威尔士语。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ;

There	are	many	signs	of	civilisation	;
那里	是	许多	标志	的	文明	;

这里有很多文明的迹象；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['læŋgwɪdʒ] - - [fɔːr; fər]['roʊmæns][ænd; ənd]

one	of	them	is	the	possession	of	a	literary	language	-	-	for	romance	and
一	的	他们	是	这	拥有	的	一个	文学	语言	-	-	为了	浪漫	和

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

其中之一是拥有文学语言——用于浪漫爱情和诗歌创作。

[fɔːr; fər] [kɔːrt] [ænd; ənd] - .
for **court** **and** **Eisteddvod** **.**
为了 法庭 和 - .

为法庭和Eisteddvod。

['kɔŋkəd] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] - - [ðə; ði] [weɪlz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði]
Conquered **Wales** **may** **be** **divided** **into** **two** **parts** **-** **-** **the** **Wales** **conquered** **by** **the**
征服 威尔士 可能 是 分割 进入 二 部分 - - 这 威尔士 征服 经过 这
['nɔːrmən] ['bærənz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪlz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] .
Norman **barons** **and** **the** **Wales** **conquered** **by** **the** **English** **king** **.**
诺曼 男爵们 和 这 威尔士 征服 经过 这 英语 国王 .

被征服的威尔士可以分为两部分——被诺曼男爵征服的威尔士和被英格兰国王征服的威尔士。

[ðə; ði] [weɪlz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ruːld] [baɪ] [ləˈwɛlɪn] [ænd; ənd]
The **Wales** **conquered** **by** **the** **English** **king** **was** **the** **country** **ruled** **by** **Llywelyn** **and**
这 威尔士 征服 经过 这 英语 国王 曾是 这 国家 裁决 经过 llywelyn 和
[hɪz; ɪz] ['ælaɪz] .
his **allies** **.**
他的 盟国 .

被英格兰国王征服的威尔士，是卢埃林及其盟友统治的国家。

[ɪn] - ,
In **1284** **,**
在 - ,

1284年，

[baɪ][ðə; ði] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] ['rʌðlən] ,
by **the** **statute** **of** **Rhuddlan** **,**
经过 这 法令 的 鲁德兰 ,

根据鲁德兰法令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ɪntuː][sɪks] ['ʃaiəz] .
it **was** **formed** **into** **six** **shires** **.**
它 曾是 形成 进入 六 郡 .

它被划分为六个郡。

[ðə; ði] ['snoʊdn] ['dɪstrɪkt] - - [wɪtʃ] [held] [aʊt] [læst] - - [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː] ['ʃaiəz] [ʌv; əv]
The **Snowdon** **district** **-** **-** **which** **held** **out** **last** **-** **-** **was** **made** **into** **the** **three** **shires** **of**
这 斯诺登峰 区 - - 哪个 握住 出去 最后的 - - 曾是 制成 进入 这 三 郡 的
['æŋgəlsi] ,
Anglesey **,**
安格尔西岛 ,

最后坚持下来的斯诺登地区被划分成了安格尔西岛的三个郡。

[kɑː'nɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ænd; ənd][ˌmeriˈɔniθ(ʃiə(r))] .
and **Merioneth** **.**
和 梅里奥内斯 .

以及梅里奥内斯。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] ['kɑːnˌweɪ][ænd; ənd] [diː] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The **part** **of** **the** **land** **between** **Conway** **and** **Dee** **that** **belonged** **to** **the** **king** **,**
这 部分 的 这 土地 之间 康威 和 迪 那 属于 到 这 国王 ,

康威和迪伊之间属于国王的那部分土地，

[nɑːt][tuː; tə]['bærənz] ,
not **to** **barons** **,**
不是 到 男爵们 ,

不是给男爵们，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃaɪərʃər][ʌv; əv] [flɪnt] .

was	made	into	the	shire	of	Flint	.
曾是	制成	进入	这	郡	的	燧石	.

并被划为弗林特郡。

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv] - ['ælaɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [də'veɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaiəz] [ʌv; əv]

The	lands	of	Llywelyn's	allies	beyond	the	Dovey	were	made	into	the	shires	of
这	土地	的	-	盟国	超过	这	多维	是	制成	进入	这	郡	的

['kɑːrdɪgən][ænd; ənd] [kə'mɑːðən] .

Cardigan	and	Carmarthen	.
开襟衫	和	卡马森	.

卢埃林在多维河以东的盟友的土地被划为卡迪根郡和卡马森郡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [prɪns] ,

Instead	of	the	chiefs	of	the	Welsh	prince	,
反而	的	这	酋长们	的	这	威尔士语	王子	,

而不是威尔士王子的首领们，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʃɛrəfs] [ænd; ənd][d'ʒʌstɪsɪz] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] .

the	king's	sheriffs	and	justices	ruled	the	country	.
这	国王的	警长	和	法官们	裁决	这	国家	.

国王的郡长和法官统治着这个国家。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔː] [rɪ'meɪnd] .

But	much	of	the	old	law	remained	.
但	很多	的	这	老的	法律	剩余	.

但旧法律的大部分内容仍然保留了下来。

[ðə; ði] [weɪlz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['bærənz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Wales	conquered	by	the	Norman	barons	lay	to	the	east	and	south	of	the
这	威尔士	征服	经过	这	诺曼	男爵们	躺	到	这	东方	和	南	的	这

[weɪlz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['ʃaiəz] [ɪn] - .

Wales	turned	into	shires	in	1284	.
威尔士	转向	进入	郡	在	-	.

诺曼男爵征服的威尔士位于 1284 年被划分为郡的威尔士的东部和南部。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kluːid] ,

It	included	the	greater	part	of	the	valleys	of	the	Clwyd	,
它	包括	这	更大的	部分	的	这	山谷	的	这	克卢伊德	,

它包括克卢伊德河谷的大部分地区，

[diː] ,

Dee	,
迪	,

迪，

['sevərn] ,

Severn	,
塞文	,

塞文河，

[ænd; ənd] [waɪ] ;

and	Wye	;
和	怀伊	;

以及怀河；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [koʊst] [frʌm; frəm] ['glɑːstər] [tuː; tə] ['pembruk] .

and	the	South	Wales	coast	from	Gloucester	to	Pembroke	.
和	这	南	威尔士	海岸	从	格洛斯特	到	彭布罗克	.

以及从格洛斯特到彭布罗克的南威尔士海岸线。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][lɔːds] [huː] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

It	remained	in	the	possession	of	lords	who	were	subject	to	the	King	of
它	剩余	在	这	拥有	的	领主们	WHO	是	主题	到	这	国王	的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

它一直由臣服于英格兰国王的领主们拥有。

[bʌt; bət] [huː] [ruːld] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [kɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɔːrdʃɪp] .

but	who	ruled	almost	like	kings	in	their	own	lordships	.
但	WHO	裁决	几乎	喜欢	国王	在	他们的	自己的	领地	.

但他们在自己的领地里几乎像国王一样统治着。

[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['lɔːrdʃɪp] ['difəd] ['greɪtli] ;

The	laws	and	customs	of	the	various	lordships	differed	greatly	;
这	法律	和	海关	的	这	各种各样的	领地	不同	非常	;

各个领地的法律和习俗大相径庭;

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][lɔːrd] [juːst] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,

sometimes	the	lord	used	English	law	,
有时	这	主	用过的	英语	法律	,

有时，领主会援引英国法律。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [welʃ] [lɔː] .

and	sometimes	Welsh	law	.
和	有时	威尔士语	法律	.

有时也适用威尔士法律。

[ðə; ði] [greɪt] ['ruːlɪŋ] ['fæməliz] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

The	great	ruling	families	changed	much	in	wealth	and	power	,
这	伟大的	裁决	家庭	已更改	很多	在	财富	和	力量	,

各大统治家族的财富和权力发生了巨大变化，

[frʌm; frəm] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['sentʃəri] .

from	century	to	century	.
从	世纪	到	世纪	.

从世纪到世纪。

[ɪn] - [taɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːr; wər][ðə; ði] [klɛrz] (['glɑːstər] [ænd; ənd] [glə'mɔːgən]

In	Llywelyn's	time	the	most	important	were	the	Clares	(	Gloucester	and	Glamorgan
在	-	时间	这	最多	重要的	是	这	克莱尔	(	格洛斯特	和	格拉摩根

) ,

)	,
)	,

在卢埃林时代，最重要的家族是克莱尔家族（格洛斯特和格拉摩根）。

[ðə; ði] ['mɔːtɪmə] (['wɪgmɔr] [ænd; ənd] [tʃəːk]) ,

the	Mortimers	(	Wigmore	and	Chirk	)	,
这	莫蒂默斯	(	威格莫尔	和	奇尔克	)	,

莫蒂默夫妇（威格莫尔和奇尔克）

['leɪsi] (['denbi]) ,

Lacy	(	Denbigh	)	,
莱西	(	登比	)	,

莱西（登比郡）

[wə'rɛn] (['brɔmfiːld] [ænd; ənd] [jeɪl]) ,

Warenne	(	Bromfield	and	Yale	)	,
沃伦	(	布罗姆菲尔德	和	耶鲁大学	)	,

沃伦（布罗姆菲尔德和耶鲁大学）

[fɪts'ælən] (['ɒzˌwɛstriː]) ,
Fitzalan (Oswestry) ,
菲茨阿兰 （ 奥斯威斯特里 ） ,

菲茨阿兰（奥斯威斯特里）

['boʊhən] (['brekən]) ,
Bohun (Brecon) ,
博洪 （ 布雷肯 ） ,

博亨（布雷肯）

['breɪoʊz] ([^ɔə]) ,
Braose (Gower) ,
布罗斯 （ 高尔 ） ,

布雷奥斯（高尔）

[ænd; ənd] ['veɪlənz] (['pembruk]) .
and Valence (Pembroke) .
和 价 （ 彭布罗克 ） .

以及瓦伦斯（彭布罗克）。

[lə'wɛlɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [prɪns] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪlz] .
Llywelyn was the last prince of independent Wales .
llywelyn 曾是 这 最后的 王子 的 独立的 威尔士 .

卢埃林是威尔士独立后的最后一位王子。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ,
From that time on ,
从 那 时间 在 ,

从那时起，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
the title is conferred by the King of England on his eldest son ,
这 标题 是 授予 经过 这 国王 的 英格兰 在 他的 长子 儿子 ,

该头衔由英格兰国王授予他的长子。

[huː] [ɪz] [ðen] [kraʊnd] .
who is then crowned .
WHO 是 然后 加冕 .

然后由他/她加冕。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] ,
The present Prince of Wales also comes ,
这 展示 王子 的 威尔士 还 来 ,

现任威尔士亲王也出席了。

[θruː] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] ,
through a daughter of Llywelyn the Great ,
通过 一个 女儿 的 llywelyn 这 伟大的 ,

通过大卢埃林之女，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] ,
from the House of Cunedda ,
从 这 房子 的 库内达 ,

来自库内达家族，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ruːld] [weɪlz] [frʌm; frəm]['roʊmən] [taɪmz] [tuː; tə] - .
the princes of which ruled Wales from Roman times to 1284 .
这 王子们 的 哪个 裁决 威尔士 从 罗马 时代 到 - .

这些王子从罗马时代到 1284 年统治威尔士。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
Of all the houses that have gone to make the royal house ,
的 全部 这 房屋 那 有 已消失 到 制作 这 皇家 房子 ,

在所有组成王室的家族中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] .

this	is	the	most	ancient	.
这	是	这	最多	古老的	.

这是最古老的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ]

CHAPTER	XIII	-	-	CASTLE	AND	LONG	-	BOW
章	十三	-	-	城堡	和	长的	-	弓

第十三章——城堡与长弓

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wɔːr] ,

So	far	I	have	told	you	very	little	about	war	,
所以	远的	我	有	讲述	你	非常	小的	关于	战争	,

到目前为止，我很少跟你们谈起战争。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ænd; ənd] [lɔːst] ,

except	that	a	battle	was	fought	and	lost	,
除了	那	一个	战斗	曾是	战斗	和	丢失的	,

除了打了一场仗，而且输了之外，

[ɔːr][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [bɪlt] [ɔːr]['teɪkən] .

or	a	castle	built	or	taken	.
或者	一个	城堡	建造	或者	已采取	.

或者一座建造或攻占的城堡。

[wɔːr][hæz; həz] [tuː] [saɪdz] - - [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

War	has	two	sides	-	-	attack	and	defence	.
战争	有	二	侧面	-	-	攻击	和	防御	.

战争有攻防两方面。

[nuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'vaɪzd] .

New	ways	of	attacking	and	defending	are	continually	devised	.
新的	方式	的	攻击	和	防守	是	持续	设计	.

新的进攻和防守方式层出不穷。

[wen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'tæk] ,

When	the	art	of	defence	is	more	perfect	than	the	art	of	attack	,
什么时候	这	艺术	的	防御	是	更多的	完美的	比	这	艺术	的	攻击	,

当防御的艺术比进攻的艺术更加完美时，

[ðə; ði] [wɜːrld] ['tʃeɪndʒɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

the	world	changes	very	little	,
这	世界	变化	非常	小的	,

世界变化不大，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [kæn; kən] [kiːp] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] .

for	the	strong	can	keep	what	he	has	gained	.
为了	这	强的	能	保持	什么	他	有	获得	.

强者能守住自己所获得的一切。

[wen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,

When	the	art	of	attack	is	the	more	perfect	,
什么时候	这	艺术	的	攻击	是	这	更多的	完美的	,

当攻击的艺术更加完美时，

[nuː] [men] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] ,

new	men	have	a	better	chance	,
新的	男人	有	一个	更好的	机会	,

新人有更大的机会，

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

and	many	changes	are	made	.
和	许多	变化	是	制成	.

许多变化都发生了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,

The	chief	source	of	defence	was	the	castle	,
这	首席	来源	的	防御	曾是	这	城堡	,

主要的防御力量是城堡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwepən] [ʌv; əv] [əˈtæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] .

the	chief	weapon	of	attack	was	the	long	-	bow	.
这	首席	武器	的	攻击	曾是	这	长的	-	弓	.

主要的攻击武器是长弓。

[weɪlz] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːslz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ;

Wales	contains	the	most	perfect	castles	in	this	country	;
威尔士	包含	这	最多	完美的	城堡	在	这	国家	;

威尔士拥有这个国家最完美的城堡;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] .

it	is	also	the	home	of	the	long	-	bow	.
它	是	还	这	家	的	这	长的	-	弓	.

这里也是长弓的故乡。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɜːr; wər] [ˈkɔŋkəd] ,

From	1066	to	1284	England	and	Wales	were	conquered	,
从	-	到	-	英格兰	和	威尔士	是	征服	,

从1066年到1284年，英格兰和威尔士被征服。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][wʌz; wəz] [ˈpɜːrmənənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkɑːslz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

and	the	conquest	was	permanent	because	castles	were	built	.
和	这	征服	曾是	永恒的	因为	城堡	是	建造	.

而且由于修建了城堡，征服是永久性的。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1284	to	1461	,
从	-	到	-	,

从1284年到1461年，

[ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [əˈtækt] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] ,

England	and	Wales	attacked	other	countries	,
英格兰	和	威尔士	遭到攻击	其他	国家	,

英格兰和威尔士攻击了其他国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈmeni] [ˈviktəriz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] .

and	the	weapon	which	gave	them	so	many	victories	was	the	long	-	bow	.
和	这	武器	哪个	给予	他们	所以	许多	胜利	曾是	这	长的	-	弓	.

而让他们取得如此多胜利的武器就是长弓。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːslz] [fɜːrst] ,

I	will	tell	you	about	the	castles	first	,
我	将要	告诉	你	关于	这	城堡	第一的	,

我先给你们讲讲城堡吧。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [edˈwɔːrdiən] [ˈkɑːslz] .

about	the	Norman	castles	and	about	the	Edwardian	castles	.
关于	这	诺曼	城堡	和	关于	这	爱德华时代	城堡	.

关于诺曼城堡和爱德华时代城堡。

[ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [kiːp] ,

The	Norman	castle	was	a	square	keep	,
这	诺曼	城堡	曾是	一个	正方形	保持	,

诺曼城堡是一座方形主塔，

[wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈθɪknəs] ,

with	walls	of	immense	thickness	,
和	墙壁	的	巨大	厚度	,

墙壁极其厚实，

['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] - [fiːt] .
sometimes of 20 feet .
有时 的 - 脚 .

有时长达20英尺。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz]
But if the Norman had to build on the top of a hill or on the ruins
但 如果 这 诺曼 有 到 建造 在 这 顶部 的 一个 爬坡道或者 在 这 废墟
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['kæs(ə)l] ,
of an old castle ,
的 一个 老的 城堡 ,

但如果诺曼人必须在山顶或古城堡的废墟上建造房屋，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] ['kæs(ə)l] [skwer] ,
he did not try to make the new castle square ,
他 做过 不是 尝试 到 制作 这 新的 城堡 正方形 ,

他并没有试图将新城堡建成方形。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [ɪts] [wɔːlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l] ;
but allowed its walls to take the form of the hill or of the old castle ;
但 允许 它是 墙壁 到 拿 这 形式 的 这 爬坡道或者 的 这 老的 城堡 ;

但允许其城墙呈现山丘或古城堡的形状；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃel] [kiːp] .
and this kind of castle was called a shell keep .
和 这 种类 的 城堡 曾是 称为 一个 壳 保持 .

这种城堡被称为壳状城堡。

[ðə; ði] ['aʊtər] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [drest] [stoʊn] ,
The outer and inner casing of the wall would be of dressed stone ,
这 外 和 内 套管 的 这 墙 会 是 的 穿着 石头 ,

墙体的内外层均采用加工过的石材。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['rʌbl] .
the middle part was chiefly rubble .
这 中间 部分 曾是 主要 瓦砾 .

中间部分主要是瓦砾。

[æt; ət][fɜːrst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
if they had plenty of supplies ,
如果 他们 有 很多 的 补给品 ,

如果他们物资充足，

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [men] [kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
a very few men could hold a castle against an army as long as they liked .
一个 非常 很少 男人 可以 抓住 一个 城堡 反对 一个 军队 作为 长的 作为 他们 喜欢 .

极少数人就能凭借一己之力，在敌军的围攻下坚守城堡，而且能坚持多久就坚持多久。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːslz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmən] [ɪn'veɪdəz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][hoʊld]['oʊvər]
These were the castles built by the Norman invaders to retain their hold over
这些 是 这 城堡 建造 经过 这 诺曼 入侵者 到 保持 他们的 抓住 超过
[ðə; ði] [welʃ] ['distrikts] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] .
the Welsh districts they conquered .
这 威尔士语 地区 他们 征服 .

这些城堡是诺曼入侵者为了巩固对征服的威尔士地区的控制而建造的。

[bʌt; bət] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['stɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

But	many	ways	of	storming	a	castle	were	discovered	.
但	许多	方式	的	暴风雨	一个	城堡	是	发现	.

但人们发现了许多攻城略地的方法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [skeɪld] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tɔːl] ['lædərz] ,

They	could	be	scaled	by	means	of	tall	ladders	,
他们	可以	是	缩放	经过	方法	的	高的	梯子	,

可以借助高高的梯子攀爬上去。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['stelθi] [naɪt] [ə'tæk] .

especially	in	a	stealthy	night	attack	.
尤其	在	一个	隐秘的	夜晚	攻击	.

尤其是在夜间发动隐蔽袭击时。

[stoʊnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] ['mæŋgəˌnel] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

Stones	could	be	thrown	over	the	walls	by	mangonels	to	annoy	the	garrison	.
石头	可以	是	抛掷	超过	这	墙壁	经过	投石机	到	烦人	这	驻军	.

可以用投石机将石头投掷过城墙，以此来骚扰驻军。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .

Sometimes	a	wall	could	be	brought	down	by	a	battering	-	ram	.
有时	一个	墙	可以	是	带来	向下	经过	一个	殴打	-	内存	.

有时可以用攻城槌撞倒一堵墙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [wei] [wʌz; wəz][baɪ] ['maɪnɪŋ] .

But	the	quickest	and	surest	way	was	by	mining	.
但	这	最快	和	最可靠的	方式	曾是	经过	矿业	.

但最快捷、最可靠的方法是采矿。

[ðə; ði]['maɪnərz] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	miners	worked	their	way	to	the	wall	,
这	矿工	工作	他们的	方式	到	这	墙	,

矿工们一路向下，来到了墙边。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['keɪsɪŋ] [aʊt] ,

and	then	began	to	take	some	of	the	stones	of	the	outer	casing	out	,
和	然后	开始	到	拿	一些	的	这	石头	的	这	外	套管	出去	,

然后开始取出外壳上的一些石头，

['prɔpiŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [biːmz] [ʌv; əv] [wʊd] .

propping	the	wall	up	with	beams	of	wood	.
支撑	这	墙	向上	和	光束	的	木头	.

用木梁支撑墙壁。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

When	the	hole	was	big	enough	,
什么时候	这	洞	曾是	大的	足够的	,

当洞足够大的时候，

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['faɪərwʊd] ;

they	filled	it	with	firewood	;
他们	已填	它	和	柴	;

他们把它装满了柴火；

[ðeɪ] [griːst] [ðə; ði] [biːmz] [wel] ,

they	greased	the	beams	well	,
他们	涂油	这	光束	出色地	,

他们把梁柱涂得很均匀。

[ðeɪ] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

they	set	fire	to	them	and	then	retired	to	a	safe	distance	to	see	what
他们	放	火	到	他们	和	然后	退休	到	一个	安全的	距离	到	看	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他们放火烧了它们，然后退到安全距离外查看情况。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [kræʃt] [daʊn] ,

When	the	great	wall	crashed	down	,
什么时候	这	伟大的	墙	崩溃了	向下	,

长城倒塌之时

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [swɔːmd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

the	soldiers	swarmed	over	it	to	beat	down	the	resistance	of	the	garrison	.
这	士兵	蜂拥而至	超过	它	到	打	向下	这	反抗	的	这	驻军	.

士兵们蜂拥而上，镇压了守军的抵抗。

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ˌæbərgə'vɛniː] ['kæs(ə)l] ,

If	ever	you	go	to	Abergavenny	Castle	,
如果	曾经	你	去	到	阿伯加文尼	城堡	,

如果你有机会去阿伯加文尼城堡，

[ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ʊsk] ,

in	the	Vale	of	Usk	,
在	这	谷	的	乌斯克	,

在乌斯克河谷，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['derɪŋ] [bɪ'siːdʒərz] [wʌns] [klaɪmd] .

look	at	the	cleft	in	the	rock	along	which	the	daring	besiegers	once	climbed	.
看	在	这	裂	在	这	岩石	沿着	哪个	这	大胆	围攻者	一次	攀登	.

看看岩石上的裂缝，当年那些勇敢的围攻者就是沿着这条裂缝攀爬上去的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['təui] ,

And	if	you	go	to	the	Vale	of	Towy	,
和	如果	你	去	到	这	谷	的	托维	,

如果你去托威谷，

[ænd; ənd] [siː] - ['kæs(ə)l] ,

and	see	Dryslwyn	Castle	,
和	看	-	城堡	,

并参观德里斯卢因城堡，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌns] [keɪm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ɪk'spektɪd] ,

remember	that	the	wall	once	came	down	before	the	miners	expected	,
记住	那	这	墙	一次	来了	向下	前	这	矿工	预期的	,

记住，这堵墙曾经比矿工们预想的倒塌得更早。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [men] [wɜːr; wər] [krʌʃt] .

and	that	many	men	were	crushed	.
和	那	许多	男人	是	碎	.

许多男子被碾压致死。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['maɪnɪŋ] ,

In	order	to	prevent	mining	,
在	命令	到	防止	矿业	,

为了防止采矿，

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

many	changes	were	made	.
许多	变化	是	制成	.

进行了许多改动。

[moʊts] [wɜːr; wər] [dʌg] [raʊnd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

Moats	**were**	**dug**	**round**	**the**	**castle**	**,**
护城河	是	挖	圆形的	这	城堡	,

城堡周围挖了护城河。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

and	**filled**	**with**	**water**	**.**
和	已填	和	水	.

并注满了水。

['brætɪs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərz] ,

Brattices	**were**	**made**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**towers**	**,**
布拉蒂克斯	是	制成	沿着	这	顶部	的	这	塔楼	,

塔顶设有窗拱，

['gælərɪz] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [kʊd; kəd] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ɑːn] [ðə; ði]

galleries	**through**	**the**	**floor**	**of**	**which**	**the**	**defenders**	**could**	**pour**	**boiling**	**pitch**	**on**	**the**
画廊	通过	这	地面	的	哪个	这	后卫	可以	倒	沸腾	沥青	在	这

[bɪ'siːdʒərz] .

besiegers	**.**
围攻者	.

地板上设有通道，防守者可以从通道向围攻者倾倒沸腾的沥青。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['æŋglz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

The	**walls**	**were**	**built**	**at**	**such**	**angles**	**that**	**a**	**window**	**,**
这	墙壁	是	建造	在	这样的	角度	那	一个	窗户	,

墙壁的建造角度使得窗户，

[wɪð; wɪθ] ['ɑːrtʃərz] ['poʊstɪd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	**archers**	**posted**	**behind**	**it**	**,**
和	弓箭手	发布	在后面	它	,

后面还部署了弓箭手。

[kʊd; kəd] [kə'mænd] [iːtʃ] [wɔːl] .

could	**command**	**each**	**wall**	**.**
可以	命令	每个	墙	.

可以控制每一堵墙。

[strɔːŋgər] ['taʊərz] [wɜːr; wər] [bɪlt] - - [raʊnd] ['taʊərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['stɔːri] ,

Stronger	**towers**	**were**	**built**	**-**	**-**	**round**	**towers**	**with**	**a**	**coping**	**at**	**each**	**storey**	**,**
更强	塔楼	是	建造	-	-	圆形的	塔楼	和	一个	应对	在	每个	层	,

人们建造了更坚固的塔楼——圆形塔楼，每层都有压顶。

['sɑːlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

solid	**as**	**a**	**rock**	**,**
坚硬的	作为	一个	岩石	,

坚如磐石，

[wɪtʃ] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd] [liːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ;

which	**would**	**crack**	**and**	**lean**	**without**	**falling**	**;**
哪个	会	裂缝	和	倾斜	没有	坠落	;

它会开裂倾斜但不会倒塌；

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ['taʊər] [æt; ət] [keə'fili] ['kæs(ə)l] .

there	**is**	**a**	**leaning**	**tower**	**at**	**Caerphilly**	**Castle**	**.**
那里	是	一个	倾斜	塔	在	卡菲利	城堡	.

卡菲利城堡有一座斜塔。

[wʌn] ['ʌðər] [wei] [aɪ][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔ:r][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstələn] [wʊd]

One	other	way	I	must	mention	-	-	the	child	or	the	wife	of	the	castellan	would
一	其他	方式	我	必须	提到	-	-	这	孩子	或者	这	妻子	的	这	城堡	会

[bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

be	brought	before	the	walls	,
是	带来	前	这	墙壁	,

还有一种方式我必须提一下——城堡守卫的孩子或妻子会被带到城墙前。

[ænd; ənd] [hæŋd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ən'les] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] .

and	hanged	before	his	eyes	unless	he	opened	the	gates	.
和	绞刑	前	他的	眼睛	除非	他	打开	这	大门	.

除非他打开大门，否则就会被吊死在他眼前。

[ðə; ði] [njuər] [ɔ:r] [ed'wɔ:rdiən] ['kɑ:slz] ,

The	newer	or	Edwardian	castles	,
这	较新的	或者	爱德华时代	城堡	,

较新的或爱德华时代的城堡，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

those	of	the	reigns	of	Henry	III	.
那些	的	这	统治	的	亨利	三、	.

亨利三世统治时期的那些。

[ænd; ənd] ['edwərd] [aɪ] . ,

and	Edward	I	.	,
和	爱德华	我	.	,

以及爱德华一世

[ɑ:r; ər] [kən'sentrɪk] - - [ðæt] [ɪz] ,

are	concentric	-	-	that	is	,
是	同心	-	-	那	是	,

是同心的——也就是说，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['kɑ:slz] [ɪn][wʌn] ;

there	are	several	castles	in	one	;
那里	是	一些	城堡	在	一	;

一处地方有好几座城堡；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] ,

so	that	the	besiegers	,
所以	那	这	围攻者	,

因此，围攻者，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wʌn]['kæs(ə)l] ,

when	they	had	taken	one	castle	,
什么时候	他们	有	已采取	一	城堡	,

当他们攻占了一座城堡之后，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

found	themselves	face	to	face	with	another	,
成立	他们自己	脸	到	脸	和	其他	,

他们发现自己与另一个人面对面站着，

[stɪl] [strɔ:ŋgər] ,

still	stronger	,
仍然	更强	,

更强了，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
inside **it** **.**
里面 它 .

里面。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːslz] ,
Of **these** **castles** **,**
的 这些 城堡 ,

这些城堡中，

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [keə'fili] ,
the **most** **elaborate** **is** **the** **castle** **of** **Caerphilly** **,**
这 最多 精心制作的 是 这 城堡 的 卡菲利 ,

其中最精美的是卡菲利城堡。

[bɪlt] [baɪ] ['gɪlbərt] [diː] [kler] ,
built **by** **Gilbert** **de** **Clare** **,**
建造 经过 吉尔伯特 德 克莱尔 ,

由吉尔伯特·德·克莱尔建造

[ðə; ði] [red] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [huː] [helpt] ['edwərd] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['wɔrz] .
the **Red** **Earl** **of** **Gloucester** **who** **helped** **Edward** **in** **the** **Welsh** **wars** **.**
这 红色的 伯爵 的 格洛斯特 WHO 帮助 爱德华 在 这 威尔士语 战争 .

在威尔士战争中帮助爱德华的格洛斯特红伯爵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kən'sentrɪk] ['kɑːslz] - - ['kɑːnˌweɪ] ,
And **it** **was** **by** **means** **of** **these** **magnificent** **concentric** **castles** **-** **-** **Conway** **,**
和 它 曾是 经过 方法 的 这些 壮丽 同心 城堡 - - 康威 ,

正是通过这些宏伟的同心城堡——康威，

[boʊ'mɑːrɪs] ,
Beaumaris **,**
博马里斯 ,

博马里斯，

[kɑː'nɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ænd; ənd] ['hɑːrlɛk] - - [ðæt] ['edwərd] [hoʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [weɪlz] .
and **Harlech** **-** **-** **that** **Edward** **hoped** **to** **keep** **Wales** **.**
和 哈莱克 - - 那 爱德华 希望 到 保持 威尔士 .

还有哈莱克——爱德华希望保住威尔士。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['baʊz, 'boʊz] .
There **are** **many** **kinds** **of** **bows** **.**
那里 是 许多 种类 的 弓 .

弓有很多种类。

[ɪn][wɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] [juːst] - - [ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] .
In **war** **two** **were** **used** **-** **-** **the** **cross** **-** **bow** **and** **the** **long** **-** **bow** **.**
在 战争 二 是 用过的 - - 这 叉 - 弓 和 这 长的 - 弓 .

二战期间使用了弩和长弓。

[ðə; ði] [krɔːs] - [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ment] [æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [taʊnz] ,
The **cross** **-** **bow** **was** **meant** **at** **first** **for** **the** **defence** **of** **towns** **,**
这 叉 - 弓 曾是 意思是 在 第一的 为了 这 防御 的 城镇 ,

弩最初是为保卫城镇而设计的。

[laɪk] ['dʒenəuə][ɔːr][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [kæ'stiːl] .
like **Genoa** **or** **the** **towns** **of** **Castile** **.**
喜欢 热那亚 或者 这 城镇 的 卡斯蒂利亚 .

例如热那亚或卡斯蒂利亚的城镇。

[soʊ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈlaɪtnəs] ,

So	strength	was	more	important	than	lightness	,
所以	力量	曾是	更多的	重要的	比	亮度	,

所以力量比轻盈更重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .

and	the	archer	had	time	to	take	aim	.
和	这	射手	有	时间	到	拿	目的	.

弓箭手有时间瞄准。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑːn][ə; eɪ] [krɔːs] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

It	was	a	bow	on	a	cross	piece	of	wood	,
它	曾是	一个	弓	在	一个	叉	片	的	木头	,

那是一把架在木横梁上的弓。

[əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [peg][ˈæftər][peg][baɪ] [ˈmekənɪzəm] .

along	which	the	string	was	drawn	back	peg	after	peg	by	mechanism	.
沿着	哪个	这	细绳	曾是	绘制	后退	钉子	后	钉子	经过	机制	.

绳子沿着绳子，通过机械装置一节一节地被拉回。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ðen] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] ,

The	bow	was	then	held	to	the	breast	,
这	弓	曾是	然后	握住	到	这	胸部	,

然后将弓抱在胸前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæroʊ] [let] [ɔːf] .

and	the	arrow	let	off	.
和	这	箭	让	离开	.

箭矢离弦而出。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklʌmzi] ,

It	was	clumsy	,
它	曾是	笨拙	,

它很笨拙。

[ˈhevi] ,

heavy	,
重的	,

重的，

[ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] .

and	expensive	.
和	昂贵的	.

而且价格昂贵。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɪnjuːi] [juː] ,

The	long	-	bow	was	only	one	piece	of	sinewy	yew	,
这	长的	-	弓	曾是	仅有的	一	片	的	筋骨	紫杉	,

那把长弓只是一截筋筋拉拉的紫杉木。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] .

and	a	string	.
和	一个	细绳	.

以及一根绳子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

It	was	used	at	first	for	the	chase	,
它	曾是	用过的	在	第一的	为了	这	追赶	,

最初是用于追逐的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˈɪnstənt] [eɪm] .

and	the	archer	had	to	take	instant	aim	.
和	这	射手	有	到	拿	立即的	目的	.

弓箭手必须立即瞄准。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ,

It	was	drawn	to	the	ear	,
它	曾是	绘制	到	这	耳朵	,

它被吸引到耳朵上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['dedli] ['wepən] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd]

and	it	was	a	most	deadly	weapon	when	a	strong	arm	had	been	trained
和	它	曾是	一个	最多	致命	武器	什么时候	一个	强的	手臂	有	到过	受过训练

[tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	draw	it	.
到	画	它	.

如果由强壮的手臂经过训练能够拔出它，它就成为了一种极其致命的武器。

[ɪts] ['æroʊ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɔːf][ə; eɪ]['soʊldʒər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kæs(ə)l] ;

Its	arrow	could	pick	off	a	soldier	at	the	top	of	the	highest	castle	;
它是	箭	可以	挑选	离开	一个	士兵	在	这	顶部	的	这	最高	城堡	;

它的箭矢可以射杀最高城堡顶端的士兵；

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [pɪrs] [θruː] [æn; ən][oʊk] [dɔːr] [θriː] ['fɪŋgərz] [θɪk] ;

it	could	pierce	through	an	oak	door	three	fingers	thick	;
它	可以	刺穿	通过	一个	橡木	门	三	手指	厚的	;

它能刺穿三指厚的橡木门；

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][pɪn][ə; eɪ][meɪl] - [klæd] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

it	could	pin	a	mail	-	clad	knight	to	his	horse	.
它	可以	别针	一个	邮件	-	覆膜	骑士	到	他的	马	.

它可以把身穿锁子甲的骑士钉在马上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pez(ə)nt] ['wepən] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪld] [naɪt] [daʊn] [ɪn]['bæt(ə)l] .

It	was	this	peasant	weapon	that	brought	the	mailed	knight	down	in	battle	.
它	曾是	这	农民	武器	那	带来	这	邮寄	骑士	向下	在	战斗	.

正是这种农民使用的武器在战场上击败了身披重甲的骑士。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ][ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevərn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ]

The	home	of	the	long	-	bow	is	the	country	between	the	Severn	and	the	Wye
这	家	的	这	长的	-	弓	是	这	国家	之间	这	塞文	和	这	怀伊

.

:
.

长弓的故乡是塞文河和怀河之间的地区。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['feɪməs] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	famous	before	,
它	曾是	著名的	前	,

它以前就很有名。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][læst] [welʃ] ['wɔrz] .

but	it	was	first	used	with	effect	in	the	last	Welsh	wars	.
但	它	曾是	第一的	用过的	和	影响	在	这	最后的	威尔士语	战争	.

但它在最后一场威尔士战争中首次得到有效运用。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊdn] [læns] [ænd; ənd] [paiks] ,

It	was	used	to	break	the	lines	of	the	Snowdon	lances	and	pikes	,
它	曾是	用过的	到	休息	这	线条	的	这	斯诺登峰	长矛	和	长矛	,

它被用来突破斯诺登长矛和长枪的防线。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd]['kæv(ə)lri] [maɪt] [dæʃ] [ɪn] .

so	that	the	mail	-	clad	cavalry	might	dash	in	.
所以	那	这	邮件	-	覆膜	骑兵	可能	短跑	在	.

以便身披锁甲的骑兵能够冲锋陷阵。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] ,
But **later** **on** **,**
但 之后 在 ,

但后来，

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['nəublz] [ʌv; əv] [fræns] [daʊn] .
the **same** **bows** **were** **used** **to** **bring** **the** **nobles** **of** **France** **down** **.**
这 相同的 弓 是 用过的 到 带来 这 贵族 的 法国 向下 .

正是同样的弓箭，让法国贵族们败落。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [welʃ] [wɔːr][ɑːn] ,
From **the** **Welsh** **war** **on** **,**
从 这 威尔士语 战争 在 ,

从威尔士战争开始，

['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;
archers **and** **infantry** **became** **important** **;**
弓箭手 和 步兵 成为 重要的 ;

弓箭手和步兵变得重要起来；

['bætlz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] - - [ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [meɪl] - [klæd]
battles **ceased** **to** **be** **what** **they** **had** **been** **so** **long** **-** **-** **the** **shock** **of** **mail** **-** **clad**
战斗 停止 到 是 什么 他们 有 到过 所以 长的 - - 这 震惊 的 邮件 - 覆膜
[naɪts] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] .
knights **meeting** **each** **other** **at** **full** **charge** **.**
骑士 会议 每个 其他 在 满的 收费 .

战斗不再像过去那样了——身披锁子甲的骑士们全力冲锋陷阵，场面令人震撼。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] [meɪd] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['iːkwəl][ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
The **long** **-** **bow** **made** **noble** **and** **peasant** **equal** **on** **the** **field** **of** **battle** **.**
这 长的 - 弓 制成 高贵 和 农民 平等的 在 这 场地 的 战斗 .

长弓使贵族和平民在战场上地位平等。

[ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [kəm'pliːt] ['leɪtər][ɑːn][baɪ] ['gʌnpaʊdər] .
The **revolution** **was** **made** **complete** **later** **on** **by** **gunpowder** **.**
这 革命 曾是 制成 完全的 之后 在 经过 火药 .

后来，火药的出现使这场革命最终完成。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [ðə; ðɪ] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt]
CHAPTER **XIV** **-** **-** **THE** **RISE** **OF** **THE** **PEASANT**
章 十四 - - 这 上升 的 这 农民

第十四章——农民的兴起

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
I **have** **told** **you** **much** **about** **princes** **and** **soldiers** **,**
我 有 讲述 你 很多 关于 王子们 和 士兵 ,

我已经跟你们讲了很多关于王子和士兵的故事，

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['loʊli] [laɪf] [ʌv; əv] ['pesnts] ,
but **very** **little** **about** **the** **lowly** **life** **of** **peasants** **,**
但 非常 小的 关于 这 卑微的 生活 的 农民 ,

但对底层农民的生活却鲜有提及。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [taʊnz] .
and **the** **trade** **of** **towns** **.**
和 这 贸易 的 城镇 .

以及城镇的贸易。

[ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [weɪlz] ,
The **conquest** **of** **Wales** **,**
这 征服 的 威尔士 ,

征服威尔士，

[baɪ] ['nɔːrmən] ['bærən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ,

by	Norman	baron	and	English	king	,
经过	诺曼	男爵	和	英语	国王	,

由诺曼男爵和英国国王

[tendid] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][sɜːrf][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːmən] .

tended	to	raise	the	serf	to	the	level	of	the	freeman	.
倾向于	到	增加	这	农奴	到	这	等级	的	这	弗里曼	.

倾向于将农奴的地位提升到与自由人相同的水平。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	chief	causes	of	the	rise	of	the	serf	were	the	following	:
这	首席	原因	的	这	上升	的	这	农奴	是	这	下列的	:

农奴制兴起的主要原因如下：

[wʌn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

1	The	ignorance	of	the	English	officials	.
1	这	无知	的	这	英语	官员	.

1 英国官员的无知。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['bærən] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [peɪd] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz]

The	Norman	baron	very	often	paid	close	attention	to	the	privileges	of	the	classes
这	诺曼	男爵	非常	经常	有薪酬的	关闭	注意力	到	这	特权	的	这	课程

[hiː; hi] [ruːld] ,

he	ruled	,
他	裁决	,

诺曼男爵往往非常关注他所统治阶级的特权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['friːmən] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	the	Welsh	freeman	retained	his	superiority	.
和	这	威尔士语	弗里曼	保留	他的	优势	.

威尔士自由民继续保持着他的优势地位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] - - [ænd; ənd] ['edwərd] [iː] . [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː]

But	the	English	officials	-	-	and	Edward	II	.	found	that	they	were	far	too
但	这	英语	官员	-	-	和	爱德华	二	.	成立	那	他们	是	远的	也

['nuːmərəs] [ɪn] [weɪlz] - - ['ɔːf(ə)n][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['welʃmən] [huː]

numerous	in	Wales	-	-	often	refused	to	distinguish	between	a	Welshman	who
很多的	在	威尔士	-	-	经常	拒绝	到	区分	之间	一个	威尔士人	WHO

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'neɪt] ['friːmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welʃmən] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][sɜːrf] - .

was	an	innate	freeman	and	a	Welshman	who	lived	on	a	serf	maenol	.
曾是	一个	先天	弗里曼	和	一个	威尔士人	WHO	居住地	在	一个	农奴	-	.

但英国官员——爱德华二世发现他们在威尔士人数太多——常常拒绝区分天生自由的威尔士人和靠农奴身份生活的威尔士人。

[ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tæks] .

Their	aim	was	to	make	them	all	pay	the	same	tax	.
他们的	目的	曾是	到	制作	他们	全部	支付	这	相同的	税	.

他们的目的是让所有人都缴纳同样的税。

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['mʌni] .

2	.	The	fall	in	the	value	of	money	.
2	.	这	落下	在	这	价值	的	钱	.

2. 货币贬值。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] ,

At	the	time	of	the	Norman	Conquest	,
在	这	时间	的	这	诺曼	征服	,

在诺曼征服时期，

['sɪlvər] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [rer] ,
silver **coins** **were** **rare** **,**
银 硬币 是 稀有的 ,

银币很少见，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vælju:] [haɪ] .
and **their** **value** **high** **.**
和 他们的 价值 高的 .

而且它们的价值很高。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [klɔːθ] [ænd; ənd] [wʊl] ,
in **exchange** **for** **cloth** **and** **wool** **,**
在 交换 为了 布 和 羊毛 ,

以布匹和羊毛交换，

[ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] [spiə] ,
of **arrows** **and** **spears** **,**
的 箭头 和 长矛 ,

箭矢和长矛，

[ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['pəuniz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
of **mountain** **ponies** **and** **cattle** **,**
的 山 小马 和 牛 ,

山地小马和牛，

[kɔɪnz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
coins **came** **in** **great** **numbers** **,**
硬币 来了 在 伟大的 数字 ,

硬币数量很多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɜːrf][tuː; tə] [ɜːrn] [ðem; ðəm] .
and **it** **was** **easier** **for** **the** **serf** **to** **earn** **them** **.**
和 它 曾是 更轻松 为了 这 农奴 到 赚 他们 .

而且农奴更容易获得这些钱。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [kɔɪnz] [bɪ'keɪm] [les] .
That **is** **the** **value** **of** **coins** **became** **less** **.**
那 是 这 价值 的 硬币 成为 较少的 .

也就是说，硬币的价值降低了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [fɪkst] [sʌmz] - - [ðə; ði]
This **was** **a** **great** **boon** **to** **all** **who** **were** **bound** **to** **pay** **fixed** **sums** **-** **-** **the**
这 曾是 一个 伟大的 恩惠 到 全部 WHO 是 边界 到 支付 固定的 总和 - - 这
['friːmən] [huː] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][djuːz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] ,
freeman **who** **paid** **to** **the** **king** **the** **dues** **he** **used** **to** **pay** **to** **his** **prince** **,**
弗里曼 WHO 有薪酬的 到 这 国王 这 会费 他 用过的 到 支付 到 他的 王子 ,

这对那些必须缴纳固定税款的人来说是一大福音——自由民以前向君主缴纳的税款，现在却要向国王缴纳。

[ðə; ði][sɜːrf] [huː] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
the **serf** **who** **paid** **to** **his** **lord** **a** **sum** **of** **money** **instead** **of** **service** **.**
这 农奴 WHO 有薪酬的 到 他的 主 一个 和 的 钱 反而 的 服务 .

农奴向领主缴纳金钱而不是提供劳役。

[ɔːl] ['eɪnʃənt] ['sɜːrvɪtuːd] ,
All **ancient** **servitude** **,**
全部 古老的 奴役 ,

所有古代的奴役制度，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ,
political **and** **economic** **,**
政治的 和 经济的 ,

政治和经济，

[wʌz; wəz] [kə'mjuːtɪd] [fɔːr; fər] ['mʌni] ;
was **commuted** **for** **money** **;**
曾是 通勤 为了 钱 ;

为了钱而通勤；

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'keɪm] ['iziə] [tuː; tə][get] ,
as **the** **money** **became** **easier** **to** **get** **,**
作为 这 钱 成为 更轻松 到 得到 ,

随着资金变得更容易获取，

[ðə; ði][sɜːrf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [friː] .
the **serf** **became** **the** **more** **free** **.**
这 农奴 成为 这 更多的 自由的 .

农奴反而变得更加自由。

[θriː] . [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
3 **.** **The** **rise** **of** **towns** **and** **the** **growth** **of** **commerce** **.**
3 . 这 上升 的 城镇 和 这 生长 的 商业 .

3. 城镇的兴起和商业的发展。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ,
We **must** **not** **,**
我们 必须 不是 ,

我们绝不能，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
think **of** **commerce** **as** **if** **it** **had** **been** **first** **brought** **by** **the** **Normans** **.**
思考 的 商业 作为 如果 它 有 到过 第一的 带来 经过 这 诺曼人 .

想象一下，商业最初是由诺曼人带来的。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [roʊdz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [ɪn]['roʊmən] [taɪmz] .
There **had** **been** **roads** **and** **coins** **in** **Roman** **times** **.**
那里 有 到过 道路 和 硬币 在 罗马 时代 .

罗马时代就有了道路和货币。

[ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪdərz] ,
The **Danes** **had** **been** **traders** **,**
这 丹麦人 有 到过 交易员 ,

丹麦人一直是商人，

['prɑːbəbli] ,
probably **,**
大概 ,

大概，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['paiərits][ænd; ənd][in'veidəz] .
before **they** **became** **pirates** **and** **invaders** **.**
前 他们 成为 海盗 和 入侵者 .

在他们成为海盗和入侵者之前。

['tɪmbər] ,
Timber **,**
木材 ,

木材，

['milstəunz] ,
millstones **,**
磨石 ,

磨石，

['kæt(ə)l] ,
cattle **,**
牛 ,

牛

[kɔːrs] [klɔːθ] ,
coarse **cloth** **,**
粗 布 ,

粗布，

[ænd; ənd] ['æroʊ] - ['hedz] [krɔːst] [ðə; ði] ['sevərn] ['iːstwərdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **arrow** **-** **heads** **crossed** **the** **Severn** **eastwards** **before** **the** **Normans** **saw** **it** **;**
和 箭 - 头部 交叉 这 塞文 向东 前 这 诺曼人 锯 它 ;

在诺曼人发现塞文河之前，箭头就已经向东流过这条河了；

[ænd; ənd][kɔːrn][wʌz; wəz] ['kærid] ['westwərd] .
and **corn** **was** **carried** **westward** **.**
和 玉米 曾是 携带 向西 .

玉米被运往西部。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kloʊz] [rɪ'leɪʃnz] ,
There **were** **close** **relations** **,**
那里 是 关闭 关系 ,

他们之间关系密切。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ,
political **and** **commercial** **,**
政治的 和 商业的 ,

政治和商业

[bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd]['aɪərlənd][frʌm; frəm] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] .
between **Wales** **and** **Ireland** **from** **very** **early** **times** **.**
之间 威尔士 和 爱尔兰 从 非常 早期的 时代 .

威尔士和爱尔兰之间的联系可以追溯到很早以前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔŋkwests] [ri'vaivd] [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [treɪd] .
But **the** **Norman** **and** **English** **Conquests** **revived** **and** **quickened** **trade** **.**
但 这 诺曼 和 英语 征服 复活 和 加速 贸易 .

但诺曼人和英格兰人的征服复兴并加快了贸易。

[taʊnz] [roʊz] ,
Towns **rose** **,**
城镇 玫瑰 ,

城镇崛起，

['regjələr] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ,
regular **markets** **were** **established** **,**
常规的 市场 是 已确立的 ,

正规市场建立起来了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz] [huː] [tʊk] [təulz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huː] [peɪd] [ðem; ðəm] .
and **the** **barons** **who** **took** **tolls** **protected** **the** **merchants** **who** **paid** **them** **.**
和 这 男爵们 WHO 采取 收费 受保护 这 商人 WHO 有薪酬的 他们 .

征收通行费的贵族们保护了向他们缴纳通行费的商人。

['evri] ['bærən][hæd; həd][ə; eɪ]['kæs(ə)l] ,
Every **baron** **had** **a** **castle** **,**
每一个 男爵 有 一个 城堡 ,

每个男爵都拥有一座城堡。

['evri] ['kæs(ə)l] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [wɔːld] [taʊn] ,

every	castle	needed	a	walled	town	,
每一个	城堡	需要	一个	有围墙的	镇	,

每座城堡都需要一座有城墙的城镇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪk'sept] [baɪ] [treɪd] .

and	a	town	cannot	live	except	by	trade	.
和	一个	镇	不能	居住	除了	经过	贸易	.

城镇的生存离不开贸易。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]['bærən][dɪd][nɑːt][æsk][ə; eɪ] ['welʃmən] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [friː] [ɔːr]

In	the	town	the	baron	did	not	ask	a	Welshman	whether	he	had	been	free	or
在	这	镇	这	男爵	做过	不是	问	一个	威尔士人	无论	他	有	到过	自由的	或者

[sɜːrf] ;

serf	;
农奴	;

在镇上，男爵没有问威尔士人他是自由人还是农奴；

[ðə; ði] ['taunzmən] [wɜːr; wər] [st'reɪndʒəz] ,

the	townsmen	were	strangers	,
这	镇民	是	陌生人	,

镇上的人都是陌生人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði][sɜːrf] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	they	welcomed	the	serf	who	came	to	work	.
和	他们	欢迎	这	农奴	WHO	来了	到	工作	.

他们欢迎前来工作的农奴。

[fɔːr] . [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['fraɪər] .

4	.	The	monk	and	the	friar	.
4	.	这	僧	和	这	修士	.

4. 和尚和修士。

[ðə; ði][bɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːmən] [bɔːrn] ,

The	bard	was	a	freeman	born	,
这	诗人	曾是	一个	弗里曼	出生	,

这位吟游诗人生来就是自由人，

[ə; eɪ] [skɪld] ['wiːvər] [ʌv; əv] ['kɜːrtiəs] [freɪzɪz] ,

a	skilled	weaver	of	courteous	phrases	,
一个	熟练	织工	的	有礼貌	短语	,

一位擅长编织礼貌用语的人，

[nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɜːrlɪʃ] - .

not	a	churlish	taeog	.
不是	一个	粗鲁	-	.

不是粗鲁的太极。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɔːr]['fraɪər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][sɜːrf] .

The	monk	or	friar	might	be	a	serf	.
这	僧	或者	修士	可能	是	一个	农奴	.

这位僧侣或修士可能是农奴。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [laɪk] [sɜːfs] ,

They	worked	like	serfs	,
他们	工作	喜欢	农奴	,

他们像农奴一样劳动，

[ænd; ənd] [i'nəubld] ['leɪbər] .

and	ennobled	labour	.
和	贵族	劳动	.

并使劳动者高尚起来。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kən'demd] ['sɜːrfdəm] ,

The	Church	condemned	serfdom	,
这	教会	谴责	农奴制	,

教会谴责农奴制，

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['tʃæptərz] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [sɜːfs] ['friːdəm] .

and	we	find	chapters	giving	their	serfs	freedom	.
和	我们	寻找	章节	给予	他们的	农奴	自由	.

我们发现有些章节给予农奴自由。

[faɪv] . [ðə; ði] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə]

5	.	The	Scotch	and	French	wars	of	the	English	kings	gave	employment	to
5	.	这	苏格兰威士忌	和	法语	战争	的	这	英语	国王	给予	就业	到

[həusts][ʌv; əv] ['baʊmən] [ænd; ənd][ʌv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] ,

hosts	of	bowmen	and	of	men	-	at	-	arms	,
主持人	的	弓箭手	和	的	男人	-	在	-	武器	,

5. 英国国王与苏格兰和法国之间的战争为大量的弓箭手和武装士兵提供了就业机会。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ə'tendənts] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][baɪ] [miːnz]

and	to	the	numerous	attendants	required	to	look	after	the	horses	by	means
和	到	这	很多的	服务员	必需的	到	看	后	这	马匹	经过	方法

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [muːvd] .

of	which	the	army	moved	.
的	哪个	这	军队	已搬	.

以及众多负责照料军队行军所用马匹的侍从。

[ðə; ði] ['greɪtər] [juːz][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [aɪ] . [kɔːzd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'mænd]

The	greater	use	of	infantry	after	the	reign	of	Edward	I	.	caused	a	greater	demand
这	更大的	使用	的	步兵	后	这	在位	的	爱德华	我	.	导致	一个	更大的	要求

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ;

for	the	peasant	;
为了	这	农民	;

爱德华一世统治时期之后，步兵的大量使用导致对农民的需求增加；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væljuː][ɪn][wɔːr] .

and	the	use	of	the	cheap	long	-	bow	gave	him	a	value	in	war	.
和	这	使用	的	这	便宜的	长的	-	弓	给予	他	一个	价值	在	战争	.

廉价长弓的使用使他在战争中发挥了作用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [welʃ] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [k'resɪ] .

There	were	five	thousand	Welsh	archers	and	spearmen	on	the	field	of	Cressy	.
那里	是	五	千	威尔士语	弓箭手	和	长矛兵	在	这	场地	的	克雷西	.

克雷西战场上有五千名威尔士弓箭手和长矛兵。

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪz] [ðə; ði][sɜːrf][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] .

In	these	and	other	ways	the	serf	was	becoming	free	.
在	这些	和	其他	方式	这	农奴	曾是	成为	自由的	.

通过这些以及其他方式，农奴逐渐获得了自由。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['grædʒuəl] ,

You	would	expect	a	gradual	,
你	会	预计	一个	逐渐地	,

你会预期一个渐进的过程，

['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] ['strʌg(ə)l] ,

almost	unconscious	struggle	,
几乎	无意识	斗争	,

几乎是无意识的挣扎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːrd][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] .

between	the	serf	and	his	lord	for	political	power	.
之间	这	农奴	和	他的	主	为了	政治的	力量	.

农奴与领主之间为争夺政治权力而进行的斗争。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [keɪm] ,

The	struggle	came	,
这	斗争	来了	,

斗争开始了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['veri] [fɪrs] .

but	it	was	conscious	and	very	fierce	.
但	它	曾是	有意识的	和	非常	凶猛的	.

但它是有意识的，而且非常凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pestɪləns] ,

It	was	brought	about	by	a	terrible	pestilence	,
它	曾是	带来	关于	经过	一个	糟糕的	瘟疫	,

这是由一场可怕的瘟疫引起的。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [deθ] .

known	as	the	Black	Death	.
已知	作为	这	黑色的	死亡	.

即黑死病。

[ðɪs] [pleɪg] [keɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ;

This	plague	came	slowly	and	steadily	from	the	East	;
这	瘟疫	来了	缓慢地	和	稳步	从	这	东方	;

这场瘟疫从东方缓慢而稳定地蔓延开来；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['brɪstl] ,

in	1348	it	reached	Bristol	,
在	-	它	达到	布里斯托尔	,

1348年，它抵达布里斯托尔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [swept] [ə'weɪ] [wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [weɪlz] .

and	it	probably	swept	away	one	half	of	the	people	of	the	towns	of	Wales	.
和	它	大概	扫荡	离开	一	一半	的	这	人们	的	这	城镇	的	威尔士	.

它可能夺走了威尔士城镇一半的人口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taʊnz] [ə'loʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] ;

It	was	not	the	towns	alone	that	it	visited	;
它	曾是	不是	这	城镇	独自的	那	它	到访	;

它所到访的不仅仅是城镇；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [glen] [æz; əz] [wel] .

it	came	to	the	mountain	glens	as	well	.
它	来了	到	这	山	格伦斯	作为	出色地	.

它也蔓延到了山谷里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['dedli] [dɪ'ziːz] .

It	was	a	most	deadly	disease	.
它	曾是	一个	最多	致命	疾病	.

那是一种极其致命的疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] ,

It	killed	,
它	被杀	,

它杀人了，

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

for	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

because	people	believed	that	they	would	die	.
因为	人们	相信	那	他们	会	死	.

因为人们相信自己会死。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk][spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði][skɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fi:vərɪʃ] ;

They	**saw**	**the**	**dark**	**spots**	**on**	**the**	**skin**	**before**	**they**	**became**	**feverish**	**;**
他们	锯	这	黑暗的	地点	在	这	皮肤	前	他们	成为	发烧	;

在发烧之前，他们就看到了皮肤上的黑斑；

[ðeɪ] ['rɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [blæk] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][fɔ:r; fər]

they	**recognised**	**the**	**black**	**mark**	**of**	**the**	**Death**	**and**	**they**	**gave**	**themselves**	**up**	**for**
他们	已确认	这	黑色的	标记	的	这	死亡	和	他们	给予	他们自己	向上	为了

[lɔ:st] .

lost	**.**
丢失的	.

他们认出了死神的黑色印记，并放弃了抵抗。

['leɪbərər] [bɪ'keɪm] ['veri] [skers] .

Labourers	**became**	**very**	**scarce**	**.**
劳工	成为	非常	稀少	.

劳动力变得非常稀缺。

[ðeɪ] [kleɪmd] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] .

They	**claimed**	**higher**	**wages**	**.**
他们	声称	更高	工资	.

他们要求更高的工资。

[ðə; ði][lɔ:ds] [traɪd] [tu:; tə][dræg][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:] ['sɜ:rfdəm] ;

The	**lords**	**tried**	**to**	**drag**	**them**	**back**	**into**	**serfdom**	**;**
这	领主们	尝试	到	拖	他们	后退	进入	农奴制	;

领主们试图将他们重新拖回农奴制；

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld][weɪdʒ] .

they	**tried**	**to**	**force**	**them**	**by**	**law**	**to**	**take**	**the**	**old**	**wage**	**.**
他们	尝试	到	力量	他们	经过	法律	到	拿	这	老的	工资	.

他们试图通过法律强迫他们接受旧工资。

[ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] [ðə; ði] ['leɪbərər] [tʊk] [ɑ:rmz] ,

On	**both**	**sides**	**of**	**the**	**Severn**	**the**	**labourers**	**took**	**arms**	**,**
在	两个都	侧面	的	这	塞文	这	劳工	采取	武器	,

塞文河两岸的工人们都拿起了武器。

[ænd; ənd][weɪdʒd][wɔ:r] [ə'genst] [ðer; ðər][lɔ:ds] .

and	**waged**	**war**	**against**	**their**	**lords**	**.**
和	发动	战争	反对	他们的	领主们	.

并向他们的领主发动战争。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɔ:r][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rɪ'voʊlt] ;

The	**peasant**	**war**	**in**	**England**	**is**	**called**	**the**	**Peasant**	**Revolt**	**;**
这	农民	战争	在	英格兰	是	称为	这	农民	反叛	;

英国的农民战争被称为农民起义；

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɔ:r][ɪn] [weɪlz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] ['əuin] [glɛn'daʊər] .

the	**peasant**	**war**	**in**	**Wales**	**is**	**sometimes**	**called**	**the**	**revolt**	**of**	**Owen**	**Glendower**	**.**
这	农民	战争	在	威尔士	是	有时	称为	这	反叛	的	欧文	格伦多尔	.

威尔士的农民战争有时被称为欧文·格伦道尔起义。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ri'beliənz] [ɪn] [weɪlz] .

A	**change**	**came**	**over**	**the**	**rebellions**	**in**	**Wales**	**.**
一个	改变	来了	超过	这	叛乱	在	威尔士	.

威尔士的叛乱带来了改变。

[æt; ət][fɜ:rst] ,

At	**first**	**,**
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [riˈbeliənz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ˈkʌntri] ;
the **rebellions** **were** **those** **of** **Llywelyn's** **country** **;**
这 叛乱 是 那些 的 - 国家 ;

这些叛乱发生在卢埃林的国家;

[ðə; ði] [ˈælaɪz] [huː] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
the **allies** **who** **had** **deserted** **him** **,**
这 盟国 WHO 有 荒凉的 他 ,

那些背弃他的盟友们,

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [əˈgenst] [ˈedwərd] ,
and **then** **turned** **against** **Edward** **,**
和 然后 转向 反对 爱德华 ,

然后又转而与爱德华为敌。

[laɪk] [ˈriːz] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈmerɪdɪθ] ;
like **Rees** **ap** **Meredith** **;**
喜欢 里斯 ap 梅雷迪思 ;

就像里斯·阿普·梅雷迪思一样;

[ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːləuəz] ,
or **his** **own** **followers** **,**
或者 他的 自己的 追随者 ,

或他自己的追随者,

[laɪk] [ˈmædək] ,
like **Madoc** **,**
喜欢 马多克 ,

就像马多克一样,

[huː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
who **said** **he** **was** **his** **son** **;**
WHO 说 他 曾是 他的 儿子 ;

他说他是他的儿子;

[ɔːr] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈtektɪd] ,
or **men** **he** **had** **protected** **,**
或者 男人 他 有 受保护 ,

或者他曾保护过的人,

[laɪk] - - [ɪn] [ˈpembruk] .
like **Maelgwn** **Vychan** **in** **Pembroke** **.**
喜欢 - - 在 彭布罗克 .

就像彭布罗克的 Maelgwn Vychan 一样。

[ˈleɪtər] [ɑːn] ,
Later **on** **,**
之后 在 ,

后来,

[ˈʌndər] [ˈedwərd] [iː] .
under **Edward** **II** **.**
在下面 爱德华 二 .

在爱德华二世统治下。

[ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ,
and **Edward** **III** **. ,**
和 爱德华 三、 . ,

以及爱德华三世。

[ðə; ði] [riˈbeliənz] [wɜːr; wər] [əˈgenst] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [lɔːds] ,
the **rebellions** **were** **against** **the** **march** **lords** **,**
这 叛乱 是 反对 这 行进 领主们 ,

这些叛乱是针对边境领主的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektər] - - [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'beljən]

and	the	king	was	looked	upon	as	a	protector	-	-	such	as	the	rebellion
和	这	国王	曾是	看起来	之上	作为	一个	保护者	-	-	这样的	作为	这	叛乱

[ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] [bren] [ə'genst] [ðə; ði] [klɛrz] [ænd; ənd] ['mɔ:timə] [ɪn] [glə'mɔ:gən] [ɪn] - .

of	Llywelyn	Bren	against	the	Clares	and	Mortimers	in	Glamorgan	in	1316	.
的	llywelyn	布伦	反对	这	克莱尔	和	莫蒂默斯	在	格拉摩根	在	-	.

国王被视为保护者——例如 1316 年 Llywelyn Bren 在格拉摩根郡反抗 Clares 和 Mortimers 家族的叛乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪldər] ['spɪrɪts] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['wɔrz] ,

But	the	wilder	spirits	went	to	the	French	wars	,
但	这	更狂野	烈酒	去	到	这	法语	战争	,

但那些更桀骜不驯的人都去参加了法国的战争。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][bəuθ] [saɪdz] .

and	fought	for	both	sides	.
和	战斗	为了	两个都	侧面	.

他曾为交战双方效力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['əuin] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn] - ,

With	the	assassination	of	Owen	of	Wales	in	1378	,
和	这	暗杀	的	欧文	的	威尔士	在	-	,

1378年威尔士的欧文遇刺身亡后，

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] - [nɪr] ['relətɪvz] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]

the	last	of	Llywelyn's	near	relatives	to	dream	of	restoring	the	independence	of
这	最后的	的	-	靠近	亲属	到	梦	的	恢复	这	独立	的

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

他是卢埃林近亲中最后一个梦想恢复威尔士独立的人。

[ðə; ði] [ri'beliənz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .

the	rebellions	against	the	King	of	England	came	to	an	end	.
这	叛乱	反对	这	国王	的	英格兰	来了	到	一个	结尾	.

反对英格兰国王的叛乱结束了。

[wen] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] ,

When	they	broke	out	again	,
什么时候	他们	打破	出去	再次	,

当他们再次爆发冲突时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['snoʊdn] [ɔ:r] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] ;

it	was	not	in	Snowdon	or	Ceredigion	;
它	曾是	不是	在	斯诺登峰	或者	锡雷迪昂	;

它不在斯诺登或锡雷迪翁；

[ðə; ði][oʊld] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][raɪz] .

the	old	dominions	of	Llywelyn	were	almost	unwilling	to	rise	.
这	老的	领地	的	llywelyn	是	几乎	不情愿	到	上升	.

卢埃林的旧领地几乎都不愿意崛起。

[ðə; ði] [nu:] [ri'vaults][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [lændz] ,

The	new	revolts	were	in	the	march	lands	,
这	新的	叛乱	是	在	这	行进	土地	,

新的叛乱发生在边境地区。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] .

and	especially	in	the	towns	.
和	尤其	在	这	城镇	.

尤其是在城镇里。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] - - ['əuin] [glɛn'daʊər]
CHAPTER XV - - OWEN GLENDOWER
章 十五 - - 欧文 格伦多尔

第十五章——欧文·格伦多沃

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærən][ɪn] [weɪlz] [traɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [baɪ] [ɪn'krəutʃɪŋ] [ɑːn]
The English baron in Wales tried to add to his possessions by encroaching on
这 英语 男爵 在 威尔士 尝试 到 添加 到 他的 财产 经过 侵入 在
[ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['friːmən] .
the lands of the Welsh freemen .
这 土地 的 这 威尔士语 自由人 .

威尔士的英国男爵试图通过侵占威尔士自由民的土地来增加自己的财产。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
His estate always remained the same ,
他的 财产 总是 剩余 这 相同的 ,

他的遗产始终保持不变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
because it all went to the eldest son ,
因为 它 全部 去 到 这 长子 儿子 ,

因为所有财产都归了长子。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ;
according to what is called primogeniture ;
根据 到 什么 是 称为 长子继承制 ;

根据所谓的长子继承制;

[ðer; ðər][lændz] ,
their lands ,
他们的 土地 ,

他们的土地,

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['gævəlˌkaɪnd] .
were divided between the sons according to what is called gavelkind .
是 分割 之间 这 儿子们 根据 到 什么 是 称为 均分继承权 .

按照均分继承制在儿子们之间分配。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ,
He also ,
他 还 ,

他也

[baɪ] [lɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
by laws they did not understand ,
经过 法律 他们 做过 不是 理解 ,

他们不理解这些法律。

[tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [lænd] - - ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] .
took the waste land - - forest and mountain .
采取 这 浪费 土地 - - 森林 和 山 .

占领了荒地——森林和山脉。

[æz; əz][wʌn][mæn][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['meni] ,
As one man can more easily watch his interest than many ,
作为 一 男人 能 更多的 容易地 手表 他的 兴趣 比 许多 ,

一个人比许多人更容易关注自己的兴趣,

[ðə; ði]['bærən][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ;
the **baron** **succeeded** **;**
这 男爵 成功了 ;

男爵成功了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fri:mən] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] .
but **the** **freemen** **felt** **that** **they** **were** **being** **robbed** **.**
但 这 自由人 毛毡 那 他们 是 存在 被抢劫 .

但自由民们觉得自己被抢劫了。

[ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz][wɜ:r; wər] ['restləs] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ;
The **tenants** **of** **the** **barons** **were** **restless** **and** **rebellious** **;**
这 租户 的 这 男爵们 是 不安 和 叛逆的 ;

男爵们的佃户们躁动不安，四处叛乱;

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] ,
they **said** **they** **were** **free** **,**
他们 说 他们 是 自由的 ,

他们说他们是自由的，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk][æz; əz] [sɜ:fs] ,
that **they** **would** **not** **work** **as** **serfs** **,**
那 他们 会 不是 工作 作为 农奴 ,

他们不愿做农奴，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [brɪŋ] [fu:d] [rents] ,
that **they** **would** **not** **bring** **food** **rents** **,**
那 他们 会 不是 带来 食物 租金 ,

他们不会带来食物租金，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [fɪkst] [rent] [fɔ:r; fər] ['evri] ['eɪkər] [ðeɪ] [held] .
but **that** **they** **would** **pay** **a** **fixed** **rent** **for** **every** **acre** **they** **held** **.**
但 那 他们 会 支付 一个 固定的 租 为了 每一个 英亩 他们 握住 .

但他们需要为所拥有的每一英亩土地支付固定租金。

[æt; ət] ['ru:θɪn] ,
At **Ruthin** **,**
在 鲁辛 ,

在鲁辛，

[ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['klu:id] ,
in **the** **Vale** **of** **Clwyd** **,**
在 这 谷 的 克卢伊德 ,

在克卢伊德河谷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bærən] [kɔ:ld] [lɔ:rd] [greɪ] ;
there **was** **a** **baron** **called** **Lord** **Grey** **;**
那里 曾是 一个 男爵 称为 主 灰色的 ;

有一位男爵名叫格雷勋爵;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [welʃ] ['skwaɪər] [kɔ:ld] ['əuin]
and **in** **the** **valley** **of** **the** **Dee** **there** **was** **a** **Welsh** **squire** **called** **Owen**
和 在 这 谷 的 这 迪 那里 曾是 一个 威尔士语 乡绅 称为 欧文
[glɛn'daʊər] .
Glendower **.**
格伦多尔 .

在迪河谷，住着一位名叫欧文·格伦道尔的威尔士乡绅。

[ðer; ðər][lændz] [met] ,
Their **lands** **met** **,**
他们的 土地 遇见 ,

他们的土地交汇处，

[ænd; ənd] [greɪ] [tʊk] [pɑːrt][ʌv; əv] ['oʊənz] [ʃiːp] [wɔːk] .

and	Grey	took	part	of	Owen's	sheep	walk	.
和	灰色的	采取	部分	的	欧文的	羊	走	.

格雷也参加了欧文的牧羊活动。

['əuin] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔː] ['stuːd(ə)nt][æt; ət] ['westmɪnstər] ,

Owen	had	been	a	law	student	at	Westminster	,
欧文	有	到过	一个	法律	学生	在	威斯敏斯特	,

欧文曾是威斯敏斯特大学的法律系学生。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ['henri] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] .

and	he	had	served	Henry	of	Lancaster	.
和	他	有	服务	亨利	的	兰开斯特	.

他曾为兰开斯特的亨利效力。

[ɪn] - ['ritʃəd] [iː] . [hæd; həd] [bɪn] [di'θrəund] ,

In	1399	Richard	II	.	had	been	dethroned	,
在	-	理查德	二	.	有	到过	被废黜	,

1399年，理查二世被废黜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][hæd; həd] [meɪd] ['henri] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] [kɪŋ] [æz; əz] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

and	the	barons	had	made	Henry	of	Lancaster	king	as	Henry	IV	.
和	这	男爵们	有	制成	亨利	的	兰开斯特	国王	作为	亨利	第四	.

于是，男爵们拥立兰开斯特的亨利为王，称亨利四世。

['əuin] [sɔː] ,

Owen	saw	,
欧文	锯	,

欧文看到了

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][kɜːrb][hɪz; ɪz] ['lɔːləs] ['bærənz] ,

that	the	king	was	too	weak	to	curb	his	lawless	barons	,
那	这	国王	曾是	也	虚弱的	到	抑制	他的	无法无天	男爵们	,

国王软弱无能，无法约束那些无法无天的贵族。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ə'tækt] [lɔːrd] [greɪ] ,

and	in	1400	he	attacked	Lord	Grey	,
和	在	-	他	遭到攻击	主	灰色的	,

1400年，他袭击了格雷勋爵。

[ænd; ənd] [bɜːrnt] ['ruːθɪn] .

and	burnt	Ruthin	.
和	烧焦的	鲁辛	.

并烧毁了鲁辛。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['smoʊldərɪŋ] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	rebellion	that	had	long	been	smouldering	burst	into	a	flame	all	over	the	country	.
这	叛乱	那	有	长的	到过	闷烧	爆裂	进入	一个	火焰	全部	超过	这	国家	.

酝酿已久的叛乱在全国范围内爆发，燃起了熊熊烈火。

['əuin] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrd] ,

Owen	was	at	once	welcomed	by	the	bard	,
欧文	曾是	在	一次	欢迎	经过	这	诗人	,

欧文立刻受到了吟游诗人的欢迎。

[ðə; ði]['fraɪər] ,

the	friar	,
这	修士	,

修士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

and	the	peasant	.
和	这	农民	.

还有农民。

[ðə; ði][bɑːrd] [heild] [hɪz; ɪz][stɑːr][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

The	bard	hailed	his	star	as	that	of	the	heir	of	the	princes	,
这	诗人	赞誉	他的	星星	作为	那	的	这	继承人	的	这	王子们	,

吟游诗人称赞他的星宿是王子的继承人，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

who	had	come	to	deliver	his	country	.
WHO	有	来	到	递送	他的	国家	.

他前来拯救他的国家。

[ðə; ði]['fraɪər] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

The	friar	welcomed	him	as	the	friend	of	the	poor	and	of	learning	;
这	修士	欢迎	他	作为	这	朋友	的	这	贫穷的	和	的	学习	;

修士欢迎他，称他为穷人的朋友和学者的朋友；

[ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd] ,

and	unruly	students	from	Oxford	,
和	不羁	学生	从	牛津	,

还有来自牛津大学的桀骜不驯的学生，

[ðen] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'weɪkənɪŋ] ,

then	the	centre	of	a	great	intellectual	awakening	,
然后	这	中心	的	一个	伟大的	知识分子	唤醒	,

然后，这里成为了伟大思想觉醒的中心。

[flɑːkt] [hoʊm] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bænər] .

flocked	home	to	march	under	his	banner	.
成群结队的	家	到	行进	在下面	他的	横幅	.

他们蜂拥而至，在他的旗帜下游行。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'tektər] [ə'genst] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

The	peasant	welcomed	him	as	his	protector	against	the	steward	of	his	lord	.
这	农民	欢迎	他	作为	他的	保护者	反对	这	管家	的	他的	主	.

农夫欢迎他，把他当作保护者，免受领主管家的欺凌。

[ðə; ði] [meɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rɪ'voʊlt] ;

The	main	strength	of	the	movement	was	the	peasant	revolt	;
这	主要的	力量	的	这	移动	曾是	这	农民	反叛	;

这场运动的主要力量是农民起义；

[ænd; ənd] [welʃ] ['poʊəts] ,

and	Welsh	poets	,
和	威尔士语	诗人	,

以及威尔士诗人，

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ,

like	the	English	ones	,
喜欢	这	英语	一个	,

就像英国的那些一样，

[sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaʊmən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

sang	the	praises	of	the	ploughman	and	of	the	plough	.
唱	这	赞扬	的	这	耕夫	和	的	这	犁	.

歌颂耕夫和犁。

['oʊənz] [sək'ses] [wʌz; wəz][moʊst]['ræpɪd] ,

Owen's	success	was	most	rapid	,
欧文的	成功	曾是	最多	迅速的	,

欧文的成功来得非常迅速，

[soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə]['mædʒɪk] .

so	rapid	that	it	was	put	down	to	magic	.
所以	迅速的	那	它	曾是	放	向下	到	魔法	.

速度之快，令人惊叹。

[ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [weɪlz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] [prɪns] .

In	four	years	the	whole	of	Wales	recognised	him	as	its	prince	.
在	四	年	这	所有的	的	威尔士	已确认	他	作为	它是	王子	.

四年后，整个威尔士都承认他是威尔士王子。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

Henry	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

[ænd; ənd] [prɪns] ['henri] [keɪm] [tuː; tə] [weɪlz] ,

and	Prince	Henry	came	to	Wales	,
和	王子	亨利	来了	到	威尔士	,

于是亨利王子来到了威尔士。

[meɪd] ['ræpɪd] ['maːtʃiz] [ænd; ənd][ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] ['kɑːslz] ,

made	rapid	marches	and	retook	castles	,
制成	迅速的	游行	和	重新夺回	城堡	,

迅速行军并夺回城堡，

['pʌnɪʃt] [ðə; ði]['fraɪərz][ʌv; əv] [lɑːn] [veɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv]['streɪtə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

punished	the	friars	of	Llan	Vaes	and	the	monks	of	Strata	Florida	.
受到惩罚	这	修士们	的	兰	vaes	和	这	僧侣	的	地层	佛罗里达	.

惩罚了兰瓦斯修道院的修士和斯特拉塔佛罗里达修道院的僧侣。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['viktəriz] [led][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

But	their	victories	led	to	nothing	,
但	他们的	胜利	引领	到	没有什么	,

但他们的胜利最终却一无所获。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] [fɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	the	storms	fought	against	them	.
和	这	暴风雨	战斗	反对	他们	.

风暴与他们对抗。

['oʊənz] ['viktəriz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] - - [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrn'wiː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ]

Owen's	victories	were	used	to	the	full	-	-	that	of	the	Vyrnwy	was	followed	by
欧文的	胜利	是	用过的	到	这	满的	-	-	那	的	这	维尔尼	曾是	随后	经过

[æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ʌv; əv] ['ruːθɪn] ,

an	agreement	with	Grey	of	Ruthin	,
一个	协议	和	灰色的	的	鲁辛	,

欧文的胜利被充分利用——在维尔努伊战役之后，他与鲁辛的格雷达成了协议。

[ðæt] [ʌv; əv] ['brɪn] ['glæs][baɪ][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːtimə] .

that	of	Bryn	Glas	by	an	alliance	with	the	Mortimers	.
那	的	布林	格拉斯	经过	一个	联盟	和	这	莫蒂默斯	.

布林格拉斯是通过与莫蒂默家族结盟而获得的。

[hɪz; ɪz] ['maːtʃiz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [traɪ'ʌmfənt] ;

His	marches	were	nearly	all	triumphant	;
他的	游行	是	几乎	全部	凯	;

他的进军几乎全是凯旋的；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maːtʃiz] [baɪ][ðə; ði] ['pesnts] [tuː; tə]

he	was	welcomed	along	the	whole	line	of	the	marches	by	the	peasants	to
他	曾是	欢迎	沿着	这	所有的	线	的	这	游行	经过	这	农民	到

[ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['kɔːrnərz][ʌv; əv] [gwent] .

the	furthest	corners	of	Gwent	.
这	最远	角落	的	格温特	.

沿着边境线，从格温特最远的地方到其他地方，农民们都欢迎他。

['əuin] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [ə'baɪdɪŋ] ['paʊər] [kæn; kən][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]

Owen	was	wise	enough	to	see	that	no	abiding	power	can	be	based	on	a
欧文	曾是	明智的	足够的	到	看	那	不	遵守	力量	能	是	基于	在	一个

['pɑːpjələr] ['raɪzɪŋ] .

popular	rising	.
受欢迎的	上升	.

欧文很有远见，他明白任何持久的权力都不可能建立在民众起义之上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][nɑːt]

He	tried	to	establish	a	government	that	the	King	of	England	could	not
他	尝试	到	建立	一个	政府	那	这	国王	的	英格兰	可以	不是

[ˌoʊvər'θroʊ] .

overthrow	.
推翻	.

他试图建立一个英国国王无法推翻的政府。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][maɪnd] - - [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪlz] ,

He	had	three	institutions	in	mind	-	-	an	independent	Wales	,
他	有	三	机构	在	头脑	-	-	一个	独立的	威尔士	,

他心中有三个设想——一个独立的威尔士，

['gʌvənd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

governed	by	him	as	Prince	in	a	Parliament	of	representatives	of	the
受统治	经过	他	作为	王子	在	一个	议会	的	代表	的	这

;

commotes	;
移动	;

他以君主的身份，在由各村代表组成的议会中统治；

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [welʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

an	independent	Welsh	Church	,
一个	独立的	威尔士语	教会	,

一个独立的威尔士教会，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

with	an	Archbishop	of	St	David's	at	its	head	;
和	一个	大主教	的	英石	大卫的	在	它是	头	;

以圣大卫大主教为首；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

and	an	independent	system	of	learning	and	civilisation	,
和	一个	独立的	系统	的	学习	和	文明	,

以及一套独立的学习和文明体系，

['gaɪdɪd] [baɪ] [tuː] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

guided	by	two	Universities	,
引导	经过	二	大学	,

在两所大学的指导下，

[wʌn][ɪn] [nɔːrθ] [weɪlz] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] .

one	in	North	Wales	and	one	in	South	Wales	.
一	在	北	威尔士	和	一	在	南	威尔士	.

北威尔士一家，南威尔士一家。

[ðə; ði] [nuː] [weɪlz] [wʌz; wəz][tuː; tə][hiː; hi] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [baɪ] [fɔːr] [ə'laiənsiz] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	new	Wales	was	to	he	safeguarded	by	four	alliances	-	-	with	the	English
这	新的	威尔士	曾是	到	他	受保护的	经过	四	联盟	-	-	和	这	英语

['bærənz] ,

barons	,
男爵们	,

新威尔士将由四个联盟来保护——与英格兰男爵们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ,

with	the	Pope	,
和	这	教皇	,

与教皇一起，

[wɪð; wɪθ]['skɑːtlənd] ,

with	Scotland	,
和	苏格兰	,

与苏格兰一起，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fræns] .

and	with	France	.
和	和	法国	.

以及法国。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['ʃrozbəri] [ɪn] - ;

He	failed	to	save	the	Percies	from	their	defeat	at	Shrewsbury	in	1403	;
他	失败的	到	节省	这	珀西	从	他们的	击败	在	什鲁斯伯里	在	-	;

1403 年，他未能阻止珀西家族在什鲁斯伯里战役中的失败；

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][ɑːn][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːtimə] ,

but	he	based	all	his	plans	on	an	alliance	with	the	Mortimers	,
但	他	基于	全部	他的	计划	在	一个	联盟	和	这	莫蒂默斯	,

但他所有的计划都建立在与莫蒂默家族结盟的基础上。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['læŋkæstər][ænd; ənd][ðə; ði] .

the	enemies	of	Lancaster	and	the	Percies	.
这	敌人	的	兰开斯特	和	这	珀西	.

兰开斯特和珀西家族的敌人。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtimə] ['fæməli][hæd; həd][daɪd][ɪn]['aɪərlənd][ɪn] - ,

The	head	of	the	Mortimer	family	had	died	in	Ireland	in	1398	,
这	头	的	这	莫蒂默	家庭	有	死亡	在	爱尔兰	在	-	,

莫蒂默家族的族长于1398年在爱尔兰去世。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [fɔːr] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

and	had	left	four	young	children	.
和	有	左边	四	年轻的	孩子们	.

他留下了四个年幼的孩子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['ɛrz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

They	were	the	real	heirs	to	the	crown	,
他们	是	这	真实的	继承人	到	这	王冠	,

他们是王位的真正继承人。

[ænd; ənd] ['əuin] [ment] [tuː; tə][wɪn][ðer; ðər] [θroʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	Owen	meant	to	win	their	throne	for	them	.
和	欧文	意思是	到	赢	他们的	王座	为了	他们	.

欧文决心为他们赢得王位。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ,

Their	uncle	,
他们的	叔叔	,

他们的叔叔，

['edmənd] ['mɔ:timə] ,
Edmund **Mortimer** **,**
埃德蒙 莫蒂默 ,

埃德蒙·莫蒂默

['mærid] - ['dɔ:tər] .
married **Glendower's** **daughter** **.**
已婚 - 女儿 .

娶了格伦道尔的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
But **the** **young** **Earl** **of** **March** **,**
但 这 年轻的 伯爵 的 行进 ,

但是年轻的马奇伯爵，

[ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:timə] [bɔɪz] ,
the **elder** **of** **the** **Mortimer** **boys** **,**
这 长老 的 这 莫蒂默 男孩们 ,

莫蒂默家的长子，

[hæd; həd][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n] ,
had **no** **ambition** **,**
有 不 志向 ,

没有抱负，

[ænd; ənd][ə; eɪ][plɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu:; tə]['əuin] [feɪld] .
and **a** **plot** **to** **bring** **him** **and** **his** **brother** **to** **Owen** **failed** **.**
和 一个 阴谋 到 带来 他 和 他的 兄弟 到 欧文 失败的 .

将他和他的兄弟带到欧文面前的计划失败了。

[ðə; ði]['peɪpəsi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['broʊkən] [ri:d] [fɔ:r; fər] [welʃ] ['prɪnsəz] ;
The **Papacy** **had** **always** **proved** **to** **be** **a** **broken** **reed** **for** **Welsh** **princes** **;**
这 教皇 有 总是 已证实 到 是 一个 破碎的 芦苇 为了 威尔士语 王子们 ;

对于威尔士王子来说，教皇制度始终是一根折断的芦苇；

[bʌt; bət] ['oʊənz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['pi:tər][di:]['lu:nə] ,
but **Owen's** **alliance** **with** **Peter** **de** **Luna** **,**
但 欧文的 联盟 和 彼得 德 露娜 ,

但欧文与彼得·德·卢纳的联盟，

[ðə; ði]['ænti] - [poʊp] ['benədɪkt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
the **anti** **-** **Pope** **Benedict** **XIII** **.** **,**
这 反对 - 教皇 本尼迪克特 十三 . ,

反教宗本笃十三世。

[geɪv] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pre'sti:ʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .
gave **a** **certain** **amount** **of** **prestige** **to** **his** **title** **.**
给予 一个 肯定 数量 的 声望 到 他的 标题 .

这为他的头衔增添了一定的声望。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['skɑ:tlənd] ,
The **alliance** **with** **Scotland** **,**
这 联盟 和 苏格兰 ,

与苏格兰结盟，

[beɪst] [ɑ:n] ['kɑ:mən] ['kɪnʃɪp] ,
based **on** **common** **kinship** **,**
基于 在 常见的 亲属关系 ,

基于共同的亲属关系，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ][help][æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
could **bring** **him** **no** **help** **at** **that** **time** **:**
可以 带来 他 不 帮助 在 那 时间 :

当时却帮不上他任何忙：

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tɔːrn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfækʃnz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈrɑːbərt]

because	**it**	**was**	**torn**	**between**	**two**	**factions**	**during**	**the**	**reign**	**of**	**the**	**weak**	**Robert**
因为	它	曾是	撕裂	之间	二	派系	期间	这	在位	的	这	虚弱的	罗伯特

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ;

III	**.**	**;**
三、	.	;

因为在软弱的罗伯特三世统治时期，它被两个派系撕裂。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [kɪŋ] ,

and	**the**	**next**	**king**	**,**
和	这	下一个	国王	,

以及下一任国王，

[ðə; ði][ˈpoʊət][dʒeɪmz][aɪ] . ,

the	**poet**	**James**	**I**	**.**	**,**
这	诗人	詹姆斯	我	.	,

诗人詹姆斯一世

[wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈprɪzn] .

was	**captured**	**at**	**sea**	**and**	**put**	**into**	**an**	**English**	**prison**	**.**
曾是	捕获	在	海	和	放	进入	一个	英语	监狱	.

在海上被俘，并被关押在英国监狱。

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈlaɪəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈprɑːmɪsɪŋ] ;

The	**French**	**alliance**	**was**	**much**	**more**	**promising**	**;**
这	法语	联盟	曾是	很多	更多的	有前途	;

与法国结盟更有希望；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [wʌt] [ˈəuin] [ˈwɑːntɪd] [moʊst] - - [siːdʒ] [ˈendʒɪnz] ,

it	**would**	**give**	**what**	**Owen**	**wanted**	**most**	**-**	**-**	**siege**	**engines**	**,**
它	会	给	什么	欧文	通缉	最多	-	-	围城	发动机	,

它将给予欧文最想要的东西——攻城器械。

[ə; eɪ] [fliːt] ,

a	**fleet**	**,**
一个	舰队	,

一支舰队，

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz] .

and	**an**	**army**	**of**	**trained**	**soldiers**	**.**
和	一个	军队	的	受过训练	士兵	.

以及一支训练有素的军队。

[tʃɑːrlz] [ˈvaɪ, ˈviː] . [ʌv; əv] [fræns] ,

Charles	**VI**	**.**	**of**	**France**	**,**
查尔斯	六年级	.	的	法国	,

法国国王查理六世

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpəʊzd] [ˈritʃəd] ,

the	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**the**	**deposed**	**Richard**	**,**
这	父亲	-	在	-	法律	的	这	被罢免	理查德	,

被废黜的理查德的岳父

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːˈzɜːrpər] [ˈhenri] ;

refused	**to**	**make**	**peace**	**with**	**the**	**usurper**	**Henry**	**;**
拒绝	到	制作	和平	和	这	篡位者	亨利	;

拒绝与篡位者亨利和解；

[hɪz; ɪz] [fliːt] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [welʃ] [koʊst] ,

his	**fleet**	**protected**	**the**	**Welsh**	**coast**	**,**
他的	舰队	受保护	这	威尔士语	海岸	,

他的舰队保卫了威尔士海岸。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

and	**in**	**1405**	**a**	**French**	**army**	**of**	**2**	**,**
和	在	-	一个	法语	军队	的	2	,

1405年，一支由2,000名法国士兵组成的军队

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [men] ['lændɪd] [æt; ət] ['mɪlfərd] .
800 men landed at Milford .
- 男人 登陆 在 米尔福德 .

800名士兵在米尔福德登陆。

['əuin] ['strʌgld] [ɑːn] ,
Owen struggled on ,
欧文 挣扎 在 ,

欧文继续挣扎着，

[wɪð; wɪθ] [weɪnɪŋ] ['paʊər] ,
with waning power ,
和 减弱 力量 ,

随着力量的减弱，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
until his death in 1415 .
直到 他的 死亡 在 - .

直至他于 1415 年去世。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [sək'ses] ,
He came too soon for success ,
他 来了 也 很快 为了 成功 ,

他来得太早，没能成功。

[waɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
while the power of the House of Lancaster was increasing .
尽管 这 力量 的 这 房子 的 兰开斯特 曾是 增加 .

与此同时，兰开斯特家族的势力日益壮大。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Of all figures in the history of Wales ,
的 全部 数据 在 这 历史 的 威尔士 ,

在威尔士历史上所有人物中，

[ðæt] [ʌv; əv] ['əuin] [glɛn'daʊər] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] .
that of Owen Glendower is the most striking and the most popular .
那 的 欧文 格伦多尔 是 这 最多 引人注目 和 这 最多 受欢迎的 .

欧文·格伦道尔的作品最为引人注目，也最受欢迎。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,
The place of his grave is unknown ,
这 地方 的 他的 严重 是 未知 ,

他的墓地位置不明。

[hɪz; ɪz] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'dʒektʃər] ;
his lineage and the date of his death a matter of conjecture ;
他的 血统 和 这 日期 的 他的 死亡 一个 事情 的 推测 ;

他的出身和去世日期尚属推测；

[ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['brɪliənt] ['jɪrz] .
there is much mystery about even his most brilliant years .
那里 是 很多 神秘 关于 甚至 他的 最多 杰出的 年 .

即使在他最辉煌的时期，也充满了谜团。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk] ['fɪgjər] ,

But	his	majestic	figure	,
但	他的	雄伟	数字	,

但他那雄伟的身影，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,

his	wisdom	,
他的	智慧	,

他的智慧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ'di:lz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	his	ideals	remained	in	the	memory	of	his	country	.
和	他的	理想	剩余	在	这	记忆	的	他的	国家	.

他的理想永远铭刻在祖国人民的记忆中。

[hɪz; ɪz] [goʊst] ['wɔndəd] ,

His	ghost	wandered	,
他的	鬼	漫步	,

他的鬼魂游荡着，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,

it	was	said	,
它	曾是	说	,

据说，

[ə'raʊnd] ['veɪl] ['kru:sis] .

around	Valle	Crucis	.
大约	瓦列	十字架	.

在瓦莱克鲁西斯附近。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

His	spirit	,
他的	精神	,

他的精神，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

more	than	that	of	any	hero	of	the	past	,
更多的	比	那	的	任何	英雄	的	这	过去的	,

比以往任何英雄都更甚，

[si:mz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðer; ðər]['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] .

seems	to	follow	his	people	on	their	onward	march	.
似乎	到	跟随	他的	人们	在	他们的	向前	行进	.

他似乎跟随他的人民继续前进。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'di:lz] ,

This	is	not	on	account	of	his	political	ideals	,
这	是	不是	在	帐户	的	他的	政治的	理想	,

这并非出于他的政治理想，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

but	because	he	was	the	champion	of	the	peasant	and	of	education	.
但	因为	他	曾是	这	冠军	的	这	农民	和	的	教育	.

但因为他是农民和教育的捍卫者。

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] - - [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz]

CHAPTER	XVI	-	-	THE	WARS	OF	THE	ROSES
章	十六	-	-	这	战争	的	这	玫瑰

第十六章——玫瑰战争

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [vi:] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['viktəriz] [ɪn] [fræns] ,

The	reign	of	Henry	V	.	was	a	reign	of	brilliant	victories	in	France	,
这	在位	的	亨利	V	.	曾是	一个	在位	的	杰出的	胜利	在	法国	,

亨利五世统治时期是法国取得辉煌胜利的时期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'vi:] .

and	the	reign	of	Henry	VI	.
和	这	在位	的	亨利	六年级	.

以及亨利六世的统治时期。

[wʌn][ʌv; əv] [dɪ'zæstrəs] [di'fi:ts] .

one	of	disastrous	defeats	.
一	的	灾难性的	失败	.

一次惨败。

['dʊrɪŋ] [bəuθ] [reɪn] [ðə; ði][lɔ:ds][wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] [weɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

During	both	reigns	the	lords	were	becoming	more	powerful	in	Wales	as	well	as	in
期间	两个都	统治	这	领主们	是	成为	更多的	强大的	在	威尔士	作为	出色地	作为	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

在这两任国王统治时期，威尔士和英格兰的领主权力都日益增强。

[ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['wikər] ['evri] [jɪr] ;

The	hold	of	the	king	over	them	became	weaker	every	year	;
这	抓住	的	这	国王	超过	他们	成为	较弱	每一个	年	;

国王对他们的控制力逐年减弱；

[ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ,

they	packed	the	Parliament	,
他们	包装	这	议会	,

他们挤满了议会大厦，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

they	appointed	the	Council	,
他们	任命	这	理事会	,

他们任命了委员会，

[ðeɪ] [ˌəʊvə'ɔ:d] [ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:rts] .

they	overawed	the	law	courts	.
他们	敬畏	这	法律	法院	.

他们震慑了法庭。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɑ:ntɪd] [sɪ'kjʊrəti] ,

If	a	man	wanted	security	,
如果	一个	男人	通缉	安全	,

如果一个男人想要安全感，

[hi:; hi][mʌst; məst] [wer] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɔ:rd] ,

he	must	wear	the	badge	of	some	lord	,
他	必须	穿	这	徽章	的	一些	主	,

他必须佩戴某个领主的徽章。

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][du:][soʊ] .

and	fight	for	him	when	called	upon	to	do	so	.
和	斗争	为了	他	什么时候	称为	之上	到	做	所以	.

并在需要时为他而战。

[ɪn][ðə; ði] ['ma:tʃiz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɔ:ds] ['hoʊldɪŋ] ['kæs(ə)l]

In	the	marches	of	Wales	there	were	more	than	a	hundred	lords	holding	castle
在	这	游行	的	威尔士	那里	是	更多的	比	一个	百	领主们	保持	城堡

[ænd; ənd] [kɔ:rt] ;

and	court	;
和	法庭	;

在威尔士边境地区，有一百多位领主拥有城堡和宫廷；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][wʌn]

and	it	was	easy	for	a	robber	or	a	murderer	to	escape	from	one
和	它	曾是	简单的	为了	一个	强盗	或者	一个	凶手	到	逃脱	从	一

['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

lordship	to	the	other	,
领主	到	这	其他	,

强盗或杀人犯很容易从一个领地逃到另一个领地。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

or	even	to	find	a	welcome	and	protection	.
或者	甚至	到	寻找	一个	欢迎	和	保护	.

甚至是为了寻求欢迎和保护。

[ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maːtʃiz] [ðə; ði][lɔːds] [preid] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['wikər] ['neɪbərz] ,

In	Wales	and	in	the	marches	the	lords	preyed	upon	their	weaker	neighbours	,
在	威尔士	和	在	这	游行	这	领主们	被捕食	之上	他们的	较弱	邻居	,

在威尔士和边境地区，领主们掠夺较弱小的邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv] ['praɪvət] [wɔːr] .

and	the	country	became	full	of	private	war	.
和	这	国家	成为	满的	的	私人的	战争	.

全国陷入了无休止的私人战争。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['fæməliz] ,

The	selfish	families	,
这	自私	家庭	,

自私的家庭，

[ɔːl] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [lænd][ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊər] ,

all	fighting	for	more	land	and	more	power	,
全部	斗争	为了	更多的	土地	和	更多的	力量	,

所有人都在争夺更多的土地和权力。

['grædʒuəli] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] - - [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [roʊz] [ænd; ənd]

gradually	formed	themselves	into	two	parties	-	-	the	parties	of	the	Red	Rose	and
逐步地	形成	他们自己	进入	二	各方	-	-	这	各方	的	这	红色的	玫瑰	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] .

of	the	White	Rose	.
的	这	白色的	玫瑰	.

他们逐渐形成了两个政党——红玫瑰党和白玫瑰党。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [red] [roʊz] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] ,

The	leading	family	in	the	Red	Rose	party	was	that	of	Lancaster	,
这	领导	家庭	在	这	红色的	玫瑰	派对	曾是	那	的	兰开斯特	,

红玫瑰党的主要成员是兰开斯特家族。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪntli] [kɪŋ] ['henri] ['vaɪ, 'viː] . ;

represented	by	the	saintly	King	Henry	VI	.	;
代表	经过	这	圣洁的	国王	亨利	六年级	.	;

以圣洁的亨利六世国王为代表；

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːk] .

the	leading	family	in	the	White	Rose	party	was	that	of	York	.
这	领导	家庭	在	这	白色的	玫瑰	派对	曾是	那	的	约克	.

白玫瑰党的主要家族是约克家族。

[ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] ,

In	the	Wars	of	the	Roses	,
在	这	战争	的	这	玫瑰	,

在玫瑰战争中，

[jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] [fɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊn] ,

York	**and**	**Lancaster**	**fought**	**over**	**the**	**crown**	**,**
约克	和	兰开斯特	战斗	超过	这	王冠	,

约克和兰开斯特家族为争夺王位而战。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɔːr][æn; ən] [ɪ'steɪt] .

and	**those**	**who**	**supported**	**them**	**over**	**a**	**castle**	**or**	**an**	**estate**	**.**
和	那些	WHO	有	他们	超过	一个	城堡	或者	一个	财产	.

以及那些用城堡或庄园来支持他们的人。

[weɪlz] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

Wales	**was**	**divided**	**.**
威尔士	曾是	分割	.

威尔士分裂了。

[ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['læŋkæstər] ,

The	**west**	**was**	**for**	**Lancaster**	**,**
这	西方	曾是	为了	兰开斯特	,

西部属于兰开斯特。

[frʌm; frəm] ['pembruk] [tuː; tə] ['hɑːrlɛk] ,

from	**Pembroke**	**to**	**Harlech**	**,**
从	彭布罗克	到	哈莱克	,

从彭布罗克到哈莱克，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['hɑːrlɛk] [tuː; tə] ['æŋgəlsi] .

and	**from**	**Harlech**	**to**	**Anglesey**	**.**
和	从	哈莱克	到	安格尔西岛	.

从哈莱克到安格尔西。

[ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [jɔːk] ,

The	**east**	**was**	**for**	**York**	**,**
这	东方	曾是	为了	约克	,

东边是约克的地盘。

[frʌm; frəm] ['kɑːrdɪf] [ænd; ənd] ['ræglən] [tuː; tə] ['wɪgmɔr] ,

from	**Cardiff**	**and**	**Raglan**	**to**	**Wigmore**	**,**
从	卡迪夫	和	插肩袖	到	威格莫尔	,

从卡迪夫和拉格伦到威格莫尔，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['wɪgmɔr] [tuː; tə] [tʃəːk] .

and	**from**	**Wigmore**	**to**	**Chirk**	**.**
和	从	威格莫尔	到	奇尔克	.

从威格莫尔到奇尔克。

['læŋkæstər] [held] [ɛ'steɪts] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] - - [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv] ['herifəd] ,

Lancaster	**held**	**estates**	**in**	**Wales**	**and**	**on**	**the**	**border**	**-**	**-**	**the**	**castles**	**of**	**Hereford**	**,**
兰开斯特	握住	庄园	在	威尔士	和	在	这	边界	-	-	这	城堡	的	赫里福德	,

兰开斯特家族在威尔士和边境地区拥有地产——赫里福德城堡，

,

Skenfrith	**,**
斯肯弗里斯	,

斯肯弗里思

['ɒgˌmɔːr] ,

Ogmore	**,**
奥格莫尔	,

奥格莫尔

[ænd; ənd] ['kɪdˌwɛli] ['biːɪŋ] ['sentərz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] .

and	**Kidwelly**	**being**	**centres**	**of**	**strength**	**and**	**wealth**	**.**
和	基德韦利	存在	中心	的	力量	和	财富	.

而基德韦利则是实力和财富的中心。

['jɔrks] [tʃiːf] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

York's	**chief**	**country**	**was**	**the**	**march**	**of**	**Wales**	**,**
约克的	首席	国家	曾是	这	行进	的	威尔士	,

约克郡的主要领地是威尔士边境地区。

[wɪð; wɪθ] ['lʌdləj] [æz; əz][ɪts] ['sentər] .

with	**Ludlow**	**as**	**its**	**centre**	**.**
和	卢德洛	作为	它是	中心	.

以卢德洛为中心。

[ðə; ði] [welʃ] ['bærənz] [tʊk] [saɪdz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

The	**Welsh**	**barons**	**took**	**sides**	**according**	**to**	**their**	**interests**	**.**
这	威尔士语	男爵们	采取	侧面	根据	到	他们的	兴趣	.

威尔士的男爵们根据自身利益站队。

['dʒæspər]['tuːdər] ,

Jasper	**Tudor**	**,**
碧玉	都铎王朝	,

贾斯珀·都铎

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] ,

Earl	**of**	**Pembroke**	**,**
伯爵	的	彭布罗克	,

彭布罗克伯爵

[held] [ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hæf] - ['brʌðər] ,

held	**the**	**west**	**for**	**his**	**half**	**-**	**brother**	**,**
握住	这	西方	为了	他的	一半	-	兄弟	,

为他的同父异母兄弟守卫西部，

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	**king**	**.**
这	国王	.

国王。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] ,

Sir	**William**	**Herbert**	**,**
先生	威廉	赫伯特	,

威廉·赫伯特爵士

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtimə] ,

who	**was**	**very**	**powerful**	**in**	**the**	**country**	**south**	**of**	**the**	**Mortimers**	**,**
WHO	曾是	非常	强大的	在	这	国家	南	的	这	莫蒂默斯	,

他在莫蒂默家族以南的地区势力非常强大。

[tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['neɪbər] .

took	**the**	**side**	**of**	**his**	**powerful**	**neighbour**	**.**
采取	这	边	的	他的	强大的	邻居	.

他站在了强大的邻居一边。

['ʌðər] ['weivəd] ,

Others	**wavered**	**,**
其他的	犹豫不决	,

其他人则犹豫不决。

[ɪ'speʃəli] [greɪ] [ʌv; əv] ['ruːθɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stænli] [ɪn] [nɔːrθ] [weɪlz] .

especially	**Grey**	**of**	**Ruthin**	**and**	**the**	**Stanleys**	**in**	**North**	**Wales**	**.**
尤其	灰色的	的	鲁辛	和	这	斯坦利	在	北	威尔士	.

尤其是鲁辛的格雷家族和北威尔士的斯坦利家族。

[wʌn] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [welʃ] ['jɔːrkɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [læŋ'kæstriən] .

One	**battle**	**was**	**fought**	**between**	**the**	**Welsh**	**Yorkists**	**and**	**the**	**Welsh**	**Lancastrians**	**.**
一	战斗	曾是	战斗	之间	这	威尔士语	约克派	和	这	威尔士语	兰开斯特人	.

威尔士约克派和威尔士兰开斯特派之间曾发生过一场战役。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɔːs] ,

This	was	the	battle	of	Mortimer's	Cross	,
这	曾是	这	战斗	的	莫蒂默的	叉	,

这就是莫蒂默十字战役。

[nɪr] ['wɪgmɔr] ,

near	Wigmore	,
靠近	威格莫尔	,

在威格莫尔附近

[ɪn] ['februeri] - .

in	February	1461	.
在	二月	-	.

1461年2月。

[ðə; ði] ['vɪktər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

The	victor	was	the	young	Duke	of	York	,
这	胜利者	曾是	这	年轻的	公爵	的	约克	,

获胜者是年轻的约克公爵。

[huː] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [æz; əz] ['edwərd] [ˌaɪ 'viː] .

who	was	crowned	king	as	Edward	IV	.
WHO	曾是	加冕	国王	作为	爱德华	第四	.

他加冕为国王，即爱德华四世。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

later	in	the	year	.
之后	在	这	年	.

今年晚些时候。

[æn; ən][oʊld][mæn] ,

An	old	man	,
一个	老的	男人	,

一位老人，

['əuin] ['tuːdər] ,

Owen	Tudor	,
欧文	都铎王朝	,

欧文·都铎

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['dʒæspər]['tuːdər] ,

the	father	of	Jasper	Tudor	,
这	父亲	的	碧玉	都铎王朝	,

贾斯珀·都铎的父亲

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] " [tuː; tə] [ruːl] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] " [æz; əz]

and	the	grandfather	of	the	boy	who	was	"	to	rule	after	them	all	"	as
和	这	祖父	的	这	男生	WHO	曾是	"	到	规则	后	他们	全部	"	作为

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

Henry	VII	.	,
亨利	七	.	,

以及后来“在他们之后统治”的亨利七世的祖父。

[wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

was	taken	prisoner	.
曾是	已采取	囚犯	.

被俘虏了。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['herifəd] ,

They	took	him	to	Hereford	,
他们	采取	他	到	赫里福德	,

他们把他带到了赫里福德。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf][ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] [krɔːs] .

and	there	they	cut	his	head	off	and	set	it	on	the	market	cross	.
和	那里	他们	切	他的	头	离开	和	放	它	在	这	市场	叉	.

他们在那里砍下了他的头，并将其挂在十字架上示众。

[ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊziz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkruːəl][wʌnz] ;

The	battles	of	the	Wars	of	the	Roses	were	very	cruel	ones	;
这	战斗	的	这	战争	的	这	玫瑰	是	非常	残忍的	一个	;

玫瑰战争中的战斗非常残酷；

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈprizənəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ,

the	noble	prisoners	that	had	been	taken	,
这	高贵	囚犯	那	有	到过	已采取	,

那些被俘的贵族囚犯们，

[ˈiːv(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈtendər] [eɪdʒ] ,

even	children	of	tender	age	,
甚至	孩子们	的	投标	年龄	,

甚至包括年幼的孩子

[wɜːr; wər] [ˈməːdəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

were	murdered	in	cold	blood	on	the	evening	of	the	battle	.
是	被谋杀	在	寒冷的	血	在	这	晚上	的	这	战斗	.

在战斗当晚被冷血谋杀。

" [baɪ][ˈgɑːdz] [blʌd] ,

"	By	God's	blood	,
"	经过	神的	血	,

“以神的宝血起誓，

" [sed] [wʌn] ,

"	said	one	,
"	说	一	,

“其中一人说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

as	he	killed	a	child	,
作为	他	被杀	一个	孩子	,

他杀害了一个孩子，

" [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [sluː] [maɪn] ,

"	thy	father	slew	mine	,
"	你的	父亲	一万	矿	,

你父亲杀害了我的父亲，

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ][duː] [ðiː] .

and	so	will	I	do	thee	.
和	所以	将要	我	做	你	.

我也会如此对待你。

" [ðə; ði] [welʃ] [ˈbærənz][led][ðer; ðər][men][tuː; tə] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbætlz] .

"	The	Welsh	barons	led	their	men	to	nearly	all	the	important	battles	.
"	这	威尔士语	男爵们	引领	他们的	男人	到	几乎	全部	这	重要的	战斗	.

“威尔士男爵们率领他们的士兵参加了几乎所有重要的战役。”

[nɔːrθ] [weɪlz] [ˈɑːrtʃərz] ,

North	Wales	archers	,
北	威尔士	弓箭手	,

北威尔士弓箭手

[ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

wearing	the	three	feathers	of	the	Prince	of	Wales	,
穿着	这	三	羽毛	的	这	王子	的	威尔士	,

佩戴威尔士亲王的三根羽毛，

[fɔːt] [fɔːr; fər] ['læŋkæstər] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['taʊtən] [ɑːn][ðə; ði][pɑːm]
fought **for** **Lancaster** **in** **the** **snow** **at** **the** **great** **defeat** **of** **Towton** **on** **the** **Palm**
战斗 为了 兰开斯特 在 这 雪 在 这 伟大的 击败 的 陶顿 在 这 棕榈
['sʌndeɪ] [ʌv; əv] - ;
Sunday **of** **1461** **;**
星期日 的 - ;

1461 年棕枝主日，在托顿战役中，兰开斯特在雪地里浴血奋战，最终取得了惨败；

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ʌv; əv] [gwent] ,
the **archers** **of** **Gwent** **,**
这 弓箭手 的 格温特 ,

昆特牌的弓箭手们

[led] [baɪ] ['hɜːrbərt] ,
led **by** **Herbert** **,**
引领 经过 赫伯特 ,

由赫伯特领导，

[fɔːt] ['veɪnli] [fɔːr; fər] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
fought **vainly** **for** **York** **at** **the** **battle** **of** **Edgecote** **,**
战斗 徒劳地 为了 约克 在 这 战斗 的 - ,

在埃奇科特战役中为约克而战，但徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .
in **the** **summer** **of** **1469** **.**
在 这 夏天 的 - .

1469年夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['weɪvərər] [ænd; ənd] ['treɪtər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːlsoʊ] - - [greɪ] [ʌv; əv]
And **the** **Welsh** **waverer** **and** **traitor** **was** **seen** **in** **battle** **also** **-** **-** **Grey** **of**
和 这 威尔士语 摇摆不定 和 叛徒 曾是 已见 在 战斗 还 - - 灰色的 的
['ruːθɪn] [led][ðə; ði][væn][fɔːr; fər]['læŋkæstər][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][ɪn] -
Ruthin **led** **the** **van** **for** **Lancaster** **at** **the** **battle** **of** **Northampton** **in** **1460**
鲁辛 引领 这 货车 为了 兰开斯特 在 这 战斗 的 北安普顿 在 -
,
,
,

这位威尔士的摇摆不定者和叛徒也出现在战场上——1460 年北安普顿战役中，鲁辛的格雷率领兰开斯特军队担任先锋。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][baɪ] ['dezətɪŋ] [tuː; tə] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði][biː; bi] ['dʒɪnɪŋ]
and **caused** **the** **battle** **to** **be** **lost** **by** **deserting** **to** **York** **at** **the** **be** **ginning**
和 导致 这 战斗 到 是 丢失的 经过 逃兵 到 约克 在 这 是 轧棉
[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
of **the** **fighting** **.**
的 这 斗争 .

他在战斗开始时叛逃到约克，导致战败。

[ɪn] [weɪlz] [ɪt'self] ,
In **Wales** **itself** **,**
在 威尔士 本身 ,

在威尔士本土，

['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [fɔːt] ['bɪtərli] ;
the **war** **was** **fought** **bitterly** **;**
这 战争 曾是 战斗 苦涩地 ;

战争打得非常惨烈；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbərn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['hɑːrlɛk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læŋ'kæstriən] [bɪ'keɪm] ['feɪməs]

and	the	stubborn	defence	of	Harlech	for	the	Lancastrians	became	famous
和	这	固执的	防御	的	哈莱克	为了	这	兰开斯特人	成为	著名的

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

through	the	whole	country	.
通过	这	所有的	国家	.

兰开斯特家族对哈莱赫的顽强抵抗，使他们的英勇事迹闻名全国。

[ðə; ði] [læst] ['bæt(ə)l] [fɔːt] [bɪ'twiːn] ['læŋkæstər] [ænd; ənd] [jɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

The	last	battle	fought	between	Lancaster	and	York	was	the	battle	of
这	最后的	战斗	战斗	之间	兰开斯特	和	约克	曾是	这	战斗	的

['tuːks,beri] ,

Tewkesbury	,
特克斯伯里	,

兰开斯特和约克之间最后一场战役是特克斯伯里战役。

[ɪn] [meɪ] - ,

in	May	1471	,
在	可能	-	,

1471年5月

[ænd; ənd] ['læŋkæstər] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	Lancaster	lost	it	;
和	兰开斯特	丢失的	它	;

兰开斯特输了；

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

the	Prince	of	Wales	,
这	王子	的	威尔士	,

威尔士亲王

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['oʊnli] [sʌn] ,

the	king's	only	son	,
这	国王的	仅有的	儿子	,

国王的独子，

[wʌz; wəz] [kɪld] ;

was	killed	;
曾是	被杀	;

被杀害；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk] ['mʌðər] ,

and	his	heroic	mother	,
和	他的	英勇	母亲	,

还有他英勇的母亲，

['mɑːrgrət] [ʌv; əv][ændʒuː] ,

Margaret	of	Anjou	,
玛格丽特	的	安茹	,

安茹的玛格丽特

[geɪv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌp] .

gave	the	struggle	up	.
给予	这	斗争	向上	.

放弃了抗争。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [welʃ] ['noʊb(ə)l] - - ['henri] ['tuːdər] ,

A	young	Welsh	noble	-	-	Henry	Tudor	,
一个	年轻的	威尔士语	高贵	-	-	亨利	都铎王朝	,

一位年轻的威尔士贵族——亨利·都铎

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] - - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [læŋ'kæstriən] [er] .
Earl of Richmond - - became the Lancastrian heir .
伯爵 的 里士满 - - 成为 这 兰开斯特人 继承人 .

里士满伯爵——成为兰开斯特家族的继承人。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜːr; wər] ['hoʊpləs] ,
The fortunes of his house were hopeless ,
这 财富 的 他的 房子 是 绝望 ,

他家境极其糟糕，毫无希望。

[haʊ'evər] ;
however ;
然而 ;

然而;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
and his uncle ,
和 他的 叔叔 ,

以及他的叔叔，

['dʒæspər] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

[sent] [hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] ['brɪtəni] .
sent him in safety to Brittany .
发送 他 在 安全 到 布列塔尼 .

把他安全地送到了布列塔尼。

[ðə; ði] ['jɔːkist] [kɪŋz] ,
The Yorkist kings ,
这 约克郡人 国王 ,

约克王朝的国王们

['edwərd] [ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Edward IV . and Richard III . ,
爱德华 第四 . 和 理查德 三、 . ,

爱德华四世和理查三世

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] ,
in spite of cruelty and murder ,
在 尽管如此 的 残酷 和 谋杀 ,

尽管存在残忍和谋杀，

[ruːld] [wel] .
ruled well .
裁决 出色地 .

统治得很好。

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz] ,
They broke the power of the barons ,
他们 打破 这 力量 的 这 男爵们 ,

他们打破了贵族们的权力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪtʃ] - - [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [piːs] ,
and they made the people rich - - by maintaining peace ,
和 他们 制成 这 人们 富有的 - - 经过 保持 和平 ,

他们通过维护和平使人民富裕起来。

[baɪ] [rɪ'presɪŋ] ['paɪrəsi] ,
by repressing piracy ,
经过 压制 海盗行为 ,

通过打击盗版，

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

by	protecting	the	woollen	industry	of	the	towns	.
经过	保护	这	羊毛	行业	的	这	城镇	.

通过保护城镇的羊毛产业。

[ɪn] [weɪlz] [ðer; ðər] [ruːl] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

In	Wales	their	rule	was	for	peace	and	order	.
在	威尔士	他们的	规则	曾是	为了	和平	和	命令	.

在威尔士，他们的统治是为了和平与秩序。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [weɪlz] [æt; ət] ['lʌdləj] ,

They	made	a	Court	for	Wales	at	Ludlow	,
他们	制成	一个	法庭	为了	威尔士	在	卢德洛	,

他们在卢德洛设立了威尔士法庭。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

the	home	of	their	race	.
这	家	的	他们的	种族	.

他们种族的故乡。

[frʌm; frəm] ['lʌdləj] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['bærənz][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ]

From	Ludlow	they	began	to	force	the	barons	to	do	justice	and	to	obey
从	卢德洛	他们	开始	到	力量	这	男爵们	到	做	正义	和	到	服从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他们从卢德洛开始，强迫男爵们秉公执法，服从国王。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkɪsts] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

It	seemed	as	if	the	rule	of	the	Yorkists	was	to	be	a	long	one	,
它	似乎	作为	如果	这	规则	的	这	约克派	曾是	到	是	一个	长的	一	,

约克王朝的统治似乎将会持续很长时间。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] .

for	they	were	very	popular	in	London	and	the	towns	.
为了	他们	是	非常	受欢迎的	在	伦敦	和	这	城镇	.

因为它们在伦敦和周边城镇非常受欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəublz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['paʊər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [deɪ]

But	the	nobles	were	not	willing	to	see	their	power	taken	from	them	day
但	这	贵族	是	不是	愿意的	到	看	他们的	力量	已采取	从	他们	天

[baɪ] [deɪ] .

by	day	.
经过	天	.

但贵族们不愿眼睁睁地看着自己的权力一天天被剥夺。

['dʒæspər]['tuːdər] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,

Jasper	Tudor	appealed	to	the	loyalty	of	the	Welsh	,
碧玉	都铎王朝	上诉	到	这	忠诚	的	这	威尔士语	,

贾斯珀·都铎诉诸威尔士人的忠诚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [west] [weɪlz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] ;

and	the	men	of	West	Wales	wanted	a	king	of	their	own	blood	;
和	这	男人	的	西方	威尔士	通缉	一个	国王	的	他们的	自己的	血	;

西威尔士的人民想要一位自己血统的国王；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðem; ðəm]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['əuin]

for	the	laws	had	been	made	unjust	to	them	ever	since	the	time	of	Owen
为了	这	法律	有	到过	制成	不公正	到	他们	曾经	自从	这	时间	的	欧文

[glɛn'daʊər] .

Glendower	.
格伦多尔	.

自欧文·格伦道尔时代以来，法律对他们来说就一直不公正。

['meni] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
Many **attempts** **were** **made** **,**
许多 尝试 是 制成 ,

进行了多次尝试，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪld] .
and **they** **failed** **.**
和 他们 失败的 .

他们失败了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ,
But **at** **last** **,**
但 在 最后的 ,

但最终，

[ɑːn] ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - ,
on **August** **7** **,** **1485** **,**
在 八月 7 , - ,

1485年8月7日

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [keɪm] [tuː; tə] ['mɪlfərd] ['heɪv(ə)n] .
the **fugitive** **Earl** **of** **Richmond** **came** **to** **Milford** **Haven** **.**
这 逃犯 伯爵 的 里士满 来了 到 米尔福德 避风港 .

逃亡的里士满伯爵来到了米尔福德港。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
He **marched** **on** **to** **the** **valley** **of** **the** **Teivy** **,**
他 行军 在 到 这 谷 的 这 - ,

他继续向泰维河谷进发，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][sɜːr] ['riːz] [ˌeɪ 'piː] ['tɔməs] ,
and **he** **was** **joined** **by** **Sir** **Rees** **ap** **Thomas** **,**
和 他 曾是 加入 经过 先生 里斯 ap 托马斯 ,

与他一同出席的还有里斯·阿普·托马斯爵士。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [men] ;
and **an** **army** **of** **South** **Wales** **men** **;**
和 一个 军队 的 南 威尔士 男人 ;

还有一支来自南威尔士的军队；

[hiː; hi] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ,
he **journeyed** **on** **through** **the** **valley** **of** **the** **Severn** **,**
他 旅程 在 通过 这 谷 的 这 塞文 ,

他继续前行，穿过塞文河谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [weɪlz] [men] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ;
and **the** **North** **Wales** **men** **joined** **him** **;**
和 这 北 威尔士 男人 加入 他 ;

北威尔士的男人们也加入了他；

['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [baɪ] ['ʃrozbəri] ,
English **nobles** **joined** **him** **as** **he** **marched** **by** **Shrewsbury** **,**
英语 贵族 加入 他 作为 他 行军 经过 什鲁斯伯里 ,

当他行军经过什鲁斯伯里时，英国贵族们加入了他的队伍。

['stæfərd] ,
Stafford **,**
斯塔福德 ,

斯塔福德，

['lɪtʃˌfiːld] ,
Lichfield **,**
利奇菲尔德 ,

利奇菲尔德，

[ænd; ənd] ['tæmwə:θ] . ['rɪtʃɝdz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .

and	Tamworth	.	Richard's	army	was	also	on	the	march	.
和	塔姆沃思	.	理查德的	军队	曾是	还	在	这	行进	.

还有坦沃思。理查德的军队也在行军途中。

[æt; ət] ['bɔzwɝθ] ,

At	Bosworth	,
在	博斯沃思	,

在博斯沃思，

['ɔ:gəst] - , - ,

August	22	,	1485	,
八月	-	,	-	,

1485年8月22日

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [met] [ɪn][ðə; ði][læst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] .

the	two	armies	met	in	the	last	battle	of	the	Wars	of	the	Roses	.
这	二	军队	遇见	在	这	最后的	战斗	的	这	战争	的	这	玫瑰	.

两军在玫瑰战争的最后一战中相遇。

['ritʃəd] [fɔ:t] ['fɪrsli] ,

Richard	fought	fiercely	,
理查德	战斗	激烈地	,

理查德奋力抵抗。

['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ;

wearing	his	crown	;
穿着	他的	王冠	;

戴着他的王冠；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

and	when	he	was	defeated	and	killed	,
和	什么时候	他	曾是	战败	和	被杀	,

当他战败身亡时，

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n] ['hɛnri:z] [hed] .

the	crown	was	placed	on	Henry's	head	.
这	王冠	曾是	放置	在	亨利的	头	.

王冠被戴在了亨利的头上。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [dɪd][nɑ:t] [ker] [hu:] [ru:ld] ,

The	people	of	England	did	not	care	who	ruled	,
这	人们	的	英格兰	做过	不是	关心	WHO	裁决	,

英国人民并不关心谁统治，

['ritʃəd] [ɔ:r] ['henri] ,

Richard	or	Henry	,
理查德	或者	亨利	,

理查德或亨利

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kept] ['ɔ:rdər] ,

as	long	as	he	kept	order	,
作为	长的	作为	他	保留	命令	,

只要他维持秩序，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

for	they	were	very	tired	of	civil	war	.
为了	他们	是	非常	疲劳的	的	民用	战争	.

因为他们已经厌倦了内战。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [weɪlz] ['welkəmd] ['henri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['welʃmən] [hu:] [wʊd] [ru:l]

But	the	people	of	Wales	welcomed	Henry	as	a	Welshman	who	would	rule
但	这	人们	的	威尔士	欢迎	亨利	作为	一个	威尔士人	WHO	会	规则

[ðem; ðəm] ['kaɪndli] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] .

them	kindly	and	justly	.
他们	亲切地	和	公正地	.

但威尔士人民欢迎亨利，认为他是一位威尔士人，会仁慈公正地统治他们。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] - - ['tu:dər] ['ɔ:rdər]

CHAPTER	XVII	-	-	TUDOR	ORDER
章	十七	-	-	都铎王朝	命令

第十七章——都铎王朝的秩序

[ðə; ði] ['tju:də(r)] - - ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

The	Tudors	-	-	Henry	VII	.	,
这	都铎王朝	-	-	亨利	七	.	,

都铎王朝——亨利七世

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

他的儿子，

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

Henry	VIII	.	,
亨利	八	.	,

亨利八世

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] ['græn'tʃɪldrən] ,

and	his	three	grandchildren	,
和	他的	三	孙辈	,

以及他的三个孙子女，

['edwərd] ['vaɪ, 'vi:] . [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['ɪ'lɪzəbəθ] - - [ru:ld] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [frʌm; frəm]

Edward	VI	.	and	Mary	and	Elizabeth	-	-	ruled	England	and	Wales	from
爱德华	六年级	.	和	玛丽	和	伊丽莎白	-	-	裁决	英格兰	和	威尔士	从

- [tu:; tə] - .

1485	to	1603	.
-	到	-	.

爱德华六世、玛丽和伊丽莎白——从 1485 年到 1603 年统治英格兰和威尔士。

['ʌndər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd] ,

Under	them	the	people	became	united	,
在下面	他们	这	人们	成为	团结的	,

在他们的领导下，人民团结起来。

[lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ,

law	-	abiding	,
法律	-	遵守	,

守法的，

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ,

patriotic	,
爱国	,

爱国，

[ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] .

and	prosperous	.
和	繁荣	.

并且繁荣昌盛。

[ðə; ði]['tuːdər] ['pɪriəd] [ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Tudor	period	is	justly	regarded	as	the	most	glorious	in	British	history	,
这	都铎王朝	时期	是	公正地	认为	作为	这	最多	辉煌	在	英国	历史	,

都铎王朝时期被公认为英国历史上最辉煌的时期，这是理所当然的。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

with	its	great	statesmen	,
和	它是	伟大的	政治家	,

及其伟大的政治家们

[ɪts] [greɪt] [æd'ventʃəəz] ,

its	great	adventurers	,
它是	伟大的	冒险者	,

它的伟大冒险家们，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['poʊəts] .

and	its	great	poets	.
和	它是	伟大的	诗人	.

以及它的伟大诗人。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][wɜːr; wər] ['lɔɪəli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [weɪlz] ,

The	Tudors	were	loyally	supported	by	Wales	,
这	都铎王朝	是	忠诚地	有	经过	威尔士	,

都铎王朝得到了威尔士的忠诚支持。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri] [streŋθ] [ʌv; əv][men] [laɪk][sɜːr] ['riːz] [ˌeɪ 'piː] ['tɔməs] [ɔːr][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk]

by	the	military	strength	of	men	like	Sir	Rees	ap	Thomas	or	the	Earl	of	Pembroke
经过	这	军队	力量	的	男人	喜欢	先生	里斯	ap	托马斯	或者	这	伯爵	的	彭布罗克

,

,

,

凭借里斯·阿普·托马斯爵士或彭布罗克伯爵等人的军事实力，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sesɪls] .

and	by	the	diplomatic	skill	of	the	Cecils	.
和	经过	这	外交	技能	的	这	塞西尔	.

以及塞西尔家族高超的外交手腕。

['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːl] - - [hɑːrd][ænd; ənd] [ˌʌn'məːsiful] ,

Under	their	rule	-	-	hard	and	unmerciful	,
在下面	他们的	规则	-	-	难的	和	无情	,

在他们严酷无情的统治下，

[bʌt; bət][dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - - [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'keɪm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['maɪtiːəst]

but	just	and	efficient	-	-	the	law	became	strong	enough	to	crush	the	mightiest
但	只是	和	高效的	-	-	这	法律	成为	强的	足够的	到	压碎	这	最强大的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['wiːkəst] .

and	to	shield	the	weakest	.
和	到	盾	这	最弱	.

但公正而有效——法律变得足够强大，可以粉碎最强大的人，保护最弱小的人。

['welʃmən] [faʊnd] [ðæt] ,

Welshmen	found	that	,
威尔士人	成立	那	,

威尔士人发现，

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɔvrinz] ,

even	under	their	own	sovereigns	,
甚至	在下面	他们的	自己的	君主	,

即使在他们自己的君主统治下，

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ænd; ənd][ðer; ðər]['peɪtriətɪzəm]
their **ancient** **language** **was** **regarded** **as** **a** **hindrance** **and** **their** **patriotism**
他们的 古老的 语言 曾是 认为 作为 一个 障碍 和 他们的 爱国主义
[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
as **a** **possible** **source** **of** **trouble** **;**
作为 一个 可能的 来源 的 麻烦 ;

他们的古老语言被视为一种障碍，他们的爱国主义被视为潜在的麻烦之源；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːkwəl] [reɪs] ,
but **they** **obtained** **the** **privileges** **of** **an** **equal** **race** **,**
但 他们 获得 这 特权 的 一个 平等的 种族 ,

但他们获得了与同种族平等的权利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt][wʌn] .
and **they** **were** **pleased** **to** **regard** **themselves** **as** **a** **dominant** **one** **.**
和 他们 是 高兴 到 看待 他们自己 作为 一个 主导的 一 .

他们乐于将自己视为主导者。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['iːkwəl][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] .
They **obtained** **equal** **political** **privileges** **.**
他们 获得 平等的 政治的 特权 .

他们获得了平等的政治特权。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [taʊnz] [ɪn] [weɪlz] ,
The **laws** **which** **denied** **them** **residence** **in** **the** **garrison** **towns** **in** **Wales** **,**
这 法律 哪个 否认 他们 住宅 在 这 驻军 城镇 在 威尔士 ,

禁止他们在威尔士驻军城镇居住的法律，

[ɔːr][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][lænd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
or **the** **holding** **of** **land** **in** **England** **,**
或者 这 保持 的 土地 在 英格兰 ,

或在英国拥有土地，

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
came **to** **an** **end** **.**
来了 到 一个 结尾 .

结束了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The **whole** **of** **the** **country** **,**
这 所有的 的 这 国家 ,

整个国家，

['ʃaɪərʃər] [graʊnd] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [graʊnd] ,
shire **ground** **and** **march** **ground** **,**
郡 地面 和 行进 地面 ,

郡界地和边境地，

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][wʌn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʃaiəz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
was **divided** **into** **one** **system** **of** **shires** **and** **given** **representation** **in** **Parliament** **,**
曾是 分割 进入 一 系统 的 郡 和 给定 表示 在 议会 ,

被划分为一个郡级行政区划，并在议会中享有代表权。

[baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['juːniən][ʌv; əv] - .
by **the** **Act** **of** **Union** **of** **1535** **.**
经过 这 行为 的 联盟 的 - .

根据 1535 年联合法案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['juːniən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
It **is** **called** **an** **Act** **of** **Union** **because** **,**
它 是 称为 一个 行为 的 联盟 因为 ,

它被称为《联合法案》，因为：

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
by **it** **,**
经过 它 ,

通过它，

[weɪlz] [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][ɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz] .
Wales **and** **England** **were** **united** **on** **equal** **terms** **.**
威尔士 和 英格兰 是 团结的 在 平等的 条款 .

威尔士和英格兰在平等的基础上合并。

[ˈæŋgəlsi] ,
Anglesey **,**
安格尔西岛 ,

安格尔西岛

[kɑːˈnɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ˌmeriˈɔniθ(ʃiə(r))] ,
Merioneth **,**
梅里奥内斯 ,

梅里奥内斯

[flɪnt] ,
Flint **,**
燧石 ,

燧石，

[ˈkɑːrdɪgən] ,
Cardigan **,**
开襟衫 ,

开襟衫，

[ænd; ənd] [kəˈmɑːðən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaiəz] [sɪns] [aɪ] - ;
and **Carmarthen** **had** **been** **shires** **since** **I** **284** **;**
和 卡马森 有 到过 郡 自从 我 - ;

卡马森自公元284年起就是郡了；

[ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [gləˈmɔːgən] [ænd; ənd] [ˈpembruk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgʌvənd] [laɪk] [ˈʃaiəz]
and **small** **portions** **of** **Glamorgan** **and** **Pembroke** **had** **been** **governed** **like** **shires**
和 小的 部分 的 格拉摩根 和 彭布罗克 有 到过 受统治 喜欢 郡
,
,
,

格拉摩根郡和彭布罗克郡的一小部分地区曾像郡一样进行管辖。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈtuːdər] [ˈraɪtɚz] [kɔːl][ðem; ðəm] [ˈkauntiz] .
so **that** **some** **Tudor** **writers** **call** **them** **counties** **.**
所以 那 一些 都铎王朝 作家 称呼 他们 县 .

所以一些都铎时期的作家称它们为郡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈʃaɪərʃər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪt] [rʌnz]
The **chief** **difference** **between** **a** **shire** **and** **a** **lordship** **is** **that** **the** **king's** **writ** **runs**
这 首席 不同之处 之间 一个 郡 和 一个 领主 是 那 这 国王的 写 跑步
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʃaɪərʃər] ,
to **the** **shire** **,**
到 这 郡 ,

郡和领地的主要区别在于，国王的法令只适用于郡。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] .

but	not	to	the	lordship	.
但	不是	到	这	领主	.

但并非对领主而言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['ʃaɪərʃər] ,

The	king	administers	the	law	in	the	shire	,
这	国王	管理	这	法律	在	这	郡	,

国王在郡内执行法律。

[θruː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ;

through	the	sheriff	;
通过	这	警长	;

通过警长;

[ðə; ði][lɔːrd] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	lord	administers	the	law	in	the	lordship	through	his	own	officials	.
这	主	管理	这	法律	在	这	领主	通过	他的	自己的	官员	.

领主通过自己的官员在领地内执行法律。

[ɪn] - [ðə; ði] ['maːtʃiz] [ʌv; əv] [weɪlz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['ʃaɪərʃər] [graʊnd] .

In	1535	the	marches	of	Wales	were	turned	into	shire	ground	.
在	-	这	游行	的	威尔士	是	转向	进入	郡	地面	.

1535年，威尔士边境地区被划为郡属土地。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [meɪk] ['sev(ə)n] [nuː] ['ʃaiəz] - - ['pembruk] ,

The	bulk	of	them	went	to	make	seven	new	shires	-	-	Pembroke	,
这	大部分	的	他们	去	到	制作	七	新的	郡	-	-	彭布罗克	,

他们中的大部分人去建立了七个新的郡——彭布罗克郡、

[glə'mɔːgən] ,

Glamorgan	,
格拉摩根	,

格拉摩根

['mɑːnməθ] ,

Monmouth	,
蒙茅斯	,

蒙茅斯

['brekən] ,

Brecon	,
布雷肯	,

布雷肯

['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

Radnor	,
拉德诺	,

拉德诺，

[mənt'gʌməri] ,

Montgomery	,
蒙哥马利	,

蒙哥马利

[ænd; ənd] ['denbi] .

and	Denbigh	.
和	登比	.

还有登比郡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ['kauntiz] .

The	others	were	added	to	the	older	English	and	Welsh	counties	.
这	其他的	是	额外	到	这	老	英语	和	威尔士语	县	.

其余的则并入了原有的英格兰和威尔士郡。

[ʌv; əv] [ðiːz] ,
Of **these** **,**
的 这些 ,

其中，

[ðoʊz] ['ædɪd] [tuː; tə]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][ænd; ənd] ['herəfədʃiə] [ænd; ənd] ['glɔstəʃiə] [bɪ'keɪm] [pɑːrt]
those **added** **to** **Shropshire** **and** **Herefordshire** **and** **Gloucestershire** **became** **part**
那些 额外 到 什罗普郡 和 赫里福德郡 和 格洛斯特郡 成为 部分
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
of **England** **.**
的 英格兰 .

什罗普郡、赫里福德郡和格洛斯特郡并入英格兰。

['mɑːnməθ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃaɪərʃər] ,
Monmouth **also** **was** **declared** **to** **be** **an** **English** **shire** **,**
蒙茅斯 还 曾是 声明 到 是 一个 英语 郡 ,

蒙茅斯也被宣布为英格兰的一个郡。

[fɔːr; fər][dʒuː'dɪʃəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
for **judicial** **purposes** **;**
为了 司法 目的 ;

出于司法目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['stɜːrdɪli] [welʃ] ,
but **it** **has** **remained** **sturdily** **Welsh** **,**
但 它 有 剩余 坚固地 威尔士语 ,

但它仍然保持着鲜明的威尔士特色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] .
and **now** **it** **is** **practically** **regarded** **by** **Parliament** **as** **part** **of** **Wales** **.**
和 现在 它 是 几乎 认为 经过 议会 作为 部分 的 威尔士 .

现在，议会实际上已将其视为威尔士的一部分。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
The **whole** **country** **was** **now** **governed** **in** **the** **same** **way** **,**
这 所有的 国家 曾是 现在 受统治 在 这 相同的 方式 ,

全国现在都采用同样的治理方式。

[ænd; ənd] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
and **Wales** **was** **represented** **,**
和 威尔士 曾是 代表 ,

威尔士也派代表出席了会议。

[laɪk] ['ɪŋglənd] ,
like **England** **,**
喜欢 英格兰 ,

就像英格兰一样，

[ɪn] ['pɑːrləmənt] .
in **Parliament** **.**
在 议会 .

在议会中。

[noʊ] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ,
No **attempt** **had** **been** **made** **to** **do** **this** **before** **,**
不 试图 有 到过 制成 到 做 这 前 ,

此前从未有人尝试过这样做。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
except **by** **the** **first** **English** **Prince** **of** **Wales** **,**
除了 经过 这 第一的 英语 王子 的 威尔士 ,

除了第一位英国威尔士亲王之外，

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['edwərd] [iː] .

the	weak	and	unfortunate	Edward	II	.
这	虚弱的	和	不幸	爱德华	二	.

软弱无能、命运多舛的爱德华二世。

[ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['vælјuː][ðæn; ðən][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] .

Of	even	greater	value	than	political	equality	was	the	new	reign	of	law	.
的	甚至	更大的	价值	比	政治的	平等	曾是	这	新的	在位	的	法律	.

比政治平等更有价值的是法治的复兴。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)] [juːst] [ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] ,

The	Tudors	used	the	Star	Chamber	,
这	都铎王朝	用过的	这	星星	商会	,

都铎王朝利用了星室法庭。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

the	Court	of	Wales	,
这	法庭	的	威尔士	,

威尔士法院

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['seʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

and	the	Great	Sessions	of	Wales	,
和	这	伟大的	会议	的	威尔士	,

以及威尔士大议会，

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['iːkwəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] .

to	make	all	equal	before	the	law	.
到	制作	全部	平等的	前	这	法律	.

使法律面前人人平等。

[tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['paʊərf(ə)l] [fɔːr; fər]

To	the	Star	Chamber	they	summoned	a	noble	who	was	still	too	powerful	for
到	这	星星	商会	他们	被召唤	一个	高贵	WHO	曾是	仍然	也	强大的	为了

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

the	court	of	law	.
这	法庭	的	法律	.

他们将一位权势滔天、不受法庭约束的贵族召至星室法庭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] [ðæt] [dɪd][moʊst][wɜːrk] .

But	it	was	the	Court	of	Wales	that	did	most	work	.
但	它	曾是	这	法庭	的	威尔士	那	做过	最多	工作	.

但威尔士法院做了大部分工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [æt; ət] ['lʌdləj] .

It	was	held	at	Ludlow	.
它	曾是	握住	在	卢德洛	.

会议在卢德洛举行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['eɪb(ə)l] [p'rezɪdənts] ,

It	had	very	able	presidents	,
它	有	非常	有能力的	总统们	,

它曾拥有非常能干的总统，

[men] [laɪk] ['bɪʃəp] [liː] ,

men	like	Bishop	Lee	,
男人	喜欢	主教	李	,

像李主教这样的人，

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] ,

the	Earl	of	Pembroke	,
这	伯爵	的	彭布罗克	,

彭布罗克伯爵

[ænd; ənd][sɜːr] ['henri] ['saidni] .

and	Sir	Henry	Sidney	.
和	先生	亨利	西德尼	.

以及亨利·西德尼爵士。

['bɪʃəp] [liː] [strʌk] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [welʃ] [mɑːrtʃ] ,

Bishop	Lee	struck	terror	into	the	whole	Welsh	march	,
主教	李	击	恐怖	进入	这	所有的	威尔士语	行进	,

李主教给整个威尔士行军带来了恐惧。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1534	and	1543	.
之间	-	和	-	.

1534年至1543年间。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ][lɔːrd] [wʊd] [kiːp] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

Before	his	time	a	lord	would	keep	murderers	and	robbers	at	his	castle	,
前	他的	时间	一个	主	会	保持	杀人犯	和	强盗	在	他的	城堡	,

在他之前，领主会将杀人犯和强盗囚禁在自己的城堡里。

[prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

protect	them	,
保护	他们	,

保护他们，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʃer] [ðer; ðər] [spɔɪl] .

and	perhaps	share	their	spoil	.
和	也许	分享	他们的	剧透	.

或许还会瓜分他们的战利品。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ]['felən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['rəuləʊnd] [liː] .

But	no	man	could	keep	a	felon	out	of	the	reach	of	Bishop	Rowland	Lee	.
但	不	男人	可以	保持	一个	重罪犯	出去	的	这	抵达	的	主教	罗兰	李	.

但是，没有人能够让罪犯逃脱罗兰·李主教的掌控。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm][ə'laɪv][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] ;

If	he	could	not	get	them	alive	he	got	their	dead	bodies	;
如果	他	可以	不是	得到	他们	活	他	得到	他们的	死的	身体	;

如果救不活他们，就带走他们的尸体；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][men] ['kæriɪŋ] [sæks] [ɑːn]['pəuniz] - - [ðeɪ]

and	you	might	have	seen	processions	of	men	carrying	sacks	on	ponies	-	-	they
和	你	可能	有	已见	游行	的	男人	携带	麻袋	在	小马	-	-	他们

[wɜːr; wər] [ded] [men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [swɪŋ] [ɑːn] ['lʌdləj] ['dʒibits] .

were	dead	men	who	were	to	swing	on	Ludlow	gibbets	.
是	死的	男人	WHO	是	到	摇摆	在	卢德洛	绞刑架	.

你可能见过一队队骑着小马驮着麻袋的男人——他们是即将被吊死在卢德洛绞刑架上的死人。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['sɪvɪr] [æz; əz] [liː] [wʌz; wəz] ,

severe	as	Lee	was	,
严重	作为	李	曾是	,

尽管李将军严厉，

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] ['lʌdləj] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

the	**peasant**	**was**	**glad**	**that**	**he**	**could**	**go**	**to**	**the**	**Court**	**at**	**Ludlow**	**instead**	**of**
这	农民	曾是	高兴的	那	他	可以	去	到	这	法庭	在	卢德洛	反而	的

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [lɔːrd] ,

going	**to**	**the**	**court**	**of**	**a**	**march**	**lord**	**,**
去	到	这	法庭	的	一个	行进	主	,

这位农夫很高兴他可以去卢德洛的法庭，而不是去边境领主的法庭。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] - .

as	**he**	**had**	**to**	**do**	**before**	**1535**	**.**
作为	他	有	到	做	前	-	.

就像他在 1535 年之前必须做的那样。

[ðə; ði]['ʃaɪərʃər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] ['gʌvənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] .

The	**shire**	**had**	**been**	**much**	**better**	**governed**	**than**	**the**	**lordship**	**.**
这	郡	有	到过	很多	更好的	受统治	比	这	领主	.

郡的治理比领地要好得多。

[wen] [ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃaɪərʃər][ʌv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))][ɪn]

When	**the**	**lordship**	**of**	**Mawddwy**	**was**	**added**	**to**	**the**	**shire**	**of**	**Merioneth**	**in**
什么时候	这	领主	的	莫德威	曾是	额外	到	这	郡	的	梅里奥内斯	在

- ,

1535	**,**
-	,

1535年，莫德维领地并入梅里奥内斯郡时，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃaɪərʃər] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['brɪgəndz] [ænd; ənd]

the	**officers**	**of**	**the**	**shire**	**found**	**that**	**it**	**was**	**a**	**nest**	**of**	**brigands**	**and**
这	警官	的	这	郡	成立	那	它	曾是	一个	巢	的	强盗	和

['aʊtlɔːz] .

outlaws	**.**
亡命之徒	.

郡里的官员发现那里是强盗和不法之徒的巢穴。

[ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

In	**the**	**more**	**peaceful**	**and**	**humane**	**days**	**of**	**Queen**	**Elizabeth**	**,**
在	这	更多的	和平	和	人道	天	的	女王	伊丽莎白	,

在伊丽莎白女王统治时期那个更加和平和人道的年代，

[sɜːr] ['henri] ['saidni] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] .

Sir	**Henry**	**Sidney**	**became**	**President**	**of**	**the**	**Court**	**of**	**Wales**	**.**
先生	亨利	西德尼	成为	总统	的	这	法庭	的	威尔士	.

亨利·西德尼爵士成为威尔士法院院长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

He	**was**	**one**	**of**	**the**	**best**	**men**	**of**	**the**	**day**	**;**
他	曾是	一	的	这	最好的	男人	的	这	天	;

他是当时最杰出的人物之一；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdər] ['kauntiz] ,

and	**he**	**was**	**proud**	**of**	**ruling**	**Wales**	**and**	**the**	**border**	**counties**	**,**
和	他	曾是	自豪的	的	裁决	威尔士	和	这	边界	县	,

他为统治威尔士和边境郡县而感到自豪。

" [ə; eɪ] [θɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,

"	**a**	**third**	**part**	**of**	**this**	**realm**	**,**
"	一个	第三	部分	的	这	领域	,

“这个领域的三分之一，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɑːfɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm]['eɪb(ə)l] " [tuː; tə][duː] [gʊd] ['evri] [deɪ] .

"	**because**	**his**	**high**	**office**	**made**	**him**	**able**	**"**	**to**	**do**	**good**	**every**	**day**	**.**
"	因为	他的	高的	办公室	制成	他	有能力的	"	到	做	好的	每一个	天	.

因为他身居高位，使他能够“每天行善”。

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [weɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

"	Besides	the	Court	of	Wales	for	the	whole	country	,
"	除了	这	法庭	的	威尔士	为了	这	所有的	国家	,

除了威尔士法院之外，

[ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][wʌz; wəz][held][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [gru:ps] [ʌv; əv] ['ʃaiəz] ;

a	court	of	justice	was	held	in	each	of	four	groups	of	shires	;
一个	法庭	的	正义	曾是	握住	在	每个	的	四	团体	的	郡	;

在四个郡县中，每个郡县都设立了法庭；

[ænd; ənd] [ði:z] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] ['seʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz] .

and	these	courts	were	called	the	Great	Sessions	of	Wales	.
和	这些	法院	是	称为	这	伟大的	会议	的	威尔士	.

这些法庭被称为威尔士大法庭。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

though	the	law	was	the	same	for	everybody	,
尽管	这	法律	曾是	这	相同的	为了	大家	,

虽然法律对每个人都一样，

[weɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['sɪstəm] [tu:; tə] [ɪt'self] ,

Wales	had	a	separate	system	to	itself	,
威尔士	有	一个	分离	系统	到	本身	,

威尔士有一套独立的制度。

['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] ,

partly	because	there	was	so	much	to	do	,
部分	因为	那里	曾是	所以	很多	到	做	,

部分原因是要做的事情太多了，

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔ:rts] [ɪn] ['lʌndən] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .

and	partly	because	the	central	courts	in	London	were	so	far	away	.
和	部分	因为	这	中央	法院	在	伦敦	是	所以	远的	离开	.

部分原因是伦敦中央法院距离太远。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dʌn] [tu:; tə][get] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,

Much	was	also	done	to	get	wise	and	learned	justices	of	the	peace	,
很多	曾是	还	完毕	到	得到	明智的	和	学习	法官们	的	这	和平	,

为了选拔有智慧、有学识的治安法官，也做了很多工作。

[ænd; ənd] [fer] ['dʒʊri:z] .

and	fair	juries	.
和	公平的	陪审团	.

以及公正的陪审团。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

By	the	end	of	the	reign	of	Elizabeth	,
经过	这	结尾	的	这	在位	的	伊丽莎白	,

伊丽莎白一世统治末期，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['tju:də(r)] ,

the	last	of	the	Tudors	,
这	最后的	的	这	都铎王朝	,

都铎王朝的最后一位君主

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [weɪlz] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

one	may	say	that	Wales	rejoiced	in	the	following	:
一	可能	说	那	威尔士	欣喜若狂	在	这	下列的	:

可以说，威尔士为以下几点感到欣喜：

[wʌn] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ;

1	.	There	was	no	hatred	between	England	and	Wales	;
1	.	那里	曾是	不	仇恨	之间	英格兰	和	威尔士	;

1. 英格兰和威尔士之间没有仇恨;

[ðə; ði] [welʃ] ['dʒentri] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɑ:n][lænd][ænd; ənd] [si:] ,

the	Welsh	gentry	served	the	Queen	on	land	and	sea	,
这	威尔士语	绅	服务	这	女王	在	土地	和	海	,

威尔士乡绅在陆地和海上都为女王效力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	the	people	were	more	happy	and	contented	than	they	had	been
和	这	人们	是	更多的	快乐的	和	满足	比	他们	有	到过

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] .

since	the	time	of	Llywelyn	.
自从	这	时间	的	llywelyn	.

人们比自卢埃林时代以来更加幸福满足。

[ˌtu:'tu:] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['praɪvət] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [lɔ:ds] ,

2	.	There	was	no	danger	of	private	war	between	lords	,
2	.	那里	曾是	不	危险	的	私人的	战争	之间	领主们	,

2. 领主之间不存在发生私人战争的危险。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmənd] .

to	which	the	peasant	might	be	summoned	.
到	哪个	这	农民	可能	是	被召唤	.

农民可能会被召集到那里。

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wɪtʃ] [ɪn'festid] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] .

The	brigands	which	infested	parts	of	the	country	had	been	cleared	away	.
这	强盗	哪个	受感染的	部分	的	这	国家	有	到过	已清除	离开	.

盘踞在全国各地的土匪已被清除。

[θri:] . [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] .

3	.	The	law	of	land	had	been	fixed	.
3	.	这	法律	的	土地	有	到过	固定的	.

3. 土地法已经确定。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

It	was	determined	that	land	was	to	go	to	the	eldest	son	,
它	曾是	决定	那	土地	曾是	到	去	到	这	长子	儿子	,

最终决定土地归长子所有。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

according	to	the	English	fashion	.
根据	到	这	英语	时尚	.

按照英国的时尚潮流。

[ɔ:l][ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lændlɔ:rd] ,

All	the	land	became	the	property	of	some	landlord	,
全部	这	土地	成为	这	财产	的	一些	房东	,

所有土地都归某个地主所有了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lændoʊnər] ,

and	it	was	decided	who	was	a	landowner	,
和	它	曾是	决定	WHO	曾是	一个	土地所有者	,

于是，土地所有者的身份就此确定下来。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] .

and	who	was	not	.
和	WHO	曾是	不是	.

以及那些没有被算在内的人。

[ðə; ði] [welʃ] ['fri:mən] [wɜ:r; wər] [held] [tu:; tə] [oʊn] [ðer; ðər] [lænd] ;

The	Welsh	freemen	were	held	to	own	their	land	;
这	威尔士语	自由人	是	握住	到	自己的	他们的	土地	;

威尔士自由民被认为拥有自己的土地;

[ðə; ði] [welʃ] [sɜ:fs] ,

the	Welsh	serfs	,
这	威尔士语	农奴	,

威尔士农奴,

[ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['kɔŋkəd] [reɪs] ,

the	descendants	of	an	old	conquered	race	,
这	后代	的	一个	老的	征服	种族	,

一个古老被征服种族的后裔,

['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tenənts] .

sometimes	became	owners	and	sometimes	tenants	.
有时	成为	所有者	和	有时	租户	.

有时成为业主,有时成为租户。

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðæt] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,

They	all	thought	that	Henry	VII	.	,
他们	全部	想法	那	亨利	七	.	,

他们都认为亨利七世.....

[ðə; ði] [welʃ] ['vɪktər] [ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] ,

the	Welsh	victor	of	Bosworth	,
这	威尔士语	胜利者	的	博斯沃思	,

博斯沃思战役中的威尔士胜利者

[hæd; həd] [set] [ðem; ðəm] [fri:] . [fɔ:r] .

had	set	them	free	.	4	.
有	放	他们	自由的	.	4	.

已经释放了他们。4.

[ðə; ði] ['tju:də(r)] ['trʌstɪd] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] ,

The	Tudors	trusted	their	people	,
这	都铎王朝	可信	他们的	人们	,

都铎王朝信任他们的人民。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] [ðəm'selvz] .

and	called	upon	them	to	govern	and	to	administer	justice	themselves	.
和	称为	之上	他们	到	治理	和	到	管理	正义	他们自己	.

并要求他们自行治理国家、伸张正义。

[ðə; ði] [skweɪəz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [d'ʒʌstɪsɪz] ,

The	squires	were	to	be	justices	,
这	乡绅	是	到	是	法官们	,

侍从们将担任治安法官,

[ðə; ði] ['fri:mən] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [d'ʒʊərəz] ;

the	freemen	were	to	be	jurors	;
这	自由人	是	到	是	陪审员	;

自由民将担任陪审员;

[ðə; ði] ['ʃaɪərʃər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

the	shire	was	to	look	after	the	militia	,
这	郡	曾是	到	看	后	这	民兵	,

郡政府负责照管民兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['æftər] [ðə; ði] [pʊr] .

and	the	parish	after	the	poor	.
和	这	教区	后	这	贫穷的	.

以及救济穷人的教区。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - - [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn]

CHAPTER	XVIII	-	-	THE	REFORMATION
章	十八	-	-	这	改革

第十八章——宗教改革

[ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ,

The	Reformation	in	England	was	,
这	宗教改革	在	英格兰	曾是	,

英国的宗教改革是，

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ə; eɪ] ['pjʊrli] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] .

a	purely	political	movement	.
一个	纯粹	政治的	移动	.

一场纯粹的政治运动。

['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

亨利八世。

[wɪʃt] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

wished	to	rule	his	people	in	his	own	way	,
希望	到	规则	他的	人们	在	他的	自己的	方式	,

他想按照自己的方式统治他的人民。

[ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['pɑːlətɪks] ;

in	religion	as	well	as	in	politics	;
在	宗教	作为	出色地	作为	在	政治	;

在宗教和政治领域都是如此；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪˈventʃuəli] ,

eventually	,
最终	,

最终，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [suˈpriːm] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

he	became	Supreme	Head	of	the	Church	as	well	as	the	king	of	the	country
他	成为	最高	头	的	这	教会	作为	出色地	作为	这	国王	的	这	国家

.

:
.

他既是教会的最高领袖，也是国家的国王。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['paʊər] [brɔːt] ['tʃeɪndʒɪz] .

His	new	power	brought	changes	.
他的	新的	力量	带来	变化	.

他的新权力带来了改变。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

It	was	necessary	to	reform	the	Church	,
它	曾是	必要的	到	改革	这	教会	,

教会改革势在必行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wealth	of	the	monasteries	tempted	him	to	do	it	.
和	这	财富	的	这	修道院	受诱惑	他	到	做	它	.

修道院的财富诱惑他这么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪnkwəri] ,

There	was	a	new	spirit	of	enquiry	,
那里	曾是	一个	新的	精神	的	询问	,

人们涌现出一种新的探索精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][led][ɑːn][baɪ] [ðæt] ['spɪrɪt] ,

and	the	King	was	led	on	by	that	spirit	,
和	这	国王	曾是	引领	在	经过	那	精神	,

国王正是受这种精神的指引。

[wɪð; wɪθ] ['dɪlətɔːri] [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [steps] ,

with	dilatory	and	hesitating	steps	,
和	拖拉	和	犹豫不决	步骤	,

迈着拖延和犹豫的步伐，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [oʊld] [kriːdz] .

to	examine	old	creeds	.
到	检查	老的	信条	.

审视古老的信条。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

The	religious	fervour	of	the	Reformation	had	caught	the	people	;
这	宗教	热情	的	这	宗教改革	有	捕捉	这	人们	;

宗教改革的热情感染了民众；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [stɪl] ,

and	the	King	stood	still	,
和	这	国王	站立	仍然	,

国王站在那里，一动不动。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

if	he	did	not	turn	back	.
如果	他	做过	不是	转动	后退	.

如果他没有回头的话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ministəz] [hæd; həd][noʊ] [.mis'giviŋz] .

But	his	ministers	had	no	misgivings	.
但	他的	部长们	有	不	疑虑	.

但他的大臣们却毫无疑虑。

['tɔməs] ['krɔmwel] [traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɑːn] - - [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [wɜːr; wər]

Thomas	Cromwell	tried	to	hurry	the	Reformation	on	-	-	the	monasteries	were
托马斯	克伦威尔	尝试	到	匆忙	这	宗教改革	在	-	-	这	修道院	是

[dɪ'zɑːlvd] ,

dissolved	,
溶解	,

托马斯·克伦威尔试图加快宗教改革的进程——修道院被解散了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

the	Bible	was	translated	,
这	圣经	曾是	翻译	,

圣经被翻译了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [dɪs'əʊnd] .

and	the	sway	of	Rome	was	disowned	.
和	这	摇摆	的	罗马	曾是	被断绝关系	.

罗马的统治地位被剥夺了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

The	king	appointed	the	bishops	,
这	国王	任命	这	主教们	,

国王任命了主教们，

[dɪ'saɪdɪd] [tʃɜ:rtʃ] ['keɪsɪz] ,

decided	church	cases	,
决定	教会	案例	,

已决的教会案件

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌt] [ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] .

and	even	determined	what	the	creed	of	his	country	was	to	be	.
和	甚至	决定	什么	这	信条	的	他的	国家	曾是	到	是	.

甚至决定了他国家的信条是什么。

['sʌməsit, -set] ,

Somerset	,
萨默塞特郡	,

萨默塞特郡

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] ['vaɪ, 'vi:] . ,

in	the	reign	of	Edward	VI	.	,
在	这	在位	的	爱德华	六年级	.	,

在爱德华六世统治时期

[meɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrənl] [wʌn] ,

made	the	movement	a	doctrinal	one	,
制成	这	移动	一个	教义	一	,

使这场运动变成了一场教义运动，

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['vɪgər] .

and	forced	it	on	with	equal	vigour	.
和	强制	它	在	和	平等的	活力	.

并以同样的力度强行推进。

[weɪlz] [lʊkt] [ɑ:n] ,

Wales	looked	on	,
威尔士	看起来	在	,

威尔士队在一旁观战。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['æpəθi] [æt; ət][fɜ:rst] ,

with	indifference	and	apathy	at	first	,
和	漠不关心	和	冷漠	在	第一的	,

起初冷漠麻木，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['mə:məz] .

and	then	with	murmurs	.
和	然后	和	低语	.

然后是低声细语。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæd; həd][noʊ] [ə'trækʃ(ə)n] :

The	movement	had	no	attraction	:
这	移动	有	不	景点	:

这场运动毫无吸引力：

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['meni] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ə'fens] .

it	had	many	causes	of	offence	.
它	有	许多	原因	的	罪行	.

它有很多令人反感的地方。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mu:vmənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ,

In	England	the	political	movement	became	a	patriotic	,
在	英格兰	这	政治的	移动	成为	一个	爱国	,

在英国，这场政治运动演变成了一场爱国主义运动。

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

an	intellectual	,
一个	知识分子	,

知识分子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mu:vmənt] ;

and	a	religious	movement	;
和	一个	宗教	移动	;

以及一场宗教运动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

and	it	succeeded	.
和	它	成功了	.

而且成功了。

[ɪn]['aɪərlənd] ,

In	Ireland	,
在	爱尔兰	,

在爱尔兰，

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

it	was	political	,
它	曾是	政治的	,

这是政治性的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə]['peɪtrɪətɪzəm] ,

but	it	could	not	appeal	to	patriotism	,
但	它	可以	不是	上诉	到	爱国主义	,

但它无法唤起人们的爱国情怀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mu:vmənt] ;

because	it	was	an	English	movement	;
因为	它	曾是	一个	英语	移动	;

因为它是一场英国运动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [feɪld] .

and	it	failed	.
和	它	失败的	.

结果失败了。

[ɪn] [weɪlz] ,

In	Wales	,
在	威尔士	,

在威尔士，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['welkəmd] [nɔ:r] [ə'poʊzd] ;

it	was	neither	welcomed	nor	opposed	;
它	曾是	两者都不	欢迎	也不	反对	;

它既不受欢迎也不反对；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['tɔləreitid] ,

it	was	simply	tolerated	,
它	曾是	简单地	容忍	,

它只是被容忍了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [greɪs] .

and	with	a	bad	grace	.
和	和	一个	坏的	优雅	.

而且态度恶劣。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
For **one** **thing** **,**
为了 一 事物 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lætn] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] .
it **brought** **English** **instead** **of** **Latin** **into** **public** **worship** **.**
它 带来 英语 反而 的 拉丁 进入 民众 崇拜 .

它使英语取代拉丁语进入公共礼拜仪式。

['lætn] ,
Latin **,**
拉丁 ,

拉丁，

[ðə; ði][oʊld] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrmən] ,
the **old** **language** **of** **prayer** **and** **even** **of** **sermon** **,**
这 老的 语言 的 祷告 和 甚至 的 讲道 ,

古老的祈祷语言，甚至是布道语言，

[wʌz; wəz] ['venəˌreɪtɪd] ,
was **venerated** **,**
曾是 受人尊敬 ,

备受尊崇，

[ðoʊ] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] .
though **not** **understood** **.**
尽管 不是 理解 .

虽然不被理解。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ,
But **English** **was** **not** **only** **not** **understood** **,**
但 英语 曾是 不是 仅有的 不是 理解 ,

但是，英语不仅不被理解，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [welʃ] .
it **was** **also** **regarded** **as** **inferior** **to** **Welsh** **.**
它 曾是 还 认为 作为 下 到 威尔士语 .

它也被认为不如威尔士语。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)] - [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['veriəs] [tʌŋz] [wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]
The **Tudors** **'** **dislike** **of** **various** **tongues** **was** **as** **strong** **as** **their** **dislike** **of**
这 都铎王朝 - 不喜欢 的 各种各样的 舌头 曾是 作为 强的 作为 他们的 不喜欢 的
['veriəs] [ˌdʒuəris'dikʃənz] .
various **jurisdictions** **.**
各种各样的 管辖权 .

都铎王朝对各种语言的厌恶程度，与他们对各种司法管辖区的厌恶程度一样强烈。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
Henry **VIII** **.** **,**
亨利 八 . ,

亨利八世

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['welʃmən] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - ,
in **giving** **Welshmen** **the** **Act** **of** **1535** **,**
在 给予 威尔士人 这 行为 的 - ,

赋予威尔士人1535年法令

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['əuin] ['tu:dər] [ɪz] " ['nʌθɪŋ] [laɪk] [en i:] ['kɑ:nsənənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
says **that** **the** **tongue** **of** **Owen** **Tudor** **is** **"** **nothing** **like** **ne** **consonant** **to** **the** **natural**
说道 那 这 舌头 的 欧文 都铎王朝 是 " 没有什么 喜欢 ne 辅音 到 这 自然的
['mʌðər] - [tʌŋ] [ju:st] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] ,
mother **-** **tongue** **used** **within** **this** **realm** **,**
母亲 - 舌头 用过的 之内 这 领域 ,

据说欧文·都铎的语言“与这个领域内使用的自然母语的任何辅音都截然不同”。

" [ænd; ənd] [i'nækts] [ðæt] [ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [weɪlz] [ʃæl; ʃəl] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] .
" **and** **enacts** **that** **all** **officials** **in** **Wales** **shall** **speak** **English** **.**
" 和 颁布 那 全部 官员 在 威尔士 将 说话 英语 .

并规定威尔士所有官员都必须讲英语。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
in **the** **same** **spirit** **,**
在 这 相同的 精神 ,

本着同样的精神，

[ðə; ði] ['welʃmən] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpən][tu:; tə]
the **Welshman** **was** **told** **that** **the** **Kingdom** **of** **Heaven** **was** **now** **open** **to**
这 威尔士人 曾是 讲述 那 这 王国 的 天堂 曾是 现在 打开 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

有人告诉这位威尔士人，天国的大门已经向他敞开。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [si:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
but **that** **he** **must** **seek** **it** **in** **English** **,**
但 那 他 必须 寻找 它 在 英语 ,

但他必须用英语来寻找答案。

[ɔ:r][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
or **not** **at** **all** **.**
或者 不是 在 全部 .

或者根本不存在。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] - - [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['bɑ:ləu] - - [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ʃɑ:kt] [ə; eɪ]
the **reformers** **-** **-** **men** **of** **the** **type** **of** **Bishop** **Barlow** **-** **-** **despised** **and** **shocked** **a**
这 改革者 - - 男人 的 这 类型 的 主教 巴洛 - - 被鄙视的 和 震惊 一个
['pi:p(ə)l] [ðeɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] .
people **they** **never** **understood** **.**
人们 他们 绝不 理解 .

改革者——像巴洛主教那样的人——鄙视并震惊了他们从未理解过的人民。

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] ['deɪvɪdz] ,
The **sanctity** **of** **St** **David's** **,**
这 圣洁 的 英石 大卫的 ,

圣大卫教堂的神圣性

[ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv]

the	theme	of	the	best	poets	of	the	Middle	Ages	and	the	goal	of
这	主题	的	这	最好的	诗人	的	这	中间	年龄	和	这	目标	的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] ,

generations	of	pilgrims	,
几代人	的	朝圣者	,

这是中世纪最伟大诗人的主题，也是几代朝圣者的目标。

[wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɪts] ['prɑːtɪstənt] ['bɪʃəp] - - [huː] [ʌn'ruːft] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]

was	described	by	its	Protestant	bishop	-	-	who	unroofed	the	palace	in	order	to	get
曾是	描述	经过	它是	新教	主教	-	-	WHO	无顶棚	这	宫殿	在	命令	到	得到

[ðə; ði] [liːd] - - [æz; əz][ə; eɪ] ['desələt] ['æŋg(ə)l] ['friːkwəntid] ['oʊnli][baɪ]['vægəbɑːnd] ['pɪlgrɪmz] .

the	lead	-	-	as	a	desolate	angle	frequented	only	by	vagabond	pilgrims	.
这	带领	-	-	作为	一个	荒凉	角度	经常光顾	仅有的	经过	流浪汉	朝圣者	.

它的基督教新教主教（为了获取铅，他拆掉了宫殿的屋顶）将其描述为一个荒凉的角落，只有流浪的朝圣者才会光顾。

[ə; eɪ] ['welʃmən] [ɪz][nɑːt] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ] [wʌt] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

A	Welshman	is	not	appealed	to	by	what	is	an	insult	to	his	country
一个	威尔士人	是	不是	上诉	到	经过	什么	是	一个	侮辱	到	他的	国家

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	a	shock	to	his	religion	at	the	same	time	.
和	一个	震惊	到	他的	宗教	在	这	相同的	时间	.

威尔士人无法接受既侮辱他的国家又冲击他的宗教信仰的事情。

[ðə; ði]['relɪks][wɜːr; wər] ['ruːθləsli] [swept] [ə'weɪ] ;

The	relics	were	ruthlessly	swept	away	;
这	遗物	是	无情地	扫荡	离开	;

这些文物被无情地扫走了；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['krɔmwel] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

they	were	taken	possession	of	by	the	agents	of	Cromwell	and	destroyed	,
他们	是	已采取	拥有	的	经过	这	代理人	的	克伦威尔	和	损毁	,

它们被克伦威尔的特工夺取并销毁了。

[ɔːr] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] .

or	sent	to	London	.
或者	发送	到	伦敦	.

或寄往伦敦。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [prə'seʃənz] [wɜːr; wər] [lɔːst] - - [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]

The	images	carried	in	the	village	processions	were	lost	-	-	the	images	that	could
这	图片	携带	在	这	村庄	游行	是	丢失的	-	-	这	图片	那	可以

[kiːp] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['welʃmən] [frʌm; frəm] [hel] ,

keep	the	superstitious	Welshman	from	hell	,
保持	这	迷信的	威尔士人	从	地狱	,

村庄游行队伍中携带的圣像遗失了——这些圣像原本可以保护迷信的威尔士人免受地狱之苦。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

or	even	bring	him	back	from	it	,
或者	甚至	带来	他	后退	从	它	,

甚至可以把他从那种境地中拉回来，

[ɔːr] [hiːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzɪz] ,

or	heal	his	diseases	,
或者	愈合	他的	疾病	,

或者治好他的疾病，

[ɔːr] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrrɪn] ,

or	keep	his	cattle	from	the	murrain	,
或者	保持	他的	牛	从	这	瘟疫	,

或者让他的牛群远离沼泽地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][krɑːps][frʌm; frəm] [blaɪt] .

and	his	crops	from	blight	.
和	他的	农作物	从	枯萎病	.

他的庄稼也遭受了枯萎病的侵袭。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['relɪks] [ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .

I	only	know	of	one	of	those	relics	that	can	still	be	seen	.
我	仅有的	知道	的	一	的	那些	遗物	那	能	仍然	是	已见	.

我只知道其中一件文物至今仍可供人参观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv][nænt]['iːˌɑːs] ,

It	is	the	healing	cup	of	Nant	Eos	,
它	是	这	康复	杯子	的	南特	厄俄斯	,

这是南特·厄俄斯的疗愈之杯。

[ə; eɪ] [mɪr] ['frægmənt] [ʌv; əv] [wʊd] .

a	mere	fragment	of	wood	.
一个	仅仅	分段	的	木头	.

一小块木头。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['relɪks][kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kʌp]

The	people's	faith	in	the	relics	can	be	estimated	from	the	fact	that	the	cup
这	人们的	信仰	在	这	遗物	能	是	估计的	从	这	事实	那	这	杯子

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

has	been	used	within	the	last	century	.
有	到过	用过的	之内	这	最后的	世纪	.

从这只杯子在过去一个世纪内一直被使用这一事实可以看出，人们对这些圣物的信仰非常坚定。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɑːlvd] .

the	monasteries	were	dissolved	.
这	修道院	是	溶解	.

修道院被解散了。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ,

The	wealth	of	the	monasteries	,
这	财富	的	这	修道院	,

修道院的财富，

[ðer; ðər] [medəuz] [ænd; ənd] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ʃiːp] - [rʌnz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pɑːndz] ,

their	meadows	and	barns	and	sheep	-	runs	and	fish	ponds	,
他们的	草地	和	谷仓	和	羊	-	跑步	和	鱼	池塘	,

他们的草地、谷仓、羊圈和鱼塘，

[wɜːr; wər] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

were	coveted	by	the	rich	;
是	令人垂涎的	经过	这	富有的	;

曾是富人梦寐以求的物品；

[ðə; ði] [pʊr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɑːmz] .

the	poor	thought	of	them	as	sources	of	alms	.
这	贫穷的	想法	的	他们	作为	来源	的	施舍	.

穷人把它们视为施舍的来源。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [gʊd] ['lændlɔːdz] ;

The	monks	were	good	landlords	;
这	僧侣	是	好的	房东	;

这些僧侣都是很好的地主；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] ['friːli] ,
and **they** **gave** **freely** **,**
和 他们 给予 自由 ,

他们慷慨解囊，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
not **only** **the** **comforts** **of** **religion** **,**
不是 仅有的 这 舒适 的 宗教 ,

不仅仅是宗教带来的慰藉，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ʌv; əv] [fuːd] .
but **of** **their** **medicinal** **herbs** **and** **stores** **of** **food** **.**
但 的 他们的 药用 草药 和 商店 的 食物 .

但他们拥有丰富的药用草药和食物储备。

[ðə; ði] [welʃ] ['mɒnəstrɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The **Welsh** **monasteries** **were** **not** **so** **rich** **as** **those** **of** **England** **,**
这 威尔士语 修道院 是 不是 所以 富有的 作为 那些 的 英格兰 ,

威尔士的修道院不如英格兰的修道院富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'zɑːlvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lesər] ['mɒnəstrɪz] - - [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
and **they** **were** **all** **dissolved** **among** **the** **lesser** **monasteries** **-** **-** **those** **with** **an**
和 他们 是 全部 溶解 之中 这 较少 修道院 - - 那些 和 一个
['ɪnkʌm] ['ʌndər] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
income **under** **200** **pounds** **a** **year** **.**
收入 在下面 - 磅 一个 年 .

它们都被解散到规模较小的修道院中——那些年收入低于 200 英镑的修道院。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [rɪtʃ] ,
But **though** **none** **of** **them** **were** **very** **rich** **,**
但 尽管 没有任何 的 他们 是 非常 富有的 ,

虽然他们都不算很富有，

[ðeɪ] ['nɪrli] [ɔːl][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
they **nearly** **all** **had** **almost** **200** **pounds** **a** **year** **.**
他们 几乎 全部 有 几乎 - 磅 一个 年 .

他们几乎每个人每年都挣到近200英镑。

[ðer; ðər] [lɔːs] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
Their **loss** **affected** **the** **whole** **country** **,**
他们的 损失 做作的 这 所有的 国家 ,

他们的损失震惊了全国。

[æz; əz] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - - ['tɪntərn] ,
as **each** **part** **of** **Wales** **had** **one** **or** **two** **of** **them** **-** **-** **Tintern** **,**
作为 每个 部分 的 威尔士 有 一 或者 二 的 他们 - - 丁特恩 ,

威尔士的每个地区都有一到两座这样的山——丁登山。

['mɑːrgəm] ,
Margam **,**
玛格姆 ,

玛格姆，

[niːθ] ,
Neath **,**
尼斯 ,

尼斯

[ænd; ənd] ['wɪtlənd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
and **Whitland** **in** **the** **south** **;**
和 惠特兰 在 这 南 ;

南部是惠特兰；

['streɪtə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
Strata **Florida** **,**
地层 佛罗里达 ,

Strata Florida，

[kʊm] [hɪɹ] ,
Cwm **Hir** **,**
库姆 希尔 ,

Cwm Hir，

['ɪstræd] [mɑːrtʃəl] ,
Ystrad **Marchell** **,**
伊斯特拉德 马歇尔 ,

伊斯特拉德·马切尔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vænə] [ɪn] ['sentrəl] [weɪlz] ;
and **the** **Vanner** **in** **central** **Wales** **;**
和 这 范纳 在 中央 威尔士 ;

还有威尔士中部的瓦纳人；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
and **Basingwerk** **and** **Maenan** **in** **the** **north** **.**
和 - 和 麦南 在 这 北 .

还有北部的 Basingwerk 和 Maenan。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [brɔːt] [ðə; ði] ['puːrɝ] ['klæsɪz] [ɪn] [weɪlz] ,
The **Reformation** **brought** **the** **poorer** **classes** **in** **Wales** **,**
这 宗教改革 带来 这 贫穷 课程 在 威尔士 ,

宗教改革给威尔士的贫苦阶层带来了……

[nɑːt]['oʊnli] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] ,
not **only** **insults** **to** **their** **national** **and** **religious** **feelings** **,**
不是 仅有的 侮辱 到 他们的 国家的 和 宗教 情怀 ,

不仅是对他们民族和宗教感情的侮辱，

[bʌt; bət] [mə'tɪriəl] [lɔːs] .
but **material** **loss** **.**
但 材料 损失 .

但有物质损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪʃəp] [huː] [hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [nuː] ['prɑːtɪstənt]
It **appealed** **only** **to** **the** **English** **bishops** **who** **had** **adopted** **the** **new** **Protestant**
它 上诉 仅有的 到 这 英语 主教们 WHO 有 已采用 这 新的 新教
['tenɪts] ,
tenets **,**
信条 ,

它只对那些接受了新教教义的英国主教们有吸引力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lændoʊnərz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['revərəns]
and **to** **the** **Welsh** **and** **English** **landowners** **who** **had** **lost** **their** **reverence**
和 到 这 威尔士语 和 英语 土地所有者 WHO 有 丢失的 他们的 尊敬
[fɔːr; fər]['relɪks] ,
for **relics** **,**
为了 遗物 ,

而对于那些已经失去对圣物敬畏之心的威尔士和英格兰地主来说，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɜːrnt] [tuː; tə] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][lænd] .
and **had** **learnt** **to** **hunger** **for** **land** **.**
和 有 学会了 到 饥饿 为了 土地 .

并学会了渴望土地。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welʃmən] [tu:; tə][ðə; ði]

The	movement	was	a	severe	strain	on	the	loyalty	of	the	Welshman	to	the
这	移动	曾是	一个	严重	拉紧	在	这	忠诚	的	这	威尔士人	到	这

['tju:də(r)] ,

Tudors	,
都铎王朝	,

这场运动严重考验了威尔士人对都铎王朝的忠诚度。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][hi:; hi]

but	he	had	learnt	to	look	to	the	king	for	guidances	and	he
但	他	有	学会了	到	看	到	这	国王	为了	指导	和	他

['sʌfərd] [ɪn] ['saɪləns] .

suffered	in	silence	.
遭受	在	沉默	.

但他学会了向国王寻求指引，默默承受痛苦。

['meri] [wʌz; wəz] ['welkəmd] ,

Mary	was	welcomed	,
玛丽	曾是	欢迎	,

玛丽受到了欢迎。

[ænd; ənd][noʊ] [welʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [feɪθ] .

and	no	Welsh	blood	was	shed	for	the	Protestant	faith	.
和	不	威尔士语	血	曾是	棚	为了	这	新教	信仰	.

没有威尔士人因新教信仰而流血。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'beljən]

The	passive	resistance	to	the	Reformation	might	have	broken	out	into	a	rebellion
这	被动的	反抗	到	这	宗教改革	可能	有	破碎的	出去	进入	一个	叛乱

[ɪf] [ə; eɪ] ['li:dər] [hæd; həd] [kʌm] .

if	a	leader	had	come	.
如果	一个	领导者	有	来	.

如果当时出现一位领袖，这种对宗教改革的消极抵抗很可能会演变成一场叛乱。

[ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [tu:] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['set(ə)lmənt] .

In	Elizabeth's	reign	two	attempts	were	made	to	disturb	the	religious	settlement	.
在	伊丽莎白的	在位	二	尝试	是	制成	到	打扰	这	宗教	沉降	.

在伊丽莎白统治时期，曾有两次企图破坏宗教秩序的行动。

[wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] - - [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sə'saɪəti] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]

One	was	made	by	the	Jesuits	-	-	the	wonderful	society	established	to	check	the
一	曾是	制成	经过	这	耶稣会士	-	-	这	精彩的	社会	已确立的	到	查看	这

[ˌrefər'meɪʃn] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

Reformation	movement	and	to	lead	a	reaction	against	it	.
宗教改革	移动	和	到	带领	一个	反应	反对	它	.

其中一本是由耶稣会制作的——耶稣会是一个伟大的社团，其成立的目的是为了遏制宗教改革运动并领导一场反对宗教改革的运动。

[ɪn] - [dʒɑ:n] ['benɪt] [keɪm] [tu:; tə] [nɔ:rθ] [weɪlz] ;

In	1583	John	Bennett	came	to	North	Wales	;
在	-	约翰	贝内特	来了	到	北	威尔士	;

1583年，约翰·贝内特来到北威尔士；

[ɪn] - ['rɑ:bərt][dʒəʊnz] [keɪm] [tu:; tə]['ræglən] ;

in	1595	Robert	Jones	came	to	Raglan	;
在	-	罗伯特	琼斯	来了	到	插肩袖	;

1595年，罗伯特·琼斯来到拉格伦；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [welʃ] ['dʒɛʒu:ɪts] ['sʌfərd] ['mɑ:rtərdəm] .

and	several	Welsh	Jesuits	suffered	martyrdom	.
和	一些	威尔士语	耶稣会士	遭受	殉道	.

一些威尔士耶稣会士殉道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['pɛnri] ,

The	**other**	**attempt**	**was**	**that**	**of**	**John**	**Penry**	**,**
这	其他	试图	曾是	那	的	约翰	彭里	,

另一次尝试是由约翰·彭里进行的。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt]

who	**wished**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**intellect**	**of**	**the**	**people**	**by**	**means**	**of**	**the**	**pulpit**
WHO	希望	到	上诉	到	这	智力	的	这	人们	经过	方法	的	这	讲坛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

and	**the**	**printing**	**press**	**.**
和	这	印刷	按	.

他们希望通过讲坛和印刷机来唤起人民的理性。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kri:d] [wʌz; wəz] [krʌʃt] ,

The	**apostle**	**of**	**the**	**new**	**creed**	**was**	**crushed**	**,**
这	使徒	的	这	新的	信条	曾是	碎	,

新信条的使徒被钉死在十字架上。

[laɪk] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][oʊld] ;

like	**those**	**who**	**wished**	**to**	**revive**	**the**	**old**	**;**
喜欢	那些	WHO	希望	到	复活	这	老的	;

就像那些想要复兴旧事物的人一样；

[hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn] - ,

he	**was**	**put**	**to**	**death**	**as**	**a**	**traitor**	**in**	**1593**	**,**
他	曾是	放	到	死亡	作为	一个	叛徒	在	-	,

他于1593年被处死，罪名是叛国。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rtʃənət] ['pli:dɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn]

after	**a**	**short**	**life**	**of**	**importunate**	**pleading**	**that**	**he**	**might**	**preach**	**the**	**Gospel**	**in**
后	一个	短的	生活	的	纠缠不休	恳求	那	他	可能	布道	这	福音	在

[weɪlz] .

Wales	**.**
威尔士	.

在短暂的一生中，他孜孜不倦地恳求允许他在威尔士传福音。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Before	**the**	**end**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Elizabeth**	**,**
前	这	结尾	的	这	在位	的	伊丽莎白	,

在伊丽莎白一世统治结束之前，

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɛkəg,naɪzd] .

the	**Welsh**	**language**	**was**	**recognised**	**.**
这	威尔士语	语言	曾是	已确认	.

威尔士语得到了认可。

[ðə; ði][læst] [sku:l] ['faʊndɪd] ,

The	**last**	**school**	**founded**	**,**
这	最后的	学校	创立	,

最后创办的学校，

[ðæt] [ʌv; əv] ['ru:θɪn] [ɪn] - ,

that	**of**	**Ruthin**	**in**	**1595**	**,**
那	的	鲁辛	在	-	,

1595年鲁辛的

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mæstər] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn] [welʃ] .

was	to	have	a	master	who	could	teach	and	preach	in	Welsh	.
曾是	到	有	一个	掌握	WHO	可以	教	和	布道	在	威尔士语	.

就是要有一位能用威尔士语教学和布道的老师。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

And	in	1588	there	had	appeared	,
和	在	-	那里	有	出现	,

1588年出现了，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['wɪtˌgɪft] ,

by	the	help	of	Archbishop	Whitgift	,
经过	这	帮助	的	大主教	惠特吉夫特	,

在惠特吉夫特大主教的帮助下，

[ðə; ði] [welʃ] ['baɪb(ə)l][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['mɔːrgən] .

the	Welsh	Bible	of	William	Morgan	.
这	威尔士语	圣经	的	威廉	摩根	.

威廉·摩根的威尔士语圣经。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] ['welkəm] [tuː; tə]

It	was	the	appearance	of	this	Bible	that	aroused	the	first	real	welcome	to
它	曾是	这	外貌	的	这	圣经	那	被唤醒	这	第一的	真实的	欢迎	到

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

the	Reformation	.
这	宗教改革	.

正是这本圣经的出现，才真正引起了人们对宗教改革的欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ðæt] [geɪv] ['ɪŋgləənd] [ə; eɪ] ['spensə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkspɪr] [ə'raʊzd]

But	the	Reformation	that	gave	England	a	Spenser	and	a	Shakespeare	aroused
但	这	宗教改革	那	给予	英格兰	一个	斯宾塞	和	一个	莎士比亚	被唤醒

[noʊ] [nuː] [laɪf][ɪn] [weɪlz] ,

no	new	life	in	Wales	,
不	新的	生活	在	威尔士	,

但是，给英国带来斯宾塞和莎士比亚的宗教改革，并没有给威尔士带来新的活力。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɪm] [ɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prer] .

not	a	single	hymn	or	a	single	prayer	.
不是	一个	单身的	圣歌	或者	一个	单身的	祷告	.

没有一首赞美诗，也没有一句祷告。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːr]

CHAPTER	XIX	-	-	THE	CIVIL	WAR
章	十九	-	-	这	民用	战争

第十九章——内战

['æftər][ðə; ði]['tjuːdə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['stjʊt] .

After	the	Tudors	came	the	Stuarts	.
后	这	都铎王朝	来了	这	斯图亚特	.

都铎王朝之后是斯图亚特王朝。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][dɪd] [wʌt] [ðer; ðər]['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] ;

The	Tudors	did	what	their	people	wanted	;
这	都铎王朝	做过	什么	他们的	人们	通缉	;

都铎王朝遵从了人民的意愿；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	king	and	the	people	,
这	国王	和	这	人们	,

国王和人民，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between **them** **,**
之间 他们 ,

他们之间，

[krʌʃt] [ðə; ði] ['nəublz] .
crushed **the** **nobles** **.**
碎 这 贵族 .

镇压了贵族。

[ðə; ði] ['stjʊt] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [raɪt] ,
The **Stuarts** **did** **what** **they** **thought** **right** **,**
这 斯图亚特 做过 什么 他们 想法 正确的 ,

斯图亚特王朝做了他们认为正确的事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and **they** **did** **not** **try** **to** **please** **the** **people** **.**
和 他们 做过 不是 尝试 到 请 这 人们 .

他们并没有试图取悦人民。

['ʌndər] [ðə; ði]['tjuːdə(r)] ,
Under **the** **Tudors** **,**
在下面 这 都铎王朝 ,

在都铎王朝统治时期

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [kraʊn] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] ;
there **was** **harmony** **between** **Crown** **and** **Parliament** **;**
那里 曾是 和谐 之间 王冠 和 议会 ;

王室与议会之间关系和谐；

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [left] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [vjuːz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [raɪts]
and **Elizabeth** **left** **a** **prosperous** **people** **with** **strong** **views** **about** **their** **rights**
和 伊丽莎白 左边 一个 繁荣 人们 和 强的 浏览 关于 他们的 权利
[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .
and **their** **religion** **.**
和 他们的 宗教 .

伊丽莎白留下了一个繁荣昌盛的民族，他们对自己的权利和宗教有着坚定的信念。

[bʌt; bət][dʒeɪmz][aɪ] . ,
But **James** **I** **.** **,**
但 詹姆斯 我 . ,

但是詹姆斯一世，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,
and **especially** **his** **son** **Charles** **I** **.** **,**
和 尤其 他的 儿子 查尔斯 我 . ,

尤其是他的儿子查理一世。

[traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
tried **to** **change** **law** **and** **religion** **.**
尝试 到 改变 法律 和 宗教 .

试图改变法律和宗教。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tuːdər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['juːnəti] ,
From **the** **Tudor** **period** **of** **unity** **,**
从 这 都铎王朝 时期 的 统一 ,

从都铎王朝统一时期开始，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [straɪf] .

we	come	to	the	Stuart	period	of	strife	.
我们	来	到	这	斯图尔特	时期	的	冲突	.

我们来到了斯图亚特王朝的动荡时期。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɑːn][ɪn] ['pɑːrləmənt] .

From	1603	to	1642	the	struggle	went	on	in	Parliament	.
从	-	到	-	这	斗争	去	在	在	议会	.

从1603年到1642年，议会中的斗争一直在继续。

[ðə; ði] [welʃ] ['membər] ['nɪrli] [ɔːl][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Welsh	Members	nearly	all	supported	the	king	,
这	威尔士语	成员	几乎	全部	有	这	国王	,

威尔士议员几乎都支持国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [welʃ] ['dʒentri] [ɪn] [strɔːŋ] ['lɔɪəlti] .

and	the	Welsh	people	followed	the	Welsh	gentry	in	strong	loyalty	.
和	这	威尔士语	人们	随后	这	威尔士语	绅	在	强的	忠诚	.

威尔士人民对威尔士乡绅阶层表现出极高的忠诚度。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['welʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][dʒɑːn] ['wɪljəmz] ,

The	most	famous	Welshman	of	the	period	was	John	Williams	,
这	最多	著名的	威尔士人	的	这	时期	曾是	约翰	威廉姆斯	,

当时最著名的威尔士人是约翰·威廉姆斯。

[huː] [bɪ'keɪm] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['kiːpər] .

who	became	Archbishop	of	York	and	Lord	Keeper	.
WHO	成为	大主教	的	约克	和	主	守门员	.

后来成为约克大主教和掌玺大臣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ;

He	was	a	wise	man	;
他	曾是	一个	明智的	男人	;

他是个智者；

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ;

he	saw	that	both	sides	were	a	little	in	the	wrong	;
他	锯	那	两个都	侧面	是	一个	小的	在	这	错误的	;

他认为双方都有些错；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	if	any	one	could	have	kept	the	peace	between	them	,
和	如果	任何	一	可以	有	保留	这	和平	之间	他们	,

如果有人能够维持他们之间的和平，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	have	done	it	.
他	可以	有	完毕	它	.

他本来可以做到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

But	the	king	did	not	quite	trust	him	,
但	这	国王	做过	不是	相当	相信	他	,

但国王并不完全信任他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'spaɪzd] [hɪm; ɪm] ;

and	the	Parliament	almost	despised	him	;
和	这	议会	几乎	被鄙视的	他	;

议会几乎鄙视他；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənz] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [waɪz] [men] [huː] [get] [bɪ'twiːn] [tuː] ['æŋgri] ['pɑːrtiz] .

and	this	happens	often	to	wise	men	who	get	between	two	angry	parties	.
和	这	发生	经常	到	明智的	男人	WHO	得到	之间	二	生气的	各方	.

这种情况经常发生在那些介入两个愤怒的双方之间的智者身上。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1642	to	1646	,
从	-	到	-	,

从1642年到1646年，

[ðə; ði][fɜːrst]['sɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz][weɪdʒd] .

the	First	Civil	War	was	waged	.
这	第一的	民用	战争	曾是	发动	.

第一次内战爆发。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['oʊvər] [tæk'seɪʃn] ,

This	was	a	war	between	the	king	and	the	Parliament	over	taxation	,
这	曾是	一个	战争	之间	这	国王	和	这	议会	超过	税收	,

这是一场国王与议会之间因税收问题而爆发的战争。

[mə'lɪʃə] ,

militia	,
民兵	,

民兵，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	religion	.
和	宗教	.

以及宗教。

[ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

The	south	-	east	,
这	南	-	东方	,

东南方向，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [ɪ'speʃəli] ,

and	London	especially	,
和	伦敦	尤其	,

尤其是伦敦。

[wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] ;

were	for	Parliament	;
是	为了	议会	;

曾是议会成员；

[ðə; ði] ['wɪldər] [pɑːrts] ,

the	wilder	parts	,
这	更狂野	部分	,

更狂野的部分，

[ɪ'speʃəli] [weɪlz] ,

especially	Wales	,
尤其	威尔士	,

尤其是威尔士，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

were	for	the	king	.
是	为了	这	国王	.

都是为国王服务的。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [weɪlz] [ðæt] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌðərn]

The	only	important	part	of	Wales	that	declared	for	Parliament	was	the	southern
这	仅有的	重要的	部分	的	威尔士	那	声明	为了	议会	曾是	这	南部

[pɑːrt][ʌv; əv]['pembrjkʃiə(r), -brəjk-] ,

part	of	Pembrokeshire	,
部分	的	彭布罗克郡	,

威尔士唯一宣布加入议会的重要地区是彭布罗克郡南部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [iː] .

which	**had**	**been**	**English**	**ever**	**since**	**the**	**reign**	**of**	**Henry**	**II**	**.**
哪个	有	到过	英语	曾经	自从	这	在位	的	亨利	二	.

自亨利二世统治时期以来，它就一直是英国的领土。

[weɪlz] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

Wales	**was**	**important**	**to**	**the**	**king**	**for**	**two**	**reasons**	**.**
威尔士	曾是	重要的	到	这	国王	为了	二	原因	.

威尔士对国王来说很重要，原因有二。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

For	**one**	**thing**	**,**
为了	一	事物	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ɑːrmi] ,

it	**could**	**give**	**him**	**an**	**army**	**,**
它	可以	给	他	一个	军队	,

这可能让他拥有一支军队。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ,

and	**he**	**came**	**,**
和	他	来了	,

他来了，

[taɪm] ['æftər] [taɪm] ,

time	**after**	**time**	**,**
时间	后	时间	,

一次又一次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
to **get** **a** **new** **one** **.**
到 得到 一个 新的 一 .

换一个新的。

[wen] [hiː; hi] [ʌnˈfəːld] [hɪz; ɪz] [flæg] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ðə; ðɪ] [wɔːr] [æt; ət] [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] [ɪn] - ,
When **he** **unfurled** **his** **flag** **and** **began** **the** **war** **at** **Nottingham** **in** **1642** **,**
什么时候 他 展开 他的 旗帜 和 开始 这 战争 在 诺丁汉 在 - ,

1642年，当他在诺丁汉展开旗帜，发动战争时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈʃrozbəri] ,
he **came** **to** **Shrewsbury** **,**
他 来了 到 什鲁斯伯里 ,

他来到了什鲁斯伯里，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwelʃmən] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
and **there** **five** **thousand** **Welshmen** **joined** **him** **.**
和 那里 五 千 威尔士人 加入 他 .

于是，五千名威尔士人加入了他的行列。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [əˈgenst] [ˈlʌndən] ,
With **these** **and** **others** **he** **marched** **against** **London** **,**
和 这些 和 其他的 他 行军 反对 伦敦 ,

他率领这些人和其他一些人向伦敦进军。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɛdʒˌhɪl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
fighting **the** **battle** **of** **Edgehill** **on** **the** **way** **.**
斗争 这 战斗 的 埃奇希尔 在 这 方式 .

途中参与了埃奇希尔战役。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] [ˈmeni] [əˈtempts] [tuː; tə] [get] [ˈlʌndən] [ʌnˈtɪl] - ,
While **the** **king** **made** **many** **attempts** **to** **get** **London** **until** **1644** **,**
尽管 这 国王 制成 许多 尝试 到 得到 伦敦 直到 - ,

尽管国王在1644年之前多次尝试攻占伦敦，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [nuː] [ˈmɑːd(ə)l] [ˈɑːrmi] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,
and **while** **the** **New** **Model** **army** **attacked** **him** **between** **1645** **and** **1647** **,**
和 尽管 这 新的 模型 军队 遭到攻击 他 之间 - 和 - ,

在1645年至1647年间，新模范军曾多次进攻他。

[ðə; ðɪ] [welʃ] [fɔːt] [ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈbætlz] ,
the **Welsh** **fought** **in** **nearly** **all** **his** **battles** **,**
这 威尔士语 战斗 在 几乎 全部 他的 战斗 ,

威尔士人几乎参加了他所有的战役。

[ðer; ðər] [ˈɪnfəntri] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈgretɪst] [ˈbætlz] ,
their **infantry** **suffering** **heavily** **in** **the** **two** **greatest** **battles** **,**
他们的 步兵 痛苦 重度 在 这 二 最 战斗 ,

他们的步兵在两场最惨重的战役中损失惨重。

[ˈmɑːrstən] [mʊr] [ænd; ənd] ['neizbi] .
Marston **Moor** **and** **Naseby** **.**
马斯顿 泊 和 纳斯比 .

马斯顿荒原和纳斯比。

[ðə; ði][wɔːr] [went] [ɑːn][ɪn] [weɪlz] [ɪt'self]['ɔːlsoʊ] - - ['ruːpərt][ænd; ənd]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf]

The	war	went	on	in	Wales	itself	also	-	-	Rupert	and	Gerard	being	the	chief
这	战争	去	在	在	威尔士	本身	还	-	-	鲁珀特	和	杰拉德	存在	这	首席

['rɔɪəlɪst] ['lidər] ,

Royalist	leaders	,
保皇党	领导人	,

战争也在威尔士本土继续进行——鲁珀特和杰拉德是保皇党的主要领导人。

[ænd; ənd] ['mɪdltən] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [dʒəʊnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpɑːrlə'mentri] [wʌnz] .

and	Middleton	and	Michael	Jones	being	the	chief	Parliamentary	ones	.
和	米德尔顿	和	迈克尔	琼斯	存在	这	首席	议会	一个	.

其中，米德尔顿和迈克尔·琼斯是议会中的主要人物。

[noʊ] [greɪt] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] ,

No	great	battles	were	fought	,
不	伟大的	战斗	是	战斗	,

没有发生大规模战役，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['skɜːmɪʃiz] ,

but	there	were	several	skirmishes	,
但	那里	是	一些	小规模冲突	,

但期间发生过几次小规模冲突，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [riː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

and	much	taking	and	retaking	of	castles	and	towns	.
和	很多	采取	和	重考	的	城堡	和	城镇	.

以及多次城堡和城镇的攻占和夺回。

[weɪlz] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Wales	was	important	to	the	king	,
威尔士	曾是	重要的	到	这	国王	,

威尔士对国王来说很重要。

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] [tuː; tə]['aɪərlənd] .

because	it	commanded	the	two	ways	to	Ireland	.
因为	它	命令	这	二	方式	到	爱尔兰	.

因为它控制着通往爱尔兰的两条道路。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] ,

The	King	thought	,
这	国王	想法	,

国王心想：

['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

almost	to	the	last	,
几乎	到	这	最后的	,

几乎直到最后，

[ðæt] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɑːrmi] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

that	an	Irish	army	would	save	him	.
那	一个	爱尔兰	军队	会	节省	他	.

爱尔兰军队会救他。

[welʃ] ['gærisnz] [held] [ðə; ði] [tuː] [pɔːrts][fɔːr; fər]['aɪərlənd] ,

Welsh	garrisons	held	the	two	ports	for	Ireland	,
威尔士语	驻军	握住	这	二	端口	为了	爱尔兰	,

威尔士驻军控制了通往爱尔兰的两个港口。

['tʃestər] [ænd; ənd] ['brɪstl] .

Chester	**and**	**Bristol**	**.**
切斯特	和	布里斯托尔	.

切斯特和布里斯托尔。

['brɪstl] [wʌz; wəz] ['stɔrmd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪdnaɪt] [ə'sɔːlt] ,

Bristol	**was**	**stormed**	**by**	**a**	**great**	**midnight**	**assault**	**,**
布里斯托尔	曾是	暴风雨	经过	一个	伟大的	午夜	突击	,

布里斯托尔在午夜时分遭到猛烈攻击，

[ænd; ənd] ['tʃestər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] .

and	**Chester**	**was**	**forced**	**to**	**yield**	**.**
和	切斯特	曾是	强制	到	屈服	.

切斯特被迫让步。

[ɪn] [maːrtʃ] - ['haːrlɛk] ['jiːldɪd] ,

In	**March**	**1647**	**Harlech**	**yielded**	**,**
在	行进	-	哈莱克	产生	,

1647 年 3 月，哈莱克屈服了，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	**the**	**war**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
和	这	战争	来了	到	一个	结尾	.

战争结束了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

By	**that**	**time**	**the**	**king**	**was**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**army**	**.**
经过	那	时间	这	国王	曾是	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	军队	.

那时国王已被军队俘虏。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

The	**Second**	**Civil**	**War**	**,**
这	第二	民用	战争	,

第二次内战

[ɪn] - [ænd; ənd] - ,

in	**1648**	**and**	**1649**	**,**
在	-	和	-	,

1648年和1649年，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] .

was	**a**	**struggle**	**between**	**the**	**two**	**sections**	**of**	**the**	**victorious**	**army**	**.**
曾是	一个	斗争	之间	这	二	部分	的	这	胜利者	军队	.

这是胜利军队两个派系之间的斗争。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	**Parliament**	**wished**	**to**	**establish**	**one**	**religion**	**,**
这	议会	希望	到	建立	一	宗教	,

议会希望确立单一宗教，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [sed] [ðæt] ['evri] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

the	**army**	**said**	**that**	**every**	**man**	**must**	**be**	**allowed**	**to**	**worship**	**God**	**as**	**he**	**liked**	**.**
这	军队	说	那	每一个	男人	必须	是	允许	到	崇拜	上帝	作为	他	喜欢	.

军方表示，每个人都必须被允许按照自己的意愿敬拜上帝。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [aɪ'diːəl] ,

One	**was**	**called**	**the**	**Presbyterian**	**ideal**	**,**
一	曾是	称为	这	长老会	理想的	,

其中一种被称为长老会理想，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] .

the	**other**	**the**	**Independent**	**.**
这	其他	这	独立的	.

另一家是独立报。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][led][baɪ] ['krɔmwel] ,

The	army	was	led	by	Cromwell	,
这	军队	曾是	引领	经过	克伦威尔	,

军队由克伦威尔指挥。

[ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ɔːd] .

and	Parliament	was	overawed	.
和	议会	曾是	敬畏	.

议会感到震惊。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [pɑːrts][roʊz][ɪn][rɪ'voʊlt] -

Then	the	Presbyterian	parts	rose	in	revolt	-
然后	这	长老会	部分	玫瑰	在	反叛	-

随后，长老会部分成员发动叛乱。

- [kent] ,

-	Kent	,
-	肯特	,

肯特

['pembrjkʃiə(r), -brəjk-] ,

Pembrokeshire	,
彭布罗克郡	,

彭布罗克郡

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

and	the	lowlands	of	Scotland	.
和	这	低地	的	苏格兰	.

以及苏格兰低地。

[ðə; ði] [nuː] ['mɑːd(ə)l]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [welʃ] ,

The	New	Model	army	marched	against	the	Welsh	,
这	新的	模型	军队	行军	反对	这	威尔士语	,

新模范军向威尔士军队进军，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn]

in	order	to	break	the	connection	between	the	northern	and	southern
在	命令	到	休息	这	联系	之间	这	北方	和	南部

[ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] .

Presbyterians	.
长老会	.

为了切断南北长老会之间的联系。

[ðə; ði] [welʃ] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [lɑː'hɑːrn] ,

The	Welsh	generals	were	Laugharne	,
这	威尔士语	将军们	是	拉夫恩	,

威尔士将军是拉夫恩，

['pɔɪɚ] ,

Poyer	,
波耶	,

波耶尔

[ænd; ənd]['pəuəl] ,

and	Powell	,
和	鲍威尔	,

还有鲍威尔，

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wɔːr] .

who	had	all	fought	for	Parliament	in	the	first	war	.
WHO	有	全部	战斗	为了	议会	在	这	第一的	战争	.

他们都曾在第一次世界大战中为议会而战。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][ˌes ˈtiː][ˈfeɪgənz] ,
They **were** **defeated** **at** **St** **Fagans** **,**
他们 是 战败 在 英石 法根斯 ,

他们在圣法根斯战役中战败。

[nɪr] [ˈkɑːrdɪf] ,
near **Cardiff** **,**
靠近 卡迪夫 ,

在卡迪夫附近

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ˈpembruk] .
and **then** **driven** **into** **Pembroke** **.**
和 然后 驱动 进入 彭布罗克 .

然后驱车前往彭布罗克。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
They **determined** **to** **hold** **out** **to** **the** **last** **within** **its** **walls** **.**
他们 决定 到 抓住 出去 到 这 最后的 之内 它是 墙壁 .

他们决心坚守到最后一刻，不让敌人离开这座城墙。

[ˈkrɔmwel] [biˈsidʒd] [ðem; ðəm] ,
Cromwell **besieged** **them** **,**
克伦威尔 被围困 他们 ,

克伦威尔围攻了他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈpembruk] .
and **the** **great** **feature** **of** **the** **war** **was** **the** **siege** **of** **Pembroke** **.**
和 这 伟大的 特征 的 这 战争 曾是 这 围城 的 彭布罗克 .

战争的一大特点是彭布罗克围城战。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːslz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈpembruk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈjuːsləs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]
Walls **and** **castles** **like** **those** **of** **Pembroke** **had** **become** **useless** **because** **of**
墙 和 城堡 喜欢 那些 的 彭布罗克 有 变得 无用 因为 的
[ˈgʌnpaʊdər] .
gunpowder **.**
火药 .

像彭布罗克城堡那样的城墙和城堡，因为火药的出现而变得毫无用处。

[bʌt; bət] [ˈkrɔmwel] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgʌnz] [soʊ][fɑːr] .
But **Cromwell** **could** **not** **at** **once** **bring** **his** **guns** **so** **far** **.**
但 克伦威尔 可以 不是 在 一次 带来 他的 枪支 所以 远的 .

但克伦威尔不可能立刻把他的炮火运到那么远的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈdeɪli] :
His **difficulties** **were** **increasing** **daily** **:**
他的 困难 是 增加 日常的 :

他的困难与日俱增：

[ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **Parliament** **was** **trying** **to** **come** **to** **terms** **with** **the** **king** **,**
这 议会 曾是 尝试 到 来 到 条款 和 这 国王 ,

议会当时正试图与国王达成协议。

[ɔːl] [weɪlz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈfektɪd] ,
all **Wales** **around** **him** **was** **disaffected** **,**
全部 威尔士 大约 他 曾是 心怀不满的 ,

他周围的威尔士人都心怀不满。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] [ˈlʌndən] .
the **Scotch** **had** **crossed** **the** **border** **and** **were** **marching** **on** **London** **.**
这 苏格兰威士忌 有 交叉 这 边界 和 是 行军 在 伦敦 .

苏格兰人已经越过边境，向伦敦进军。

['æftər] ['meni] [wi:ks] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lts] [ænd; ənd] ['despərət] [dɪ'fens] ,

After	many	weeks	of	assaults	and	desperate	defence	,
后	许多	周	的	袭击	和	绝望的	防御	,

经过数周的猛攻和顽强抵抗，

[ðə; ði] ['gʌnz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['bætərd] [daʊn] .

the	guns	came	and	the	old	walls	were	battered	down	.
这	枪支	来了	和	这	老的	墙壁	是	伤痕累累	向下	.

枪炮来了，旧城墙被轰倒了。

['pembruk] ['kæs(ə)l] ,

Pembroke	Castle	,
彭布罗克	城堡	,

彭布罗克城堡

[hu:z] [greɪt] [raʊnd] ['taʊər] [stɪl] [stændz] ,

whose	great	round	tower	still	stands	,
谁	伟大的	圆形的	塔	仍然	站立	,

它那座宏伟的圆形塔楼至今依然屹立。

[hæd; həd] [prə'tektɪd] ['wɪljəm] ['mɑ:rʃl] [ə'genst] [lə'wɛlɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪneɪbld] [æn; ən]

had	protected	William	Marshall	against	Llywelyn	and	had	enabled	an
有	受保护	威廉	马歇尔	反对	llywelyn	和	有	已启用	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['dɪstrɪkt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglənd] [bɪ'jɑ:nd] [weɪlz] ,

important	district	to	remain	a	"	little	England	beyond	Wales	,
重要的	区	到	保持	一个	"	小的	英格兰	超过	威尔士	,

保护了威廉·马歇尔免受卢埃林的攻击，并使一个重要的地区得以保留为“威尔士之外的小英格兰”。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl]['kæs(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][wɔ:r] .

"	was	the	last	mediaeval	castle	to	take	an	important	part	in	war	.
"	曾是	这	最后的	中世纪	城堡	到	拿	一个	重要的	部分	在	战争	.

“是最后一座在战争中发挥重要作用的中世纪城堡。”

[ðə; ði] [skɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['prestən] ,

The	Scotch	were	soon	defeated	at	the	battle	of	Preston	,
这	苏格兰威士忌	是	很快	战败	在	这	战斗	的	普雷斯顿	,

苏格兰人在普雷斯顿战役中很快战败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [deθ] ,

and	the	king	was	brought	to	trial	and	put	to	death	,
和	这	国王	曾是	带来	到	审判	和	放	到	死亡	,

国王被押解审判并处死。

[ðə; ði] [deθ] - ['wɔ:rənt] ['bi:ɪŋ] [saɪnd] [baɪ] [tu:] ['welʃmən] - - [dʒɑ:n][dʒəʊnz][ʌv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))]

the	death	-	warrant	being	signed	by	two	Welshmen	-	-	John	Jones	of	Merioneth
这	死亡	-	保证	存在	签名	经过	二	威尔士人	-	-	约翰	琼斯	的	梅里奥内斯

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['woʊgən][ʌv; əv]['kɑ:rdɪgən] .

and	Thomas	Wogan	of	Cardigan	.
和	托马斯	沃根	的	开襟衫	.

死刑令由两名威尔士人签署——梅里奥内斯的约翰·琼斯和卡迪根的托马斯·沃根。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz]['dʒænjueri] - , - .

The	date	of	Charles	'	execution	is	January	20	,	1649	.
这	日期	的	查尔斯	-	执行	是	一月	-	,	-	.

查理一世的处决日期是1649年1月20日。

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪ'mi:diətli] ,

The	Commonwealth	was	established	immediately	,
这	联邦	曾是	已确立的	立即地	,

英联邦随即成立。

[ænd; ənd] [weɪlz] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪs'trʌst] - - [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [pɑːrts][ænd; ənd]

and	Wales	was	looked	upon	with	much	distrust	-	-	the	Presbyterian	parts	and
和	威尔士	曾是	看起来	之上	和	很多	怀疑	-	-	这	长老会	部分	和

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [pɑːrts] - - [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] .

the	Royalist	parts	-	-	by	the	new	Government	.
这	保皇党	部分	-	-	经过	这	新的	政府	.

新政府对威尔士——包括长老会派和保皇派派——抱有很大的不信任感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənts] ,

It	was	represented	in	the	English	Parliaments	,
它	曾是	代表	在	这	英语	议会	,

它在英国议会中拥有代表席位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[bʌt; bət][ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ,

but	its	representatives	were	often	English	,
但	它是	代表	是	经常	英语	,

但其代表通常是英国人。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	practically	appointed	by	the	Government	.
和	几乎	任命	经过	这	政府	.

实际上由政府任命。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz]

When	the	country	was	put	under	the	military	dictatorship	of	the	major	-	generals
什么时候	这	国家	曾是	放	在下面	这	军队	专政	的	这	主要的	-	将军们

,

,

,

当国家被置于少将们的军事独裁统治之下时，

['hærisn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ruːl] [weɪlz] .

Harrison	was	sent	to	rule	Wales	.
哈里森	曾是	发送	到	规则	威尔士	.

哈里森被派往威尔士统治。

['ɑːnɪst] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['klɜːrdʒi] ;

Honest	attempts	were	made	to	give	it	an	efficient	clergy	;
诚实的	尝试	是	制成	到	给	它	一个	高效的	牧师	;

人们曾真诚地尝试为教会建立一支高效的神职人员队伍；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv]['vævə,sjə(r)] ['poʊəl] [ə'raʊzd] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	zeal	of	Vavasour	Powel	aroused	much	opposition	.
但	这	热情	的	瓦瓦索尔	鲍威尔	被唤醒	很多	反对	.

但瓦瓦索尔·鲍威尔的热情引起了很大的反对。

[weɪlz] ['iːðər] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][ɪts][oʊld] [rɪ'lɪdʒən] ;

Wales	either	clung	tenaciously	to	its	old	religion	;
威尔士	任何一个	紧紧抓住	顽强地	到	它是	老的	宗教	;

威尔士要么顽固地坚持其旧宗教；

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
if **it** **changed** **it** **,**
如果 它 已更改 它 ,

如果它改变了它，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːm] .
the **changes** **were** **extreme** **.**
这 变化 是 极端 .

变化非常剧烈。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][oʊld][laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði]
Though **the** **country** **generally** **returned** **to** **its** **old** **life** **and** **thought** **at** **the**
尽管 这 国家 一般来说 返回 到 它是 老的 生活 和 想法 在 这
[ˌrestə'reɪʃn] [ɪn] - ,
Restoration **in** **1660** **,**
恢复 在 - ,

虽然在1660年复辟时期，这个国家总体上恢复了旧有的生活和思想，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [rɪ'meɪnd] :
much **of** **the** **new** **life** **of** **the** **Commonwealth** **remained** **:**
很多 的 这 新的 生活 的 这 联邦 剩余 :

英联邦的新生活很大程度上得以保留：

[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪndi'pendənts] [stɪl] [met] ;
congregations **of** **Independents** **still** **met** **;**
会众 的 独立人士 仍然 遇见 ;

独立教会的信徒们仍然举行聚会；

['kweɪkər] [aɪ'diːlz] [sə'vaivd] [ɔːl] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ;
Quaker **ideals** **survived** **all** **persecution** **;**
贵格会 理想 幸存下来 全部 迫害 ;

贵格会的理想在历经迫害后依然存续；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm][ʌv; əv]['mɔːrgən] [lɔɪd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['sloʊli] [ə'weɪkənɪŋ] [θɔːt]
and **even** **the** **mysticism** **of** **Morgan** **Lloyd** **permeated** **the** **slowly** **awakening** **thought**
和 甚至 这 神秘主义 的 摩根 劳埃德 渗透 这 缓慢地 唤醒 想法
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [huːm] ,
of **the** **peasants** **whom** **,**
的 这 农民 谁 ,

甚至摩根·劳埃德的神秘主义也渗透到了农民们逐渐觉醒的思想中，他们

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
in **his** **dreams** **,**
在 他的 梦境 ,

在他的梦里，

[hiː; hi] [sɔː] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['ædvent][ʌv; əv] [kraɪst] .
he **saw** **welcoming** **the** **second** **advent** **of** **Christ** **.**
他 锯 欢迎 这 第二 来临 的 基督 .

他看到了迎接基督第二次降临的景象。

['tʃæptər] ['eks 'eks] - - [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
CHAPTER **XX** **-** **-** **THE** **GREAT** **REVOLUTION**
章 xx - - 这 伟大的 革命

第二十章——伟大的革命

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [huː] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ɔːr][ˌæntɪ'kweriən] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,
Except **to** **the** **reader** **who** **is** **of** **a** **legal** **or** **antiquarian** **turn** **of** **mind** **,**
除了 到 这 读者 WHO 是 的 一个 合法的 或者 古玩 转动 的 头脑 ,

除非读者本身具有法律或古物研究方面的兴趣，

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	are	the	least	interesting	in	the	history
这	第十六	和	第十七	几个世纪	是	这	至少	有趣的	在	这	历史

[ʌv; əv] [weɪlz] - - [ðə; ði] ['veri] ['sentʃəriz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['stɜ:rɪŋ]

of	Wales	-	-	the	very	centuries	that	are	the	most	glorious	and	the	most	stirring
的	威尔士	-	-	这	非常	几个世纪	那	是	这	最多	辉煌	和	这	最多	搅拌

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

in	the	history	of	England	.
在	这	历史	的	英格兰	.

十六、十七世纪是威尔士历史上最乏味的时期，而这两个世纪却是英格兰历史上最辉煌、最激动人心的时期。

[ðə; ði]['oʊldər] [hɪs'tɔ:rɪənz] [stɑ:p] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	older	historians	stop	when	they	come	to	the	year	1284	,
这	老	历史学家	停止	什么时候	他们	来	到	这	年	-	,

老一辈的历史学家们的研究止步于1284年。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [ə; eɪ]['heɪsti] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ri'beliənz] [ʌp][tu:; tə] - .

and	sometimes	give	a	hasty	outline	of	a	few	rebellions	up	to	1535	.
和	有时	给	一个	仓促	大纲	的	一个	很少	叛乱	向上	到	-	.

有时还会简要概述 1535 年之前的几次叛乱。

[ðeɪ] [ðen] [gɪv] [ðə; ði] [welʃ] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [ˌtestɪ'moʊniəl][æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl]

They	then	give	the	Welsh	a	glowing	testimonial	as	a	law	-	abiding	and	loyal
他们	然后	给	这	威尔士语	一个	发光	用户评价	作为	一个	法律	-	遵守	和	忠诚

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

然后，他们对威尔士人给予了高度评价，称他们是守法且忠诚的民族。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [tu:] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	find	them	too	uninteresting	to	write	any	more	about	them	.
和	寻找	他们	也	无聊	到	写	任何	更多的	关于	他们	.

我觉得它们太无趣了，所以不想再写下去了。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz] [dʌz] ,

The	history	of	Wales	does	,
这	历史	的	威尔士	做	,

威尔士的历史确实如此。

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [welʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

appear	to	be	nothing	more	than	the	gradual	disappearance	of	Welsh	institutions
出现	到	是	没有什么	更多的	比	这	逐渐地	消失	的	威尔士语	机构

.

:
.

这似乎只不过是威尔士各种机构逐渐消失的体现。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - ;

The	Court	of	Wales	was	restored	with	the	king	in	1660	;
这	法庭	的	威尔士	曾是	恢复	和	这	国王	在	-	;

威尔士宫廷于1660年随国王复辟而重建；

[bʌt; bət][ɪts] [wɜ:rk] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

but	its	work	had	been	done	,
但	它是	工作	有	到过	完毕	,

但它的工作已经完成了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] - .

and	it	came	to	an	end	in	1689	.
和	它	来了	到	一个	结尾	在	-	.

这场战争于 1689 年结束。

[ðə; ðiː] [greɪt] [ˈseʃnz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] - ;

The	Great	Sessions	came	to	an	end	in	1830	;
这	伟大的	会议	来了	到	一个	结尾	在	-	;

大议会于 1830 年结束；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðoʊ] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,

though	we	now	see	that	their	disappearance	was	a	mistake	,
尽管	我们	现在	看	那	他们的	消失	曾是	一个	错误	,

虽然我们现在意识到他们的失踪是个错误，

[ðə; ðiː] [bɪl] [əˈbɒlɪʃ] [ðem; ðəm] [pæst] [θruː] [ˈpɑːrləmənt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] .

the	bill	abolishing	them	passed	through	Parliament	without	a	division	.
这	账单	废除	他们	通过了	通过	议会	没有	一个	分配	.

废除这些规定的法案未经投票表决便在议会获得通过。

[ðə; ðiː][læst] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wʌz; wəz] [dɪˈliːtəd] ;

The	last	difference	between	England	and	Wales	was	deleted	;
这	最后的	不同之处	之间	英格兰	和	威尔士	曾是	已删除	;

英格兰和威尔士之间的最后一个差异被消除了；

[ænd; ənd] [ɪf] [weɪlz] [hæz; həz][noʊ] [ˈseprət] [ɪgˈzɪstəns] [left] ,

and	if	Wales	has	no	separate	existence	left	,
和	如果	威尔士	有	不	分离	存在	左边	,

如果威尔士不再具有独立性，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [raɪt] [ɔːr] [riːd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

why	should	we	write	or	read	its	history	?
为什么	应该	我们	写	或者	读	它是	历史	?

我们为什么要书写或阅读它的历史?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðiː] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ʌv; əv] [əˈpærənt] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [sliːp] [wɜːr; wər][ðə; ðiː] [ˈpɪriəd]

Because	the	two	centuries	of	apparent	settlement	and	sleep	were	the	period
因为	这	二	几个世纪	的	明显	沉降	和	睡觉	是	这	时期

[ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

of	a	silent	revolution	,
的	一个	沉默的	革命	,

因为这两个世纪表面上的平静和沉睡，实际上是一场悄无声息的革命时期。

[mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

more	important	,
更多的	重要的	,

更重要的是，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][eɪm][ɪz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ðiː] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)nt] ['rɑðər] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] [ded] [pæst] ,

if	our	aim	is	to	explain	the	living	present	rather	than	the	dead	past	,
如果	我们的	目的	是	到	解释	这	活的	展示	相当	比	这	死的	过去的	,

如果我们的目标是解释鲜活的当下，而不是逝去的过去，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [plɑːts][ænd; ənd] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] [frʌm; frəm][ðə; ði]

than	all	the	exciting	plots	and	battles	of	the	House	of	Cunedda	from	the
比	全部	这	激动人心	图表	和	战斗	的	这	房子	的	库内达	从	这

[raɪz][ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ləˈwɛlɪn] .

rise	of	Maelgwn	to	the	fall	of	the	last	Llywelyn	.
上升	的	-	到	这	落下	的	这	最后的	llywelyn	.

比起库内达家族从梅尔贡崛起到最后一位卢埃林陨落的所有激动人心的阴谋和战争，更是如此。

[ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈsentʃəriz] ,

During	these	centuries	,
期间	这些	几个世纪	,

在这几个世纪里，

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈnəublz]

the	history	of	Wales	ceases	to	be	the	history	of	princes	and	nobles
这	历史	的	威尔士	停止	到	是	这	历史	的	王子们	和	贵族

,

,

,

威尔士的历史不再是王子和贵族的历史。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

it	becomes	the	history	of	the	people	.
它	变成	这	历史	的	这	人们	.

它成为了人民的历史。

[ˈəuin] - [fjuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] ;

Owen	Glendower's	few	years	of	power	were	a	kind	of	prophecy	;
欧文	-	很少	年	的	力量	是	一个	种类	的	预言	;

欧文·格伦道尔短暂的执政时期，就像是一种预言；

[bʌt; bət] [ˈəuin] [wʌns] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbət] [ʌv; əv] [ˈveɪl] [ˈkruːsis] ,

but	Owen	once	appeared	to	the	abbot	of	Valle	Crucis	,
但	欧文	一次	出现	到	这	方丈	的	瓦列	十字架	,

但欧文曾经出现在Valle Crucis的修道院院长面前，

[soʊ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [sez] ,

so	tradition	says	,
所以	传统	说道	,

传统上是这么说的。

[tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

to	declare	that	he	had	come	before	his	time	.
到	宣布	那	他	有	来	前	他的	时间	.

宣称他生不逢时。

[wiː; wi] [pæs] [ðen] ,

We	pass	then	,
我们	经过	然后	,

我们通过了。

[ˈveri] [ˈgrædʒuəli] ,

very	gradually	,
非常	逐步地	,

非常缓慢地，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klæs] ,

from	the	history	of	a	privileged	class	,
从	这	历史	的	一个	特权	班级	,

从特权阶级的历史来看，

['spiːkɪŋ] ['lɪtərəri] [welʃ] ,
speaking **literary** **Welsh** **,**
请讲 文学 威尔士语 ,

说威尔士语（文学用语）

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][ɪts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
with **a** **literature** **famous** **for** **the** **wealth** **of** **its** **imagination** **and**
和 一个 文学 著名的 为了 这 财富 的 它是 想像力 和
[ðə; ðɪ][ɑːr'tɪstɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrm] - - [wiː; wi] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]
the **artistic** **beauty** **of** **its** **form** **-** **-** **we** **pass** **on** **to** **the** **history** **of** **a**
这 艺术 美丽 的 它是 形式 - - 我们 经过 在 到 这 历史 的 一个
['pezntri] ,
peasantry **,**
农民 ,

凭借其丰富的想象力和优美的艺术形式而闻名的文学——我们接下来将转向农民的历史，

[ruːd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æt; ət][fɜːrst] ,
rude **and** **ignorant** **at** **first** **,**
粗鲁的 和 无知 在 第一的 ,

起初粗鲁无知，

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜːrv(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
retaining **the** **servile** **traits** **of** **centuries** **of** **subjection** **,**
保留 这 奴性的 特征 的 几个世纪 的 隶属 ,

保留了几个世纪被奴役时期所表现出的奴性特征，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [self] - [rɪ'laɪənt] ,
but **gradually** **becoming** **self** **-** **reliant** **,**
但 逐步地 成为 自己 - 依赖 ,

但逐渐变得自力更生，

['prɑːspərəs] ,
prosperous **,**
繁荣 ,

繁荣，

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
and **thoughtful** **.**
和 周到 .

并且心思细腻。

[ðə; ðɪ]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ɪts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
The **real** **history** **of** **a** **nation** **is** **shown** **by** **its** **literature** **.**
这 真实的 历史 的 一个 国家 是 所示 经过 它是 文学 .

一个国家的真实历史可以从其文学作品中体现出来。

[ɪts] ['rekərdz] [ænd; ənd][ɪts] ['krɔniklz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [noʊts] [ænd; ənd] ['kɑːments] [ʌv; əv] ['veriəs]
Its **records** **and** **its** **chronicles** **are** **but** **the** **notes** **and** **comments** **of** **various**
它是 记录 和 它是 编年史 是 但 这 笔记 和 评论 的 各种各样的
['eɪdʒɪz] .
ages **.**
年龄 .

它的记录和编年史只不过是各个时代的笔记和评论而已。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
In **the** **period** **of** **the** **princes** **and** **nobles** **,**
在 这 时期 的 这 王子们 和 贵族 ,

在王子和贵族时代，

[juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
you **can** **trace** **the** **rise** **and** **decline** **of** **a** **great** **literature** **;**
你 能 痕迹 这 上升 和 衰退 的 一个 伟大的 文学 ;

你可以追溯伟大文学的兴衰历程；

[wɑːtʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['dæfɪd] [ˌeɪ 'piː] ['gwɪlɪm] ,

watch	how	it	gathers	strength	and	beauty	from	Cynddelw	to	Dafydd	ap	Gwilym	,
手表	如何	它	聚集	力量	和	美丽	从	-	到	达菲德	ap	格威利姆	,

观看它如何聚集力量和美丽，从 Cynddelw 到 Dafydd ap Gwilym，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [tuː; tə] [weɪn] ,

and	how	the	strength	begins	to	fail	and	the	beauty	to	wane	,
和	如何	这	力量	开始	到	失败	和	这	美丽	到	衰落	,

以及力量如何开始衰退，美丽如何消逝。

[frʌm; frəm] ['dæfɪd] [ˌeɪ 'piː] ['gwɪlɪm] [tuː; tə] ['tuːdʊr] [ə'lɛd] .

from	Dafydd	ap	Gwilym	to	Tudur	Aled	.
从	达菲德	ap	格威利姆	到	图杜尔	艾尔德	.

从 Dafydd ap Gwilym 到 Tudur Aled。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

In	the	period	of	the	people	,
在	这	时期	的	这	人们	,

在人民时期，

[frʌm; frəm] ['tuːdər] [taɪmz] [ɑːn] ,

from	Tudor	times	on	,
从	都铎王朝	时代	在	,

从都铎王朝时期开始，

[ðə; ði] ['pesnts] [traɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['poʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ;

the	peasants	tried	at	first	to	imitate	the	poetry	of	the	past	;
这	农民	尝试	在	第一的	到	模拟	这	诗	的	这	过去的	;

起初，农民们试图模仿过去的诗歌；

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .

then	they	began	to	write	and	think	in	their	own	way	.
然后	他们	开始	到	写	和	思考	在	他们的	自己的	方式	.

然后他们开始用自己的方式写作和思考。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] [eɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [welʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [naʊ] ;

It	is	not	my	aim	to	explain	the	periods	of	Welsh	literature	now	;
它	是	不是	我的	目的	到	解释	这	时期	的	威尔士语	文学	现在	;

我的目的并非在此阐述威尔士文学的各个时期；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

I	am	going	to	do	that	in	another	book	.
我	是	去	到	做	那	在	其他	书	.

我会在另一本书里写这件事。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [θriː] ['tɪpɪk(ə)l] ['poʊəts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

as	I	have	mentioned	three	typical	poets	in	the	period	of	the	princes	,
作为	我	有	提及	三	典型的	诗人	在	这	时期	的	这	王子们	,

正如我之前提到的三位君主时期的典型诗人，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)n] [θriː] ['poʊəts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	will	also	mention	three	poets	in	the	period	of	the	people	.
我	将要	还	提到	三	诗人	在	这	时期	的	这	人们	.

我还会提到人民时代的三个诗人。

[ɪn] - ['riːz] ['prɪtʃəd] [wʌz; wəz][bɔːrn] ;
In 1579 Rees Prichard was born ;
在 - 里斯 普里查德 曾是 出生 ;

1579年，里斯·普里查德出生；

[ɪn] - ,
in 1717 ,
在 - ,

1717年，

['wɪljəmz] [pænt][waɪ] ['sɛlɪn] ;
Williams Pant y Celyn ;
威廉姆斯 喘气 是 塞琳 ;

威廉姆斯·潘特·塞林；

[ɪn] - ,
in 1832 ,
在 - ,

1832年，

['ɪzlʊɪn] .
Islwyn .
伊斯温 .

伊斯温。

[wiː; wi][hæv; həv] ,
We have ,
我们 有 ,

我们有，

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ,
in these three ,
在 这些 三 ,

在这三者中，

['raɪtɚz] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,
writers typical of the seventeenth ,
作家 典型的 的 这 第十七 ,

十七世纪的典型作家

[ˌeɪ'tiːnθ] ,
eighteenth ,
第十八 ,

第十八，

[ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [rɪ'spektɪvli] .
and nineteenth centuries respectively .
和 第十九 几个世纪 分别 .

和十九世纪。

['riːz] ['prɪtʃəd] ,
Rees Prichard ,
里斯 普里查德 ,

里斯·普里查德

[stɪl] [ə'fekʃənətli] [rɪ'membɚ] [ɪn] ['evri] [welʃ] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði] " [oʊld]['vɪkɚ] ,
still affectionately remembered in every Welsh home as the " Old Vicar ,
仍然 亲切地 记得 在 每一个 威尔士语 家 作为 这 " 老的 牧师 ,

在每个威尔士家庭中，人们仍然亲切地称他为“老牧师”。

" [roʊt] ['stænzə] [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['təui] - - [rʌf] ,
" wrote stanzas in the dialect of the Vale of Towy - - rough ,
" 写道 诗节 在 这 方言 的 这 谷 的 托维 - - 粗糙的 ,

用托威谷的方言写诗——粗糙的，

[fʊl] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['mæŋgld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ;
full **of** **peasant** **phrases** **and** **mangled** **English** **words** **;**
满的 的 农民 短语 和 残缺不全 英语 字 ;

充满了乡土俚语和蹩脚的英语单词;

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ðem; ðəm] ,
and **he** **wrote** **them** **,**
和 他 写道 他们 ,

他把它们写下来了。

[nɑːt][ɪn] [bʊks] ,
not **in** **books** **,**
不是 在 图书 ,

书中没有记载。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
but **on** **the** **memory** **of** **the** **people** **.**
但 在 这 记忆 的 这 人们 .

但却铭刻在人们的记忆中。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['væli] ,
In **the** **same** **valley** **,**
在 这 相同的 谷 ,

在同一个山谷里,

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ,
a **century** **later** **,**
一个 世纪 之后 ,

一个世纪后,

['wɪljəmz] [pænt][waɪ] ['sɛlɪn] [roʊt] [hɪmz] ,
Williams **Pant** **y** **Celyn** **wrote** **hymns** **,**
威廉姆斯 喘气 是 塞琳 写道 赞美诗 ,

威廉斯·潘特·塞林写了赞美诗,

[mə'loʊdiəs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ,
melodious **and** **inspiring** **,**
悦耳动听 和 鼓舞人心 ,

旋律优美,令人振奋

[ʌv; əv] [greɪt] [poʊ'etɪk] ['bjuːti] ,
of **great** **poetic** **beauty** **,**
的 伟大的 诗意的 美丽 ,

极富诗意之美,

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['daɪəlekt] ;
though **with** **a** **trace** **of** **dialect** **;**
尽管 和 一个 痕迹 的 方言 ;

虽然带有一点方言色彩;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
they **were** **written** **and** **published** **,**
他们 是 书面 和 已发布 ,

它们被撰写并出版了,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hɔːntɪd] ['evri] [ɪr] [ðæt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
but **they** **also** **haunted** **every** **ear** **that** **heard** **them** **.**
但 他们 还 闹鬼的 每一个 耳朵 那 听到 他们 .

但它们也让每一个听到它们的人都感到毛骨悚然。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [blæk] ['maʊntnz] ,
Beyond **the** **Black** **Mountains** **,**
超过 这 黑色的 山脉 ,

黑山之外,

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [west] ['mɑːnməθ] ,
in the hills of West Monmouth ,
在 这 丘陵 的 西方 蒙茅斯 ,

在西蒙茅斯的山丘上，

['æftər] [ə'nʌðər] ['sentʃəri] ,
after another century ,
后 其他 世纪 ,

又过了一个世纪，

['ɪzlʊɪn] [roʊt] [oʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['daɪəlekt] ;
Islwyn wrote odes without a trace of dialect ;
伊斯温 写道 颂歌 没有 一个 痕迹 的 方言 ;

伊斯温创作的颂歌中没有丝毫方言痕迹；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['mænjuskrɪpt] ;
they were written and remained for some time in manuscript ;
他们 是 书面 和 剩余 为了 一些 时间 在 手稿 ;

它们被写成手稿后，以手稿形式保存了一段时间；

[wen] ['pʌblɪʃt] ,
when published ,
什么时候 已发布 ,

出版时

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['welkəm] [wɪtʃ] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] ['ɪzlʊɪn] [ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['poʊət][ʌv; əv]
they met with a welcome which shows clearly that Islwyn is the typical poet of
他们 遇见 和 一个 欢迎 哪个 演出 清楚地 那 伊斯温 是 这 典型的 诗人 的
['mɑːdərn] [welʃ] [θɔːt] .
modern Welsh thought .
现代的 威尔士语 想法 .

他们受到了热烈欢迎，这清楚地表明伊斯温是现代威尔士思想的典型诗人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['pez(ə)nt] ,
If you wish to see and realise the rise of the Welsh peasant ,
如果 你 希望 到 看 和 意识到 这 上升 的 这 威尔士语 农民 ,

如果你想了解威尔士农民的崛起，

[pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊmli] ['stænzə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['vɪkərz] - ['kænd(ə)l][tuː; tə]
pass from the homely stanzas of the good Old Vicar's Welshmen's Candle to
经过 从 这 家常的 诗节 的 这 好的 老的 牧师的 - 蜡烛 到
[ðə; ði][poʊ'etɪk] [θi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][pænt][waɪ] ['sɛlɪn] ,
the poetic theology of Pant y Celyn ,
这 诗意的 神学 的 喘气 是 塞琳 ,

从老牧师威尔士人的蜡烛那朴实的诗节，过渡到潘特·伊·塞林的诗歌神学，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊ'etɪk] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] ['ɪzlʊɪn] ,
and from that to the poetic philosophy of Islwyn ,
和 从 那 到 这 诗意的 哲学 的 伊斯温 ,

由此引申到伊斯温的诗歌哲学，

[wer] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [ɪz] ,
where concentrated intensity of thought is expressed in a style that is ,
在哪里 集中 强度 的 想法 是 表达 在 一个 风格 那 是 ,

其中，高度集中的思想以一种独特的风格表达出来：

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət][ɪts] [best] ,
at any rate at its best ,
在 任何 速度 在 它是 最好的 ,

无论如何，在它最好的时候，

[suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] .

superior	**to**	**the**	**best**	**work**	**of**	**the**	**poets**	**of**	**the**	**princes**	**.**
优越的	到	这	最好的	工作	的	这	诗人	的	这	王子们	.

胜过诸王诗人最优秀的作品。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

If	**I**	**were**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**reasons**	**for**	**this**	**change**	**,**
如果	我	是	到	告诉	你	这	原因	为了	这	改变	,

如果我告诉你做出这一改变的原因，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] ,

I	**would**	**be**	**writing**	**,**
我	会	是	写作	,

我会写，

[ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [fɔːrm] ,

in	**a**	**slightly**	**different**	**form**	**,**
在	一个	轻微地	不同的	形式	,

略有不同的形式，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'baʊt] ['ɜːrli] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

what	**I**	**have**	**already**	**written**	**in**	**this**	**book**	**about**	**early**	**Welsh**	**history**	**.**
什么	我	有	已经	书面	在	这	书	关于	早期的	威尔士语	历史	.

我在这本书里已经写到了威尔士早期历史。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] ,

The	**fall**	**of**	**Llywelyn**	**,**
这	落下	的	llywelyn	,

卢埃林的陨落

[ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

the	**Black**	**Death**	**,**
这	黑色的	死亡	,

黑死病

['əuin] - [aɪ'diːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːdər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Owen	**Glendower's**	**ideals**	**and**	**the**	**Tudor**	**legislation**	**,**
欧文	-	理想	和	这	都铎王朝	立法	,

欧文·格伦道尔的理想与都铎王朝的立法

[ɔːl] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] .

all	**prepared**	**the**	**way**	**.**
全部	准备	这	方式	.

一切准备就绪。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] ,

The	**long**	**-**	**bow**	**and**	**gunpowder**	**,**
这	长的	-	弓	和	火药	,

长弓和火药

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

we	**have**	**seen**	**,**
我们	有	已见	,

我们已经看到，

[meɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['noʊb(ə)l][ɪn][wɔːr] .

made	**the**	**peasant**	**as**	**important**	**as**	**the**	**noble**	**in**	**war**	**.**
制成	这	农民	作为	重要的	作为	这	高贵	在	战争	.

使农民在战争中与贵族同等重要。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [baʊ; boʊ] [meɪd] [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][meɪl] ['juːsləs] ,

The	**long**	**-**	**bow**	**made**	**the**	**coat**	**of**	**mail**	**useless**	**,**
这	长的	-	弓	制成	这	外套	的	邮件	无用	,

长弓使锁子甲失去了作用。

['gʌnpaʊdər] [meɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] ['juːsləs] - - [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
gunpowder **made** **the** **castle** **useless** **-** **-** **the** **defence** **of** **the** **privileges** **of** **the** **Middle**
火药 制成 这 城堡 无用 - - 这 防御 的 这 特权 的 这 中间
['eɪdʒɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Ages **departed** **.**
年龄 已离开 .

火药使城堡失去了作用——中世纪特权的捍卫时代结束了。

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [wɜːr; wər] [əd'vænst] .
Ideas **of** **equality** **were** **advanced** **.**
想法 的 平等 是 先进的 .

平等思想得到了推广。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [trʊθs] ['æplɪkəb(ə)l] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd]
They **were** **looked** **upon** **at** **first** **as** **truths** **applicable** **only** **to** **a** **perfect** **and**
他们 是 看起来 之上 在 第一的 作为 真相 适用的 仅有的 到 一个 完美的 和
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
impossible **condition** **,**
不可能的 状况 ,

起初，人们认为这些真理只适用于一种完美且不可能实现的条件。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dis'kʌvərə] [wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] ,
and **their** **discoverers** **were** **ignored** **,**
和 他们的 发现者 是 忽略 ,

他们的发现者却被忽视了。

[ɪf] [nɑːt] [hæŋd] [ɔːr][bɜːrnt] .
if **not** **hanged** **or** **burnt** **.**
如果 不是 绞刑 或者 烧焦的 .

如果不是被绞死或烧死的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] ,
But **they** **always** **became** **a** **reality** **,**
但 他们 总是 成为 一个 现实 ,

但它们最终都变成了现实。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][end] .
and **were** **victorious** **in** **the** **end** **.**
和 是 胜利者 在 这 结尾 .

最终取得了胜利。

[teɪk] [ðə; ði] [trʊθs] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr] ['tʃæmpiːənd] [baɪ] ['welʃmən] .
Take **the** **truths** **discovered** **or** **championed** **by** **Welshmen** **.**
拿 这 真相 发现 或者 拥护者 经过 威尔士人 .

以威尔士人发现或倡导的真理为例。

['wɔːltər] [bruːt] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [feɪθ] - - [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər]
Walter **Brute** **rediscovered** **the** **theory** **of** **justification** **by** **faith** **-** **-** **that** **all** **men** **are**
沃尔特 蛮力 重新发现 这 理论 的 理由 经过 信仰 - - 那 全部 男人 是
['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ,
equal **in** **the** **sight** **of** **God** **,**
平等的 在 这 视线 的 上帝 ,

沃尔特·布鲁特重新发现了因信称义的理论——即在上帝眼中，所有人是平等的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][lɔːrd][kʊd; kəd][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and **that** **no** **lord** **could** **be** **responsible** **for** **them** **.**
和 那 不 主 可以 是 负责任的 为了 他们 .

没有任何领主应该为他们负责。

['bɪʃəp] - ['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌtɑːlə'reɪʃn] - - [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
Bishop **Pecock** **advocated** **the** **doctrine** **of** **toleration** **-** **-** **that** **reason** **,**
主教 - 倡导者 这 教义 的 容忍 - - 那 原因 ,

佩科克主教倡导宽容教义——正因如此，

[nɑːt] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ,
not **persecution** **,**
不是 迫害 ,

不是迫害，

[ʃʊd; ʃəd] [ruːl] .
should **rule** **.**
应该 规则 .

应该统治。

[dʒɑːn] ['pɛnri] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪkli] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz]
John **Penry** **claimed** **that** **the** **people** **had** **a** **right** **to** **discuss** **publicly** **the** **questions**
约翰 彭里 声称 那 这 人们 有 一个 正确的 到 讨论 公开 这 问题
[ðæt] ['vaɪtəli] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] .
that **vitally** **affected** **them** **.**
那 至关重要 做作的 他们 .

约翰·彭里声称，人民有权公开讨论对他们至关重要的问题。

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] [wɜːr; wər] [kən'demd] ,
The **history** **of** **the** **past** **shows** **that** **the** **apostles** **were** **condemned** **,**
这 历史 的 这 过去的 演出 那 这 使徒 是 谴责 ,

历史表明，使徒们曾被定罪。

[ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] [lɪvd] .
the **life** **of** **the** **present** **shows** **that** **their** **ideas** **lived** **.**
这 生活 的 这 展示 演出 那 他们的 想法 居住地 .

当下的生活证明他们的思想已经实现。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [friː] .
Industry **and** **commerce** **became** **more** **free** **.**
行业 和 商业 成为 更多的 自由的 .

工商业变得更加自由。

[ɪn] ['tuːdər] [taɪmz] ['paɪrəsi][wʌz; wəz] [rɪ'prest] ,
In **Tudor** **times** **piracy** **was** **repressed** **,**
在 都铎王朝 时代 海盗行为 曾是 压抑 ,

都铎王朝时期，海盗行为受到镇压。

[ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] ['lɔːrdʃɪp] [wɜːr; wər] [ə'bɑːlɪʃt] ,
the **march** **lordships** **were** **abolished** **,**
这 行进 领地 是 废除 ,

边境领地被废除了。

[ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] ['siːst] [tuː; tə] ['fetər] [ˌmænju'fæktʃər] ,
the **privileges** **of** **the** **towns** **ceased** **to** **fetter** **manufacture** **,**
这 特权 的 这 城镇 停止 到 束缚 生产 ,

城镇的特权不再束缚制造业，

[treɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [bɪ'keɪm] [friː] .
trade **with** **England** **became** **free** **.**
贸易 和 英格兰 成为 自由的 .

与英国的贸易变得自由。

[ɪn] ['stjʊt] [taɪmz] [roʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
In **Stuart** **times** **roads** **were** **made** **,**
在 斯图尔特 时代 道路 是 制成 ,

在斯图亚特王朝时期，道路被修建起来。

[ðə; ðɪ] ['ɪndəstriz] [dɪ'pendɪŋ] [ɑːn] [wʊl] [rɪ'vaɪvd] ,
the **industries** **depending** **on** **wool** **revived** **,**
这 行业 取决于 在 羊毛 复活 ,

依赖羊毛的产业复苏了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['westwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪərn]

and	the	industries	of	Britain	began	to	move	westwards	towards	the	iron
和	这	行业	的	英国	开始	到	移动	向西	向	这	铁

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊl] .

and	the	coal	.
和	这	煤炭	.

英国的工业开始向西迁移，前往铁矿和煤矿地区。

[ɪn][ðə; ði]['hænəu'viəriən] ['pɪriəd] [weɪst] [lændz][wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] ,

In	the	Hanoverian	period	waste	lands	were	enclosed	,
在	这	汉诺威	时期	浪费	土地	是	内	,

汉诺威时期，荒地被圈占起来。

[ðə; ði] [sleɪt] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊl] [pɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər]['oʊpənd] .

the	slate	mines	of	the	north	and	the	coal	pits	of	the	south	were	opened	.
这	石板	矿井	的	这	北	和	这	煤炭	坑	的	这	南	是	打开	.

北方的板岩矿和南方的煤矿都开采了。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	Tudors	succeeded	in	getting	the	upper	classes	to	speak	English	,
这	都铎王朝	成功了	在	获得	这	上	课程	到	说话	英语	,

都铎王朝成功地让上层阶级开始说英语。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [welʃ] [laɪf] .

and	to	turn	their	backs	on	Welsh	life	.
和	到	转动	他们的	背部	在	威尔士语	生活	.

他们背弃了威尔士的生活。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wʌz; wəz] [left] [su'priːm] :

The	peasant	was	left	supreme	:
这	农民	曾是	左边	最高	:

农民最终获得了至高无上的地位：

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət][fɜːrst] ,

he	knew	not	what	to	do	at	first	,
他	知道	不是	什么	到	做	在	第一的	,

他起初不知所措。

[bʌt; bət] [laɪt] [suːn] [keɪm] .

but	light	soon	came	.
但	光	很快	来了	.

但很快，曙光就出现了。

[pæs] [θruː] [weɪlz] ,

Pass	through	Wales	,
经过	通过	威尔士	,

途经威尔士，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][bəuθ] [pɪrɪədz] - - [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɑːslz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	you	will	see	the	life	of	both	periods	-	-	the	ruined	castles	and	the
和	你	将要	看	这	生活	的	两个都	时期	-	-	这	毁坏	城堡	和	这

['ruːɪnd] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ;

ruined	monasteries	of	the	old	;
毁坏	修道院	的	这	老的	;

您将看到这两个时期的生活景象——古代的城堡废墟和修道院废墟；

[ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd][pɪts] ,

the	quarries	and	pits	,
这	采石场	和	坑	,

采石场和矿坑，

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][pɔːrts] ,
the towns and ports ,
这 城镇 和 端口 ,

城镇和港口，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəlz] ,
the churches and chapels ,
这 教堂 和 小教堂 ,

教堂和礼拜堂，

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the schools and colleges of the present .
这 学校 和 大学 的 这 展示 .

当今的学校和学院。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - ['hauəl] ['hærɪs]
CHAPTER XXI - - HOWEL HARRIS
章 二十一 - - 豪厄尔 哈里斯

第二十一章——豪威尔·哈里斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] .
It is difficult to write about religion without giving offence .
它 是 难的 到 写 关于 宗教 没有 给予 罪行 .

谈论宗教很难不冒犯他人。

[rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['pɑːlətɪks] ,
Religion will come into politics ,
宗教 将要 来 进入 政治 ,

宗教将介入政治，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and must come into history .
和 必须 来 进入 历史 .

必将载入史册。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ,
It has given much ,
它 有 给定 很多 ,

它给予了很多，

[pər'hæps][moʊst] ,
perhaps most ,
也许 最多 ,

或许大多数

[ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [tuː; tə]['mɑːdərn] [weɪlz] ;
of its strength to modern Wales ;
的 它是 力量 到 现代的 威尔士 ;

它对现代威尔士的重要性；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ,
it has given it many ,
它 有 给定 它 许多 ,

它给了它很多，

[ɪf] [nɑːt][moʊst] ,
if not most ,
如果 不是 最多 ,

如果不是大多数，

[ʌv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .
of its political difficulties .
的 它是 政治的 困难 .

其政治困境。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kɑːm][ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

There	are	periods	of	religious	calm	and	periods	of	religious	fervour	in	the	life
那里	是	时期	的	宗教	冷静的	和	时期	的	宗教	热情	在	这	生活

[ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .

of	every	nation	.
的	每一个	国家	.

每个国家的历史上都会经历宗教平静期和宗教狂热期。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

I	do	not	know	whether	it	is	necessary	,
我	做	不是	知道	无论	它	是	必要的	,

我不知道这是否必要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][fækt] - - [ðə; ði] [tuː] [pɪrɪədz] [kən'dem] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

but	it	is	certainly	the	fact	-	-	the	two	periods	condemn	each	other	with	great
但	它	是	当然	这	事实	-	-	这	二	时期	谴责	每个	其他	和	伟大的

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

但事实的确如此——这两个时期互相谴责，而且谴责的力度非常大。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [kriːd] - - [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] - - [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪrɪədz]

With	regard	to	creed	-	-	the	life	of	religion	-	-	you	will	find	that	the	periods
和	看待	到	信条	-	-	这	生活	的	宗教	-	-	你	将要	寻找	那	这	时期

[ʌv; əv]['enərdʒi] [tend] [tuː; tə][biː; bi][,kælvi'nistik] - - [æn; ən] [ɪn'tens] [bɪ'liːf] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [mɪr]

of	energy	tend	to	be	Calvinistic	-	-	an	intense	belief	that	man	is	a	mere
的	活力	趋向	到	是	加尔文主义	-	-	一个	激烈的	信仰	那	男人	是	一个	仅仅

['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] ,

instrument	in	the	hands	of	God	,
乐器	在	这	双手	的	上帝	,

就信条——宗教生活——而言，你会发现，精力充沛的时期往往是加尔文主义的——一种强烈的信念，即人只不过是上帝手中的工具。

['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [plænz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ;

working	out	plans	he	does	not	understand	;
在职的	出去	计划	他	做	不是	理解	;

制定他自己都不理解的计划；

[waɪl] [ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə][biː; bi][ɑː'miniən] - - [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bɪ'liːf]

while	in	periods	of	rest	it	tends	to	be	Arminian	-	-	a	comfortable	belief
尽管	在	时期	的	休息	它	倾向于	到	是	阿米尼安	-	-	一个	舒服的	信仰

[ðæt] [mæn] [siːz] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['klɪrli] ,

that	man	sees	his	future	clearly	,
那	男人	看到	他的	未来	清楚地	,

而在休息期间，人们往往会倾向于阿民念主义——一种认为人能清楚地看到自己未来的安逸信念。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

and	that	he	can	guide	it	as	he	likes	.
和	那	他	能	指导	它	作为	他	点赞	.

他可以随心所欲地引导它。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - - [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] ,

With	regard	to	the	Church	-	-	the	body	of	religion	-	-	it	is	fortunate	,
和	看待	到	这	教会	-	-	这	身体	的	宗教	-	-	它	是	幸运	,

就教会——宗教团体——而言，这很幸运。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][kɑːm] ,

in	times	of	calm	,
在	时代	的	冷静的	,

在平静时期，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
if it is established ,
如果 它 是 已确立的 ,

如果属实，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'laɪv] ;
to keep the spirit of religion alive ;
到 保持 这 精神 的 宗教 活 ;

使宗教精神永存；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] ,
it is fortunate ,
它 是 幸运 ,

真是幸运。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['fɜːrvər] ,
in times of fervour ,
在 时代 的 热情 ,

在狂热的时代，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] ,
if it is free ,
如果 它 是 自由的 ,

如果是免费的，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [laɪf] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] .
in order that the new life may give it a more perfect shape .
在 命令 那 这 新的 生活 可能 给 它 一个 更多的 完美的 形状 .

以便新的生命能够赋予它更完美的形态。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][kɑːm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Now we must remember that there can be no calm without a little
现在 我们 必须 记住 那 那里 能 是 不 冷静的 没有 一个 小的
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference ,
漠不关心 ,

我们必须记住，没有一丝冷漠，就没有平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɑːlərəns] .
and that there can be no enthusiasm without a little intolerance .
和 那 那里 能 是 不 热情 没有 一个 小的 不容忍 .

没有一点不宽容，就不会有热情。

[soʊ] [men] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] [fə'nætiks][ænd; ənd] ['bɪgət] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] ,
So men call each other fanatics and bigots and hypocrites ,
所以 男人 称呼 每个 其他 狂热分子 和 偏执狂 和 伪君子 ,

所以人们互相指责对方是狂热分子、偏执狂和伪君子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɪn]
because they have not taken the trouble to realise that there is much variety in
因为 他们 有 不是 已采取 这 麻烦 到 意识到 那 那里 是 很多 种类 在
['hjuːmən] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
human character and in the workings of the human mind .
人类 特点 和 在 这 运作 的 这 人类 头脑 .

因为他们没有费心去认识到，人类的性格和思维方式有很多种不同之处。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]
Perhaps it is also worth remembering that an institution is not placed at the
也许 它 是 还 值得 记住 那 一个 机构 是 不是 放置 在 这
['mɜːrsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmər] ,
mercy of a reformer ,
怜悯 的 一个 改革者 ,

或许还应该记住，一个机构并非任由改革者摆布。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] .

but	gradually	changed	.
但	逐步地	已更改	.

但逐渐发生了变化。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [weɪlz] ,

The	eighteenth	century	was	a	century	of	indifference	in	religion	in	Wales	,
这	第十八	世纪	曾是	一个	世纪	的	漠不关心	在	宗教	在	威尔士	,

十八世纪是威尔士宗教冷漠的世纪。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .

the	nineteenth	century	was	a	century	of	enthusiasm	.
这	第十九	世纪	曾是	一个	世纪	的	热情	.

十九世纪是一个充满热情的世纪。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Church	at	the	beginning	of	the	eighteenth	century	,
这	教会	在	这	开始	的	这	第十八	世纪	,

十八世纪初的教会

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['haɪər] ['klɜːrdʒi][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

at	any	rate	as	far	as	the	higher	clergy	were	concerned	,
在	任何	速度	作为	远的	作为	这	更高	牧师	是	担心的	,

至少就高级神职人员而言是这样。

[wʌz; wəz] [ˌæpə'θetɪk] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

was	apathetic	to	religion	,
曾是	冷漠的	到	宗教	,

对宗教漠不关心，

[ænd; ənd] [ə'laɪv] ['oʊnli][tuː; tə] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] .

and	alive	only	to	selfish	interests	.
和	活	仅有的	到	自私	兴趣	.

只为自私的利益而活。

[ðə; ði] [wɪg] ['bɪʃəp] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] ;

The	Whig	bishops	were	appointed	for	political	reasons	;
这	辉格党	主教们	是	任命	为了	政治的	原因	;

辉格党主教的任命是出于政治原因；

[ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] ['tɔːri] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [skwaɪəz] ,

they	hated	the	Tory	principles	of	the	Welsh	squires	,
他们	憎恨	这	保守党	原则	的	这	威尔士语	乡绅	,

他们憎恨威尔士乡绅们的托利党原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə]

and	they	neglected	and	despised	the	Welsh	people	they	had	never	tried	to
和	他们	被忽视的	和	被鄙视的	这	威尔士语	人们	他们	有	绝不	尝试	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

他们忽视并鄙视他们从未尝试了解过的威尔士人民。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] [dɪfoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]

the	Defoes	and	the	Swifts	of	literature	were	encouraged	and
这	迪福斯	和	这	雨燕	的	文学	是	鼓励	和

['juːtəlaɪz][baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ;

utilised	by	the	political	parties	;
利用	经过	这	政治的	各方	;

政党鼓励和利用了文学界的笛福和斯威夫特;

[ɪn] [weɪlz] ,

in	Wales	,
在	威尔士	,

在威尔士,

[wer] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['raɪtɜ-z] ,

where	clergymen	were	the	only	writers	,
在哪里	神职人员	是	这	仅有的	作家	,

在只有神职人员才能写作的地方,

[ðə; ði] [wɪg] ['bɪʃəp] [dɪs'trʌstid] [ðem; ðəm] ,

the	Whig	bishops	distrusted	them	,
这	辉格党	主教们	不信任	他们	,

辉格党主教们不信任他们。

[ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	silenced	them	where	they	could	,
和	沉默	他们	在哪里	他们	可以	,

并尽可能地让他们噤声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [roʊt] [welʃ] .

because	they	wrote	Welsh	.
因为	他们	写道	威尔士语	.

因为他们用威尔士语写作。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [mɔːr] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['revənuː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Church	did	not	show	more	misapplication	of	revenue	than	the	State	,
这	教会	做过	不是	展示	更多的	误用	的	收入	比	这	状态	,

教会滥用财政收入的情况并不比国家更严重。

[pər'hæps] ;

perhaps	;
也许	;

也许;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但,

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

while	the	people	could	not	leave	the	State	as	a	protest	against	corruption	,
尽管	这	人们	可以	不是	离开	这	状态	作为	一个	反对	反对	腐败	,

虽然民众无法离开该州以抗议腐败,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

they	could	leave	the	Church	.
他们	可以	离开	这	教会	.

他们可以离开教会。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

during	the	middle	of	the	eighteenth	century	,
期间	这	中间	的	这	第十八	世纪	,

在十八世纪中叶，

[ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'weɪkənɪŋ] [bɪ'gæn] .

a	great	national	awakening	began	.
一个	伟大的	国家的	唤醒	开始	.

一场伟大的全国性觉醒开始了。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz] ['hauəl] ['hærɪs] .

The	trumpet	blast	of	the	awakening	was	Howel	Harris	.
这	喇叭	爆炸	的	这	唤醒	曾是	豪厄尔	哈里斯	.

唤醒时代的号角是豪威尔·哈里斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brekənʃə(r)] ['pez(ə)nt] ,

He	was	a	Breconshire	peasant	,
他	曾是	一个	布雷肯郡	农民	,

他是一位来自布雷肯郡的农民。

[ʌv; əv] [strɔːŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] ,

of	strong	passion	which	became	sanctified	by	a	life	-	long	struggle	,
的	强的	热情	哪个	成为	圣化	经过	一个	生活	-	长的	斗争	,

源于强烈的激情，并在毕生奋斗中臻于神圣。

[ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nɪrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]

of	devouring	ambition	which	he	nearly	succeeded	in	taming	to	a	life	of
的	吞噬	志向	哪个	他	几乎	成功了	在	驯服	到	一个	生活	的

[ɪn'tens] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][gɑːd] .

intense	service	to	God	.
激烈的	服务	到	上帝	.

他曾拥有吞噬一切的野心，但他几乎成功地将其驯服为对上帝全心全意的奉献。

['meni] ['bɪtər] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Many	bitter	things	have	been	said	about	him	,
许多	苦的	事物	有	到过	说	关于	他	,

人们对他说了许多难听的话，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]

but	nothing	more	bitter	than	he	has	said	about	himself	in	the	volumes	of
但	没有什么	更多的	苦的	比	他	有	说	关于	他自己	在	这	卷	的

[prerz] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ,

prayers	and	recriminations	he	wrote	to	torture	his	own	soul	,
祈祷	和	相互指责	他	写道	到	酷刑	他的	自己的	灵魂	,

但他对自己所做的种种痛苦，远不及他写成的那些折磨自己灵魂的祈祷和自责之作。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊd] [hɪm'self] ['ɪntuː]['hɑːrdər][wɜːrk] .

and	to	goad	himself	into	harder	work	.
和	到	刺激	他自己	进入	更难	工作	.

并以此激励自己更加努力工作。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [fɪld] [ðə; ði][lænd] ,

The	fame	of	his	eloquence	filled	the	land	,
这	名声	的	他的	口才	已填	这	土地	,

他的雄辩之名响彻全国。

[ænd; ənd] ['distrikts] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['æŋkʃəsli] ,

and	districts	expected	his	appearance	anxiously	,
和	地区	预期的	他的	外貌	焦虑地	,

各区都焦急地等待着他的到来。

[æz; əz][ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['əuin] [glɛn'daʊər] .

as	in	old	times	they	expected	Owen	Glendower	.
作为	在	老的	时代	他们	预期的	欧文	格伦多尔	.

就像以前一样，他们期待着欧文·格伦道尔的到来。

['hauəl] ['hærɪs] [wʌz; wəz] ,

Howel	Harris	was	,
豪厄尔	哈里斯	曾是	,

霍威尔·哈里斯是，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ædʒɪteɪtər] .

no	political	agitator	.
不	政治的	搅拌器	.

不是政治煽动者。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [wɪl] ,

He	had	an	imperious	will	,
他	有	一个	专横	将要	,

他意志专横跋扈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ;

and	he	wished	to	rule	his	brethren	;
和	他	希望	到	规则	他的	弟兄们	;

他想统治他的兄弟们;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ɪn] ['spɪrɪt] ;

he	was	aggressive	and	military	in	spirit	;
他	曾是	挑衅的	和	军队	在	精神	;

他性格强势，具有军人精神;

[gɑːd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ;

God	to	him	was	the	Lord	of	Hosts	;
上帝	到	他	曾是	这	主	的	主持人	;

在他看来，上帝就是万军之耶和华;

[hiː; hi] [priːtʃt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	preached	the	gospel	of	peace	in	the	uniform	of	an	officer	of	the
他	布道	这	福音	的	和平	在	这	制服	的	一个	官	的	这

[mə'lɪʃə] ,

militia	,
民兵	,

他身穿民兵军官制服，宣扬和平福音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vəːts] [tuː; tə] [faɪt] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	sent	many	of	his	converts	to	fight	abroad	in	the	battles	of	the
和	他	发送	许多	的	他的	转换	到	斗争	国外	在	这	战斗	的	这

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

他还派遣许多皈依者到国外参加世纪战役。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ;

He	had	a	love	of	organisation	;
他	有	一个	爱	的	组织	;

他热爱组织工作;

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [trə'vɛkə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] ,

he	established	at	Trevecca	what	was	partly	a	religious	community	,
他	已确立的	在	特雷韦卡	什么	曾是	部分	一个	宗教	社区	,

他在特雷维卡建立了一个部分属于宗教性质的社区，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ə; eɪ] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	partly	a	co	-	operative	manufacturing	company	.
和	部分	一个	合作	-	操作	制造业	公司	.

其中一部分是一家合作制造公司。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wer'evər] [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

wherever	he	stood	to	proclaim	the	wrath	of	God	,
无论	他	站立	到	宣布	这	愤怒	的	上帝	,

无论他站在哪里宣告上帝的愤怒，

[noʊ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɔːr] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ɔːr] ['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðoʊz] [huː]

no	shower	of	stones	or	condemnation	of	minister	or	justice	could	make	those	who
不	淋浴	的	石头	或者	谴责	的	部长	或者	正义	可以	制作	那些	WHO

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪm; ɪm] ,

heard	him	forget	him	,
听到	他	忘记	他	,

即使遭到石块袭击，即使受到部长或法官的谴责，也无法让听过他讲话的人忘记他。

[ɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

or	believe	that	what	he	said	was	wrong	.
或者	相信	那	什么	他	说	曾是	错误的	.

或者认为他说的错了。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌænti'kwɛəriənz] ,

If	I	were	writing	for	antiquarians	,
如果	我	是	写作	为了	古董商	,

如果我是为古董收藏家写作的话，

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ]

and	not	for	those	who	read	history	in	order	to	see	why	things	are	now
和	不是	为了	那些	WHO	读	历史	在	命令	到	看	为什么	事物	是	现在

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

as	they	are	,
作为	他们	是	,

而且，这本书并不适合那些通过阅读历史来了解现状原因的人。

[aɪ] [wʊd] [raɪt] ['diːteɪlz] - - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	would	write	details	-	-	important	and	instructive	-	-	about	the	Church	of	the
我	会	写	细节	-	-	重要的	和	有指导意义的	-	-	关于	这	教会	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	century	,
第十八	世纪	,

我会详细记录十八世纪教会的情况，这些内容既重要又有启发性。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'sentəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hændɪd]

and	about	the	congregations	of	Dissenters	which	the	seventeenth	century	handed
和	关于	这	会众	的	异议者	哪个	这	第十七	世纪	递交

['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] .

over	to	the	eighteenth	to	persecute	and	despise	.
超过	到	这	第十八	到	迫害	和	鄙视	.

以及十七世纪移交给十八世纪迫害和鄙视的非国教徒团体。

[ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] [ænd; ənd] ['bæptɪsts] ['stɜːrdɪli] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

The	Independents	and	Baptists	sturdily	maintained	their	principles	of	religious
这	独立人士	和	浸信会	坚固地	维持	他们的	原则	的	宗教

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

独立派和浸信会坚定地维护了他们的宗教自由原则。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [wʌn] ,

but	they	found	the	century	a	stiff	-	necked	one	,
但	他们	成立	这	世纪	一个	僵硬的	-	颈部	一	,

但他们发现这个世纪令人难以接受。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wɜːr; wər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ɪg'zɪstɪŋ] .

and	their	congregations	were	content	with	merely	existing	.
和	他们的	会众	是	内容	和	仅仅	现存的	.

他们的信众满足于仅仅存在下去。

[ðə; ði] ['kweɪkərs] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [waɪl] ['brɪt(ə)n] [pæst] [θruː] [wɔːr] ['fiːvər]

The	Quakers	maintained	that	war	was	wrong	while	Britain	passed	through	war	fever
这	贵格会教徒	维持	那	战争	曾是	错误的	尽管	英国	通过了	通过	战争	发烧

['æftər][wɔːr]['fiːvər] - - [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔrz] [ə'genst] [nə'poʊliən] .

after	war	fever	-	-	the	Seven	Years	'	War	and	the	wars	against	Napoleon	.
后	战争	发烧	-	-	这	七	年	-	战争	和	这	战争	反对	拿破仑	.

贵格会教徒坚持认为战争是错误的，而英国却经历了一场又一场的战争狂热——七年战争和对拿破仑的战争。

['hauəl] ['hærɪs] - [vɔɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Howel	Harris	'	voice	might	have	been	a	voice	crying	in	the	wilderness	,
豪厄尔	哈里斯	-	嗓音	可能	有	到过	一个	嗓音	哭泣	在	这	荒野	,

霍威尔·哈里斯的声音或许就像是荒野中的呼喊。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

if	it	had	not	been	for	the	spiritual	life	of	the	existing	congregations	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	精神	生活	的	这	现存的	会众	,

如果不是因为现有教会的灵性生活，

[kən'fɔːrmɪst] [ænd; ənd] [dɪ'sentɪŋ] .

conformist	and	dissenting	.
循规蹈矩者	和	持不同意见	.

墨守成规者和异议者。

['mɑːdərn][aɪ'diːəz][ɪn] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kweɪkərs] ,

Modern	ideas	in	Wales	have	been	profoundly	affected	by	the	Quakers	,
现代的	想法	在	威尔士	有	到过	深刻地	做作的	经过	这	贵格会教徒	,

威尔士的现代思想深受贵格会的影响。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['distrikts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

and	especially	in	districts	from	which	,
和	尤其	在	地区	从	哪个	,

尤其是在以下地区：

[æz; əz][ə; eɪ] [sekt] ,

as	a	sect	,
作为	一个	教派	,

作为一个教派，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] .

they	have	long	passed	away	.
他们	有	长的	通过了	离开	.

他们早已去世。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['hauəl] ['hærɪs] [kɔːld] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ;

The	voice	of	Howel	Harris	called	all	these	to	a	new	life	;
这	嗓音	的	豪厄尔	哈里斯	称为	全部	这些	到	一个	新的	生活	;

霍威尔·哈里斯的声音将这一切带入了新的生活;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [nuː] [laɪf] ,

and	it	is	about	that	new	life	,
和	它	是	关于	那	新的	生活	,

而这一切都与新生活有关。

[ɪn][ðə; ði] [və'raɪəti] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æktər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	variety	given	it	by	all	the	different	actors	in	it	,
在	这	种类	给定	它	经过	全部	这	不同的	演员	在	它	,

在所有不同演员的演绎下，它呈现出丰富多彩的面貌。

[ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] .

that	I	want	you	to	think	now	.
那	我	想	你	到	思考	现在	.

我希望你现在思考一下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['priːtʃɪŋ] ['nesəseri] ,

It	made	preaching	necessary	,
它	制成	布道	必要的	,

这使得布道成为必要之举。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ;

for	one	thing	;
为了	一	事物	;

首先;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [greɪt] ['pʊlpɪt] ['ɔːrətɔːri] .

and	it	was	followed	by	a	century	of	great	pulpit	oratory	.
和	它	曾是	随后	经过	一个	世纪	的	伟大的	讲坛	演说	.

随后，出现了长达一个世纪的伟大的讲坛演说。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

It	profoundly	affected	literature	.
它	深刻地	做作的	文学	.

它对文学产生了深远的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪlz] ,

It	gave	Wales	,
它	给予	威尔士	,

它赋予了威尔士，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ə; eɪ] [hɪm] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [sə'pɑːst] .

a	hymn	literature	that	no	country	in	the	world	has	surpassed	.
一个	圣歌	文学	那	不	国家	在	这	世界	有	超越	.

世界上没有任何一个国家能超越其赞美诗文学成就。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] - - [wʌn] [geɪv]

The	contrast	between	the	Reformation	and	the	Revival	is	very	striking	-	-	one	gave
这	对比	之间	这	宗教改革	和	这	复兴	是	非常	引人注目	-	-	一	给予

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

the	people	a	Church	government	established	by	law	and	a	literature
这	人们	一个	教会	政府	已确立的	经过	法律	和	一个	文学

[ʌv; əv][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ,

of	translations	,
的	翻译	,

宗教改革和基督教复兴之间的对比非常鲜明——前者为人民建立了由法律确立的教会管理体系，并带来了大量的圣经翻译文献。

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪvɪŋ] [θɔ:t] .

the	other	gave	it	institutions	of	its	own	making	and	original	living	thought	.
这	其他	给予	它	机构	的	它是	自己的	制作	和	原来的	活的	想法	.

另一个则赋予了它自己创建的制度和原创的生活思想。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [geɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] ['evri] [brentʃ] [ə; eɪ] [nu:] [streŋθ] [ænd; ənd] ['greɪtər]

The	Revival	gave	literature	in	every	branch	a	new	strength	and	greater
这	复兴	给予	文学	在	每一个	分支	一个	新的	力量	和	更大的

[welθ] .

wealth	.
财富	.

复兴运动使各个领域的文学作品都获得了新的力量和更大的财富。

[ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

It	created	a	demand	for	education	.
它	创建	一个	要求	为了	教育	.

它创造了对教育的需求。

['grɪfɪθ] [dʒəʊnz][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [sku:lz] ,

Griffith	Jones	of	Llanddowror	established	a	system	of	circulating	schools	,
格里菲斯	琼斯	的	兰多罗	已确立的	一个	系统	的	循环	学校	,

兰多罗尔的格里菲斯·琼斯建立了一套巡回学校体系，

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] - -

the	teachers	moving	from	place	to	place	as	a	room	was	offered	them	-	-
这	教师	移动	从	地方	到	地方	作为	一个	房间	曾是	提供	他们	-	-

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bɑ:rn] .

sometimes	a	church	and	sometimes	a	barn	.
有时	一个	教会	和	有时	一个	谷仓	.

老师们四处奔波，因为有人给他们提供了房间——有时是教堂，有时是谷仓。

[tʃɑ:rlz] [ʌv; əv]['bɑ:lə] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [sku:lz] ,

Charles	of	Bala	established	a	system	of	Sunday	Schools	,
查尔斯	的	巴拉	已确立的	一个	系统	的	星期日	学校	,

巴拉的查理建立了一套主日学校制度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	whole	nation	gradually	joined	it	.
和	这	所有的	国家	逐步地	加入	它	.

全国上下逐渐加入了这一行列。

[ðə; ði] [pres] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] ,

The	Press	became	active	,
这	按	成为	积极的	,

新闻媒体开始活跃起来，

['nju:zˌpeɪpəz] [ə'pɪrd] .

newspapers	appeared	.
报纸	出现	.

报纸出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [θrɔbd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

It	became	quite	clear	that	a	new	life	throbbed	in	the	land	.
它	成为	相当	清除	那	一个	新的	生活	悸动	在	这	土地	.

很明显，这片土地上正在孕育着新的生命。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ækts]

CHAPTER	XXII	-	-	THE	REFORM	ACTS
章	二十二	-	-	这	改革	使徒行传

第二十二章——改革法案

[ðə; ði] [nuː] [laɪf] [brɔːt] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

The	new	life	brought	an	inevitable	demand	for	a	share	in	the	government	of
这	新的	生活	带来	一个	不可避免的	要求	为了	一个	分享	在	这	政府	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

新生活不可避免地带来了对国家政府份额的需求。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

and	this	brought	the	old	order	and	the	new	face	to	face	.
和	这	带来	这	老的	命令	和	这	新的	脸	到	脸	.

这使得旧秩序与新秩序正面交锋。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [skwaɪəz] ,

The	political	power	was	entirely	in	the	hands	of	the	squires	,
这	政治的	力量	曾是	完全	在	这	双手	的	这	乡绅	,

政治权力完全掌握在乡绅手中。

['eiljəneitid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pesnts] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

alienated	from	the	peasants	in	many	cases	by	a	difference	of	language	,
疏离的	从	这	农民	在	许多	案例	经过	一个	不同之处	的	语言	,

由于语言差异，他们在很多情况下与农民产生了隔阂。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	in	most	cases	by	a	difference	of	religion	.
和	在	最多	案例	经过	一个	不同之处	的	宗教	.

大多数情况下，这是由于宗教信仰不同造成的。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - [hæd; həd] ,

The	Act	of	1535	had	,
这	行为	的	-	有	,

1535年的法令规定，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

['gɪv(ə)n] [weɪlz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .

given	Wales	a	representation	in	Parliament	.
给定	威尔士	一个	表示	在	议会	.

赋予威尔士在议会中的代表权。

[iːtʃ] ['ʃaɪərʃər][hæd; həd][wʌn] ['membər] ['oʊnli] ;

Each	shire	had	one	member	only	;
每个	郡	有	一	成员	仅有的	;

每个郡只有一名成员；

[ɪk'sept] ['mɑːnməθ] ,

except	Monmouth	,
除了	蒙茅斯	,

除了蒙茅斯之外，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] .
which **had** **two** **.**
哪个 有 二 .

其中有两个。

[iːtʃ] ['ʃaɪərˌʃər] [taʊn] [hæd; həd][wʌn] ['membər] ,
Each **shire** **town** **had** **one** **member** **,**
每个 郡 镇 有 一 成员 ,

每个郡镇都有一名成员，

[ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ;
except **that** **of** **Merioneth** **;**
除了 那 的 梅里奥内斯 ;

除了梅里奥内斯岛以外；

[ænd; ənd] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['membər] .
and **Haverfordwest** **was** **given** **a** **member** **.**
和 哈弗福德韦斯特 曾是 给定 一个 成员 .

哈弗福德韦斯特获得了一名成员。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['frəntʃaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] ['friːhoʊld] ;
The **county** **franchise** **was** **the** **forty** **shilling** **freehold** **;**
这 县 特许经营 曾是 这 四十 先令 永久产权 ;

郡级特许权是价值四十先令的永久产权；

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [ɪk'skluːdɪd; ekˈskluːdɪd][nɑːt]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it **therefore** **excluded** **not** **only** **those** **who** **had** **no** **connection** **with** **the**
它 所以 排除 不是 仅有的 那些 WHO 有 不 联系 和 这
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

因此，它不仅排除了那些与土地没有联系的人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːpiˌhoʊldər] - - [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lændoʊnər] ,
but **the** **copyholder** **-** **-** **who** **was** **really** **a** **landowner** **,**
但 这 副本持有人 - - WHO 曾是 真的 一个 土地所有者 ,

但副本持有者——他实际上是一个地主——

[bʌt; bət] [huːz] ['tenjər] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [beɪs] ,
but **whose** **tenure** **was** **regarded** **as** **base** **,**
但 谁 任期 曾是 认为 作为 根据 ,

但他的任期被认为是卑鄙的，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪleɪn] ['ɔːrɪdʒɪn] .
on **account** **of** **his** **villein** **origin** **.**
在 帐户 的 他的 农奴 起源 .

因为他出身农奴家庭。

[ðɪs] ['kɑːpiˌhoʊldər][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [sɜːrf][ʌv; əv]
This **copyholder** **was** **undoubtedly** **the** **descendant** **of** **the** **Welsh** **serf** **of**
这 副本持有人 曾是 无疑 这 后裔 的 这 威尔士语 农奴 的
[ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] [taɪmz] .
mediaeval **times** **.**
中世纪 时代 .

这位抄写员无疑是中世纪威尔士农奴的后裔。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'fɔːrm] [ækt] ,
The **first** **Reform** **Act** **,**
这 第一的 改革 行为 ,

第一部改革法案，

[ðæt] [ʌv; əv] - ,

that	of	1832	,
那	的	-	,

1832年的那次，

[wʌz; wəz] [wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

was	won	for	the	great	manufacturing	towns	of	England	,
曾是	韩元	为了	这	伟大的	制造业	城镇	的	英格兰	,

这是为英国的制造业大城市赢得的。

[bʌt; bət] [weɪlz] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	Wales	benefited	by	it	.
但	威尔士	受益	经过	它	.

但威尔士从中受益。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfræntʃaɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkɑːpiˌhoʊldər] ,

It	extended	the	franchise	to	the	copyholder	,
它	扩展	这	特许经营	到	这	副本持有人	,

它将特许经营权授予了版权持有者。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər] [ˈpeɪɪŋ] - [paʊndz] [rent] ,

and	to	the	farmer	paying	50	pounds	rent	,
和	到	这	农民	付费	-	磅	租	,

而对于支付50英镑租金的农民来说，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkauntiz] ;

in	the	counties	;
在	这	县	;

在各县；

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] - [paʊndz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfræntʃaɪz] .

it	gave	the	towns	a	uniform	10	pounds	household	franchise	.
它	给予	这	城镇	一个	制服	-	磅	家庭	特许经营	.

它赋予各城镇统一的10英镑家庭特许经营权。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .

It	also	brought	many	of	the	towns	into	the	system	of	representation	.
它	还	带来	许多	的	这	城镇	进入	这	系统	的	表示	.

它还将许多城镇纳入了代表制体系。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmembər] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [tuː] ;

It	raised	the	number	of	members	from	twenty	-	seven	to	thirty	-	two	;
它	提高	这	数字	的	成员	从	二十	-	七	到	三十	-	二	;

它将成员人数从二十七人增加到三十二人；

[ðə; ðɪ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdistrikts] [ˈgetɪŋ] [tuː] ,

the	agricultural	districts	getting	two	,
这	农业	地区	获得	二	,

农业区获得两个，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈdistrikts] [tuː] .

and	the	mining	districts	two	.
和	这	矿业	地区	二	.

还有矿区。

[ðə; ðɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪndəstriz] [ʌv; əv]

The	slight	change	in	representation	is	a	recognition	of	the	growing	industries	of
这	轻微	改变	在	表示	是	一个	认出	的	这	生长	行业	的

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

代表性方面的细微变化体现了对国家不断发展的产业的认可。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn] ['distrikts] .
especially in the coal and iron districts .
尤其 在 这 煤炭 和 铁 地区 .

尤其是在煤炭和钢铁产区。

[ðə; ði][koʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['koʊlfi:ld] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [æz; əz][fɑ:r] [bæk]
The coal of the great coalfield of South Wales had been worked as far back
这 煤炭 的 这 伟大的 煤田 的 南 威尔士 有 到过 工作 作为 远的 后退
[æz; əz] ['nɔ:rmən] [taɪmz] ;
as Norman times ;
作为 诺曼 时代 ;

南威尔士大煤田的煤炭早在诺曼时代就开始开采了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv]
but it was in the nineteenth century that the coal and iron industries of
但 它 曾是 在 这 第十九 世纪 那 这 煤炭 和 铁 行业 的
[saʊθ] [weɪlz] ,
South Wales ,
南 威尔士 ,

但南威尔士的煤炭和钢铁工业是在十九世纪才发展起来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd] [sleɪt] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [weɪlz] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
and the coal and slate industries of North Wales became important .
和 这 煤炭 和 石板 行业 的 北 威尔士 成为 重要的 .

北威尔士的煤炭和石板产业变得重要起来。

['kɑ:rdɪf] ,
Cardiff ,
卡迪夫 ,

卡迪夫

['swɔnsi; -zi] ,
Swansea ,
斯旺西 ,

斯旺西,

[ænd; ənd] ['nu:pɔ:rt] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɔ:rts] ;
and Newport became important ports ;
和 纽波特 成为 重要的 端口 ;

纽波特也因此成为重要的港口;

[ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ðæt] [fju:] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] - - [laɪk] - [ɔ:r] [b'leɪnə]
and places that few had ever heard of before - - like Ystradyfodwg or Blaenau
和 地方 那 很少 有 曾经 听到 的 前 - - 喜欢 - 或者 布莱瑙
[ˌef ˌef ˌestɪ'ni:ŋg] - - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstriz] .
Ffestiniog - - became the centres of important industries .
费斯蒂尼奥格 - - 成为 这 中心 的 重要的 行业 .

而像伊斯特拉迪福德格或布莱瑙费斯蒂尼奥格这样以前鲜为人知的地方，则成为了重要产业的中心。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

[ɪn] - ,
in 1832 ,
在 - ,

1832年,

[weɪlz] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meɪnli] ['pæstərəl][ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ;
Wales was still mainly pastoral and agricultural ;
威尔士 曾是 仍然 主要 牧灵 和 农业 ;

威尔士当时仍以畜牧业和农业为主;

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt] ,
and **the** **Act** **,**
和 这 行为 ,

以及该法案，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊnz] ,
though **it** **did** **much** **for** **the** **towns** **,**
尽管 它 做过 很多 为了 这 城镇 ,

虽然它对城镇发展贡献良多，

[left] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkauntiz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
left **the** **representation** **of** **the** **counties** **in** **the** **hands** **of** **the** **same** **class** **.**
左边 这 表示 的 这 县 在 这 双手 的 这 相同的 班级 .

这使得各县的代表权仍然掌握在同一阶层手中。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [ʃoʊd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
it **was** **the** **towns** **that** **showed** **disappointment** **,**
它 曾是 这 城镇 那 显示 失望 ,

失望的是那些城镇。

[æz; əz][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃɑːtizəm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌɬænɪdˈloʊɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
as **was** **seen** **in** **the** **Chartism** **of** **the** **wool** **district** **of** **Llanidloes** **and** **of**
作为 曾是 已见 在 这 宪章运动 的 这 羊毛 区 的 兰尼德洛斯 和 的
[ðə; ði][koʊl] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˈnuːpɔːrt] .
the **coal** **district** **of** **Newport** **.**
这 煤炭 区 的 纽波特 .

正如兰尼德洛斯羊毛产区和纽波特煤炭产区的宪章运动所展现的那样。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [rɪˈfɔːrm] [ækt] ,
The **second** **Reform** **Act** **,**
这 第二 改革 行为 ,

第二部改革法案，

[ʌv; əv] - ,
of **1867** **,**
的 - ,

1867 年

[geɪv] [ˈmɜːrθər] - [tuː] [reprɪˈzentətɪv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] ,
gave **Merthyr** **Tydvil** **two** **representatives** **instead** **of** **one** **,**
给予 梅瑟蒂德菲尔 - 二 代表 反而 的 一 ,

给予梅瑟蒂德维尔两名代表而不是一名，

[ˈʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [siːts] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔːr] .
otherwise **it** **left** **the** **distribution** **of** **seats** **as** **it** **had** **been** **before** **.**
否则 它 左边 这 分配 的 座位 作为 它 有 到过 前 .

否则，座位分配将与之前保持一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] - - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ˈhaʊshoʊldər] ,
But **the** **new** **extension** **of** **the** **franchise** **-** **-** **to** **the** **borough** **householder** **,**
但 这 新的 扩大 的 这 特许经营 - - 到 这 行政区 户主 ,

但是，这项特许经营权的新扩展——扩展到了区内居民——

[ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] - [paʊndz] [ˈlɑːdʒər] ,
the **borough** **10** **pounds** **lodger** **,**
这 行政区 - 磅 房客 ,

该区房客10英镑，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] - [paʊndz] ['tenənt] ['fɑːrmər] - - [geɪv] [nuː] ['klæsɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] .

and	especially	the	12	pounds	tenant	farmer	-	-	gave	new	classes	political	power	.
和	尤其	这	-	磅	租户	农民	-	-	给予	新的	课程	政治的	力量	.

尤其是 12 英镑佃农——赋予了新的阶级政治权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][oʊld]['lændɪd] ['dʒentri][ænd; ənd]

It	was	followed	by	a	fierce	struggle	between	the	old	landed	gentry	and
它	曾是	随后	经过	一个	凶猛的	斗争	之间	这	老的	登陆	绅	和

[ðer; ðər] ['tenənts] ,

their	tenants	,
他们的	租户	,

随后，旧地主乡绅与其佃户之间爆发了激烈的斗争。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɔdəreitid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][baɪ][ðə; ðɪ] ['bælət] [ækt][ʌv; əv] -

a	struggle	which	was	moderated	to	a	certain	extent	by	the	Ballot	Act	of	1870
一个	斗争	哪个	曾是	温和	到	一个	肯定	程度	经过	这	选票	行为	的	-

,

,

,

1870 年的《投票法案》在一定程度上缓和了这场斗争。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sleɪt] [ænd; ənd]

and	by	the	great	migration	of	the	country	population	to	the	slate	and
和	经过	这	伟大的	迁移	的	这	国家	人口	到	这	石板	和

[koʊl] ['distrikts] .

coal	districts	.
煤炭	地区	.

由于农村人口大量迁移到板岩和煤炭产区。

[ðə; ðɪ]['ræpɪd][raɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['distrikts] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd]

The	rapid	rise	of	the	importance	of	the	industrial	districts	is	seen	in	the	third
这	迅速的	上升	的	这	重要性	的	这	工业的	地区	是	已见	在	这	第三

[rɪ'fɔːrm] [ækt][ʌv; əv] - .

Reform	Act	of	1885	.
改革	行为	的	-	.

工业区重要性的迅速提升体现在 1885 年的第三次改革法案中。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['distrikts] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['bʌrəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kauntiz]

The	country	districts	represented	by	the	small	boroughs	of	the	agricultural	counties
这	国家	地区	代表	经过	这	小的	行政区	的	这	农业	县

[ʌv; əv] ['brekən] ,

of	Brecon	,
的	布雷肯	,

布雷肯县农业郡的小自治市镇所代表的乡村地区，

['kɑːrdɪgən] ,

Cardigan	,
开襟衫	,

开襟衫，

['pembruk] ,

Pembroke	,
彭布罗克	,

彭布罗克

[ænd; ənd] ['æŋgəlsi] ,

and	Anglesey	,
和	安格尔西岛	,

还有安格尔西岛，

[wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ɔːr] ['pɑːrtli] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] .

were	wholly	or	partly	disfranchised	.
是	完全	或者	部分	被剥夺选举权的	.

全部或部分被剥夺了选举权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪt] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kɑː'nɑːvənʃə(r)] [hæd; həd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membər] ;

But	the	slate	county	of	Carnarvonshire	had	an	additional	member	;
但	这	石板	县	的	卡那封郡	有	一个	额外的	成员	;

但卡那封郡这个石板郡还有一位额外的成员；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn] ['kʌntri] ,

and	in	the	coal	and	iron	country	,
和	在	这	煤炭	和	铁	国家	,

在煤炭和铁矿产区，

['swɔnsi; -zi][ænd; ənd] [kə'mɑːðənʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɔnməθʃiə] [hæd; həd][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membər]

Swansea	and	Carmarthenshire	and	Monmouthshire	had	one	additional	member
斯旺西	和	卡马森郡	和	蒙茅斯郡	有	一	额外的	成员

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

斯旺西、卡马森郡和蒙茅斯郡各增加了一名成员，

[ænd; ənd] [glə'mɔːgən] [θriː] .

and	Glamorgan	three	.
和	格拉摩根	三	.

还有格拉摩根郡三名。

[ðə; ði][θɜːrd] [rɪ'fɔːrm] [ækt] [en'fræn,tʃaɪzd] [ðə; ði] [,ægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːrtɪzən] .

The	third	Reform	Act	enfranchised	the	agricultural	labourer	and	the	country	artisan	.
这	第三	改革	行为	获得选举权	这	农业	劳动者	和	这	国家	工匠	.

第三部改革法案赋予了农业劳动者和乡村工匠选举权。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ['meni] [dauts] [wɜːr; wər] [ɪk'sprest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	England	many	doubts	were	expressed	about	the	intelligence	or	the	colour	of	the
在	英格兰	许多	疑虑	是	表达	关于	这	智力	或者	这	颜色	的	这

['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['voʊtər] ;

politics	of	the	new	voter	;
政治	的	这	新的	选民	;

在英国，人们对新选民的智力或政治倾向表达了许多怀疑；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɪn] [weɪlz] ,

in	Wales	,
在	威尔士	,

在威尔士，

[moʊst] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['eni] ['voʊtər] [en'fræn,tʃaɪzd] [bɪ'fɔːr]

most	would	admit	that	he	was	as	intelligent	as	any	voter	enfranchised	before
最多	会	承认	那	他	曾是	作为	聪明的	作为	任何	选民	获得选举权	前

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

大多数人都会承认，他的智力水平不亚于在他之前任何一位获得选举权的选民；

[ɔːl] [nuː] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] .

all	knew	there	could	be	no	doubt	about	his	politics	.
全部	知道	那里	可以	是	不	怀疑	关于	他的	政治	.

所有人都知道他的政治立场毋庸置疑。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [weɪlz] [hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] .

The	character	of	the	representation	of	Wales	has	entirely	changed	.
这	特点	的	这	表示	的	威尔士	有	完全	已更改	.

威尔士的形象已经完全改变了。

[ðə; ði]['skwaɪər] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

The	squire	gave	place	to	the	capitalist	,
这	乡绅	给予	地方	到	这	资本家	,

乡绅让位于资本家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][tuː; tə]['pɑːpjələr] ['lidər] .

and	the	capitalist	to	popular	leaders	.
和	这	资本家	到	受欢迎的	领导人	.

以及资本家到民众领袖。

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

威尔士，

[huːz] ['piːp(ə)l] ['blaɪndli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dʒentri][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

whose	people	blindly	followed	the	gentry	in	the	Great	Civil	War	,
谁	人们	盲目地	随后	这	绅	在	这	伟大的	民用	战争	,

他们的人民在内战中盲目地追随了贵族阶层，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˌdemə'krætɪk] [pɑːrt][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

is	now	the	most	democratic	part	of	Britain	.
是	现在	这	最多	民主	部分	的	英国	.

现在这里是英国最民主的地区。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XXIII	-	-	EDUCATION
章	二十三	-	-	教育

第二十三章——教育

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd]

The	chief	feature	of	the	history	of	Wales	during	the	eighteenth	and
这	首席	特征	的	这	历史	的	威尔士	期间	这	第十八	和

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

nineteenth	centuries	is	the	growth	of	a	system	of	education	.
第十九	几个世纪	是	这	生长	的	一个	系统	的	教育	.

18世纪和19世纪威尔士历史的主要特点是教育体系的发展。

[ðə; ði][moʊst] [ˌdemə'krætɪk] ,

The	most	democratic	,
这	最多	民主	,

最民主的，

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ,

the	most	perfect	,
这	最多	完美的	,

最完美的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

and	the	most	efficient	method	is	still	that	of	the	Sunday	School	.
和	这	最多	高效的	方法	是	仍然	那	的	这	星期日	学校	.

而最有效的方法仍然是主日学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv]['bɑːlə] ,

It	was	well	established	before	the	death	of	Charles	of	Bala	,
它	曾是	出色地	已确立的	前	这	死亡	的	查尔斯	的	巴拉	,

在巴拉的查尔斯去世之前，它就已经确立了。

[huːz] [neɪm] [ɪz][moʊst] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
whose **name** **is** **most** **closely** **connected** **with** **it** **,**
谁 姓名 是 最多 密切 连接 和 它 ,

与它联系最紧密的人的名字

[ɪn] - .
in **1814** **.**
在 - .

1814年。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ,
It **soon** **became** **,**
它 很快 成为 ,

它很快就变成了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
and **it** **still** **remains** **,**
和 它 仍然 遗迹 ,

而且至今依然如此。

[ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,
a **school** **for** **the** **whole** **people** **,**
一个 学校 为了 这 所有的 人们 ,

一所面向全体人民的学校，

[frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['peɪtriːˌɑːks] .
from **children** **to** **patriarchs** **.**
从 孩子们 到 族长 .

从孩童到族长。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['dɪstrɪkt] .
Its **language** **is** **that** **of** **its** **district** **.**
它是 语言 是 那 的 它是 区 .

它的语言是它所在地区的语言。

[ɪts] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Its **teachers** **are** **selected** **for** **efficiency** **-** **-** **they** **are** **easily** **shifted** **to** **the**
它是 教师 是 已选 为了 效率 - - 他们 是 容易地 转移 到 这
['klæsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [best] ;
classes **which** **they** **can** **teach** **best** **;**
课程 哪个 他们 能 教 最好的 ;

学校的教师都是经过精心挑选的，他们能够高效地被调到自己最擅长的班级；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [nɑːt] [sək'sesf(ə)l] ,
if **not** **successful** **,**
如果 不是 成功的 ,

如果失败，

[ðeɪ] [goʊ] [bæk] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] " ['tiːtʃərz] - [klæs] ,
they **go** **back** **willingly** **to** **the** **"** **teachers** **'** **class** **,**
他们 去 后退 心甘情愿 到 这 " 教师 - 班级 ,

他们心甘情愿地回到“教师班”，

" [wer] [ɔːl][ɑːr; ər]['iːkwəl] .
" **where** **all** **are** **equal** **.**
" 在哪里 全部 是 平等的 .

“人人平等的地方。”

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [ðæt]

The	reputation	of	a	good	Sunday	School	teacher	is	still	the	highest	degree	that
这	名声	的	一个	好的	星期日	学校	老师	是	仍然	这	最高	程度	那

[kæn; kən][biː; bi] [wʌn] [ɪn] [weɪlz] .

can	be	won	in	Wales	.
能	是	韩元	在	威尔士	.

在威尔士，一位优秀的周日学校老师的声誉仍然是人们所能获得的最高荣誉。

[ˈplentɪf(ə)l][tekst] [bʊks] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈmerɪt] ,

Plentiful	text	books	of	high	merit	,
丰富	文本	图书	的	高的	优点	,

大量高质量的教科书，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈɔːrəl][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [igˌzæmiˈneiʃənz] ,

and	an	elaborate	system	of	oral	and	written	examinations	,
和	一个	精心制作的	系统	的	口服	和	书面	考试	,

以及一套复杂的口试和笔试制度，

[mɑːrk][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ɪn][ɪts] [dɪˈveləpmənt] .

mark	the	last	stage	in	its	development	.
标记	这	最后的	阶段	在	它是	发展	.

标志着其发展的最后阶段。

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['sekjələr] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

The	Literary	Meeting	is	a	kind	of	secular	Sunday	School	.
这	文学	会议	是	一个	种类	的	世俗	星期日	学校	.

文学聚会是一种世俗的周日学校。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [əˈlɪtəreɪtɪv] ['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [welʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

The	rules	of	alliterative	poetry	and	the	study	of	Welsh	literature
这	规则	的	头韵	诗	和	这	学习	的	威尔士语	文学

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	history	,
和	历史	,

头韵诗的规则以及威尔士文学和历史的研究

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	sometimes	of	more	general	knowledge	,
和	有时	的	更多的	一般的	知识	,

有时也包括更广泛的知识。

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

take	the	place	of	the	study	of	Jewish	history	,
拿	这	地方	的	这	学习	的	犹太人	历史	,

取代犹太历史的研究，

[ænd; ənd] [sɑːm] ,

and	psalm	,
和	诗篇	,

以及诗篇，

[ænd; ənd]['gɑːsp(ə)l] .

and	gospel	.
和	福音	.

以及福音。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['miːtiŋz] [fiːd] [ðə; ði] - .

The	Literary	Meetings	feed	the	Eisteddvod	.
这	文学	会议	喂养	这	-	.

文学聚会为威尔士国家诗歌节（Eisteddvod）提供素材。

[ðə; ði] - [pæst] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	Eisteddvod	passed	through	the	same	phases	as	the	nation	.
这	-	通过了	通过	这	相同的	阶段	作为	这	国家	.

诗歌节经历了与国家相同的发展阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

It	was	an	aspect	of	the	court	of	the	prince	during	the	Middle	Ages	.
它	曾是	一个	方面	的	这	法庭	的	这	王子	期间	这	中间	年龄	.

这是中世纪君主宫廷的一个方面。

[ɪn]['tuːdər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ['pɑːrtli][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

In	Tudor	times	it	was	used	partly	to	please	the	people	,
在	都铎王朝	时代	它	曾是	用过的	部分	到	请	这	人们	,

在都铎王朝时期，它部分被用来取悦民众。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [bɑːdz] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'griː]

but	chiefly	to	regulate	the	bards	by	forcing	them	to	qualify	for	a	degree
但	主要	到	调节	这	吟游诗人	经过	强制	他们	到	资格	为了	一个	程度

- - [ə; eɪ] [ʃʊr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mɔdəreitiŋ] [ðer; ðər]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

-	-	a	sure	method	of	moderating	their	patriotism	and	of	diminishing	their
-	-	一个	当然	方法	的	调节	他们的	爱国主义	和	的	减少	他们的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

但主要目的是为了规范吟游诗人，强迫他们获得学位——这是抑制他们的爱国主义和减少他们人数的有效方法。

[ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemə'krætɪk] ['miːtɪŋ] ,

In	modern	times	the	Eisteddvod	is	a	great	democratic	meeting	,
在	现代的	时代	这	-	是	一个	伟大的	民主	会议	,

在现代，威尔士国家诗歌节是一场盛大的民主集会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [welʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

and	it	is	the	most	characteristic	of	all	Welsh	institutions	.
和	它	是	这	最多	特征	的	全部	威尔士语	机构	.

它是威尔士所有机构中最具特色的。

[ɪts] ['tʃɛrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdz] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['serəmoʊni] ;

Its	chairing	of	the	bards	is	an	ancient	ceremony	;
它是	主持	的	这	吟游诗人	是	一个	古老的	仪式	;

主持吟游诗人仪式是一项古老的仪式；

[ɪts] ['gɔːrsɛð] [ʌv; əv] [bɑːdz] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['mɑːdərn] .

its	gorsedd	of	bards	is	probably	modern	.
它是	戈尔塞德	的	吟游诗人	是	大概	现代的	.

它的吟游诗人团体可能是现代的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]['poʊətri] ;

But	the	people	themselves	still	remain	the	judges	of	poetry	;
但	这	人们	他们自己	仍然	保持	这	法官	的	诗	;

但人民本身仍然是诗歌的评判者；

[ðeɪ] [ker] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [ə; eɪ]['poʊət][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɔːr][nɑːt] ,

they	care	very	little	whether	a	poet	has	won	a	chair	or	not	,
他们	关心	非常	小的	无论	一个	诗人	有	韩元	一个	椅子	或者	不是	,

他们并不太关心一位诗人是否获得了讲席教授的职位。

[waɪl] [ə; eɪ] ['gɔːrsɛð] [dɪ'griː] ['prɑːbəbli] [dʌz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .

while	a	gorsedd	degree	probably	does	him	more	harm	than	good	.
尽管	一个	戈尔塞德	程度	大概	做	他	更多的	伤害	比	好的	.

而获得戈尔塞德学位可能对他弊大于利。

[ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Elementary education ,
初级 教育 ,

基础教育

[ɪn][ɪts]['mɑːdərn] [sens] ,
in its modern sense ,
在 它是 现代的 感觉 ,

就其现代意义而言，

[bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sɜːrkjəˌletɪŋ] [skuːlz] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [dʒəʊnz][ʌv; əv] [ɪn] - .
began with the circulating schools of Griffith Jones of Llanddowror in 1730 .
开始 和 这 循环 学校 的 格里菲斯 琼斯 的 兰多罗 在 - .

始于 1730 年兰多沃的格里菲斯·琼斯创办的巡回学校。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [welʃ] ,
They were exceedingly successful because the instruction was given in Welsh ,
他们 是 非常 成功的 因为 这 操作说明 曾是 给定 在 威尔士语 ,

他们之所以取得巨大成功，是因为教学是用威尔士语进行的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] ['æftər] ['tiːtʃɪŋ] - ,
and they stopped after teaching 150 ,
和 他们 停止 后 教学 - ,

他们教了150人后就停止了。

- [tuː; tə] [riːd] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
000 to read not because there was no demand for them ,
- 到 读 不是 因为 那里 曾是 不 要求 为了 他们 ,

000人阅读并非因为没有需求，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn'daʊmənts] [ɪn] - ,
but on account of a dispute about their endowments in 1779 ,
但 在 帐户 的 一个 争议 关于 他们的 捐赠基金 在 - ,

但由于1779年他们之间关于捐赠的纠纷，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ['æftər] ['grɪfɪθ] [dʒəʊnz] - [deθ] .
eighteen years after Griffith Jones ' death .
十八 年 后 格里菲斯 琼斯 - 死亡 .

格里菲斯·琼斯去世十八年后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['vɑːlənteri] [skuːlz] ,
They were followed by voluntary schools ,
他们 是 随后 经过 自愿 学校 ,

随后出现了自愿就读的学校。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [kept] [baɪ] [ɪ'lɪtərət] ['tiːtʃərz] .
very often kept by illiterate teachers .
非常 经常 保留 经过 文盲 教师 .

通常是由不识字的教师保管的。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] - - [ðə; ðɪ] [welʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ænd; ənd]
Between 1846 and 1848 two organisations - - the Welsh Education Committee and
之间 - 和 - 二 组织 - - 这 威尔士语 教育 委员会 和
[ðə; ðɪ] ['kæmbriən] [sə'saɪəti] - - [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ;
the Cambrian Society - - were formed ;
这 寒武纪 社会 - - 是 形成 ;

1846 年至 1848 年间，威尔士教育委员会和坎布里亚学会两个组织相继成立；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] ,
and they developed ,
和 他们 发达 ,

于是它们发展起来了，

[rɪ'spektɪvli] ,
respectively ,
分别 ,

分别，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːlz] .
the national schools and the British schools .
这 国家的 学校 和 这 英国 学校 .

国民学校和英式学校。

['æftər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][ʌv; əv] - ,
After the Education Act of 1870 ,
后 这 教育 行为 的 - ,

1870年教育法案颁布之后，

[ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'keɪm] ['vɑːlənteri] [ɔːr] [bɔːrd] ;
the schools became voluntary or Board ;
这 学校 成为 自愿 或者 木板 ;

学校分为自愿学校和公立学校；

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [kəm'pʌlsəri] [ænd; ənd] [friː] ;
education gradually became compulsory and free ;
教育 逐步地 成为 强制性的 和 自由的 ;

教育逐渐成为义务教育和免费教育；

[ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ə; eɪ]['juːnəti]
and in 1902 an attempt was made to give the whole system a unity
和 在 - 一个 试图 曾是 制成 到 给 这 所有的 系统 一个 统一
[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .
and to connect it with the ordinary system of local government .
和 到 连接 它 和 这 普通的 系统 的 当地的 政府 .

1902 年，人们尝试将整个系统统一起来，并将其与地方政府的普通系统联系起来。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The training of teachers became a matter of the highest importance .
这 训练 的 教师 成为 一个 事情 的 这 最高 重要性 .

教师培训成为头等大事。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['brekən] ,
In 1846 a college for this purpose was established at Brecon ,
在 - 一个 大学 为了 这 目的 曾是 已确立的 在 布雷肯 ,

1846年，为此目的在布雷肯建立了一所学院。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['swɔnsi; -zi] .
and then removed to Swansea .
和 然后 已移除 到 斯旺西 .

然后被调往斯旺西。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
From 1848 to 1862 ,
从 - 到 - ,

从1848年到1862年，

['kɑːlɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [kə'mɑːðən] ,
colleges were established at Carmarthen ,
大学 是 已确立的 在 卡马森 ,

卡马森建立了学院，

[kɑː'nɑːvən] ,
Carnarvon ,
卡那封 ,

卡那封

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]['bæŋgɔ:] .
and **Bangor** **.**
和 班戈 .

还有班戈。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sekənderi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [lɔːŋgər] .
The **history** **of** **secondary** **education** **is** **longer** **.**
这 历史 的 次要 教育 是 更长 .

中学教育的历史更为悠久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
It **was** **served** **,**
它 曾是 服务 ,

菜上来了。

['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ,
after **the** **dissolution** **of** **the** **monasteries** **,**
后 这 溶解 的 这 修道院 ,

修道院解散之后，

[baɪ] [ɪn'daʊd] [skuːlz] - - [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fraɪərz][æt; ət]['bæŋgɔ:] - - [ænd; ənd][baɪ] [prə'praɪəteri]
by **endowed** **schools** **-** **-** **like** **that** **of** **the** **Friars** **at** **Bangor** **-** **-** **and** **by** **proprietary**
经过 捐赠 学校 - - 喜欢 那 的 这 修士们 在 班戈 - - 和 经过 所有权
[skuːlz] .
schools **.**
学校 .

既有捐赠学校（如班戈修士学校），也有私立学校。

[baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][ʌv; əv] - ,
By **the** **Education** **Act** **of** **1889** **,**
经过 这 教育 行为 的 - ,

根据1889年教育法，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sekənderi] [skuːlz] ,
a **complete** **system** **of** **secondary** **schools** **,**
一个 完全的 系统 的 次要 学校 ,

一套完整的中学教育体系

['ʌndər] ['pɑːpjələr][kən'troʊl] ,
under **popular** **control** **,**
在下面 受欢迎的 控制 ,

在民众的控制下，

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
was **established** **.**
曾是 已确立的 .

已成立。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊd] [skuːlz] [stɪl] [rɪ'meɪn] - - ['brekən] ,
Two **of** **the** **endowed** **schools** **still** **remain** **-** **-** **Brecon** **,**
二 的 这 捐赠 学校 仍然 保持 - - 布雷肯 ,

两所捐赠学校至今仍然存在——布雷肯学校

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
founded **by** **the** **religionists** **of** **the** **Reformation** **,**
创立 经过 这 宗教人士 的 这 宗教改革 ,

由宗教改革时期的宗教人士创立

[ænd; ənd] [ˌlæn'dʌvəri] ,

and	Llandovery	,
和	兰多弗里	,

还有兰多弗里，

[ðə; ði] [welʃ] [skuːl] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['peɪtriət][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] .

the	Welsh	school	founded	by	a	patriot	of	modern	times	.
这	威尔士语	学校	创立	经过	一个	爱国者	的	现代的	时代	.

这是一所由现代爱国者创办的威尔士学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['sekənderi] [skuːlz] [ænd; ənd]

It	was	principally	for	the	ministry	of	religion	that	secondary	schools	and
它	曾是	主要	为了	这	部	的	宗教	那	次要	学校	和

['kɑːlɪdʒɪz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] .

colleges	were	first	established	.
大学	是	第一的	已确立的	.

中学和学院最初设立的主要目的是为了服务于宗教事业。

[skuːlz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɪn] ['meni] ['distrikts] ,

Schools	were	founded	in	many	districts	,
学校	是	创立	在	许多	地区	,

许多地区都建立了学校，

[ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːlɪdʒɪz] [æt; ət] ['læmpɪtər] ([dɪ'griː] - [g'rɑːntɪŋ]) ,

and	important	colleges	at	Lampeter	(	degree	-	granting	)	,
和	重要的	大学	在	兰彼得	(	程度	-	授予	)	,

以及兰佩特的重要学院（授予学位），

[kə'mɑːðən] ,

Carmarthen	,
卡马森	,

卡马森，

['brekən] ,

Brecon	,
布雷肯	,

布雷肯

['bɑːlə] ,

Bala	,
巴拉	,

巴拉，

[trə'vɛkə] ,

Trevecca	,
特雷韦卡	,

特雷维卡，

[ˌpɑːnti'puːl] ,

Pontypool	,
庞蒂普尔	,

庞蒂普尔

[ɬæn'gɑːlən] ,

Llangollen	,
兰戈伦	,

兰戈伦，

['hævərˌfɔːrdˌwɛst] .

Haverfordwest	.
哈弗福德韦斯特	.

哈弗福德韦斯特。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Many	of	these	have	a	long	history	.
许多	的	这些	有	一个	长的	历史	.

其中许多都有着悠久的历史。

['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] .

Higher	education	had	been	the	dream	of	many	centuries	.
更高	教育	有	到过	这	梦	的	许多	几个世纪	.

高等教育一直是几个世纪以来人们的梦想。

['əuin] [glɛn'daʊər] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [tuː] [nuː] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][æt; ət][ðə; ði]

Owen	Glendower	had	thought	of	establishing	two	new	universities	at	the
欧文	格伦多尔	有	想法	的	建立	二	新的	大学	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] ;

beginning	of	the	period	of	the	Revival	of	Letters	;
开始	的	这	时期	的	这	复兴	的	信件	;

在文学复兴运动初期，欧文·格伦道尔曾考虑建立两所新大学；

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['stjʊdnts] [huː] [led][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

among	his	supporters	were	many	of	the	Welsh	students	who	led	in	the	great
之中	他的	支持者	是	许多	的	这	威尔士语	学生	WHO	引领	在	这	伟大的

['fækʃ(ə)n] [faɪts] [ʌv; əv][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl]['ɑːksfərd] .

faction	fights	of	mediaeval	Oxford	.
派	战斗	的	中世纪	牛津	.

他的支持者中有很多威尔士学生，他们曾领导中世纪牛津大学的派系斗争。

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['bækstər][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [welʃ] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Oliver	Cromwell	and	Richard	Baxter	had	thought	of	Welsh	higher	education	.
奥利弗	克伦威尔	和	理查德	巴克斯特	有	想法	的	威尔士语	更高	教育	.

奥利弗·克伦威尔和理查德·巴克斯特都曾设想过威尔士的高等教育。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

But	nothing	was	done	.
但	没有什么	曾是	完毕	.

但什么也没做。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	eighteenth	century	,
在	这	第十八	世纪	,

在十八世纪，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌn'tɪl] - ,

and	in	the	nineteenth	until	1870	,
和	在	这	第十九	直到	-	,

以及在十九世纪至1870年期间，

[ðə; ði] [test] [ækt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][tuː; tə][moʊst] ['welʃmən] ;

the	Test	Act	shut	the	doors	of	the	old	Universities	to	most	Welshmen	;
这	测试	行为	关闭	这	门	的	这	老的	大学	到	最多	威尔士人	;

《宣誓法案》关闭了旧式大学的大门，使大多数威尔士人无法进入；

[ðə; ði] [nuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['lʌndən] [dɪd][nɑːt] [tiːtʃ] ,

the	new	University	of	London	did	not	teach	,
这	新的	大学	的	伦敦	做过	不是	教	,

新成立的伦敦大学并不教授课程。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ɪg'zæmɪnd] ;

it	only	examined	;
它	仅有的	检查	;

它只是进行了检查；

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] ,

the	Scotch	Universities	,
这	苏格兰威士忌	大学	,

苏格兰大学

[tuː; tə] [wɪtʃ] [welʃ] ['stjʊdnts] ['kraʊdɪd] ,

to	which	Welsh	students	crowded	,
到	哪个	威尔士语	学生	挤	,

威尔士学生们蜂拥而至。

[wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr] .

were	very	far	.
是	非常	远的	.

距离很远。

[ɪn] - ,

In	1872	,
在	-	,

1872年，

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][sɜːr] [hjuː] ['əuin] ,

chiefly	through	the	exertions	of	Sir	Hugh	Owen	,
主要	通过	这	努力	的	先生	休	欧文	,

主要归功于休·欧文爵士的努力，

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [æt; ət] [ˌæbə'rɪstwɪθ] ,

the	University	College	of	Wales	was	opened	at	Aberystwyth	,
这	大学	大学	的	威尔士	曾是	打开	在	阿伯里斯特威斯	,

威尔士大学学院在阿伯里斯特威斯成立。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [baɪ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	maintained	for	ten	years	by	support	from	the	people	.
和	维持	为了	十	年	经过	支持	从	这	人们	.

在人民的支持下，维持了十年。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [helpt] ,

The	Government	helped	,
这	政府	帮助	,

政府提供了帮助。

[ænd; ənd] [tuː] [nuː] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] - - [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [æt; ət]

and	two	new	colleges	were	added	-	-	the	University	College	of	South	Wales	at
和	二	新的	大学	是	额外	-	-	这	大学	大学	的	南	威尔士	在

['kɑːrdɪf] [ɪn] - ,

Cardiff	in	1883	,
卡迪夫	在	-	,

此外，还新增了两所学院——1883 年在加的夫成立的南威尔士大学学院，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [weɪlz] [æt; ət]['bæŋgɔː][ɪn] - .

and	the	University	College	of	North	Wales	at	Bangor	in	1884	.
和	这	大学	大学	的	北	威尔士	在	班戈	在	-	.

以及 1884 年在班戈成立的北威尔士大学学院。

[ɪn] - [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːlɪdʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

In	1893	Queen	Victoria	gave	a	charter	which	formed	the	three	colleges	into	the
在	-	女王	维多利亚	给予	一个	宪章	哪个	形成	这	三	大学	进入	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [weɪlz] .

University	of	Wales	.
大学	的	威尔士	.

1893 年，维多利亚女王颁布特许状，将这三所学院合并为威尔士大学。

[lɔːrd] [ˌæbəˈdɛə] ,
Lord **Aberdare** **,**
主 阿伯代尔 ,

阿伯代尔勋爵

[ɪts][fɜːrst] [ˈtʃænslər] ,
its **first** **Chancellor** **,**
它是 第一的 校长 ,

其首任校长

[lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈθɜːroʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] .
lived **to** **see** **it** **in** **thorough** **working** **order** **.**
居住地 到 看 它 在 彻底 在职的 命令 .

有幸亲眼见证它运转良好。

[ɑːn] [lɔːrd] - [deθ] ,
On **Lord** **Aberdare's** **death** **,**
在 主 - 死亡 ,

阿伯代尔勋爵去世时，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈtʃænslər] [ɪn] - ;
the **Prince** **of** **Wales** **was** **elected** **Chancellor** **in** **1896** **;**
这 王子 的 威尔士 曾是 当选 校长 在 - ;

威尔士亲王于 1896 年当选为大法官；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - ,
and **when** **he** **ascended** **the** **throne** **in** **1901** **,**
和 什么时候 他 上升 这 王座 在 - ,

1901年他登基时，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [bɪˈkeɪm] [ˈtʃænslər] .
the **present** **Prince** **of** **Wales** **became** **Chancellor** **.**
这 展示 王子 的 威尔士 成为 校长 .

现任威尔士亲王出任大法官。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [welʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [tɔːrdz] [ˈgreɪtər] [ˈjuːnəti] .
The **tendency** **of** **the** **whole** **system** **of** **Welsh** **education** **is** **towards** **greater** **unity** **.**
这 趋势 的 这 所有的 系统 的 威尔士语 教育 是 向 更大的 统一 .

威尔士教育体系的整体趋势是朝着更加统一的方向发展。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈduːəl] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənderi] [skuːlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
There **is** **a** **dual** **government** **of** **the** **secondary** **schools** **and** **of** **the** **colleges** **,**
那里 是 一个 双重的 政府 的 这 次要 学校 和 的 这 大学 ,

中学和大学实行双重管理制度。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [kɔːrt] - - [ə; eɪ]
the **one** **by** **the** **Central** **Board** **and** **the** **other** **by** **the** **University** **Court** **-** **-** **a**
这 一 经过 这 中央 木板 和 这 其他 经过 这 大学 法庭 - - 一个
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈblemɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
historical **accident** **which** **is** **now** **a** **blemish** **on** **the** **system** **.**
历史 事故 哪个 是 现在 一个 缺陷 在 这 系统 .

一个是中央委员会的裁决，另一个是大学法院的裁决——这是一次历史性的意外，如今已成为该制度的污点。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
The **Training** **Colleges** **are** **still** **outside** **the** **University** **,**
这 训练 大学 是 仍然 外部 这 大学 ,

师范学院仍然不隶属于大学。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gˈrævɪteɪtɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **they** **are** **gravitating** **rapidly** **towards** **it** **.**
但 他们 是 引力 快速 向 它 .

但他们正迅速向它靠拢。

[ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

The	theological	colleges	are	necessarily	independent	,
这	神学	大学	是	一定	独立的	,

神学院必然是独立的，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['ɔfɜ-z] [ðer; ðər] ['stjʊdnts] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɪn][a:ts] ,

but	the	University	offers	their	students	a	course	in	arts	,
但	这	大学	优惠	他们的	学生	一个	课程	在	艺术	,

但是，该大学为学生提供艺术课程。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['speʃəlaɪz] [ɑ:n] [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd][ɪts] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒekts] .

so	that	they	can	specialise	on	theology	and	its	kindred	subjects	.
所以	那	他们	能	专业化	在	神学	和	它是	亲属	主题	.

这样他们就可以专门研究神学及其相关学科。

[ðə; ði][aɪ'di:əl] ['sɪstəm] [ɪz] :

The	ideal	system	is	:
这	理想的	系统	是	:

理想的系统是：

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi]

an	efficient	and	patriotic	University	regulating	the	whole	work	of	the	secondary
一个	高效的	和	爱国	大学	调节	这	所有的	工作	的	这	次要

[ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [sku:lz] ,

and	elementary	schools	,
和	初级	学校	,

一所高效且爱国的大学，负责管理中学和小学的全部工作。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaunslz] ,

guided	by	the	willingness	of	the	County	Councils	,
引导	经过	这	意愿	的	这	县	议会	,

在郡议会的意愿指导下，

[ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'θɔ:rəti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

or	of	an	education	authority	appointed	by	them	,
或者	的	一个	教育	权威	任命	经过	他们	,

或由他们任命的教育机构

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [mi:nz] .

to	provide	means	.
到	提供	方法	.

提供手段。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

The	rise	of	the	educational	system	is	the	most	striking	and	the	most	interesting
这	上升	的	这	教育	系统	是	这	最多	引人注目	和	这	最多	有趣的

['tʃæptər] [ɪn] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

chapter	in	Welsh	history	.
章	在	威尔士语	历史	.

教育体系的兴起是威尔士历史上最引人注目、最有趣的篇章。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər][soʊ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ,

But	the	facts	are	so	numerous	and	the	development	is	so	sudden	that	,
但	这	事实	是	所以	很多的	和	这	发展	是	所以	突然	那	,

但是事实如此之多，事态发展又如此突然，因此，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][wʌn] ,

in	spite	of	one	,
在	尽管如此	的	一	,

尽管有一个，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɪr] [lɪst] [ʌv; əv] [ækts] [ænd; ənd] [deɪts] .

it	becomes	a	mere	list	of	acts	and	dates	.
它	变成	一个	仅仅	列表	的	行为	和	日期	.

它变成了一份事件和日期的清单。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - - ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt]

CHAPTER	XXIV	-	-	LOCAL	GOVERNMENT
章	二十四	-	-	当地的	政府

第二十四章——地方政府

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'demd] [baɪ] ['brɪt(ə)n] ,

The	French	Revolution	was	condemned	by	Britain	,
这	法语	革命	曾是	谴责	经过	英国	,

法国大革命遭到英国的谴责。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] [ɪn] [weɪlz] [wɜːr; wər] [fjuː] .

and	the	voices	raised	in	its	favour	in	Wales	were	few	.
和	这	声音	提高	在	它是	偏爱	在	威尔士	是	很少	.

在威尔士，支持它的声音寥寥无几。

[ðə; ði] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

The	excesses	of	the	Revolution	,
这	过剩	的	这	革命	,

革命的过激行为，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

and	the	widespread	fear	of	a	Napoleonic	invasion	,
和	这	广泛	害怕	的	一个	拿破仑时代	入侵	,

以及人们对拿破仑入侵的普遍恐惧，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [riˈækʃ(ə)n] [ə'genst] ['prɑːgres] .

caused	a	strong	reaction	against	progress	.
导致	一个	强的	反应	反对	进步	.

引发了对进步的强烈抵制。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [wɜːr; wər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,

The	years	immediately	after	were	years	of	great	suffering	,
这	年	立即地	后	是	年	的	伟大的	痛苦	,

随后的几年是充满苦难的岁月。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] ['sʌfərɪŋ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

but	the	very	suffering	prepared	the	way	for	the	progress	of	the	future	,
但	这	非常	痛苦	准备	这	方式	为了	这	进步	的	这	未来	,

但正是这些苦难为未来的进步铺平了道路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['distrikts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]

because	it	made	men	willing	to	leave	their	own	districts	and	to	move	into
因为	它	制成	男人	愿意的	到	离开	他们的	自己的	地区	和	到	移动	进入

[ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [sleɪt] ['distrikts] ,

the	coal	and	slate	districts	,
这	煤炭	和	石板	地区	,

因为它使男人们愿意离开自己的家乡，迁往煤炭和石板产区。

[wer] ['weɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

where	wages	were	high	enough	to	enable	them	to	live	.
在哪里	工资	是	高的	足够的	到	使能够	他们	到	居住	.

那里的工资足以让他们维持生计。

[ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] .

The	first	demand	was	for	political	enfranchisement	.
这	第一的	要求	曾是	为了	政治的	选举权	.

第一个诉求是获得政治选举权。

[ɪn] - ,
In **1832** **,**
在 - ,

1832年，

[ɪn] - ,
in **1867** **,**
在 - ,

1867年，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] ,
and **in** **1884** **the** **franchise** **was** **extended** **,**
和 在 - 这 特许经营 曾是 扩展 ,

1884年，特许经营权得到扩展。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪntrəst] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .
and **every** **interest** **found** **a** **voice** **in** **Parliament** **.**
和 每一个 兴趣 成立 一个 嗓音 在 议会 .

各种利益集团都在议会中找到了表达意见的渠道。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tenənt] [ænd; ənd]['lændlɔːrd]['æftər]
with **the** **exception** **of** **the** **sharp** **struggle** **between** **the** **tenant** **and** **landlord** **after**
和 这 例外 的 这 锋利的 斗争 之间 这 租户 和 房东 后
[ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ækt][ʌv; əv] - ,
the **Reform** **Act** **of** **1867** **,**
这 改革 行为 的 - ,

除了1867年改革法案颁布后佃农和房东之间激烈的斗争之外，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ɑːn] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [fjuː] .
the **effects** **of** **enfranchisement** **on** **Wales** **have** **been** **very** **few** **.**
这 效果 的 选举权 在 威尔士 有 到过 非常 很少 .

赋予威尔士公民权对威尔士的影响微乎其微。

[tuː] [ækts] [ə'loʊn][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [æz; əz] ['pjʊrli] [welʃ] [ækts] - - [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['kloʊzɪŋ] [ækt] ,
Two **Acts** **alone** **have** **been** **passed** **as** **purely** **Welsh** **Acts** **-** **-** **the** **Sunday** **Closing** **Act** **,**
二 使徒行传 独自的 有 到过 通过了 作为 纯粹 威尔士语 使徒行传 - - 这 星期日 结束 行为 ,

仅有两项法案是以纯粹威尔士法案的形式通过的——《星期日歇业法案》

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] .
and **the** **Intermediate** **Education** **Act** **.**
和 这 中间的 教育 行为 .

以及中等教育法。

[ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
In **Parliament** **,**
在 议会 ,

在议会中，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz] [wiːk] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ju'nænɪməs] ;
the **voice** **of** **Wales** **is** **weak** **even** **though** **unanimous** **;**
这 嗓音 的 威尔士 是 虚弱的 甚至 尽管 一致 ;

威尔士的声音虽然一致，但却很微弱；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][aʊt'voʊtəd][baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɔːr][baɪ] [fɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] .
it **can** **be** **outvoted** **by** **the** **capital** **or** **by** **four** **English** **provincial** **towns** **.**
它 能 是 投票落败 经过 这 首都 或者 经过 四 英语 省级 城镇 .

它可能会被首都或英国四个省会城镇的投票否决。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] [ɪts] ['semi] - [ˌɪndɪ'pendəns] - - [du:] [tu:; tə] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri]

Until	quite	recently	its	semi	-	independence	-	-	due	to	geography	and	past	history
直到	相当	最近	它是	半	-	独立	-	-	到期的	到	地理	和	过去的	历史

- - [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

-	-	was	looked	upon	as	a	source	of	weakness	to	the	Empire	rather	than
-	-	曾是	看起来	之上	作为	一个	来源	的	弱点	到	这	帝国	相当	比

[ʌv; əv] [streŋθ] .

of	strength	.
的	力量	.

直到不久前，由于地理和历史原因，它的半独立状态一直被视为帝国的弱点而不是优势。

[ɪts] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti] ,

Its	love	for	the	past	appeals	to	the	one	political	party	,
它是	爱	为了	这	过去的	上诉	到	这	一	政治的	派对	,

它对过去的迷恋迎合了某个政党的口味。

[ɪts][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['prɑ:gres] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

its	desire	for	progress	to	the	other	,
它是	欲望	为了	进步	到	这	其他	,

它渴望向对方取得进步，

[bʌt; bət][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [aɪ'di:lz][ænd; ənd][ɪts] ['seprət] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ,

but	its	distinctive	ideals	and	its	separate	language	are	looked	upon	,
但	它是	独特的	理想	和	它是	分离	语言	是	看起来	之上	,

但其独特的理念和独特的语言却备受重视。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] ,

at	the	very	least	,
在	这	非常	至少	,

至少，

[æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] [mis'fɔ:tʃənz] .

as	political	misfortunes	.
作为	政治的	不幸	.

例如政治上的不幸事件。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] ;

Education	and	justice	have	suffered	from	official	want	of	toleration	;
教育	和	正义	有	遭受	从	官方的	想	的	容忍	;

教育和司法因官方缺乏宽容而受到影响；

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [dʒʌdʒ] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [welʃ] ,

the	appointment	of	a	County	Court	judge	who	could	not	speak	Welsh	,
这	预约	的	一个	县	法庭	法官	WHO	可以	不是	说话	威尔士语	,

任命了一位不会说威尔士语的郡法院法官，

[wɪ'ðɪn] ['lɪvɪŋ] ['meməri] ,

within	living	memory	,
之内	活的	记忆	,

在人们的记忆中，

[hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['gʌvərnmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] ['rezɪdənt] [ɪn] [weɪlz]

has	been	justified	by	Government	on	the	ground	that	Englishmen	resident	in	Wales
有	到过	合理的	经过	政府	在	这	地面	那	英国人	居民	在	威尔士

['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [welʃ] [dʒʌdʒ] .

object	to	being	tried	by	a	Welsh	judge	.
目的	到	存在	尝试	经过	一个	威尔士语	法官	.

政府给出的理由是，居住在威尔士的英国人反对由威尔士法官审判。

[fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [weɪlz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ækts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt]

Far	more	important	to	Wales	than	the	Reform	Acts	are	the	Local	Government
远的	更多的	重要的	到	威尔士	比	这	改革	使徒行传	是	这	当地的	政府

[ækts] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

Acts	which	followed	them	.
使徒行传	哪个	随后	他们	.

对威尔士而言，比改革法案更重要的是随后出台的地方政府法案。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ækt][ʌv; əv] - ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv]

When	the	Reform	Act	of	1884	added	the	agricultural	labourer	to	the	electors	of
什么时候	这	改革	行为	的	-	额外	这	农业	劳动者	到	这	选举人	的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

representatives	in	Parliament	,
代表	在	议会	,

1884 年的改革法案将农业劳动者纳入议会代表的选民范围，

['evri] ['ɪntrəst] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

every	interest	had	a	voice	.
每一个	兴趣	有	一个	嗓音	.

每个利益相关方都有发言权。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wʊd] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] ,

A	further	extension	of	the	franchise	would	not	affect	the	balance	of	parties	,
一个	更远	扩大	的	这	特许经营	会	不是	影响	这	平衡	的	各方	,

进一步延长特许经营权不会影响各方力量的平衡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ;

it	was	thought	;
它	曾是	想法	;

人们曾这样认为；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [hæz; həz][noʊ] [taɪm] [ɔːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɔːr]

and	a	British	Parliament	has	no	time	or	desire	to	think	of	sentiment	or
和	一个	英国	议会	有	不	时间	或者	欲望	到	思考	的	情绪	或者

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] .

theoretical	perfection	.
理论	完美	.

英国议会既没有时间也没有意愿去考虑情感或理论上的完美。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] ,

The	Parliament	found	it	had	too	much	to	do	,
这	议会	成立	它	有	也	很多	到	做	,

议会发现要做的事情太多了。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	multiplicity	of	interests	made	it	impossible	to	pay	effective	attention	to
这	多重性	的	兴趣	制成	它	不可能的	到	支付	有效的	注意力	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于涉及的利益众多，因此不可能有效地关注它们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [hæz; həz]

The	result	has	been	that	half	a	century	of	extension	of	the	franchise	has
这	结果	有	到过	那	一半	一个	世纪	的	扩大	的	这	特许经营	有

[bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

been	followed	by	half	a	century	of	extension	of	local	government	.
到过	随后	经过	一半	一个	世纪	的	扩大	的	当地的	政府	.

结果是，在扩大选举权半个世纪之后，又扩大了地方政府的规模。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ækt] [keɪm] [ɪn] - ,

The	County	Council	Act	came	in	1888	,
这	县	理事会	行为	来了	在	-	,

《郡议会法》于1888年颁布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ækt][ɪn] - .

and	the	Local	Government	Act	in	1894	.
和	这	当地的	政府	行为	在	-	.

以及 1894 年的地方政府法。

[ʌv; əv][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Of	all	parts	of	Britain	,
的	全部	部分	的	英国	,

在英国所有地区中，

[weɪlz] [hæd; həd] [liːst] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

Wales	had	least	local	government	,
威尔士	有	至少	当地的	政府	,

威尔士的地方政府数量最少。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [moʊst] .

and	needed	most	.
和	需要	最多	.

而且是最需要的。

[ɪts][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɜːr; wər]['eɪliən][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Its	justices	of	the	peace	were	alien	in	religion	,
它是	法官们	的	这	和平	是	外星人	在	宗教	,

其治安法官的宗教信仰与当地宗教格格不入。

[reɪs] ,

race	,
种族	,

种族，

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ;

and	sympathy	;
和	同情	;

以及同情；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['kʌntri] [skwaɪəz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

they	were	either	country	squires	who	had	lost	touch	with	the	people	,
他们	是	任何一个	国家	乡绅	WHO	有	丢失的	触碰	和	这	人们	,

他们要么是与民众脱节的乡绅，要么是.....

[ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑːtʃ] ['kæpɪtlɪsts] [huː] ,

or	English	and	Scotch	capitalists	who	,
或者	英语	和	苏格兰威士忌	资本家	WHO	,

或者说，那些英格兰和苏格兰的资本家们，

[wɪð; wɪθ] [rer] [ik'sepʃənz] ,

with	rare	exceptions	,
和	稀有的	例外情况	,

除极少数例外情况外，

[tʊk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['gʌvənd] ,

took	no	trouble	to	understand	the	people	they	governed	,
采取	不	麻烦	到	理解	这	人们	他们	受统治	,

他们根本不费心去了解他们统治的人民，

[ɔːr][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

or	to	learn	their	language	.
或者	到	学习	他们的	语言	.

或者学习他们的语言。

[ðə; ði] ['vestri] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	vestry	meeting	had	been	active	enough	during	the	early	part	of	the
这	教区委员会	会议	有	到过	积极的	足够的	期间	这	早期的	部分	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

eighteenth	century	;
第十八	世纪	;

十八世纪早期，教区委员会会议一直非常活跃；

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfəkəltɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['semi] - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

but	religious	difficulties	made	it	impossible	for	a	semi	-	ecclesiastical	institution
但	宗教	困难	制成	它	不可能的	为了	一个	半	-	教会的	机构

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] .

to	represent	a	parish	.
到	代表	一个	教区	.

但宗教方面的困难使得半教会机构无法代表教区。

[ðə; ði]['tuːdər]['pɑːləsi][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] [lænd] - ['oʊnərz] ;

The	Tudor	policy	had	separated	the	people	from	the	greater	land	-	owners	;
这	都铎王朝	政策	有	分开	这	人们	从	这	更大的	土地	-	所有者	;

都铎王朝的政策使平民与大地主阶级分离；

[ðə; ði]['aɪərn]['mæstərz][ænd; ənd][koʊl] - ['oʊnərz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	iron	masters	and	coal	-	owners	had	not	yet	become	part	of	the	people	;
这	铁	大师	和	煤炭	-	所有者	有	不是	然而	变得	部分	的	这	人们	;

钢铁大亨和煤矿主还没有融入人民之中；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [wer] [ɔːl] ['klæsɪz] [met] .

there	was	not	a	single	institution	except	the	Eisteddvod	where	all	classes	met	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	机构	除了	这	-	在哪里	全部	课程	遇见	.

除了 Eisteddvod 之外，没有一个机构是所有阶层聚集的地方。

[ɪn][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [soʊ] ['wɔːrmli] ['welkəmd] ,

In	no	part	of	the	country	was	local	government	so	warmly	welcomed	,
在	不	部分	的	这	国家	曾是	当地的	政府	所以	热情地	欢迎	,

全国其他任何地方都没有像这里一样受到如此热烈的欢迎。

[ænd; ənd][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	part	of	the	country	was	more	ready	for	it	.
和	不	部分	的	这	国家	曾是	更多的	准备好	为了	它	.

全国没有哪个地区比这里更准备好迎接它了。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['pesnts] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] - - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [skuːlz]

One	thing	the	peasants	had	been	allowed	to	do	-	-	they	could	build	schools
一	事物	这	农民	有	到过	允许	到	做	-	-	他们	可以	建造	学校

[ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

and	colleges	,
和	大学	,

农民们被允许做的一件事是——他们可以建造学校和学院。

[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəlz] .

churches	and	chapels	.
教堂	和	小教堂	.

教堂和礼拜堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] - - [ðer; ðər] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

They	had	filled	the	country	with	these	-	-	their	architecture	,
他们	有	已填	这	国家	和	这些	-	-	他们的	建筑学	,

他们用这些建筑风格遍布全国，

['faɪnæns] ,

finance	,
金融	,

金融，

['gʌvərnmənt] ,
government **,**
政府 ,

政府，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
are **those** **of** **the** **peasant** **.**
是 那些 的 这 农民 .

是农民的那些人。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][hæd; həd] [left] ['ɔːrgəˌnaɪzərz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
The **religious** **revivals** **had** **left** **organisers** **and** **institutions** **.**
这 宗教 复兴 有 左边 组织者 和 机构 .

宗教复兴运动留下了组织者和机构。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] - - ['pærɪʃ] ,
Four **or** **five** **religious** **bodies** **had** **a** **system** **of** **institutions** **-** **-** **parish** **,**
四 或者 五 宗教 身体 有 一个 系统 的 机构 - - 教区 ,

四五个宗教团体都拥有自己的机构体系——教区、

['dɪstrɪkt] ,
district **,**
区 ,

区，

['kaʊnti] ,
county **,**
县 ,

县，

['sentrəl] .
central **.**
中央 .

中央。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ˌdemə'krætɪk] [ɪn] ['kærəktər] .
All **these** **were** **thoroughly** **democratic** **in** **character** **.**
全部 这些 是 彻底 民主 在 特点 .

所有这些都具有彻底的民主性质。

[wen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ækts] [wɜːr; wər] [pæst] ,
When **the** **Local** **Government** **Acts** **were** **passed** **,**
什么时候 这 当地的 政府 使徒行传 是 通过了 ,

《地方政府法》通过时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['welʃmən] [ʌv; əv] [fʊl] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [ə'bɪləti] [huː] [hæd; həd][nɑːt]
there **was** **hardly** **a** **Welshman** **of** **full** **age** **and** **average** **ability** **who** **had** **not**
那里 曾是 几乎 一个 威尔士人 的 满的 年龄 和 平均的 能力 WHO 有 不是
[bɪn] [ə; eɪ] ['delɪgət] [ɔːr][ɪn] [ə'θɔːrəti] ;
been **a** **delegate** **or** **in** **authority** **;**
到过 一个 代表 或者 在 权威 ;

几乎所有成年且能力中等的威尔士人都曾担任过代表或掌权者；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'bɪləti] ,
and **those** **of** **striking** **ability** **,**
和 那些 的 引人注目 能力 ,

以及那些具有出色表现能力的人，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [taɪm] ,
if **they** **could** **afford** **the** **time** **,**
如果 他们 可以 买得起 这 时间 ,

如果他们有时间的话，

[kən'tɪnjuəli] [sæt][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

continually	**sat**	**in**	**some**	**little**	**council**	**or**	**other**	**and**	**watched**	**over**	**the**	**interests**	**of**
持续	卫星	在	一些	小的	理事会	或者	其他	和	观看	超过	这	兴趣	的

[sʌm; səm][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

some	**institution**	**.**
一些	机构	.

经常参加各种小委员会，维护某些机构的利益。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [treɪnd] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]

It	**was**	**from**	**among**	**these**	**trained**	**men**	**that**	**the**	**councillors**	**for**	**the**	**new**
它	曾是	从	之中	这些	受过训练	男人	那	这	议员们	为了	这	新的

['kaʊnti] ,

county	**,**
县	,

新县的议员就是从这些受过训练的人中选出来的。

['dɪstrɪkt] ,

district	**,**
区	,

区，

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['sɛnəts] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] .

and	**parish**	**senates**	**were**	**elected**	**.**
和	教区	参议院	是	当选	.

并选举产生了各教区议会。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,

The	**work**	**of**	**the**	**councils**	**,**
这	工作	的	这	议会	,

各委员会的工作，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] ,

especially	**that**	**of**	**the**	**County**	**Council**	**,**
尤其	那	的	这	县	理事会	,

尤其是郡议会的，

[hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ;

has	**been**	**very**	**difficult**	**;**
有	到过	非常	难的	;

非常困难；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	**when**	**the**	**time**	**comes**	**to**	**write**	**their**	**history**	**,**
和	什么时候	这	时间	来	到	写	他们的	历史	,

当书写他们历史的时机到来时，

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][set] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaunslz] [wɜːr; wər]

the	**historian**	**will**	**have**	**to**	**set**	**himself**	**to**	**explain**	**why**	**the**	**first**	**councils**	**were**
这	历史学家	将要	有	到	放	他自己	到	解释	为什么	这	第一的	议会	是

[sɜːrvd] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd] [ɪk'strɔːrdəneri] [tækt][fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [greɪt] [skɪl] [ɪn]

served	**by**	**men**	**who**	**had**	**extraordinary**	**tact**	**for**	**government**	**and**	**great**	**skill**	**in**
服务	经过	男人	WHO	有	非凡的	策略	为了	政府	和	伟大的	技能	在

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] .

financial	**matters**	**.**
金融的	事情	.

历史学家必须努力解释为什么第一批议会成员都是那些在治理国家方面极具魄力、在财务方面技艺高超的人。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊvər] ['kaunslz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæmpdənz] ['eləkwəns] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ]

In	the	lower	councils	the	village	Hampden's	eloquence	is	modified	by	the	chilling
在	这	降低	议会	这	村庄	汉普顿	口才	是	修改的	经过	这	令人不寒而栗

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪts] ,

responsibility	for	the	rates	,
责任	为了	这	利率	,

在下级议会中，汉普顿村的雄辩之才因肩负着沉重的税收责任而黯然失色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] ,

but	the	Parish	Councils	have	already	,
但	这	教区	议会	有	已经	,

但教区委员会已经.....

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

in	many	places	,
在	许多	地方	,

在许多地方，

[meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['sliːpi] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

made	up	for	the	negligence	of	generations	of	sleepy	magistrates	and	officials	.
制成	向上	为了	这	疏忽	的	几代人	的	困	地方法官	和	官员	.

弥补了历代昏昏欲睡的法官和官员的疏忽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

With	a	great	difference	,
和	一个	伟大的	不同之处	,

截然不同的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[weɪlz] ['ʌndər] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [weɪlz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] .

Wales	under	local	government	is	Wales	back	again	in	the	times	of	the	princes	.
威尔士	在下面	当地的	政府	是	威尔士	后退	再次	在	这	时代	的	这	王子们	.

威尔士实行地方政府制，就如同回到了王子时代。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪz] ['rʌfli] [ðə; ði] - ,

The	parish	is	roughly	the	maenol	,
这	教区	是	大致	这	-	,

该教区大致位于马埃诺尔，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz][ðə; ði] [kə'moʊt] [ɔːr][ðə; ði] ,

the	district	is	the	commote	or	the	cantrev	,
这	区	是	这	果酱	或者	这	坎特雷夫	,

该地区是 comote 或 cantrev，

[ðə; ði]['ʃaɪərʃər][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] - - [laɪk] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] [ɔːr] [mɔːr'gænʊg] - - [wɪtʃ] [fɔːt] [soʊ]

the	shire	is	the	little	kingdom	-	-	like	Ceredigion	or	Morgannwg	-	-	which	fought	so
这	郡	是	这	小的	王国	-	-	喜欢	锡雷迪昂	或者	摩根诺格	-	-	哪个	战斗	所以

['stɜːrdɪlɪ] [ə'genst] ['enɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] .

sturdily	against	any	attempt	to	subject	it	.
坚固地	反对	任何	试图	到	主题	它	.

郡是一个小王国——就像锡雷迪昂或摩根诺格一样——它顽强抵抗任何征服它的企图。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kaunslz] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

The	local	councils	were	fortunate	in	the	time	of	their	appearance	.
这	当地的	议会	是	幸运	在	这	时间	的	他们的	外貌	.

地方议会的出现时机恰到好处。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] ['sɪstəm]
They **came** **at** **a** **period** **characterised** **by** **an** **intense** **desire** **for** **a** **better** **system**
他们 来了 在 一个 时期 具有特征 经过 一个 激烈的 欲望 为了 一个 更好的 系统
[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
of **education** **,**
的 教育 ,

他们到来之际，正值人们强烈渴望建立更好的教育体系之时。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [prɑː'sperəti] .
and **at** **a** **time** **of** **rapidly** **growing** **prosperity** **.**
和 在 一个 时间 的 快速 生长 繁荣 .

并且正值经济快速繁荣时期。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,
A **heavy** **rate** **was** **possible** **,**
一个 重的 速度 曾是 可能的 ,

高利率是有可能的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **people** **were** **willing** **to** **bear** **it** **.**
和 这 人们 是 愿意的 到 熊 它 .

人们也愿意忍受。

[ðə; ðɪ] ['kaʊnti] ['kaunslz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ['oʊvər]['sev(ə)nti] [ˌɪntər'miːdiət] [skuːlz] [wɪ'ðɪn]
The **County** **Councils** **were** **able** **to** **build** **over** **seventy** **intermediate** **schools** **within**
这 县 议会 是 有能力的 到 建造 超过 七十 中间的 学校 之内
[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ;
a **few** **years** **;**
一个 很少 年 ;

郡议会在短短几年内就建成了七十多所中学；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bəuθ] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪd] ['hevi]
and **that** **at** **a** **time** **when** **both** **elementary** **and** **higher** **education** **made** **heavy**
和 那 在 一个 时间 什么时候 两个都 初级 和 更高 教育 制成 重的
[dɪ'mændz] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [pʊr] ['kaʊnti] .
demands **on** **what** **was** **still** **a** **comparatively** **poor** **county** **.**
需求 在 什么 曾是 仍然 一个 比较 贫穷的 县 .

当时，小学和高等教育都给这个相对贫困的县带来了沉重的负担。

[ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] ['kaunslz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [rɪ'liːf]
The **District** **Councils** **were** **able** **to** **lower** **the** **amount** **of** **outdoor** **relief**
这 区 议会 是 有能力的 到 降低 这 数量 的 户外的 宽慰
[kən'sɪdərəbli] ,
considerably **,**
相当 ,

区议会得以大幅减少户外救济的数量。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['hɑːrdʃɪp] ,
and **without** **causing** **any** **real** **hardship** **,**
和 没有 导致 任何 真实的 困境 ,

而且不会造成任何实际困难，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['distrikts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [fɪ'lænθrəpi] [ðæt]
for **they** **had** **knowledge** **of** **their** **districts** **as** **well** **as** **the** **philanthropy** **that**
为了 他们 有 知识 的 他们的 地区 作为 出色地 作为 这 慈善事业 那
[kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][mæn] [wen] [hiː; hi] [grænt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['mʌni] .
comes **naturally** **to** **man** **when** **he** **grants** **other** **people's** **money** **.**
来 自然 到 男人 什么时候 他 拨款 其他 人们的 钱 .

因为他们了解自己所在的地区，也了解人类在捐赠他人钱财时自然而然产生的慈善之心。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [pæðz] ;

The	Parish	Councils	have	become	the	guardians	of	public	paths	;
这	教区	议会	有	变得	这	守护者	的	民众	路径	;

教区委员会已成为公共道路的守护者;

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['pærɪʃ] ['laɪbrɛˌri:z] ,

they	have	begun	to	provide	parish	libraries	,
他们	有	开始	到	提供	教区	图书馆	,

他们已经开始提供教区图书馆,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærɪʃ] ['senət] ['edju:keits] [ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪts] ['wɪzdəm] [tu:; tə]

and	the	little	parish	senate	educates	its	constituency	and	brings	its	wisdom	to
和	这	小的	教区	参议院	教育	它是	选区	和	带来	它是	智慧	到

[ber] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,

bear	upon	a	number	of	practical	questions	,
熊	之上	一个	数字	的	实际的	问题	,

这个小小的教区议会负责教育其选民，并运用其智慧解决一系列实际问题。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑ:tɪdʒ] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['fɛrz] .

such	as	cottage	gardens	and	fairs	.
这样的	作为	小屋	花园	和	集市	.

例如乡村花园和集市。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] - - [ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ]

CHAPTER	XXV	-	-	THE	WALES	OF	TO	-	DAY
章	25	-	-	这	威尔士	的	到	-	天

第二十五章——今日威尔士

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ɪts]['ju:nəti] - - [self] -

The	most	striking	characteristic	of	the	Wales	of	to	-	day	is	its	unity	-	-	self	-
这	最多	引人注目	特征	的	这	威尔士	的	到	-	天	是	它是	统一	-	-	自己	-

['kɑ:nʃəs] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪənt] .

conscious	and	self	-	reliant	.
有意识的	和	自己	-	依赖	.

当今威尔士最显著的特点是它的团结——具有自觉意识和自力更生的能力。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:nəti][ɪz] [felt] [baɪ] [ɔ:l] ,

The	presence	of	this	unity	is	felt	by	all	,
这	在场	的	这	统一	是	毛毡	经过	全部	,

所有人都能感受到这种团结的存在。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

though	it	may	be	explained	in	different	ways	.
尽管	它	可能	是	解释	在	不同的	方式	.

虽然可以用不同的方式解释。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [reɪs] ;

It	cannot	be	explained	by	race	;
它	不能	是	解释	经过	种族	;

这无法用种族来解释;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['mɪdləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

for	the	population	of	the	west	midlands	and	the	north	of	England	,
为了	这	人口	的	这	西方	中部地区	和	这	北	的	英格兰	,

对于英格兰西米德兰兹郡和北部地区的人口而言,

['pɑ:səbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

possibly	of	the	whole	of	it	,
可能	的	这	所有的	的	它	,

或许是其中的一部分,

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

have	been	made	up	of	the	same	elements	.
有	到过	制成	向上	的	这	相同的	元素	.

它们由相同的元素组成。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ] - - ['nɪrli] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] [spiːk] [noʊ] [welʃ] .

It	cannot	be	explained	by	language	-	-	nearly	one	half	of	the	Welsh	people	speak	no	Welsh	.
它	不能	是	解释	经过	语言	-	-	几乎	一	一半	的	这	威尔士语	人们	说话	不	威尔士语	.

这无法用语言来解释——将近一半的威尔士人不会说威尔士语。

[sʌm; səm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] ['klaɪmət] ,

Some	attribute	it	to	the	inexorable	laws	of	geography	and	climate	,
一些	属性	它	到	这	无情的	法律	的	地理	和	气候	,

有人将其归因于地理和气候的不可抗拒规律。

['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪtəlɪzəm] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

others	to	the	fatalism	of	history	.
其他的	到	这	宿命论	的	历史	.

另一些人则持宿命论的观点。

['ʌðər] ['frɪvələsli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['mɑːdərn] ['fʊtbɔːl] .

Others	frivolously	put	it	down	to	modern	football	.
其他的	轻率地	放	它	向下	到	现代的	足球	.

其他人则轻率地将其归咎于现代足球。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [huː] [noʊz] [weɪlz] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	no	one	who	knows	Wales	is	ignorant	of	it	.
但	不	一	WHO	知道	威尔士	是	无知	的	它	.

但凡了解威尔士的人，都不会对此一无所知。

[ðə; ði] ['mɑːdərn] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] - - [siːn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

The	modern	unity	of	the	Welsh	people	-	-	seen	occasionally	in	a	function	of	the	University	,
这	现代的	统一	的	这	威尔士语	人们	-	-	已见	偶尔	在	一个	功能	的	这	大学	,

威尔士人民的现代团结——偶尔会在大学的活动中体现出来——

[ɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] - ,

or	at	a	national	Eisteddvod	,
或者	在	一个	国家的	-	,

或在全国诗歌节上，

[ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaunslz] - - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

or	in	a	conference	of	the	County	Councils	-	-	has	become	a	fact	in	spite	of	many	difficulties	.
或者	在	一个	会议	的	这	县	议会	-	-	有	变得	一个	事实	在	尽管如此	的	许多	困难	.

或在郡议会会议上——尽管困难重重，但已成为现实。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] .

One	difficulty	has	been	the	absence	of	a	capital	.
一	困难	有	到过	这	缺席	的	一个	首都	.

其中一个困难是缺乏资金。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['kɑːrdɪf] ,

The	office	of	the	University	and	the	National	Museum	are	at	Cardiff	,
这	办公室	的	这	大学	和	这	国家的	博物馆	是	在	卡迪夫	,

大学和国家博物馆的办公室都位于卡迪夫。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] ;
in **the** **extreme** **south** **;**
在 这 极端 南 ;

在极南地区;

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['laɪbreri] [ɪz][æt; ət] [ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
the **National** **Library** **is** **at** **Aberystwyth** **,**
这 国家的 图书馆 是 在 阿伯里斯特威斯 ,

国家图书馆位于阿伯里斯特威斯。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [si:] .
on **the** **western** **sea** **.**
在 这 西 海 .

在西海。

[ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstriz] ,
The **thriving** **industries** **,**
这 熙 行业 ,

蓬勃发展的产业,

[ðə; ði] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['distrikts] ,
the **densely** **populated** **districts** **,**
这 密集地 人口稠密 地区 ,

人口稠密的地区,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['reɪlweɪz] ,
and **the** **frequent** **and** **active** **railways** **,**
和 这 频繁 和 积极的 铁路 ,

以及频繁繁忙的铁路交通,

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ] ;
are **in** **the** **extreme** **south** **or** **in** **the** **extreme** **north** **;**
是 在 这 极端 南 或者 在 这 极端 北 ;

位于极南或极北;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['ʃaiəz] [ʌv; əv] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ʃi:p] - [rʌnz] ,
and **they** **are** **separated** **by** **five** **or** **six** **shires** **of** **pastures** **and** **sheep** **-** **runs** **,**
和 他们 是 分开 经过 五 或者 六 郡 的 牧场 和 羊 - 跑步 ,

它们之间相隔五六个郡的牧场和羊圈。

[wɪ'ðaʊt] [lɑ:rdʒ] [taʊnz] ,
without **large** **towns** **,**
没有 大的 城镇 ,

没有大城镇,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['reɪlweɪz] .
and **with** **comparatively** **few** **railways** **.**
和 和 比较 很少 铁路 .

而且铁路相对较少。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] ['sʌðərn] ['kauntiz] - - [glə'mɔ:gən] ,
In **the** **three** **southern** **counties** **-** **-** **Glamorgan** **,**
在 这 三 南部 县 - - 格拉摩根 ,

在南部三个郡——格拉摩根郡、

['mɑ:nməθ] ,
Monmouth **,**
蒙茅斯 ,

蒙茅斯

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ðən] - - [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd][sɪks] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] - ['eikəs] ,
and **Carmarthen** **-** **-** **the** **population** **is** **between** **two** **and** **six** **people** **to** **10** **acres** **,**
和 卡马森 - - 这 人口 是 之间 二 和 六 人们 到 - 英亩 ,

还有卡马森——人口密度为每10英亩2到6人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	the	industrial	population	is	from	twelve	to	three	times	the	number	of
和	这	工业的	人口	是	从	十二	到	三	时代	这	数字	的

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

the	agricultural	.
这	农业	.

工业人口是农业人口的12到3倍。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kauntiz] - - ['brekən] ,

In	the	central	counties	-	-	Brecon	,
在	这	中央	县	-	-	布雷肯	,

在中部各郡——布雷肯郡，

['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

Radnor	,
拉德诺	,

拉德诺，

['kɑːrdɪgən] ,

Cardigan	,
开襟衫	,

开襟衫，

[ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ,

Merioneth	,
梅里奥内斯	,

梅里奥内斯

[mənt'gʌməri] - - [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'loʊ] [wʌn][fɔːr; fər] - ['eikəs] ;

Montgomery	-	-	the	population	is	below	one	for	10	acres	;
蒙哥马利	-	-	这	人口	是	以下	一	为了	-	英亩	;

蒙哥马利——人口密度低于每10英亩1人；

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['iːkwəl] ,

the	industrial	and	agricultural	population	are	about	equal	,
这	工业的	和	农业	人口	是	关于	平等的	,

工业人口和农业人口大致相等。

[ɪk'sept] [ɪn]['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

except	in	Radnor	,
除了	在	拉德诺	,

除了拉德诺以外，

[wer] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

where	the	agricultural	is	more	than	two	to	one	.
在哪里	这	农业	是	更多的	比	二	到	一	.

农业人口与人口的比例超过二比一。

[ðoʊ] [ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))][hæz; həz] [mɔːr] [ʃiːp] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['brekən] - - [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv]

Though	Merioneth	has	more	sheep	even	than	Brecon	-	-	and	each	of
尽管	梅里奥内斯	有	更多的	羊	甚至	比	布雷肯	-	-	和	每个	的

[ðem; ðəm][hæz; həz] ['nɪrli] - ,

them	has	nearly	400	,
他们	有	几乎	-	,

虽然梅里奥内斯郡的羊比布雷肯郡还多——而且它们各自都有近400只羊，

- - - [ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

000	-	-	its	industrial	population	,
-	-	-	它是	工业的	人口	,

000——其工业人口，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪt] ['distrikts] ,

owing	to	the	slate	districts	,
欠款	到	这	石板	地区	,

由于石板区，

[ɪz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

is	double	the	agricultural	.
是	双倍的	这	农业	.

是农业用地的两倍。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] [ə'gen] [æz; əz][wiː; wi] [get] ['nɪrər] [ðə; ði] [sleɪt] ,

The	population	begins	to	thicken	again	as	we	get	nearer	the	slate	,
这	人口	开始	到	加厚	再次	作为	我们	得到	更近	这	石板	,

随着我们越来越接近页岩层，人口密度又开始增加。

['laɪmstoʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

石灰石，

[ænd; ənd][koʊl] ['distrikts] .

and	coal	districts	.
和	煤炭	地区	.

以及煤炭产区。

[ɪn] ['denbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eikəs] ,

In	Denbigh	it	is	two	to	the	10	acres	,
在	登比	它	是	二	到	这	-	英亩	,

在登比郡，每10英亩土地占两块。

[ɪn] [kɑː'nɑːvən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] ,

in	Carnarvon	it	is	three	,
在	卡那封	它	是	三	,

在卡那封是三个，

[ænd; ənd][ɪn] [flɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] .

and	in	Flint	it	rises	to	four	or	five	.
和	在	燧石	它	上升	到	四	或者	五	.

在弗林特，这个数字会上升到四到五。

[ɪn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['kauntiz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['trebl] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

In	these	northern	counties	the	industrial	population	is	double	or	treble	the	agricultural	.
在	这些	北方	县	这	工业的	人口	是	双倍的	或者	高音	这	农业	.

在这些北部县，工业人口是农业人口的两倍甚至三倍。

[ðə; ði] ['fɜːrtl] ['westərn] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['pembruk] [ænd; ənd] ['æŋgəlsi] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

The	fertile	western	counties	of	Pembroke	and	Anglesey	come	between	the	industrial
这	沃	西	县	的	彭布罗克	和	安格尔西岛	来	之间	这	工业的

[ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] ['kauntiz] [ɪn] ['densəti] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . { [fɔːr] }

and	grazing	counties	in	density	of	population	.	{	4	}
和	放牧	县	在	密度	的	人口	.	{	4	}

彭布罗克郡和安格尔西郡是西部的肥沃郡县，人口密度介于工业郡县和畜牧郡县之间。{4}

['juːnəti][hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

Unity	has	arisen	in	spite	of	differences	caused	by	the	intensity	of	a	religious
统一	有	出现	在	尽管如此	的	差异	导致	经过	这	强度	的	一个	宗教

[rɪ'vaɪv(ə)l] ,

revival	,
复兴	,

尽管宗教复兴的热情带来了分歧，但团结却随之而来。

[æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [ri'nju:z] [ɪts] [streŋθ] .

an	intensity	that	periodically	renews	its	strength	.
一个	强度	那	定期	更新	它是	力量	.

一种周期性增强的强度。

[ðə; ði] [welʃ] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [sekts] ,

The	Welsh	are	divided	into	sects	,
这	威尔士语	是	分割	进入	教派	,

威尔士人分为不同的教派，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [sek'teriən] ['dɪfərənsɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [in'veidz] ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]

and	the	bitterness	of	sectarian	differences	occasionally	invades	politics	and
和	这	苦味	的	宗派	差异	偶尔	入侵	政治	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

教派分歧的苦涩有时会蔓延到政治和教育领域。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['evər] - ['prez(ə)nt]['æntɪdəʊts] .

But	there	are	two	ever	-	present	antidotes	.
但	那里	是	二	曾经	-	展示	解毒剂	.

但有两种始终存在的解药。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [welʃ] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] ,

One	is	the	Welsh	sense	of	humour	,
一	是	这	威尔士语	感觉	的	幽默	,

一是威尔士人的幽默感，

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['relətɪv] [ɔ:r][ðə; ði] [best] [frend] [ʌv; əv] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] .

the	nearest	relative	or	the	best	friend	of	toleration	.
这	最近的	相对的	或者	这	最好的	朋友	的	容忍	.

最亲近的亲人或最要好的朋友，懂得宽容。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [hɪm] - - [kri:d] [hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [sɔ:ŋ] ,

The	other	is	the	hymn	-	-	creed	has	been	turned	into	song	,
这	其他	是	这	圣歌	-	-	信条	有	到过	转向	进入	歌曲	,

另一种是赞美诗——信条被谱成了歌曲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [li:st] [hæf] [wei] [tu:; tə] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [laɪf] ;

and	that	is	at	least	half	way	to	turning	it	into	life	;
和	那	是	在	至少	一半	方式	到	转弯	它	进入	生活	;

这样至少就完成了让它变成现实的一半；

[ðə; ði] ['herəsi] ['hʌntər] [ɪz] [dis'a:rmd] [baɪ][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] ,

the	heresy	hunter	is	disarmed	by	the	poetry	of	the	hymn	,
这	异端	猎人	是	解除武装	经过	这	诗	的	这	圣歌	,

异端猎人被赞美诗的诗意所化解。

[ænd; ənd][ɪts]['mju:zɪk][hæz; həz] [tʃɑ:rmz] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [sek'teriən] [brest] .

and	its	music	has	charms	to	soothe	the	sectarian	breast	.
和	它是	音乐	有	魅力	到	舒缓	这	宗派	胸部	.

它的音乐具有抚慰宗派情感的魅力。

[ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'lɑ:rdʒd]

The	co	-	operation	of	all	in	the	work	of	local	government	has	also	enlarged
这	合作	-	手术	的	全部	在	这	工作	的	当地的	政府	有	还	放大

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

地方政府工作的各方合作也增进了大家的同情心。

['juːnəti][hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] ['dɪfɪkəlti] .

Unity	**has**	**arisen**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**bilingual**	**difficulty**	**.**
统一	有	出现	在	尽管如此	的	这	双语	困难	.

尽管存在双语障碍，但团结已经形成。

['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [hə'bɪtʃuəli] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

Rather	**more**	**than**	**one**	**half**	**of**	**the**	**people**	**now**	**habitually**	**speak**	**English**	**.**
相当	更多的	比	一	一半	的	这	人们	现在	习惯性地	说话	英语	.

现在超过一半的人习惯说英语。

[fɔːr; fər] [θriː] ['sentʃəriz] [æn; ən][ækt] - - [ə; eɪ] [ded] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - - ['ɔːrdərd] [ɔːl]

For	**three**	**centuries**	**an**	**Act**	**-**	**-**	**a**	**dead**	**letter**	**from**	**the**	**beginning**	**-**	**-**	**ordered**	**all**
为了	三	几个世纪	一个	行为	-	-	一个	死的	信	从	这	开始	-	-	订购	全部

['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ;

Government	**officials**	**to**	**speak**	**English**	**;**
政府	官员	到	说话	英语	;

三个世纪以来，一项法令——从一开始就形同虚设——命令所有政府官员必须说英语；

[fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,

for	**many**	**generations**	**,**
为了	许多	几代人	,

许多代人以来，

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

until	**recently**	**,**
直到	最近	,

直到最近

[welʃ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [tɔːt] [welʃ] [ɪn] [skuːlz] ,

Welsh	**children**	**were**	**not**	**taught**	**Welsh**	**in**	**schools**	**,**
威尔士语	孩子们	是	不是	教授	威尔士语	在	学校	,

威尔士的孩子们在学校里不学威尔士语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tɔːt] ['ɪŋglɪʃ] .

and	**they**	**could**	**not**	**be**	**taught**	**English**	**.**
和	他们	可以	不是	是	教授	英语	.

他们无法学习英语。

[ðə; ði][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] .

The	**bilingual**	**difficulty**	**is**	**now**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	双语	困难	是	现在	在	一个	结尾	.

双语困难问题现在已经解决了。

[ðə; ði] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

The	**two**	**languages**	**are**	**taught**	**in**	**the**	**schools**	**,**
这	二	语言	是	教授	在	这	学校	,

学校里教授这两种语言。

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

and	**as**	**living**	**languages**	**.**
和	作为	活的	语言	.

并且作为鲜活的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,

It	**is**	**clear**	**,**
它	是	清除	,

很明显，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	**the**	**one**	**hand**	**,**
在	这	一	手	,

一方面，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] ,
that **every** **one** **should** **learn** **English** **,**
那 每一个 一 应该 学习 英语 ,

每个人都应该学习英语。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
the **language** **of** **the** **Empire** **and** **of** **commerce** **.**
这 语言 的 这 帝国 和 的 商业 .

帝国的语言和商业的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ðæt] ,
It **is** **also** **clear** **that** **,**
它 是 还 清除 那 ,

很明显，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
on **account** **of** **its** **own** **beauty** **as** **well** **as** **that** **of** **the** **great** **literature**
在 帐户 的 它是 自己的 美丽 作为 出色地 作为 那 的 这 伟大的 文学
[ˌaɪ 'tiː] [en'ʃraɪnz] ,
it **enshrines** **,**
它 圣殿 ,

因为它本身的美丽，以及它所珍藏的伟大文学作品的美丽，

[welʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] ['evri] [skuːl] [θruː'aʊt] [weɪlz] .
Welsh **should** **be** **taught** **in** **every** **school** **throughout** **Wales** **.**
威尔士语 应该 是 教授 在 每一个 学校 自始至终 威尔士 .

威尔士所有学校都应该教授威尔士语。

[nekst][tuː; tə][ɪts]['juːnəti] ,
Next **to** **its** **unity** **,**
下一个 到 它是 统一 ,

除了其统一性之外，

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [weɪlz] [ɪz][ɪts] [ˌdemə'krætɪk] ['fiːlɪŋ] .
a **characteristic** **of** **modern** **Wales** **is** **its** **democratic** **feeling** **.**
一个 特征 的 现代的 威尔士 是 它是 民主 感觉 .

现代威尔士的特点之一是其民主氛围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pezntri] ,
It **is** **a** **country** **with** **a** **thoughtful** **and** **intelligent** **peasantry** **,**
它 是 一个 国家 和 一个 周到 和 聪明的 农民 ,

这是一个拥有深思熟虑、智慧过人的农民的国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klæs] .
and **it** **is** **a** **country** **without** **a** **middle** **class** **.**
和 它 是 一个 国家 没有 一个 中间 班级 .

这是一个没有中产阶级的国家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ʌpər] [klæs] - - [ðə; ði][oʊld] [welʃ] [lænd] - ['oʊnɪŋ] ['fæməliz] [huː] [wʌns] ,
There **is** **a** **very** **small** **upper** **class** **-** **-** **the** **old** **Welsh** **land** **-** **owning** **families** **who** **once** **,**
那里 是 一个 非常 小的 上 班级 - - 这 老的 威尔士语 土地 - 拥有 家庭 WHO 一次 ,

威尔士上层阶级人数很少——他们是曾经拥有土地的古老威尔士地主家族。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [welʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
before **they** **turned** **their** **backs** **on** **Welsh** **literature** **,**
前 他们 转向 他们的 背部 在 威尔士语 文学 ,

在他们背弃威尔士文学之前，

[led] [ðə; ði] ['kʌntri] .
led **the** **country** **.**
引领 这 国家 .

领导了国家。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [heitid] [ɔːr] [dɪ'spaɪzd] ,
They have never been hated or despised ,
他们 有 绝不 到过 憎恨 或者 被鄙视的 ,

他们从未被憎恨或鄙视过。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] .
they are simply ignored .
他们 是 简单地 忽略 .

它们根本就被忽视了。

[ðer; ðər] ['tendənsi] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Their tendency now is to come into touch with the people ,
他们的 趋势 现在 是 到 来 进入 触碰 和 这 人们 ,

他们现在的倾向是与民众接触，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] .
and they are always welcomed .
和 他们 是 总是 欢迎 .

我们始终欢迎他们的到来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klæs] ,
But a middle class ,
但 一个 中间 班级 ,

但中产阶级，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sens] ,
in the English sense ,
在 这 英语 感觉 ,

用英语的语言来说，

[dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] .
does not exist .
做 不是 存在 .

不存在。

[ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] [ɪn'dʌstriəl] [klæs] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [taɪz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ðə; ði]
The wealthier industrial class is bound by the closest ties of sympathy to the
这 更富有 工业的 班级 是 边界 经过 这 最接近 领带 的 同情 到 这
['fɑːrmər] [ænd; ənd] ['leɪbərər] .
farmer and labourer .
农民 和 劳动者 .

富裕的工业阶级与农民和工人有着最紧密的同情心。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['hoʊldɪŋ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] - - [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['eikəs] - - [ænd; ənd] [hiː; hi]
The farmer's holding is generally small - - from 50 to 250 acres - - and he
这 农民的 保持 是 一般来说 小的 - - 从 - 到 - 英亩 - - 和 他
['ɔːlweɪz] [triːts] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['leɪbərər] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
always treats his servants and labourers as equals .
总是 款待 他的 仆人 和 劳工 作为 等于 .

这位农民的土地通常很小——从 50 英亩到 250 英亩不等——而且他总是平等地对待他的仆人和工人。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['levlɪŋ] ['kɔːzɪz] - - [rɪ'lɪdʒən] ,
The three great levelling causes - - religion ,
这 三 伟大的 水平 原因 - - 宗教 ,

三大平等因素——宗教、

['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

行业，

{ [faɪv] } [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] - - [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [weɪlz] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

{	5	}	and	education	-	-	have	been	at	work	in	Wales	in	recent	years	.
{	5	}	和	教育	-	-	有	到过	在	工作	在	威尔士	在	最近的	年	.

{5} 和教育——近年来在威尔士发挥了作用。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['hɛlps] [ænd; ənd][ɪz] [helpt] [baɪ] [i'kwɑːlətɪ] .

Education	helps	and	is	helped	by	equality	.
教育	帮助	和	是	帮助	经过	平等	.

教育受益于平等，平等也有助于教育发展。

[ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntrɪ] [ə'laɪk] [ɔːl] [welʃ] ['tʃɪldrən] [ə'tend] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːlz] - - [ˌelɪ'mentrɪ]

In	town	and	country	alike	all	Welsh	children	attend	the	same	schools	-	-	elementary
在	镇	和	国家	同样	全部	威尔士语	孩子们	出席	这	相同的	学校	-	-	初级

[ænd; ənd] ['sekəndərɪ] ;

and	secondary	;
和	次要	;

无论在城镇还是乡村，所有威尔士儿童都就读于相同的学校——小学和中学；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [proʊ'siːd] ,

and	they	proceed	,
和	他们	继续	,

于是他们继续前进。

[ðoʊz] [ðæt] [duː] [proʊ'siːd] ,

those	that	do	proceed	,
那些	那	做	继续	,

那些继续前进的人，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsətɪ] ,

to	the	same	University	,
到	这	相同的	大学	,

去同一所大学，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsətɪ][ɪz] [ɪ'senʃəlɪ] [ə; eɪ] ['levlɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	a	university	is	essentially	a	levelling	institution	.
和	一个	大学	是	本质上	一个	水平	机构	.

大学本质上是一个使人与人之间平等的机构。

[ðə; ðɪ]['daɪəlekts] ,

The	dialects	,
这	方言	,

方言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɪtərerɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	the	literary	language	,
作为	出色地	作为	这	文学	语言	,

以及文学语言，

[ɑːr; ər] ['rɛkəgˌnaɪzd] ;

are	recognised	;
是	已确认	;

被认可；

[ænd; ənd][noʊ]['daɪəlekt][hæz; həz][ə; eɪ]['stɪgmə] .

and	no	dialect	has	a	stigma	.
和	不	方言	有	一个	柱头	.

任何方言都不会受到歧视。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [weɪlz] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] ['skɑːtlənd] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] .

In	this	respect	Wales	is	more	like	Scotland	than	England	.
在	这	尊重	威尔士	是	更多的	喜欢	苏格兰	比	英格兰	.

从这个角度来看，威尔士更像苏格兰而不是英格兰。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [weɪlz] - - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][praɪd] ,

There	is	one	other	characteristic	of	modern	Wales	-	-	a	certain	pride	,
那里	是	一	其他	特征	的	现代的	威尔士	-	-	一个	肯定	自豪	,

现代威尔士还有另一个特点——某种程度的自豪感。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

not	so	much	in	what	has	been	done	,
不是	所以	很多	在	什么	有	到过	完毕	,

倒不是说已经做了什么，

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	in	what	is	going	to	be	done	.
但	在	什么	是	去	到	是	完毕	.

但关键在于将要采取的行动。

[weɪlz] [ɪz] [smɔːl] ,

Wales	is	small	,
威尔士	是	小的	,

威尔士面积很小，

[ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['pæləstaɪn] ,

though	not	much	smaller	than	Palestine	,
尽管	不是	很多	较小的	比	巴勒斯坦	,

虽然面积并不比巴勒斯坦小多少，

[ɔːr] ['hɑːlənd] ,

or	Holland	,
或者	荷兰	,

或者荷兰，

[ɔːr] ['swɪtsərlənd] ,

or	Switzerland	,
或者	瑞士	,

或者瑞士，

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	every	part	of	it	knows	the	other	.
和	每一个	部分	的	它	知道	这	其他	.

它的每个部分都了解其他部分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['helθi] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ɪts] [taʊnz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['kɑːlɪdʒɪz] ;

There	is	a	healthy	rivalry	between	its	towns	and	between	its	colleges	;
那里	是	一个	健康	对抗	之间	它是	城镇	和	之间	它是	大学	;

它的各个城镇之间以及各个高校之间都存在着良性竞争；

[iːtʃ] [taʊn] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [weɪlz] [ɪn][ðə; ði][pæst] - - [baɪ]

each	town	can	show	that	it	has	done	something	for	Wales	in	the	past	-	-	by
每个	镇	能	展示	那	它	有	完毕	某物	为了	威尔士	在	这	过去的	-	-	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪndəstriz] ,

means	of	its	industries	,
方法	的	它是	行业	,

每个城镇都可以证明它过去曾为威尔士做出过贡献——通过其产业。

[ɔːr] [skuːl] ,

or	school	,
或者	学校	,

或者学校，

[ɔːr] [pres] .

or	press	.
或者	按	.

或按。

[ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['juːnəti][ðer; ðər][ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sər'pæs] ,

In	the	strong	feeling	of	unity	there	is	ambition	to	surpass	,
在	这	强的	感觉	的	统一	那里	是	志向	到	超过	,

在强烈的团结感中蕴藏着超越的雄心壮志。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːrt][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] .

and	each	part	lives	in	the	light	of	the	action	of	the	other	parts	.
和	每个	部分	生活	在	这	光	的	这	行动	的	这	其他	部分	.

每个部分都存在于其他部分的作用之下。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] - - [ɪn'dʌstriəl] ,

The	day	is	a	day	of	incessant	activity	-	-	industrial	,
这	天	是	一个	天	的	不停歇	活动	-	-	工业的	,

这一天是忙碌不停的一天——工业生产、

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

educational	,
教育	,

教育性的，

['lɪtərəri] ,

literary	,
文学	,

文学上的，

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] .

and	political	.
和	政治的	.

以及政治方面的。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - - [ə; eɪ]

What	is	true	in	the	life	of	the	individual	is	true	in	the	life	of	a	nation	-	-	a
什么	是	真的	在	这	生活	的	这	个人	是	真的	在	这	生活	的	一个	国家	-	-	一个

[deɪ] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] .

day	of	hard	work	is	a	happy	day	and	a	day	of	hope	.
天	的	难的	工作	是	一个	快乐的	天	和	一个	天	的	希望	.

个人生活中的真理也适用于国家生活——辛勤工作的一天就是快乐的一天，也是充满希望的一天。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [welʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

AN	OUTLINE	OF	WELSH	POLITICAL	HISTORY
一个	大纲	的	威尔士语	政治的	历史

威尔士政治史概要

['ɪnfluənsiz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [weɪlz] [wʌz; wəz] [fɔːrmd]

INFLUENCES	UNDER	WHICH	THE	HISTORY	OF	WALES	WAS	FORMED
影响	在下面	哪个	这	历史	的	威尔士	曾是	形成

影响威尔士历史形成的因素

[wʌn] . [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['rɑːks] - - ['ɪgniəs] ,

1	.	The	nature	of	its	rocks	-	-	Igneous	,
1	.	这	自然	的	它是	岩石	-	-	火成岩	,

1. 其岩石的性质——火成岩，

['kæmbriən] ,

Cambrian	,
寒武纪	,

寒武纪

[saɪ'lʊriən] ,

Silurian	,
志留纪	,

志留纪

[oʊld] [red] ['sændstoʊn] ,
Old **Red** **Sandstone** **,**
老的 红色的 砂岩 ,

老红砂岩

['laɪmstoʊn] ,
Limestone **,**
石灰石 ,

石灰石，

[koʊl] - - [ɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['praɪmeri] ['pɪriəd] .
Coal **-** **-** **all** **belonging** **to** **the** **Primary** **Period** **.**
煤炭 - - 全部 属于 到 这 基本的 时期 .

煤炭——均属于原始地质时期。

[ɪts] ['rɑːks]
Its **rocks**
它是 岩石

它的岩石

([ə; eɪ]) [ɪk'spleɪn] [ɪts] ['siːnəri] ;
(**a** **)** **explain** **its** **scenery** **;**
(一个) 解释 它是 风景 ;

（a）描述其风景；

([biː]) [ɪk'spleɪn] [ɪts] [welθ] ,
(**b** **)** **explain** **its** **wealth** **,**
(b) 解释 它是 财富 ,

（b）解释其财富来源，

[ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ɪn]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] . [ˌtuː'tuː] .
the **richest** **part** **of** **Britain** **in** **minerals** **.** **2** **.**
这 最富有的 部分 的 英国 在 矿物 . 2 .

英国矿产资源最丰富的地区。2.

[ðə; ðɪ][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
The **configuration** **of** **its** **surface** **.**
这 配置 的 它是 表面 .

其表面结构。

([ə; eɪ]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪsəleɪtɪd] ,
(**a** **)** **It** **is** **isolated** **,**
(一个) 它 是 孤立 ,

（a）它是孤立的，

[ɪts] ['maʊntnz] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] ,
its **mountains** **being** **surrounded** **by** **the** **sea** **,**
它是 山脉 存在 包围 经过 这 海 ,

它的群山被大海环绕，

[ɔːr]['raɪzɪŋ] ['ʃɑːrpli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
or **rising** **sharply** **from** **the** **plains** **.**
或者 上升 尖锐地 从 这 平原 .

或从平原陡然升起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west]
It **is** **part** **of** **the** **range** **of** **mountains** **which** **runs** **along** **the** **whole** **of** **the** **west**
它 是 部分 的 这 范围 的 山脉 哪个 跑步 沿着 这 所有的 的 这 西方
[koʊst] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ;
coast **of** **Britain** **;**
海岸 的 英国 ;

它是沿着英国西海岸绵延的山脉的一部分；

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz]['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
but **the** **range** **is** **broken** **at** **the** **mouth** **of** **the** **Severn** **and** **at** **the** **mouth**
但 这 范围 是 破碎的 在 这 嘴 的 这 塞文 和 在 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [diː] .
of **the** **Dee** **.**
的 这 迪 .

但该范围在塞文河口和迪河口处中断。

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
(b) It is divided ,
(b) 它 是 分割 ,

（b）它被分割，

[ɪts] ['væliz] [ænd; ənd] [roʊdz] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
its valleys and roads radiating in all directions .
它是 山谷 和 道路 散热 在 全部 方向 .

它的山谷和道路向四面八方延伸。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]
So we have in its history
所以 我们 有 在 它是 历史

所以，在其历史中，我们有这样的记载。

[ə; eɪ] . ['wɔrz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
A . Wars of Independence .
一个 . 战争 的 独立 .

A. 独立战争。

[biː] . ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
B . Civil War .
B . 民用 战争 .

B. 内战。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [weɪlz]
THE PEOPLE WHO CAME INTO WALES
这 人们 WHO 来了 进入 威尔士

来到威尔士的人们

[wʌn] . [ðə; ði][aɪ'bɪrɪənz] - - [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɑːrk]['piːp(ə)l] [huː] [stɪl] [fɔːrm][ðə; ði]
1 . The Iberians - - a general name for the short dark people who still form the
1 . 这 伊比利亚人 - - 一个 一般的 姓名 为了 这 短的 黑暗的 人们 WHO 仍然 形式 这
['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] .
greater part of the nations .
更大的 部分 的 这 国家 .

1. 伊比利亚人——这是对身材矮小、肤色黝黑的民族的统称，他们至今仍是这些民族的大多数。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊn] ['wɛpənz] ,
They had stone weapons ,
他们 有 石头 武器 ,

他们拥有石制武器。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [traɪbz] ;
and lived in tribes ;
和 居住地 在 部落 ;

他们以部落形式生活；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['leɪtər][in'veidəz] ,
they became subject to later invaders ,
他们 成为 主题 到 之后 入侵者 ,

他们后来沦为入侵者的奴役，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [friː] .
but **gradually** **became** **free** **.**
但 逐步地 成为 自由的 .

但逐渐获得了自由。

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [lɔːst] .
Their **language** **is** **lost** **.**
他们的 语言 是 丢失的 .

他们的语言已经失传了。

[ˌtuːˈtuː] . [ðə; ði][selts; kelts] - - [ə; eɪ] [tɔːl] [fer] - ['herd] [reɪs] ,
2 **.** **The** **Celts** **-** **-** **a** **tall** **fair** **-** **haired** **race** **,**
2 . 这 凯尔特人 - - 一个 高的 公平的 - 头发 种族 ,

2. 凯尔特人——一个身材高大、金发碧眼的民族，

['spiːkɪŋ] [æn; ən] ['eriən] [tʌŋ] .
speaking **an** **Aryan** **tongue** **.**
请讲 一个 雅利安 舌头 .

说雅利安语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][maɪ'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv] [roʊm] .
It **was** **their** **migration** **that** **was** **stopped** **by** **the** **rise** **of** **Rome** **.**
它 曾是 他们的 迁移 那 曾是 停止 经过 这 上升 的 罗马 .

他们的迁徙被罗马的崛起所阻止。

[fɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
Four **groups** **of** **mountains** **,**
四 团体 的 山脉 ,

四组山脉，

[fɔːr] [neiʃəns] (['keltɪk] [ænd; ənd] [aɪ'bɪriən]) ,
four **nations** **(** **Celtic** **and** **Iberian** **)** **,**
四 国家 (凯尔特人 和 伊比利亚半岛) ,

四个民族（凯尔特人和伊比利亚人），

[fɔːr] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] ['kiŋdəmz] ,
four **mediaeval** **kingdoms** **,**
四 中世纪 王国 ,

四个中世纪王国，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['mɑːdərn] ['daɪəsiːz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'membər] [ðʌs] :
and **four** **modern** **dioceses** **can** **be** **remembered** **thus** **:**
和 四 现代的 教区 能 是 记得 因此 :

四个现代教区可以这样记住：

[aɪ] . [snoʊˈdoʊ.ni.ə] - ['^wineð] ['bæŋgɔː] [iː] .
i **.** **Snowdonia** **Decangi** **Gwynedd** **Bangor** **ii** **.**
我 . 斯诺登尼亚 - 格温内斯 班戈 二、 .

我。斯诺多尼亚·德坎吉·格温内德·班戈 ii。

['bɜ˞ːwɪn] [ˌɔːrdəˈvaɪsiːz]['pəuis; 'pau-][ˌes 'tiː] ['eɪˌsæf] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Berwyn **Ordovices** **Powys** **St** **Asaph** **iii** **.**
伯温 奥多维斯 波伊斯 英石 亚萨 三、 .

Berwyn Ordovices Powys St Asaph iii.

- - [ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] [ˌaɪ 'viː] . [blæk] ['maʊntnz] ['sɪljʊriz] [mɔːr'gænʊg] [læn'dæf]
Plinlimmon **Demetae** **Dyved** **St** **David's** **iv** **.** **Black** **Mountains** **Silures** **Morgannwg** **Llandaff**
普林利蒙 - - 英石 大卫的 四 . 黑色的 山脉 硅藻 摩根诺格 兰达夫

Plinlimmon Demetae Dyved 圣大卫四世。黑山 Silures Morgannwg Llandaff

[θriː] . [ðə; ði]['roʊmənz] .
3 **.** **The** **Romans** **.**
3 . 这 罗马书 .

3. 罗马人。

[ðeɪ] [meɪd] [roʊdz] ,
They made roads ,
他们 制成 道路 ,

他们修建了道路，

[bɪlt] ['sɪtiz] ,
built cities ,
建造 城市 ,

已建成的城市，

[wɜːrkt] [maɪnz] . - - - .
worked mines . 50 - 78 .
工作 矿井 . - - - .

曾在矿井工作。50-78。

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] .
The Conquest .
这 征服 .

征服。

[ðə; ði] ['sɪljʊriz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] - ,
The Silures were defeated in 50 ,
这 硅藻 是 战败 在 - ,

西鲁尔人在50岁时战败。

[ðə; ði] - [ɪn] - ,
the Decangi in 58 ,
这 - 在 - ,

德坎吉在58年，

[ðə; ði][ˌɔːrdə'vaɪsiːz][ɪn] - . - - - .
the Ordovices in 78 . 80 - 200 .
这 奥多维斯 在 - . - - - .

奥陶纪 78.80-200。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
The Settlement .
这 沉降 .

和解协议。

[weɪlz] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] ['prɑːvɪns] [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃestər] [ænd; ənd] [jɔːk] . - - - .
Wales part of a Roman province including Chester and York . 200 - 450 .
威尔士 部分 的 一个 罗马 省 包括 切斯特 和 约克 . - - - .

威尔士是罗马行省的一部分，包括切斯特和约克。公元200-450年。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] ['wɑːndərɪŋ] [neiʃəns] .
The struggle against the new wandering nations .
这 斗争 反对 这 新的 漫游 国家 .

与新兴游牧民族的斗争。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . - - [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] [ˌreprɪ'zents] ['roʊmən] [ruːl] .
The introduction of Christianity . 450 - The House of Cunedda represents Roman rule .
这 介绍 的 基督教 . - - 这 房子 的 库内达 代表 罗马 规则 .

基督教传入。公元450年——库内达王朝代表罗马统治。

[fɔːr] . [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
4 . The English .
4 . 这 英语 .

4. 英国人。

- . ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .
577 . Battle of Deorham .
- . 战斗 的 - .

577. 迪奥勒姆战役。

[weɪlz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['kɔːrnwɑːl] .
Wales **separated** **from** **Cornwall** **.**
威尔士 分开 从 康沃尔郡 .

威尔士与康沃尔分离。

- . ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃestər] .
613 **.** **Battle** **of** **Chester** **.**
- . 战斗 的 切斯特 .

613. 切斯特战役。

[weɪlz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['kʌmbriə] .
Wales **separated** **from** **Cumbria** **.**
威尔士 分开 从 坎布里亚郡 .

威尔士从坎布里亚郡分离出来。

[aɪ] . [ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz]
I **.** **THE** **WALES** **OF** **THE** **PRINCES**
我 . 这 威尔士 的 这 王子们

一、王子们的威尔士

['aɪsəleɪtɪd]['æftər][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['tʃestər] ,
Isolated **after** **the** **battles** **of** **Deorham** **and** **Chester** **,**
孤立 后 这 战斗 的 - 和 切斯特 ,

在迪奥勒姆和切斯特战役之后，他们被孤立了。

[ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [weɪlz] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
mediaeval **Wales** **begins** **to** **make** **its** **own** **history** **.**
中世纪 威尔士 开始 到 制作 它是自己的 历史 .

中世纪的威尔士开始书写自己的历史。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] [ˌreprɪˈzents] ['juːnəti] ,
The **House** **of** **Cunedda** **represents** **unity** **,**
这 房子 的 库内达 代表 统一 ,

库内达家族象征着团结，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ˌreprɪˈzent] [ˌɪndɪˈpendəns] .
the **other** **princes** **represent** **independence** **.**
这 其他 王子们 代表 独立 .

其他王子代表独立。

['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

英语，

['deɪnɪʃ] ,
Danish **,**
丹麦语 ,

丹麦语

['nɔːrmən] [ə'tæks] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] . [wʌn] . - - - .
Norman **attacks** **from** **without** **.** **1** **.** **613** **-** **1063** **.**
诺曼 攻击 从 没有 . 1 . - - - .

诺曼人从外部发动进攻。1. 613-1063 年。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɪŋz] .
The **struggle** **between** **the** **Welsh** **princes** **and** **the** **English** **provincial** **kings** **.**
这 斗争 之间 这 威尔士语 王子们 和 这 英语 省级 国王 .

威尔士王子与英格兰地方国王之间的斗争。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃestər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːl][ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [lə'wɛlɪn] .
From **the** **battle** **of** **Chester** **to** **the** **fall** **of** **Griffith** **ap** **Llywelyn** **.**
从 这 战斗 的 切斯特 到 这 落下 的 格里菲斯 ap llywelyn .

从切斯特战役到格里菲斯·阿普·卢埃林的陨落。

([ə; eɪ]) [bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd] [ˌnɔːr'θʌmbriə] , - - - ;
(a) Between Wales and Northumbria , 613 - 700 ;
(一个) 之间 威尔士 和 诺森布里亚 , - - - ;

（a）威尔士和诺森布里亚之间，613-700 年；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
for the sovereignty of the north .
为了 这 主权 的 这 北 .

为了北方的主权。

['kædˌwɑːlɑːn] ,
Cadwallon ,
卡德瓦隆 ,

卡德瓦隆

['kædˌwɑːlˌædər][viː] . ['edwɪn] ,
Cadwaladr v . Edwin ,
卡德瓦拉德 v . 埃德温 ,

卡德瓦拉德诉埃德温，

['ɔzwəld] ,
Oswald ,
奥斯瓦尔德 ,

奥斯瓦尔德，

- .
Oswiu .
- .

奥斯维乌。

([biː]) [bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd] ['məːʃə] , - - - ;
(b) Between Wales and Mercia , 700 - 815 ;
(b) 之间 威尔士 和 默西亚 , - - - ;

（b）威尔士和麦西亚之间，700-815 年；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] .
for the valley of the Severn .
为了 这 谷 的 这 塞文 .

塞文河谷。

['roʊdriː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [viː] . - [ænd; ənd] ['ɒfə] .
Rhodri Molwynog and his sons v . Ethelbald and Offa .
罗德里 - 和 他的 儿子们 v . - 和 奥法 .

罗德里·莫尔维诺格 (Rhodri Molwynog) 及其儿子诉埃塞尔博尔德 (Ethelbald) 和奥法 (Offa)。

([siː])
(c)
(c)

（c）

[bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] , - - - .
Between Wales and the Danes , 815 - 1000 .
之间 威尔士 和 这 丹麦人 , - - - .

威尔士和丹麦之间，815-1000 年。

['roʊdriː][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] .
Rhodri the Great and Howel the Good .
罗德里 这 伟大的 和 豪厄尔 这 好的 .

伟大的罗德里和善良的豪威尔。

([diː]) [bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd] ['wesɪks] , - - - ;
(d) Between Wales and Wessex , 1000 - 1063 ;
(d) 之间 威尔士 和 威塞克斯 , - - - ;

（d）威尔士和威塞克斯之间，1000-1063 年；

[fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
for **political** **influence** **.**
为了 政治的 影响 .

为了施加政治影响。

[ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː] [ləˈwɛlɪn] [viː] . [ˈhærəld] . [ˌtuːˈtuː] . - - - .
Griffith **ap** **Llywelyn** **v** **.** **Harold** **.** **2** **.** **1063** **-** **1284** **.**
格里菲斯 ap llywelyn v . 哈罗德 . 2 . - - - .

格里菲斯 ap Llywelyn 诉哈罗德.2。 1063-1284。

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [welʃ] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɪŋglɪʃ] [kɪŋz] .
The **struggle** **between** **the** **Welsh** **princes** **and** **the** **central** **English** **kings** **.**
这 斗争 之间 这 威尔士语 王子们 和 这 中央 英语 国王 .

威尔士王子与英格兰中央国王之间的斗争。

([ə; eɪ]) - - - .
(**a** **)** **1066** **-** **1137** **.**
(一个) - - - .

（a）1066-1137。

[ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwest] .
The **Norman** **Conquest** **.**
这 诺曼 征服 .

诺曼征服。

[ˈnɔːrmən] [ˈbærənz][viː] . [ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː][ˈkəunən, ˈkɔnən][ænd; ənd] [ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈriːz] . - .
Norman **barons** **v** **.** **Griffith** **ap** **Conan** **and** **Griffith** **ap** **Rees** **.** **1063** **.**
诺曼 男爵们 v . 格里菲斯 ap 柯南 和 格里菲斯 ap 里斯 . - .

Norman barons v. Griffith ap Conan and Griffith ap Rees.1063.

[ˈblɛdɪn] [ʌv; əv][ˈpəuis; ˈpau-] [traɪz] [tuː; tə][juˈnaɪt] [weɪlz] . - .
Bleddyn **of** **Powys** **tries** **to** **unite** **Wales** **.** **1070** **.**
布莱丁 的 波伊斯 尝试 到 团结 威尔士 . - .

波伊斯郡的布莱丁试图统一威尔士。1070年。

[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [æt; ət] [ˈʧestər] .
William **the** **Conqueror** **at** **Chester** **.**
威廉 这 征服者 在 切斯特 .

征服者威廉在切斯特。

[ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈnɔːrmən] [ˈbærənz][frʌm; frəm] [ˈʧestər] ,
Advance **of** **Norman** **barons** **from** **Chester** **,**
进步 的 诺曼 男爵们 从 切斯特 ,

诺曼男爵从切斯特进军

[ˈʃrozbəri] ,
Shrewsbury **,**
什鲁斯伯里 ,

什鲁斯伯里，

[ˈherifəd] ,
Hereford **,**
赫里福德 ,

赫里福德

[ˈglɑːstər] . - .
Gloucester **.** **1075** **.**
格洛斯特 . - .

格洛斯特。1075年。

[deθ] [ʌv; əv] [ˈblɛdɪn] ;
Death **of** **Bleddyn** **;**
死亡 的 布莱丁 ;

布莱丁之死；

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] - . - .
succeeded **by** **Trahaiarn** **.** **1077** **.**
成功了 经过 - . - .

特拉海亚恩继任。1077年。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌnɪð] [kɑ:n] .
Battle **of** **Mynydd** **Carn** **.**
战斗 的 米尼德 卡恩 .

米尼德卡恩之战。

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [haʊs] [ʌv; əv] [kju:nɛdə] - - ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:]['kəunən, 'kɔnən][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
Restoration **of** **House** **of** **Cunedda** **-** **-** **Griffith** **ap** **Conan** **in** **the** **north** **;**
恢复 的 房子 的 库内达 - - 格里菲斯 ap 柯南 在 这 北 ;

库内达之家的修复——格里菲斯·阿普·科南在北部；

['ri:z] ,
Rees **,**
里斯 ,

里斯

['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['grɪfɪθ] ,
followed **by** **his** **son** **Griffith** **,**
随后 经过 他的 儿子 格里菲斯 ,

他的儿子格里菲斯随后也加入了他的行列。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . - .
in **the** **south** **.** **1094** **.**
在 这 南 . - .

在南方。1094。

['nɔ:rmən] ['kɑ:slz] ['dɑ:mɪneɪt] ['pəuis; 'pau-] ,
Norman **castles** **dominate** **Powys** **,**
诺曼 城堡 支配 波伊斯 ,

诺曼城堡主宰着波伊斯郡，

[gwent] ,
Gwent **,**
格温特 ,

格温特，

[mɔ:r'gænʊg] ,
Morgannwg **,**
摩根诺格 ,

Morgannwg，

[ænd; ənd] - .
and **Dyved** **.**
和 - .

和 Dyved。

['^wineð] [ænd; ənd] ['θretnd] .
Gwynedd **and** **Deheubarth** **threatened** **.**
格温内斯 和 德赫巴斯 威胁 .

Gwynedd 和 Deheubarth 威胁道。

- . [deθ] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:]['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] ['ri:z] ,
1137 **.** **Death** **of** **Griffith** **ap** **Conan** **and** **Griffith** **ap** **Rees** **,**
- . 死亡 的 格里菲斯 ap 柯南 和 格里菲斯 ap 里斯 ,

1137年，格里菲斯·阿普·科南和格里菲斯·阿普·里斯去世。

['æftər] ['setɪŋ] [baʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwest] .
after **setting** **bounds** **to** **the** **Norman** **Conquest** **.**
后 环境 界限 到 这 诺曼 征服 .

在划定诺曼征服的界限之后。

([biː]) - - - .
(b) 1137 - 1197 .
(b) - - - .

（b）1137-1197。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['henri] [iː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] . - .
The struggle against Henry II . and his sons . 1137 .
这 斗争 反对 亨利 二 . 和 他的 儿子们 . - .

反对亨利二世及其子嗣的斗争。1137年。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['əuin] ['^wineð] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
The accession of Owen Gwynedd and of the Lord Rees of the Deheubarth .
这 加入 的 欧文 格温内斯 和 的 这 主 里斯 的 这 德赫巴斯 .
- .
1157 .
- .

欧文·格温内德和德赫巴斯领主里斯登基。1157年。

['henri] [iː] . [ˌɪntə'fiəz] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ʌv; əv] ['əuin] [ænd; ənd]['kædˌwɑːlˌædər] . - .
Henry II . interferes in the quarrel of Owen and Cadwaladr . 1564 .
亨利 二 . 干扰 在 这 争吵 的 欧文 和 卡德瓦拉德 . - .

亨利二世介入欧文和卡德瓦拉德的争吵。1564年。

[ðə; ði] [sɪ'stɜːrʃən] [æt; ət]['streɪtə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
The Cistercians at Strata Florida .
这 熙笃会 在 地层 佛罗里达 .

佛罗里达州斯特拉塔的熙笃会修士们。

- . ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['əuin] ['^wineð] ,
1164 . Meeting of Owen Gwynedd ,
- . 会议 的 欧文 格温内斯 ,

1164年，欧文·格温内斯会议

[ðə; ði] [lɔːrd] ['riːz] ,
the Lord Rees ,
这 主 里斯 ,

里斯勋爵

[ænd; ənd] ['əuin] - [æt; ət] ['kɔrwɛn] ,
and Owen Cyveiliog at Corwen ,
和 欧文 - 在 科文 ,

以及科尔文的欧文·西维利奥格

[tuː; tə] [ə'poʊz] ['henri] [iː] .
to oppose Henry II .
到 反对 亨利 二 .

反对亨利二世。

- . [deθ] [ʌv; əv] ['əuin] ['^wineð] . - .
1170 . Death of Owen Gwynedd . 1188 .
- . 死亡 的 欧文 格温内斯 . - .

1170. 欧文·格温内德之死。 1188.

['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ɪn] [weɪlz] .
Preaching of the Crusades in Wales .
布道 的 这 十字军东征 在 威尔士 .

在威尔士宣扬十字军东征。

- . [deθ] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . - .
1189 . Death of Henry II . 1197 .
- . 死亡 的 亨利 二 . - .

1189年，亨利二世去世。1197年。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['riːz] .
Death of the Lord Rees .
死亡 的 这 主 里斯 .

里斯勋爵之死。

([siː]) - - - .
(c) 1194 - 1240 .
(c) - - - .

（c）1194-1240。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] .
The reign of Llywelyn the Great .
这 在位 的 llywelyn 这 伟大的 .

大卢埃林统治时期。

- - - . [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['^wineð] . - - - .
1194 - 1201 . Securing the crown of Gwynedd . 1201 - 1208 .
- - - . 确保 这 王冠 的 格温内斯 . - - - .

1194-1201 年。巩固格温内斯王位。1201-1208 年。

[əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒɑːn] .
Alliance with King John .
联盟 和 国王 约翰 .

与约翰王结盟。

- - - . [wɔːr][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] .
1208 - 1212 . War with John .
- - - . 战争 和 约翰 .

1208-1212年。与约翰的战争。

- - - . [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ]['bærənz][ʌv; əv]['mægnə]['kɑːrtə] .
1212 - 1218 . Alliance with barons of Magna Carta .
- - - . 联盟 和 男爵们 的 麦格纳 卡塔 .

1212-1218年。与《大宪章》男爵结盟。

- - - . ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrʃɔlz] [ʌv; əv] ['pembruk] . - - - .
1218 - 1226 . Struggle with the Marshalls of Pembroke . 1226 - 1240 .
- - - . 斗争 和 这 马歇尔 的 彭布罗克 . - - - .

1218-1226 年。与彭布罗克元帅的斗争。1226-1240 年。

['juːnəti][ʌv; əv] [weɪlz] :
Unity of Wales :
统一 的 威尔士 :

威尔士统一：

[əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrʃɔlz] .
alliance with Marshalls .
联盟 和 马歇尔 .

与马绍尔群岛结盟。

([diː]) - - - .
(d) 1240 - 1284 .
(d) - - - .

（d）1240-1284。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
The Wars of Independence .
这 战争 的 独立 .

独立战争。

- . ['deɪvɪd][iː] . [dʌz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
1241 . David II . does homage to Henry III . 1244 .
- . 大卫 二 . 做 尊敬 到 亨利 三、 . - .

1241年，大卫二世向亨利三世效忠。1244年。

[deθ] [ʌv; əv] ['grɪfɪθ] ,
Death **of** **Griffith** **,**
死亡 的 格里菲斯 ,

格里菲斯之死

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] . - .
in **trying** **to** **escape** **from** **the** **Tower** **of** **London** **.** **1245** **.**
在 尝试 到 逃脱 从 这 塔 的 伦敦 . - .

试图逃离伦敦塔。1245年。

[fɪrs] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnˌweɪ] . - .
Fierce **fighting** **on** **the** **Conway** **.** **1254** **.**
凶猛的 斗争 在 这 康威 . - .

康威河上爆发激烈战斗。1254。

['edwərd] (['æftərwərdz] ['edwərd] [aɪ] .) [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestər] . - .
Edward **(** **afterwards** **Edward** **I** **.** **)** **Earl** **of** **Chester** **.** **1255** **.**
爱德华 (然后 爱德华 我 .) 伯爵 的 切斯特 . - .

爱德华（后来的爱德华一世）切斯特伯爵。1255年。

[lə'wɛlɪn] [ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [suː'priːm] [ɪn] ['^wineð] .
Llywelyn **ap** **Griffith** **supreme** **in** **Gwynedd** **.**
llywelyn ap 格里菲斯 最高 在 格温内斯 .

Llywelyn ap Griffith 在格温内斯至高无上。

- . [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənz] .
1263 **.** **Alliance** **with** **the** **English** **barons** **.**
- . 联盟 和 这 英语 男爵们 .

1263年，与英国男爵结盟。

- . ['triːti] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] ;
1267 **.** **Treaty** **of** **Montgomery** **;**
- . 条约 的 蒙哥马利 ;

1267年，《蒙哥马利条约》;

[lə'wɛlɪn] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] . - .
Llywelyn **Prince** **of** **Wales** **.** **1274** **.**
llywelyn 王子 的 威尔士 . - .

卢埃林威尔士亲王.1274。

[lə'wɛlɪn] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə][duː] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['edwərd] [aɪ] . - .
Llywelyn **refuses** **to** **do** **homage** **to** **Edward** **I** **.** **1277** **.**
llywelyn 拒绝 到 做 尊敬 到 爱德华 我 . - .

1277年，卢埃林拒绝向爱德华一世效忠。

['triːti] [ʌv; əv] ['rʌðlən] ;
Treaty **of** **Rhuddlan** **;**
条约 的 鲁德兰 ;

鲁德兰条约;

[lə'wɛlɪn] [kiːps] ['^wineð] ['oʊnli] . - .
Llywelyn **keeps** **Gwynedd** **only** **.** **1278** **.**
llywelyn 保持 格温内斯 仅有的 . - .

Llywelyn 只保留 Gwynedd。1278。

[lə'wɛlɪn] ['mæriz] ['elənə; -nɔː][diː] [siː'mʊŋdər] . - .
Llywelyn **marries** **Eleanor** **de** **Montfort** **.** **1282** **.**
llywelyn 结婚 埃莉诺 德 蒙特福特 . - .

卢埃林与埃莉诺·德·蒙福特结婚。 1282.

[læst] [wɔːr] .
Last **war** **.**
最后的 战争 .

上次战争。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mɔɪl] [waɪ] [dɑ:n] .
Battle of Moel y Don .
战斗 的 莫尔 是 大学教师 .

莫埃尔顿之战。

- [deθ] . - .
Llywelyn's death . 1284 .
- 死亡 . - .

卢埃林之死。1284年。

['stætʃu:t] [ʌv; əv] [weɪlz] . [θri:] . - - - .
Statute of Wales . 3 . 1284 - 1535 .
法令 的 威尔士 . 3 . - - - .

威尔士法令.3. 1284-1535。

[ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [lɔ:rd] . - .
The rule of sheriff and march lord . 1287 .
这 规则 的 警长 和 行进 主 . - .

郡长和边境领主的统治。1287年。

[rɪ'voʊlt] [ʌv; əv] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] . - .
Revolt of Ceredigion . 1294 .
反叛 的 锡雷迪昂 . - .

锡雷迪昂叛乱。1294年。

[ri'vəults] [ɪn] ['^wineð] ,
Revolts In Gwynedd ,
叛乱 在 格温内斯 ,

格温内斯郡的叛乱

- ,
Dyved ,
- ,

戴维德，

[mɔ:r'gænʊg] .
Morgannwg .
摩根诺格 .

摩根努格。

- . [rɪ'voʊlt] [ʌv; əv] [lə'wɛlɪn] [bren] . - .
1315 . Revolt of Llywelyn Bren . 1349 .
- . 反叛 的 llywelyn 布伦 . - .

1315. 卢韦林·布伦起义。 1349.

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɪn] [weɪlz] .
The Black Death in Wales .
这 黑色的 死亡 在 威尔士 .

威尔士的黑死病。

- . [raɪz] [ʌv; əv] ['əuin] [glɛn'daʊər] . - .
1400 . Rise of Owen Glendower . 1402 .
- . 上升 的 欧文 格伦多尔 . - .

1400.欧文·格伦道尔的崛起。1402.

['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜ:rn'wi:] [ænd; ənd] ['brɪn] ['glæs] . - .
Battles of the Vyrnwy and Bryn Glas . 1404 .
战斗 的 这 维尔尼 和 布林 格拉斯 . - .

1404 年维恩威河和布林格拉斯河战役。

['ænti] - [welʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] . - .
Anti - Welsh legislation . 1455 .
反对 - 威尔士语 立法 . - .

反威尔士立法。1455年。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] . - .

The	Wars	of	the	Roses	.	1461	.
这	战争	的	这	玫瑰	.	-	.

玫瑰战争。1461年。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɔːs] . - .

Battle	of	Mortimer's	Cross	.	1468	.
战斗	的	莫蒂默的	叉	.	-	.

莫蒂默十字战役，1468年。

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['hɑːrlɛk] .

Siege	of	Harlech	.
围城	的	哈莱克	.

哈莱赫围城战。

- . ['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .

1469	.	Battle	of	Edgecote	.
-	.	战斗	的	-	.

1469年，埃奇科特战役。

- . [kɔːrt] [ʌv; əv] [weɪlz] [æt; ət] ['lʌdləj] .

1478	.	Court	of	Wales	at	Ludlow	.
-	.	法庭	的	威尔士	在	卢德洛	.

1478年，威尔士法院在卢德洛成立。

- . ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔzwɝθ] [ænd; ənd] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .

1485	.	Battle	of	Bosworth	and	accession	of	Henry	VII	.	1535	.
-	.	战斗	的	博斯沃思	和	加入	的	亨利	七	.	-	.

1485年，博斯沃思战役和亨利七世即位。1535年。

[ækt][ʌv; əv]['juːniən] .

Act	of	Union	.
行为	的	联盟	.

联合法案。

[ɔːl] [weɪlz] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋ] [θruː] ['ʃɛrəfs] .

All	Wales	governed	by	king	through	sheriffs	.
全部	威尔士	受统治	经过	国王	通过	警长	.

整个威尔士由国王通过郡长进行统治。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

THE	WALES	OF	THE	PEOPLE	.
这	威尔士	的	这	人们	.

人民的威尔士。

[ɪn] - [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['lɔːrdʃɪp] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['ʃaiəz] ,

In	1535	the	march	lordships	were	formed	into	shires	,
在	-	这	行进	领地	是	形成	进入	郡	,

1535年，边境领地被合并为郡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] [bɪ'gæn] .

and	a	reign	of	law	began	.
和	一个	在位	的	法律	开始	.

于是，法治时代开始了。

- - - . ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tu:; tə]['tu:dər] ['sɔvrinz] - - [fɔ:r; fər] [i'kwɑ:ləti] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:]
1535 - 1603 . Period of loyalty to Tudor sovereigns - - for equality before law
- - - . 时期 的 忠诚 到 都铎王朝 君主 - - 为了 平等 前 法律
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] . - .
and political rights . 1536 .
和 政治的 权利 . - .

1535-1603 年。效忠都铎王朝君主的时期——争取法律面前人人平等和政治权利。1536 年。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['lɔ:rdʃɪp] [bɪ'kʌm] ['ʃaɪərʃər] [graʊnd] .
The march lordships become shire ground .
这 行进 领地 变得 郡 地面 .

边境领地变成了郡属地。

[weɪlz] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,
Wales given a representation in Parliament ,
威尔士 给定 一个 表示 在 议会 ,

威尔士在议会中拥有代表席位

[ænd; ənd][ɪts] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:] [kɔ:rts] - - [ðə; ði] [greɪt] ['seʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz] . - .
and its own system of law courts - - the Great Sessions of Wales . 1539 .
和 它是自己的 系统 的 法律 法院 - - 这 伟大的 会议 的 威尔士 . - .

以及它自己的法院系统——威尔士大法庭。1539年。

[welʃ] ['pæsɪv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] . - .
Welsh passive resistance to the Reformation . 1567 .
威尔士语 被动的 反抗 到 这 宗教改革 . - .

威尔士对宗教改革的非暴力抵抗。1567年。

[sɜ:r] ['tɔməs] ['mɪdltən] ['əupənz]['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:di^ənʃə(r)] . - .
Sir Thomas Middleton opens silver mines of Cardiganshire . 1588 .
先生 托马斯 米德尔顿 打开 银 矿井 的 卡迪根郡 . - .

托马斯·米德尔顿爵士于1588年开采矿迪根郡的银矿。

['bɪʃəp] ['mɔrgənz] [welʃ] ['baɪb(ə)l] . - .
Bishop Morgan's Welsh Bible . 1593 .
主教 摩根的 威尔士语 圣经 . - .

摩根主教的威尔士语圣经，1593年。

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['pɛnri] .
Execution of John Penry .
执行 的 约翰 彭里 .

处决约翰·彭里。

[rɪ'zʌlts] [wʌn] .
Results 1 .
结果 1 .

结果 1.

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['paʊər] [ʌv; əv]['bærənz] . [ˌtu:'tu:] .
Destruction of power of barons . 2 .
破坏 的 力量 的 男爵们 . 2 .

摧毁男爵的权力。2.

['æŋglɪˌsaɪzɪŋ] [ʌv; əv]['dʒentri] . [θri:] .
Anglicising of gentry . 3 .
英语化 的 绅 . 3 .

绅士阶层的英国化。3.

[ə; eɪ] [welʃ] ['baɪb(ə)l] . - - - .
A Welsh Bible . 1603 - 1689 .
一个 威尔士语 圣经 . - - - .

威尔士圣经。1603-1689年。

['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [nuː] [ænd; ənd][oʊld][aɪ'diːəz] . - .
Struggle between new and old ideas . 1618 .
斗争 之间 新的 和 老的 想法 . - .

新旧思想的斗争。1618年。

[koʊl] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [ə'trækts] [ə'tenʃ(ə)n] . - .
Coal of South Wales attracts attention . 1640 .
煤炭 的 南 威尔士 吸引 注意力 . - .

南威尔士的煤炭引起了人们的关注。1640年。

[fɜːrst]['sɪv(ə)l][wɔːr] . - .
First Civil War . 1644 .
第一的 民用 战争 . - .

第一次内战，1644年。

['brɛrɪtən] [ænd; ənd] ['mɪdəltən] [wɪn] [nɔːrθ] [weɪlz] ,
Brereton and Myddleton win North Wales ,
布雷顿 和 米德尔顿 赢 北 威尔士 ,

布雷尔顿和米德尔顿赢得北威尔士，

[lɑː'hɑːrn] [ænd; ənd] ['pɔɪɝ] [wɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
Laugharne and Poyer win South Wales ,
拉夫恩 和 波耶 赢 南 威尔士 ,

拉恩和波耶赢得了南威尔士，

[fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] . - .
for Parliament . 1648 .
为了 议会 . - .

为议会。1648年。

['sekənd] ['sɪv(ə)l][wɔːr] :
Second Civil War :
第二 民用 战争 :

第二次内战：

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['pembruk] . - .
siege of Pembroke . 1650 .
围城 的 彭布罗克 . - .

彭布罗克围城战。1650年。

['pjʊrɪtən] " [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [weɪlz] . " - .
Puritan " Act for the better Propagation of the Gospel in Wales . " 1670 .
清教徒 " 行为 为了 这 更好的 传播 的 这 福音 在 威尔士 . " - .

清教徒“为更好地在威尔士传播福音而制定的法案”。1670年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第8/8页

['vævə,sjə(r)] ['pəuəl] [daɪz] [ɪn] ['prɪzn] .
Vavasour Powell dies in prison .
瓦瓦索尔 鲍威尔 死亡 在 监狱 .

瓦瓦苏尔·鲍威尔在狱中去世。

- . [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [weɪlz] .
1689 . Abolition of the Court of Wales .
- . 废除 的 这 法庭 的 威尔士 .

1689年，威尔士法院被废除。

- - - . [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [dɪ'mɑ:krəsi] . - .
1689 - 1894 . Rise of the Welsh democracy . 1719 .
- - - . 上升 的 这 威尔士语 民主 . - .

1689-1894年。威尔士民主的兴起。1719年。

['kɑ:pər] [wɜ:rks] [æt; ət] ['swɔnsi; -zi] . - .
Copper works at Swansea . 1730 .
铜 作品 在 斯旺西 . - .

斯旺西铜厂。1730年。

['grɪfɪθ] [dʒəʊnz] - ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [sku:lz] . - .
Griffith Jones ' circulating schools . 1750 .
格里菲斯 琼斯 - 循环 学校 . - .

格里菲斯·琼斯的巡回学校。1750年。

['aɪərn] ['fə:nisiz] [æt; ət] ['mɜ:rθər] - . - .
Iron furnaces at Merthyr Tydvil . 1773 .
铁 熔炉 在 梅瑟蒂德菲尔 - . - .

梅瑟蒂德维尔的炼铁炉。1773年。

[deθ] [ʌv; əv] ['hauəl] ['hærɪs] . - .
Death of Howel Harris . 1814 .
死亡 的 豪厄尔 哈里斯 . - .

霍威尔·哈里斯逝世。1814年。

[deθ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] ['bɑ:lə] . - .
Death of Charles of Bala . 1830 .
死亡 的 查尔斯 的 巴拉 . - .

巴拉的查尔斯之死。1830年。

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['seʃnz] [ʌv; əv] [weɪlz] . - .
Abolition of Great Sessions of Wales . 1832 .
废除 的 伟大的 会议 的 威尔士 . - .

废除威尔士大法庭。1832年。

[fɜ:rst] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] . - .
First Reform Bill . 1839 .
第一的 改革 账单 . - .

第一份改革法案。1839年。

['tʃɑ:tizəm] [æt; ət] [ˌɬænɪd'loʊɪs] [ænd; ənd] ['nu:pɔ:rt] . - .
Chartism at Llanidloes and Newport . 1867 .
宪章运动 在 兰尼德洛斯 和 纽波特 . - .

1867 年，兰尼德洛斯和纽波特的宪章运动。

['sekənd] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] . - , - , - .
Second Reform Bill . 1872 , 1883 , 1884 .
第二 改革 账单 . - , - , - .

第二次改革法案。1872年、1883年、1884年。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒɪz] . - .
University Colleges . 1884 .
大学 大学 . - .

大学学院。1884年。

[θɜ:rd] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] . - .
Third Reform Bill . 1888 .
第三 改革 账单 . - .

第三次改革法案。1888年。

['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ækt] . - .
County Council Act . 1889 .
县 理事会 行为 . - .

郡议会法案 1889 年

['sekənderi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] . - .
Secondary Education Act . 1894 .
次要 教育 行为 . - .

1894年中等教育法。

['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ækt] .
Local Government Act .
当地的 政府 行为 .

地方政府法。

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [weɪlz] .
University of Wales .
大学 的 威尔士 .

威尔士大学。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kju:nɛdə]
THE HOUSE OF CUNEDDA
这 房子 的 库内达

库埃达之家

['teɪbl] [aɪ]
TABLE I
桌子 我

表一

[kju:nɛdə] [wlɛdɪg] ([dʌks] [brɪ'tæniˌi:]) .
CUNEDDA WLEDIG (Dux Britanniae) .
库内达 沃尔迪格 (杜克斯 不列颠尼亚) .

CUNEDDA WLEDIG（Dux Britanniae）。

-
MAELGWN
-

梅尔格温

['^wineð] ['kædˌwɑ:lˌædər] | ['ɪdˌwɑ:l] | ['roʊdri:] - | ['kəunən, 'kɔnən] - |
GWYNEDD CADWALADR | Idwal | Rhodri Molwynog | Conan Tindaethwy |
格温内斯 卡德瓦拉德 | 伊德瓦尔 | 罗德里 - | 柯南 - |

格温内德·卡瓦拉德尔 |伊德瓦尔 |罗德里·莫尔维诺格 |柯南·廷达斯维 | 柯南·廷达斯维

Esyllt=Mervin |
Esyllt=Mervin |
Esyllt=Mervin |

Esyllt=Mervin |

['roʊdriː]
RHODRI
罗德里

罗德里

[ðə; ði] [greɪt] | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | - [kɑːˈdeɪl]
THE GREAT | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | Anarawd Cadell
这 伟大的 | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | - 卡德尔
['məːvin] | ['hauəl] [ðə; ði]['ɪdˌwɑːl][ðə; ði] [gʊd] [bɔːld] | | | [iˈɑːgəu] [ˈəuin] | ? +
Mervin | HOWEL THE Idwal the GOOD Bald | | | Iago Owen | ? +
默文 | 豪厄尔 这 伊德瓦尔 这 好的 秃 | | | 伊阿古 欧文 | ? +

伟大的| +-----+--------+----------------+ | | |阿纳劳德·卡德尔·默文 | Anawd Cadell Mervin秃头好人伊德瓦尔 (Howel the Idwal) | |伊阿古·欧文 | ?+

- + ['kəunən, 'kɔnən] { [sɪks] } - | ([siː] ['teɪbl] |
- + Conan { 6 } Einion | (See Table |
- + 柯南 { 6 } - | (看 桌子 |
['merɪdɪθ] [iː] .)
Meredith II .)
梅雷迪思 二 .)

----------+ 柯南 {6} 艾尼恩 | （参见表格 | 梅雷迪思 II。）

[kɑːˈdeɪl] | | [ləˈwɛlɪn] ['eˌbi] SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn - { [sɪks] } | | ([siː] ['teɪbl] + - - -
Cadell | | LLYWELYN AB SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn Tewdwr { 6 } | | (See Table + - - -
卡德尔 | | llywelyn AB SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn - { 6 } | | (看 桌子 + - - -
- - - - - - - - + + - - - - - + - - - - - + [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .)
- - - - - - - - + + - - - - - + - - - - - + III .)
- - - - - - - - + + - - - - - + - - - - - + 三、 .)

卡德尔| | LLYWELYN AB SEISYLLT=Angharad*=Cynvyn Tewdwr {6} | | （见表+----------+ +-----+-----+ III。）

| | | ['grɪfɪθ] ['blɛdɪn] - ([siː] ['teɪbl] [ˌaɪ 'viː] .)
| | | GRIFFITH BLEDDYN Rhiwallon (See Table IV .)
| | | 格里菲斯 布莱丁 - (看 桌子 第四 .)

| | GRIFFITH BLEDDYN Rhiwallon（见表 IV）

['teɪbl] [iː] - - ['^wineð]
TABLE II - - GWYNEDD
桌子 二 - - 格温内斯

表二——格温内斯

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]
GRIFFITH AP
格里菲斯 美联社

格里菲斯（美联社）

['kəunən, 'kɔnən] | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | [ˈəuin]
CONAN | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | OWEN
柯南 | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | 欧文
['^wineð] ['kædˌwɑːlˌædər] Gwenllian=G . [ˌeɪ 'piː]
GWYNEDD Cadwaladr Gwenllian=G . ap
格温内斯 卡德瓦拉德 Gwenllian=G . ap

柯南 | +--------------------------------+----------------+ | | |欧文·格温内德·卡德瓦拉德尔·格温利安=G。美联社

['riːz] | + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | ['ɪɔːrwɜːθ] ['deɪvɪd] [aɪ] . | [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] |
Rees | + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | Iorwerth DAVID I . | LLYWELYN THE GREAT |
里斯 | + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | 伊奥沃斯 大卫 我 . | llywelyn 这 伟大的 |
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | ['grɪfɪθ] ['deɪvɪd] [iː] .
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | Griffith DAVID II .
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | 格里菲斯 大卫 二 .

里斯 | +--------------------------------+ | |大卫·I·奥尔沃斯 |卢韦林大帝 | +--------------------------------+ | |格里菲斯·大卫二世。

+ - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - +			
|	**+** - - - - - - - - - - - - **+** - - - - - - - - - - - - **+** - - - - - - - - - - - - **+** - - - - - - - - - - - - **+**	**|**	**|**	**|**
| + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - +	|	|	|

['elənə; -nɔ:]	de=LLYWELYN	['əuin]	['deɪvɪd]	['roʊdri:]	[si'mʊŋdər]	|	[ðə; ði]	[læst]	[ðə; ði]	[red]	|	|	['tɔməs]
Eleanor	**de=LLYWELYN**	**Owen**	**David**	**Rhodri**	**Montfort**	**|**	**THE**	**LAST**	**the**	**Red**	**|**	**|**	**Thomas**
埃莉诺	de=LLYWELYN	欧文	大卫	罗德里	蒙特福特	|	这	最后的	这	红色的	|	|	托马斯

[gwɛnli:ən]	|	['əuin]	[ʌv; əv]	[weɪlz]
Gwenllian	**|**	**Owen**	**of**	**Wales**
格温利安	|	欧文	的	威尔士

+------------+----------+------------+---------+ | | | Eleanor de=LLYWELYN 欧文·大卫·罗德里·蒙特福特 | Eleanor de=LLYWELYN最后的红色| |托马斯·格温利安 |威尔士的欧文

['teɪbl]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	-	-	['dɪnəvər]
TABLE	**III**	**-**	**-**	**DYNEVOR**
桌子	三、	-	-	戴内沃

表三——迪尼沃

['ri:z]	[ˌeɪ 'pi:]	['tu:dər]	|	+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|
REES	**AP**	**TUDOR**	**|**	**+** - - - - - - - - - - - - - - - - - - **+** - - - - - - - - - - - - - - - - - - **+**	**|**	**|**
里斯	美联社	都铎王朝	|	+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|

['grɪfɪθ]	[nest]	|	[ðə; ði]	[lɔ:rd]	['ri:z]	|	+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|
GRIFFITH	**Nest**	**|**	**THE**	**LORD**	**REES**	**|**	**+** - - - - - - - - - - - - - - - - - - **+**	**|**	**|**
格里菲斯	巢	|	这	主	里斯	|	+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|

里斯·阿普·都铎 \| +------------------+------------------+ \| \| 格里菲斯巢穴 \| 里斯勋爵 \| +--------------------+ \| \|

['grɪfɪθ]	['ri:z]	[ðə; ði]	[hɔ:rs]
GRIFFITH	**Rees**	**the**	**Hoarse**
格里菲斯	里斯	这	嘶哑

格里菲斯·里斯·霍尔斯

['teɪbl]	[ˌaɪ 'vi:]	-	-	['pəuis; 'pau-]
TABLE	**IV**	**-**	**-**	**POWYS**
桌子	第四	-	-	波伊斯

表四——波伊斯

['blɛdɪn]	[ˌeɪ 'pi:]	-	|	+ - +	+ - - -
BLEDDYN	**AP**	**CYNVYN**	**|**	**+** - **+**	**+** - - -
布莱丁	美联社	-	|	+ - +	+ - - -

- +	|	|	|	['merɪdɪθ]	-	['ɪɔ:rwɜ:θ]	|	|	+ -
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -	**+**	**|**	**|**	**MEREDITH**	**CADWGAN**	**IORWERTH**	**|**	**|**	**+** -
- +	|	|	|	梅雷迪思	-	伊奥沃斯	|	|	+ -

- - - - - - - - - +	['əuin]	[ʌv; əv]	['pəuis; 'pau-]	|	|	['mædək]	['əuin]	-	|	|
- - - - - - - - -	**+**	**Owen**	**of**	**Powys**	**|**	**|**	**MADOC**	**OWEN**	**CYVEILIOG**	**|**	**|**
- - - - - - - - - +		欧文	的	波伊斯	|	|	马多克	欧文	-	|	|

布莱丁 AP CYNVYN \| +----------+----------+----------+ \| \| \|梅雷迪思·卡德沃根·奥尔沃斯 \| \| +----------+ 波伊斯的欧文 \| \|马多克·欧文·西韦利奥格 \| MADOC OWEN CYVELIOG \|

['grɪfɪθ]	[ˌmeɪ'lɔ:r]	['grɪfɪθ]	|	|	['mædək]	-	|	['grɪfɪθ]	[ʌv; əv]	['brɔmfi:ld]	|	+ - - - - - - - -
Griffith	**Maelor**	**GRIFFITH**	**|**	**|**	**Madoc**	**GWENWYNWYN**	**|**	**Griffith**	**of**	**Bromfield**	**|**	**+** - - - - - - - -
格里菲斯	梅勒	格里菲斯	|	|	马多克	-	|	格里菲斯	的	布罗姆菲尔德	|	+ - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|	['mædək]	['grɪfɪθ]	-	|	['mædək]	|	['grɪfɪθ]	|	['grɪfɪθ]	-	|
- - - - - - - - - - - - - - - - - -	**+**	**|**	**|**	**Madoc**	**Griffith**	**Vychan**	**|**	**Madoc**	**|**	**Griffith**	**|**	**Griffith**	**Vychan**	**|**
- - - - - - - - - - - - - - - - - - +	|	|	马多克	格里菲斯	-	|	马多克	|	格里菲斯	|	格里菲斯	-	|

['əuin]	[glɛn'daʊər]	.
OWEN	**GLENDOWER**	**.**
欧文	格伦多尔	.

格里菲斯·梅勒·格里菲斯 \| 格里菲斯·梅勒\|马多克 GWENWYNWYN \|布罗姆菲尔德的格里菲斯 \| +----------+ \| \| 马多克·格里菲斯·维坎 \| 马多克·格里菲斯·维坎马多克 \|格里菲斯\|格里菲斯·维坎 \|欧文·格伦道尔。

['teɪbl] [viː] - - [ˈmɔːtimə]
TABLE V - - MORTIMER
桌子 V - - 莫蒂默

表五——莫蒂默

[ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] |
LLYWELYN THE GREAT |
llywelyn 这 伟大的 |

伟大的利维林 |

['glædɪs] [ðə; ði] Dark=Ralph [ˈmɔːtimə] [ʌv; əv] ['wɪgmɔr] | ['rɑːdʒər] Mortimer=Matilda [diː]['breɪoʊz] | + - -
Gladys the Dark=Ralph Mortimer of Wigmore | Roger Mortimer=Matilda de Braose | + - -
格拉迪斯 这 Dark=Ralph 莫蒂默 的 威格莫尔 | 罗杰 Mortimer=Matilda 德 布罗斯 | + - -
- + | | ['edmənd] ['rɑːdʒər][ʌv; əv] [tʃəːk] |
- + | | Edmund Roger of Chirk |
- + | | 埃德蒙 罗杰 的 奇尔克 |
['rɑːdʒər] ,
Roger ,
罗杰 ,

黑暗格拉迪斯=威格莫尔的拉尔夫·莫蒂默 | 罗杰·莫蒂默=玛蒂尔达·德·布劳斯 | +----------+ | | 奇尔克的埃德蒙·罗杰 | 罗杰，

[fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['edwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
first Earl of March EDWARD III .
第一的 伯爵 的 行进 爱德华 三、 .

第一任马奇伯爵爱德华三世。

| | ['edmənd] + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | ['rɑːdʒər] ,
| | Edmund + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | Roger ,
| | 埃德蒙 + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | 罗杰 ,

| 埃德蒙 +----------+----------+ | | | 罗杰，

['sekənd] [ɜːrl] ['laɪənl] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['edmənd] [ʌv; əv][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['klærəns] [gɔːnt] [jɔːk] | |
second Earl Lionel of John of Edmund of of March Clarence Gaunt York | |
第二 伯爵 莱昂内尔 的 约翰 的 埃德蒙 的 的 行进 克拉伦斯 高特 约克 | |
['edmənd] ,
Edmund ,
埃德蒙 ,

第二代约翰·埃德蒙·马奇伯爵莱昂内尔，克拉伦斯·冈特·约克 | | 埃德蒙，

[θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - -
third Earl of March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - -
第三 伯爵 的 March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - + | | | | ['rɑːdʒər] Edmund=d . [ʌv; əv] [glɛnˈdaʊər] | | | + - - - - - - - - - - - - + + - - -
- - - - - - - - + | | | | Roger Edmund=d . of Glendower | | | + - - - - - - - - - - - - + + - - -
- - - - - - - - + | | | | 罗杰 Edmund=d . 的 格伦多尔 | | | + - - - - - - - - - - - - + + - - -
- + | | | ['edmənd] Anne=Richard ,
- + | | | Edmund Anne=Richard ,
- + | | | 埃德蒙 Anne=Richard ,

第三代马奇伯爵=菲利帕 | | +----------+----------+ | | | 罗杰·埃德蒙=格伦道尔之女 | | +----------+ +----------+ | | | 埃德蒙·安妮=理查德，

[ɜːrl] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] | ['rɪtʃəd] ,
Earl of Cambridge | Richard ,
伯爵 的 剑桥 | 理查德 ,

剑桥伯爵 | 理查德，

[duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ([kɪld] [æt; ət] ['weikfiːld] , -)
Duke of York (killed at Wakefield , 1460)
公爵 的 约克 (被杀 在 韦克菲尔德 , -)

约克公爵（1460年在韦克菲尔德战役中阵亡）

+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	
+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	
+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	

['edwərd] [ˌaɪ 'viː] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] | ([kɪld] [æt; ət] ['bɔzwɝθ] , -)

EDWARD IV RICHARD III | (killed at Bosworth , 1485)

爱德华 第四 理查德 三、 | (被杀 在 博斯沃思 , -)

| +----------+----------+ | | 爱德华四世 理查三世 | （1485年博斯沃思战役中阵亡）

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . =Elizabeth | ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Henry VII . =Elizabeth | HENRY VIII

亨利 七 . =Elizabeth | 亨利 八

亨利七世=伊丽莎白|亨利八世

['teɪbl] ['vaɪ, 'viː] - - ['tuːdər]

TABLE VI - - TUDOR

桌子 六年级 - - 都铎王朝

表六——都铎王朝

['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

EDWARD III .

爱德华 三、 .

爱德华三世

| [dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] | + - + | | ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

| John of Gaunt | + - + | | HENRY IV .

| 约翰 的 高特 | + - + | | 亨利 第四 .

冈特的约翰 | +----------+ | | 亨利四世

[dʒɑːn] ['boʊfərt] [aɪ] . ,

John Beaufort I . ,

约翰 博福特 我 . ,

约翰·博福特一世

| [ɜːrl] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] | | ['əuin] Tudor=Catherine [ʌv; əv] France=HENRY [viː] . [dʒɑːn] ['boʊfərt] [iː] .

| Earl of Somerset | | Owen Tudor=Catherine of France=HENRY V . John Beaufort II .

| 伯爵 的 萨默塞特郡 | | 欧文 Tudor=Catherine 的 France=HENRY V . 约翰 博福特 二 .

,

,

,

萨默塞特伯爵 | | 欧文·都铎=法国的凯瑟琳=亨利五世·约翰·博福特二世，

| | [duːk] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] | ['henri] ['vaɪ, 'viː] .

| | Duke of Somerset | HENRY VI .

| | 公爵 的 萨默塞特郡 | 亨利 六年级 .

| |萨默塞特公爵 |亨利六世。

| ['edmənd] ['tuːdər] ,

| Edmund Tudor ,

| 埃德蒙 都铎王朝 ,

埃德蒙·都铎

[ɜːrl] [ʌv; əv] Richmond=Margaret ['boʊfərt] | ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Earl of Richmond=Margaret Beaufort | HENRY VII .

伯爵 的 Richmond=Margaret 博福特 | 亨利 七 .

里士满伯爵=玛格丽特·博福特 | 亨利七世。

| ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| HENRY VIII .

| 亨利 八 .

亨利八世

| + - - -

[ænd; ənd] ['kɛnfɪg] .
and **Kenfig** **.**
和 肯菲格 .

以及 Kenfig。

[wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['mɜːrθər] - .
1 **Member** **for** **Merthyr** **Tydvil** **.**
1 成员 为了 梅瑟蒂德菲尔 - .

梅瑟蒂德维尔选区1名议员。

['mɑːnməθ] [ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membər] [ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['mɑːnməθ]
MONMOUTH **2** **County** **Members** **2** **County** **Members** **1** **Member** **for** **Monmouth**
蒙茅斯 2 县 成员 2 县 成员 1 成员 为了 蒙茅斯
[wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['mɑːnməθ] [kə'mɑːðən] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn]
1 **Member** **for** **Monmouth** **CARMARTHEN** **1** **County** **Member** **2** **County** **Members** **1**
1 成员 为了 蒙茅斯 卡马森 1 县 成员 2 县 成员 1
['membər] [fɔːr; fər] [kə'mɑːðən] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] [kə'mɑːðən] [ænd; ənd] [lɑːˈneli] [ˈpembruk] [wʌn]
Member **for** **Carmarthen** **1** **Member** **for** **Carmarthen** **and** **Llanelly** **PEMBROKE** **1**
成员 为了 卡马森 1 成员 为了 卡马森 和 拉内利 彭布罗克 1
['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] [ˈpembruk] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər]
County **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for** **Pembroke** **1** **Member** **for**
县 成员 1 县 成员 1 成员 为了 彭布罗克 1 成员 为了
[ˈpembruk] ,
Pembroke **,**
彭布罗克 ,

蒙茅斯郡 2 名郡议员 2 名郡议员 1 名蒙茅斯郡议员 1 名蒙茅斯郡议员 卡马森郡 1 名郡议员 2 名郡议员 1 名卡马森郡议员 1 名卡马森郡和兰内利郡议员 彭布罗克郡 1 名郡议员 1 名彭布罗克郡议员 1 名彭布罗克郡议员

[wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['tɛnbi] ,
1 **Member** **for** **Tenby** **,**
1 成员 为了 滕比 ,

滕比选区1名议员

['wɪstən] ,
Wiston **,**
威斯顿 ,

威斯顿

['mɪlfərd] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] .
Milford **Haverfordwest** **.**
米尔福德 哈弗福德韦斯特 .

米尔福德·哈弗福德韦斯特。

[wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] ,
1 **Member** **for** **Haverfordwest** **,**
1 成员 为了 哈弗福德韦斯特 ,

哈弗福德韦斯特选区1名议员

['nɑːrbərθ] ,
Narberth **,**
纳伯斯 ,

纳伯斯

['fɪʃˌgɑːrd] ['kɑːdi^ənʃə(r)] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər]
Fishguard **CARDIGANSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for**
菲什加德 卡根郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了
['kɑːrdɪgən] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['kɑːrdɪgən] ,
Cardigan **1** **Member** **for** **Cardigan** **,**
开襟衫 1 成员 为了 开襟衫 ,

卡迪根郡菲什加德 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名卡迪根郡议员 1 名卡迪根郡议员

[ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
Aberystwyth ,
阿伯里斯特威斯 ,

阿伯里斯特威斯

- ,
Adpar ,
- ,

Adpar，

[ænd; ənd]	['læmpɪtər]	['brekənʃə(r)]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]
and	**Lampeter**	**BRECONSHIRE**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**Member**	**for**
和	兰彼得	布雷肯郡	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了

['brekən]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	['brekən]	['rædnəʃiə]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]
Brecon	**1**	**Member**	**for**	**Brecon**	**RADNORSHIRE**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**County**	**Member**
布雷肯	1	成员	为了	布雷肯	拉德诺郡	1	县	成员	1	县	成员

[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	['rædnə(r)(ʃiə(r))]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,
1	**Member**	**for**	**Radnor**	**1**	**Member**	**for**	**Radnor ,**
1	成员	为了	拉德诺	1	成员	为了	拉德诺 ,

和兰佩特 布雷肯郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名布雷肯议员 1 名布雷肯议员 拉德诺郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名拉德诺议员 1 名拉德诺议员

['naɪtən] ,
Knighton ,
奈顿 ,

奈顿

- ,
Rhayadr ,
- ,

拉亚德尔

- ,
Cefnllys ,
- ,

塞芬利斯，

,
Knucklas ,
指节 ,

指节套索，

-	[mənt'^ʌməriʃiə(r),mɔnt-]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]
Presteign	**MONTGOMERYSHIRE**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**Member**	**for**
-	蒙哥马利郡	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了

[mənt'gʌməri]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	[mənt'gʌməri] ,
Montgomery	**1**	**Member**	**for**	**Montgomery ,**
蒙哥马利	1	成员	为了	蒙哥马利 ,

Presteign 蒙哥马利郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名蒙哥马利郡议员 1 名蒙哥马利郡议员

[ˌɬænɪd'loʊɪs] ,
Llanidloes ,
兰尼德洛斯 ,

兰尼德洛斯，

[ˌmækən'lɛθ] ,
Machynlleth ,
马赫莱斯 ,

马赫莱斯，

['nuːˌtaʊn] ,
Newtown **,**
纽敦 ,

纽敦

['welʃˌpuːl] ,
Welshpool **,**
威尔士浦 ,

威尔士浦

[ˌɬæn'fɪlɪn] [ˌmɛri'ɑːnɛθʃɪər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] ['denbiʃə(r)] [wʌn]
Llanfyllin **MERIONETHSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **DENBIGHSHIRE** **1**
兰菲林 梅里奥内斯郡 1 县 成员 1 县 成员 登比郡 1
['kaʊnti] ['membər] [ˌtuː'tuː] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] ['denbi] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər]
County **Member** **2** **County** **Members** **1** **Member** **for** **Denbigh** **1** **Member** **for**
县 成员 2 县 成员 1 成员 为了 登比 1 成员 为了
['denbi] ,
Denbigh **,**
登比 ,

梅里奥内斯郡兰菲林 1 名郡议员 1 名郡议员 登比郡 1 名郡议员 2 名郡议员 1 名登比郡议员 1 名登比郡议员

['ruːθɪn] ,
Ruthin **,**
鲁辛 ,

鲁辛，

[hoʊlt] ,
Holt **,**
霍尔特 ,

霍尔特

['reksəm] ['flint-ʃə(r)] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membər] [wʌn] ['membər] [fɔːr; fər] [flɪnt] [wʌn]
Wrexham **FLINTSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for** **Flint** **1**
雷克瑟姆 弗林特郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了 燧石 1
['membər] [fɔːr; fər] [flɪnt] ,
Member **for** **Flint** **,**
成员 为了 燧石 ,

雷克瑟姆 弗林特郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名弗林特议员 1 名弗林特议员

['rʌðlən] ,
Rhuddlan **,**
鲁德兰 ,

鲁德兰，

[ˌes 'tiː] ['eɪˌsæf] ,
St **Asaph** **,**
英石 亚萨 ,

圣亚萨夫

[moʊld] ,
Mold **,**
模具 ,

模具，

['hoʊliˌwɛl] ,
Holywell **,**
霍利韦尔 ,

霍利韦尔

,
Caerwys **,**
凯尔维斯 ,

凯尔维斯，

,

Caergwrle	**,**
凯尔格尔	,

凯尔格尔勒

['oʊvɝtən]	[kɑː'nɑːvənʃə(r)]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]
Overton	**CARNARVONSHIRE**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**Member**	**for**
奥弗顿	卡那封郡	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了

[kɑː'nɑːvən]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	[kɑː'nɑːvən]	,
Carnarvon	**1**	**Member**	**for**	**Carnarvon**	**,**
卡那封	1	成员	为了	卡那封	,

Overton CARNARVONSHIRE 1 郡议员 1 郡议员 1 卡那封议员 1 卡那封议员

['kɑːnˌweɪ] ,

Conway	**,**
康威	,

康威，

['bæŋgɔː] ,

Bangor	**,**
班戈	,

班戈，

['nevɪn] ,

Nevin	**,**
内文	,

内文

[ˌpuːθ'hɛli] ,

Pwllheli	**,**
普尔赫利	,

普尔赫利，

[krɪ'kiːɪθ]	['æŋgəlsi]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['kaʊnti]	['membər]	[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	[boʊ'mɑːrɪs]
Criccieth	**ANGLESEY**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**County**	**Member**	**1**	**Member**	**for**	**Beaumaris**
克里基厄斯	安格尔西岛	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了	博马里斯

[wʌn]	['membər]	[fɔːr; fər]	[boʊ'mɑːrɪs]	,
1	**Member**	**for**	**Beaumaris**	**,**
1	成员	为了	博马里斯	,

克里基厄斯 ANGLESEY 1 县议员 1 县议员 1 博马里斯议员 1 博马里斯议员

[ˌɬæn'gɛvni] ,

Llangefni	**,**
兰格夫尼	,

兰格夫尼，

['æmˌlʊk] ,

Amlwch	**,**
阿姆卢奇	,

阿姆卢赫，

[ænd; ənd] ['hɑːlihed]

and	**Holyhead**
和	霍利黑德

以及霍利黑德

['futnəuts] :

Footnotes	**:**
脚注	:

脚注：

{ [wʌn] } Mihangel=Michael .
{ 1 } Mihangel=Michael .
{ 1 } Mihangel=Michael .

{1} Mihangel=Michael。

[lɑːn] - = [ˌes 'aɪ] ['maɪkəlz] .
Llan Fihangel = Si Michael's .
兰 - = 硅 迈克尔的 .

Llan Fihangel = Si Michael's。

{ [ˌtuːˈtuː] } Mair=Mary . [lɑːn] Fair=St ['mɛriːz] .
{ 2 } Mair=Mary . Llan Fair=St Mary's .
{ 2 } Mair=Mary . 兰 Fair=St 玛丽的 .

{2} Mair=Mary。Llan Fair=St Mary's。

{ [θriː] } [əˈbaʊt] - [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['streɪtə] [mɑːr'selə] [hæd; həd] ['oʊvər] [ə; eɪ]
{ 3 } About 1291 the abbeys of Aberconway and Strata Marcella had over a
{ 3 } 关于 - 这 修道院 的 - 和 地层 马塞拉 有 超过 一个
['hʌndrəd] [kaʊz] [iːtʃ] ,
hundred cows each ,
百 牛 每个 ,

{3} 大约在 1291 年，阿伯康威修道院和斯特拉塔马塞拉修道院各自拥有超过一百头牛，

['wɪtlənd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] ,
Whitland over a thousand sheep ,
惠特兰 超过 一个 千 羊 ,

惠特兰有上千只羊，

[ænd; ənd] - ['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] . { [fɔːr] }
and Basingwerk over two thousand . { 4 }
和 - 超过 二 千 . { 4 }

以及 Basingwerk 超过两千。{4}

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [pər] [skwer] [maɪl] [ʌv; əv] [gləˈmɔːgən] [ɪz]
According to the census of 1901 the population per square mile of Glamorgan is
根据 到 这 人口普查 的 - 这 人口 每 正方形 英里 的 格拉摩根 是
- ,
758 ,
- ,

根据1901年的人口普查，格拉摩根郡每平方英里的人口为758人。

['mɑːnməθ] - ,
Monmouth 427 ,
蒙茅斯 - ,

蒙茅斯 427，

[kəˈmɑːðən] - ,
Carmarthen 141 ,
卡马森 - ,

卡马森 141，

['brekən] - ,
Brecon 73 ,
布雷肯 - ,

布雷肯73，

['rædnə(r)(ʃiə(r))] - ,
Radnor 49 ,
拉德诺 - ,

拉德诺 49，

['kɑːrdɪgən] - ,
Cardigan 88 ,
开襟衫 - ,

开襟羊毛衫 88，

[mənt'gʌməri] - ,
Montgomery 68 ,
蒙哥马利 - ,

蒙哥马利 68，

[ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] - ,
Merioneth 74 ,
梅里奥内斯 - ,

梅里奥内斯 74，

['denbi] - ,
Denbigh 197 ,
登比 - ,

登比郡 197，

[kɑː'nɑːvən] - ,
Carnarvon 217 ,
卡那封 - ,

卡那封 217，

[flɪnt] - ,
Flint 319 ,
燧石 - ,

弗林特319，

['pembruk] - ,
Pembroke 143 ,
彭布罗克 - ,

彭布罗克 143，

['æŋgəlsi] - .
Anglesey 183 .
安格尔西岛 - .

安格尔西岛 183。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [pər] [sent] .
The rate of increase per cent .
这 速度 的 增加 每 中心 .

增长率（百分比）。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] - - [weɪlz] - . [θriː] ;
between 1891 and 1901 are - - Wales 13 . 3 ;
之间 - 和 - 是 - - 威尔士 - . 3 ;

1891 年至 1901 年间——威尔士 13.3；

['ɪŋglənd] - . [wʌn] ;
England 12 . 1 ;
英格兰 - . 1 ;

英格兰 12.1；

['skɑːtlənd] - . [wʌn] ;
Scotland 11 . 1 ;
苏格兰 - . 1 ;

苏格兰 11.1；

['aɪərlənd] - - [faɪv] . [ˌtuː'tuː] .
Ireland - - 5 . 2 .
爱尔兰 - - 5 . 2 .

爱尔兰——5.2。

{ [faɪv] } [ɪn] - [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːrdɪf] [wʌz; wəz] - ,

{ 5 } In 1801 the population of Cardiff was 1870 ,

{ 5 } 在 - 这 人口 的 卡迪夫 曾是 - ,

{5} 1801年，卡迪夫的人口为1870人，

[ænd; ənd] [koʊl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] ['mɜːrθər] [ɑːn] ['dɔŋkiz] .

and coal was brought down from Merthyr on donkeys .

和 煤炭 曾是 带来 向下 从 梅瑟蒂德菲尔 在 驴 .

煤炭是用驴子从梅瑟蒂德菲尔运下来的。

[ɪn] - [ðə; ði] [θriː] [pɔːrts] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪf] ,

In 1901 the three ports of Cardiff ,

在 - 这 三 端口 的 卡迪夫 ,

1901年，加的夫的三个港口，

['nuːpɔːrt] ,

Newport ,

纽波特 ,

纽波特，

[ænd; ənd] ['swɔnsi; -zi] [ɪk'spɔrtəd] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [koʊl] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

and Swansea exported nearly as much coal as all the great English and

和 斯旺西 导出 几乎 作为 很多 煤炭 作为 全部 这 伟大的 英语 和

[skɑːtʃ] [pɔːrts] [pʊt] [tə'geðər] .

Scotch ports put together .

苏格兰威士忌 端口 放 一起 .

斯旺西的煤炭出口量几乎与英格兰和苏格兰所有主要港口的总和相当。

{ [sɪks] } [ðə; ði] [lɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kjuːnɛdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ruːlɪŋ] ['fæməliz]

{ 6 } The links between the House of Cunedda and the three ruling families

{ 6 } 这 链接 之间 这 房子 的 库内达 和 这 三 裁决 家庭

['æftər] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðæt]

after the Norman Conquest rest on the authority of tradition rather than on that

后 这 诺曼 征服 休息 在 这 权威 的 传统 相当 比 在 那

[ʌv; əv] ['rekərdz] .

of records .

的 记录 .

{6} 库内达家族与诺曼征服后三个统治家族之间的联系，依靠的是传统的权威，而不是记录的权威。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神